Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira

26

鳥山明

Jump Comics

ドラゴンボール

Dragon ball

by Toriyama Akira

26

鳥山明

Dragon ball 26 by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha

ISBN4-08-873469-6

C9979 ¥933E

定価 本体933円＋税

雑誌 43008－69

Dragonball 26

by Toriyama Akira Jump Comics ● Shueisha

COVER DESIGN●シマタヒデアキ
(Local Support Department)

by Toriyama Akira

集英社

26

Jump Comics

Dragonball

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

26

Dragonball 26 contents

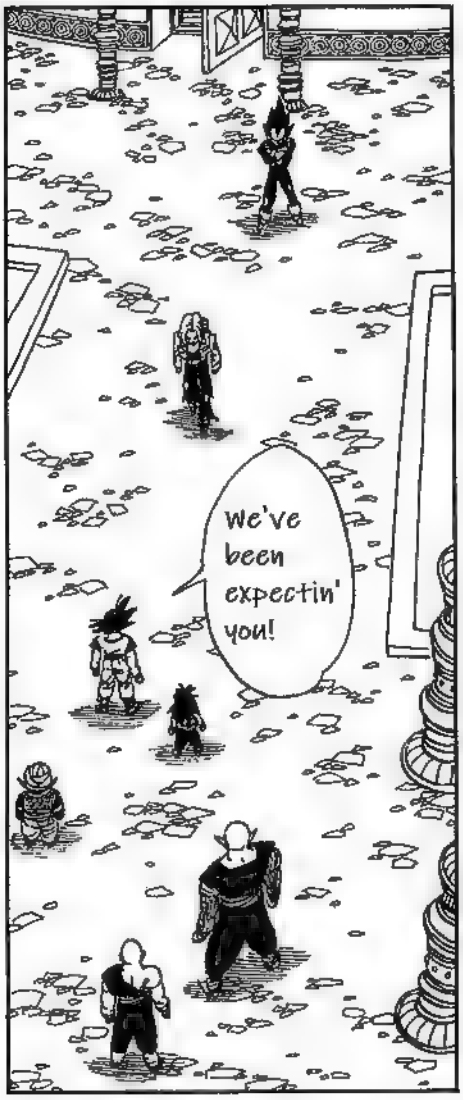
●其之三百七十五 ベジータ、トランクス発進!! 5
●其之三百七十六 ベジータに自信あり! 20
●其之三百七十七 孫悟空と孫悟飯 34
●其之三百七十八 超(スーパー)ベジータ 48
●其之三百七十九 絶たれた!? セルの完全体 62
●其之三百八十 逃げろ!! 18号 76
●其之三百八十一 ベジータの好奇心 セルを助ける 90
●其之三百八十二 完全体 完成!! 104
●其之三百八十三 形勢逆転!! 118
●其之三百八十四 ベジータ、執念の秘策 132
●其之三百八十五 トランクス始動 146
●其之三百八十六 父を超えた超(スーパー)トランクス! 160
●其之三百八十七 超(スーパー)パワーのバランス 174
●其之三百八十八 セルの思いつき 188
●其之三百八十九 戦慄のメッセージ 203
●其之三百九十 悟空と悟飯 外へ 218
扉絵コレクション 233

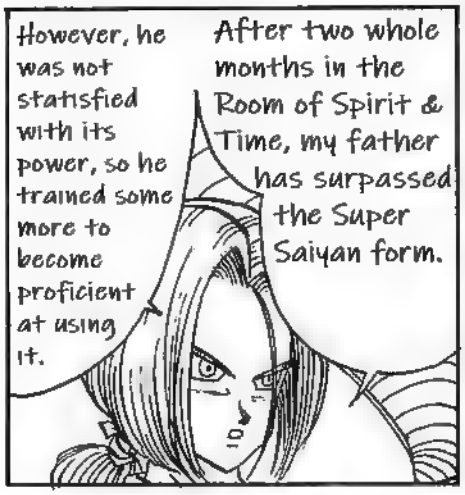
DRAGON BALL

ドラゴンボール

Original translations by Demikiller and DBZUncensored. Remastered using Kanzenban scans by Cavery210.

VEGETA AND TRUNKS EMERGE!


We've been expectin' you!


After two whole months in the Room of Spirit & Time, my father has surpassed the Super Saiyan form.
However, he was not statisfied with its power, so he trained some more to become proficient at using it.

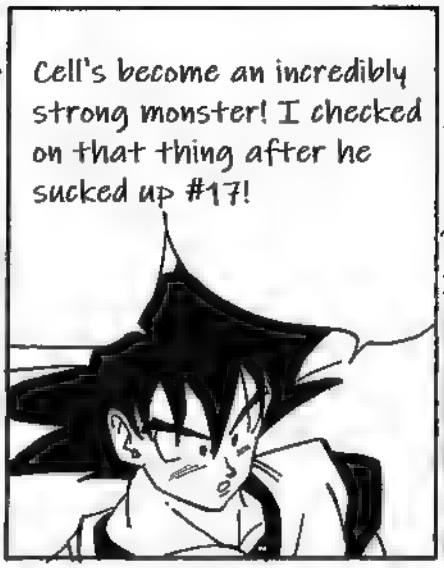
Sorry to keep you waiting!

Did you do as planned?

Don't you DARE waste your time with them!
TRUNKS!

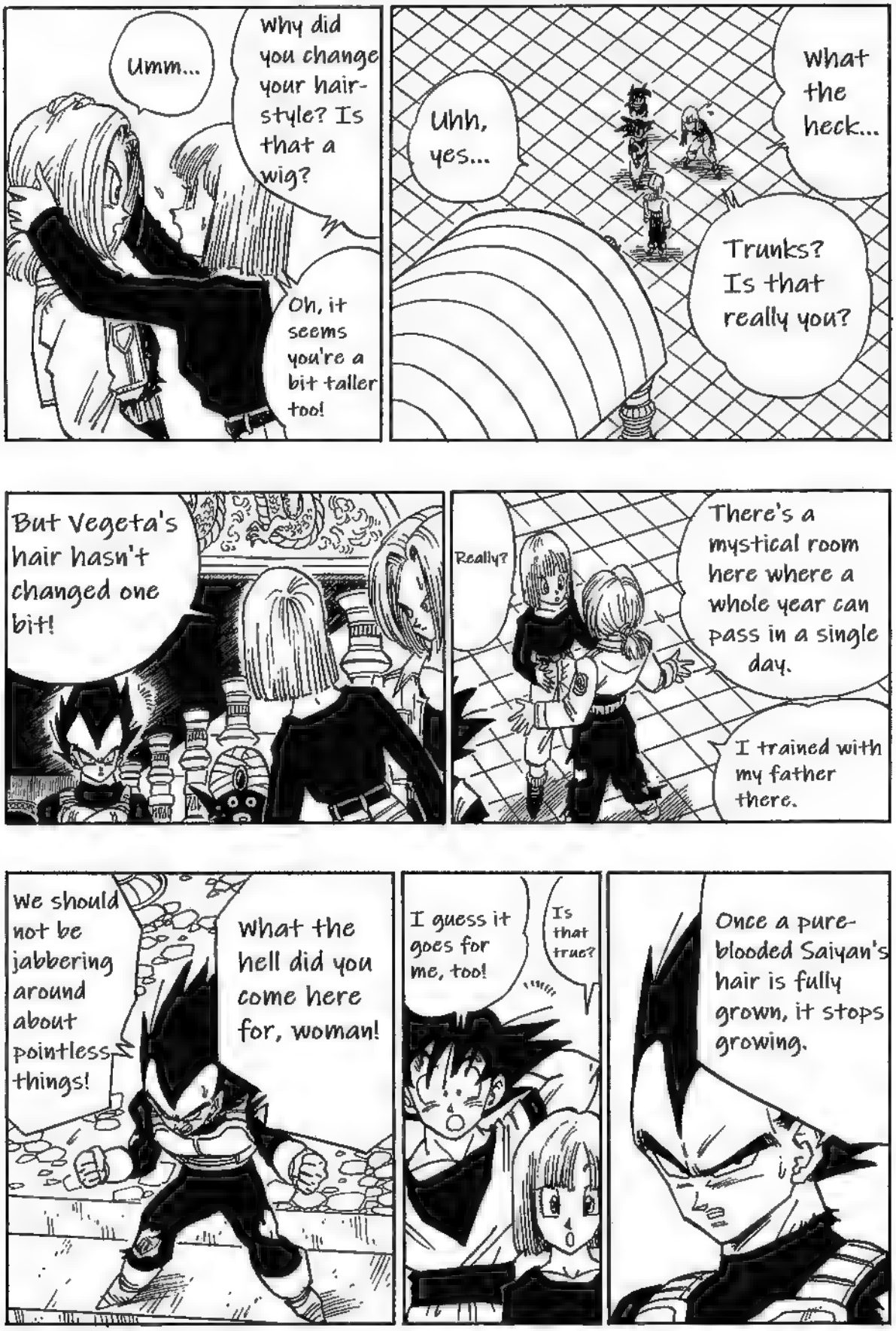
I'll wipe out Cell and the Androids off the face of the earth with my bare hands!
If you go back in the room to train, all you'll be doing is wasting your time!

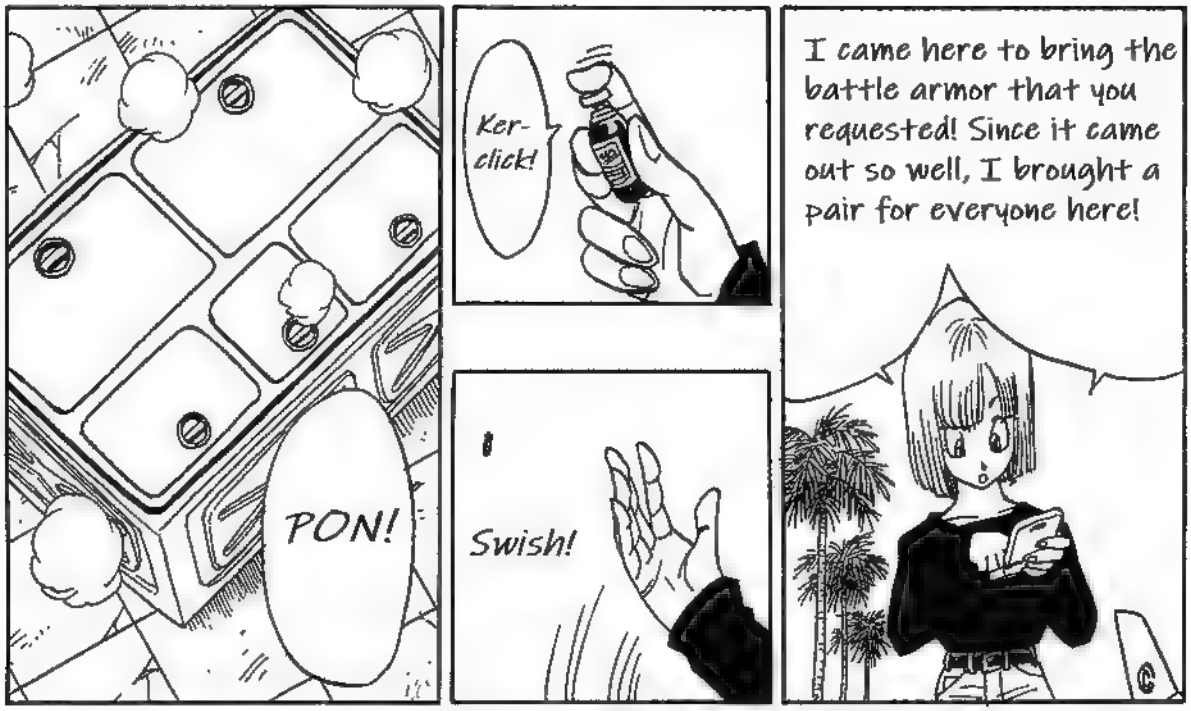
You'll find out soon enough...


Cell's become an incredibly strong monster! I checked on that thing after he sucked up #17!

What!?

It's Bulma!
Hello! Is everyone there?
There you are!
Bulma, how you'd find us here?
Eh!?
That's why I'm here.
Kurilin told me that you'd be here!


Umm...
Why did you change your hair-style? Is that a wig?
Oh, it seems you're a bit taller too!
Uhh, yes...
What the heck...
Trunks? Is that really you?
But Vegeta's hair hasn't changed one bit!
Really?
There's a mystical room here where a whole year can pass in a single day.
I trained with my father there.
We should not be jabbering around about pointless things!
What the hell did you come here for, woman!
I guess it goes for me, too!
Is that true?
Once a pure-blooded Saiyan's hair is fully grown, it stops growing.


PON!
Ker-click!
Swish!
I came here to bring the battle armor that you requested! Since it came out so well, I brought a pair for everyone here!

Aren't you going to wear some too, Piccolo?

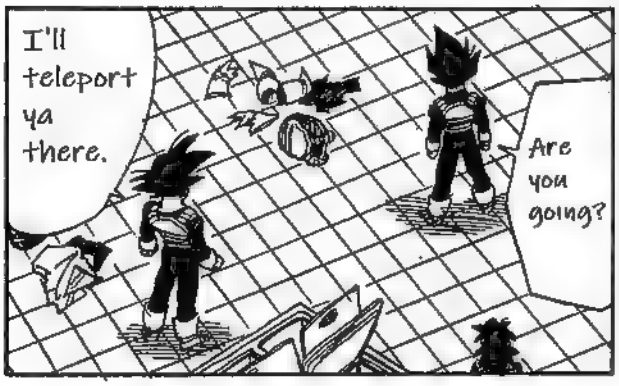
I can't stomach the idea of wearing the same armor as the Saiyans and Freeza's goons

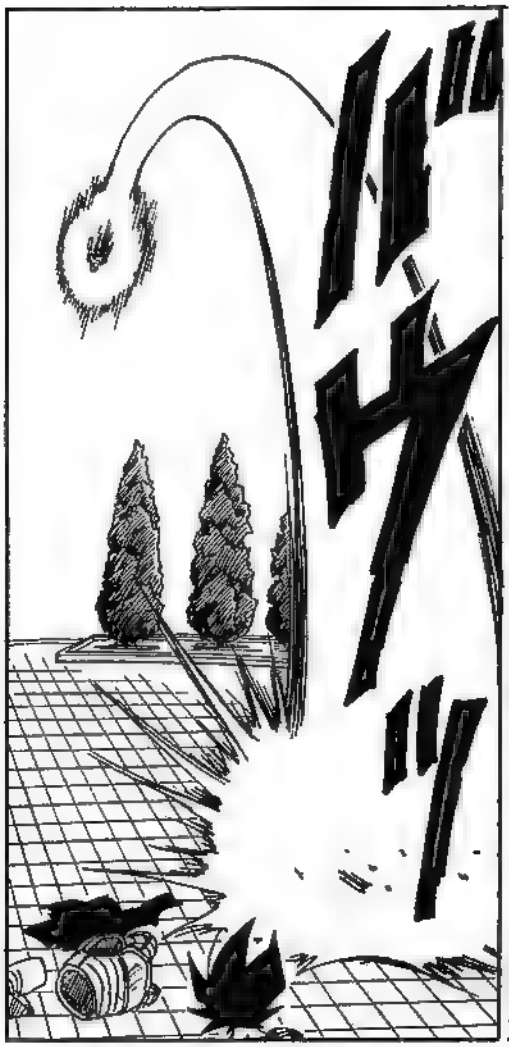
I didn't think that this would be so light!
I wore a pair of these on Planet Namek. It's like seeing an old friend again.

You're not going to get a chance to fight, Kakarrot.
It doesn't matter.

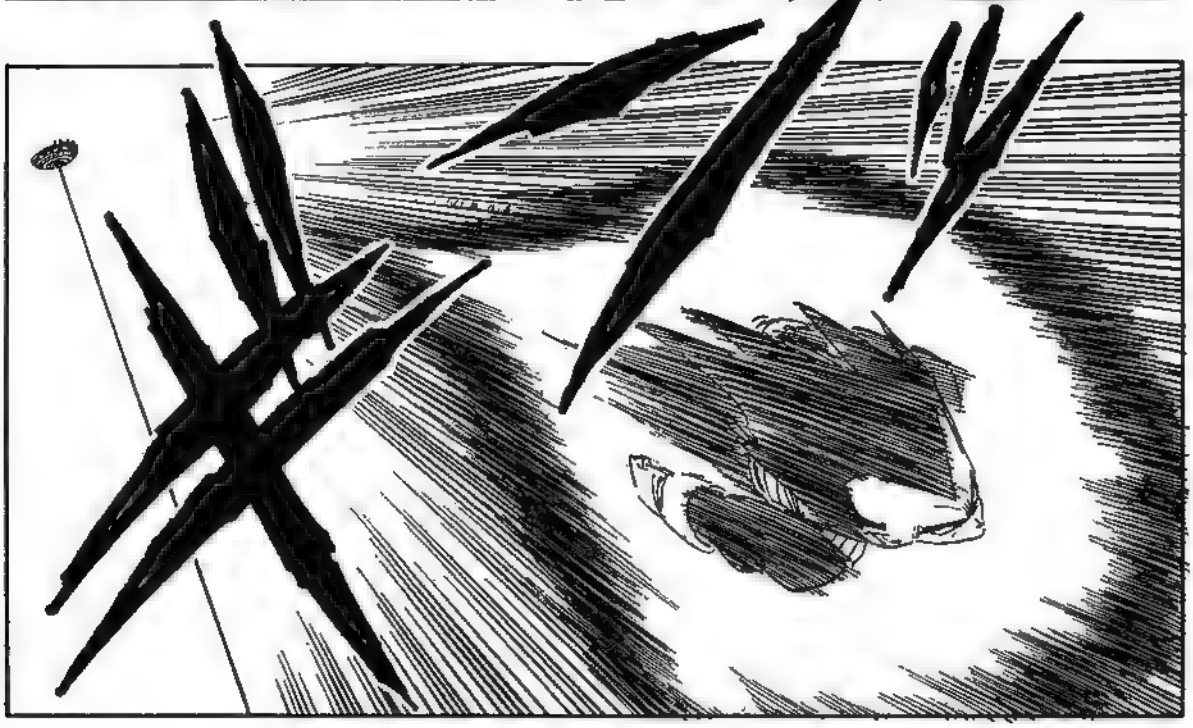
You shouldn't be too picky about this!
This thing's easier to move around in than it looks!

Because you're gonna fight Cell by yourself.
That'll be the ideal solution.

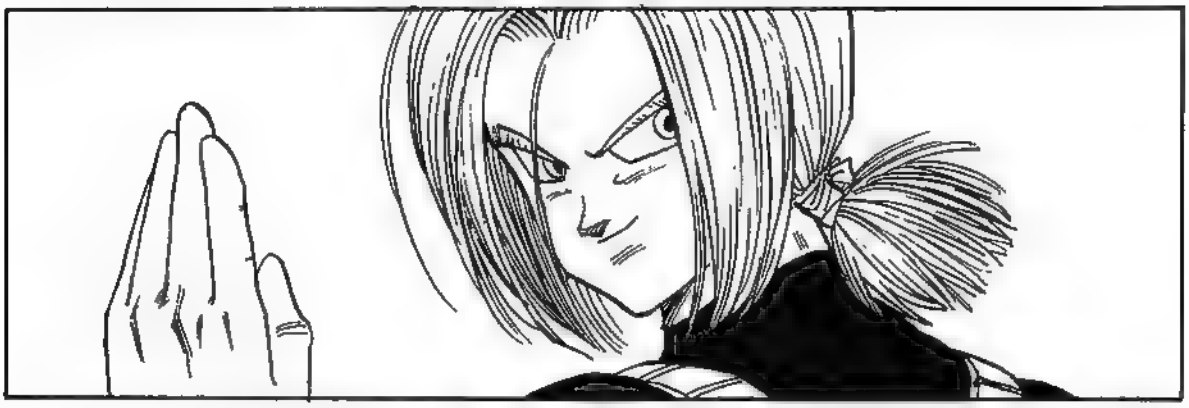

I'll teleport ya there.
Are you going?

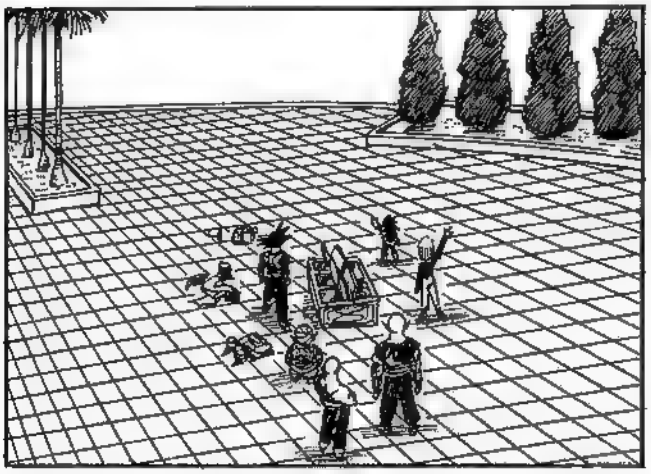


Don't be an idiot, Kakarrot. I don't need your help!



Well, I better get going...
Geez... Why doesn't he accept anyone's help?
Thank you, Goku.
Here's your share of Senzu, just in case.
Hold on for a sec...
Come back safely!
After whatever happens there,
Thanks for everything. Good luck with your training!
Do your best, but make sure you don't do anything reckless. If things get too dangerous for ya, it's best that you run away!





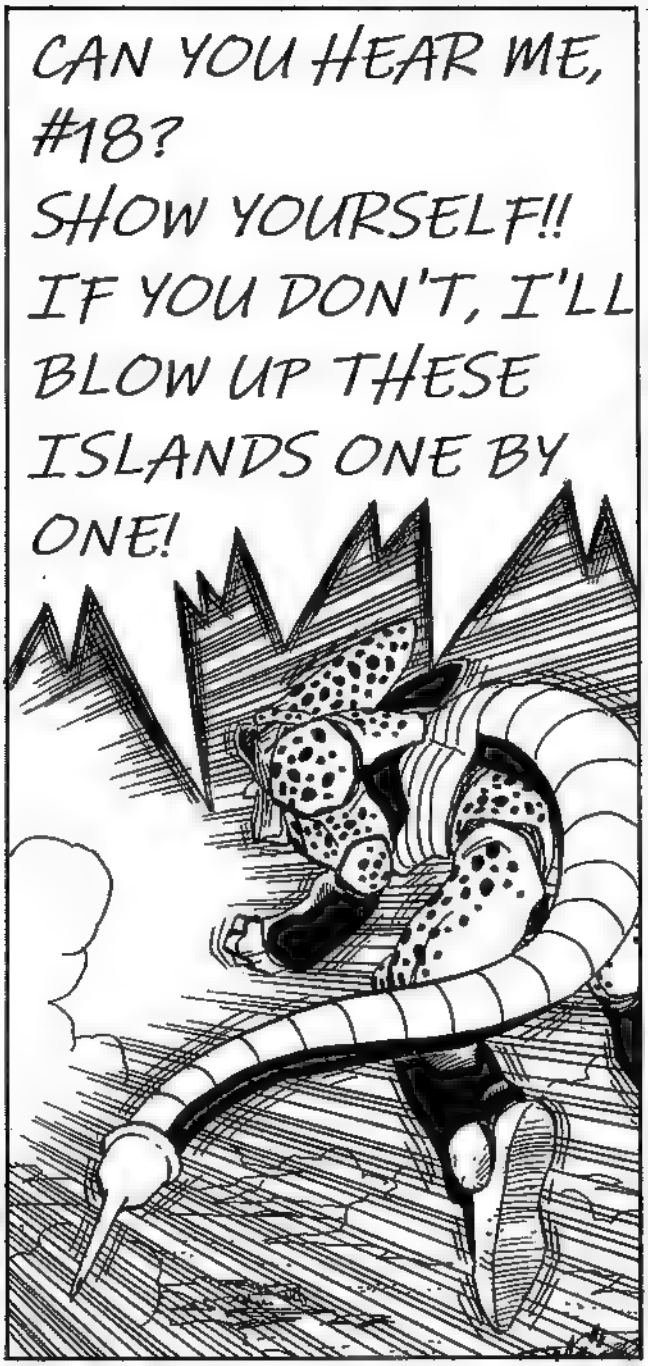
Now's our turn to train!
Ready, Gohan?
Yeah!

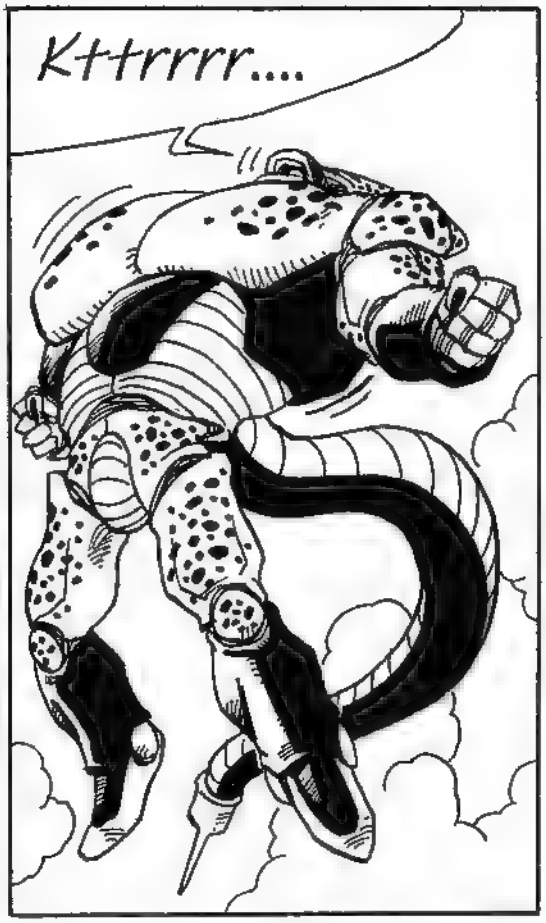
At the pace they're at, they couldn't have gone away.

And since I can't see them...

They must be hiding on one of the islands below.

That's fine by me...


CAN YOU HEAR ME, #18?
SHOW YOURSELF!! IF YOU DON'T, I'LL BLOW UP THESE ISLANDS ONE BY ONE!


Kttrrrr....

GULP!

BUT YOU'RE WRONG! I'D LIKE TO GET IT, BUT EVEN AS I AM NOW, NO ONE IS EQUAL TO ME!

YOU MIGHT THINK SINCE I WANT TO OBTAIN MY PERFECT FORM, I WON'T KILL YOU!

It sounded like it was coming from the sky...

Geez louise! Where did that awful voice come from?

Do not worry, #18. He will not kill you.
He wants his perfect form more than anything else...

What an asshole!

SHOW YOURSELF, #18!

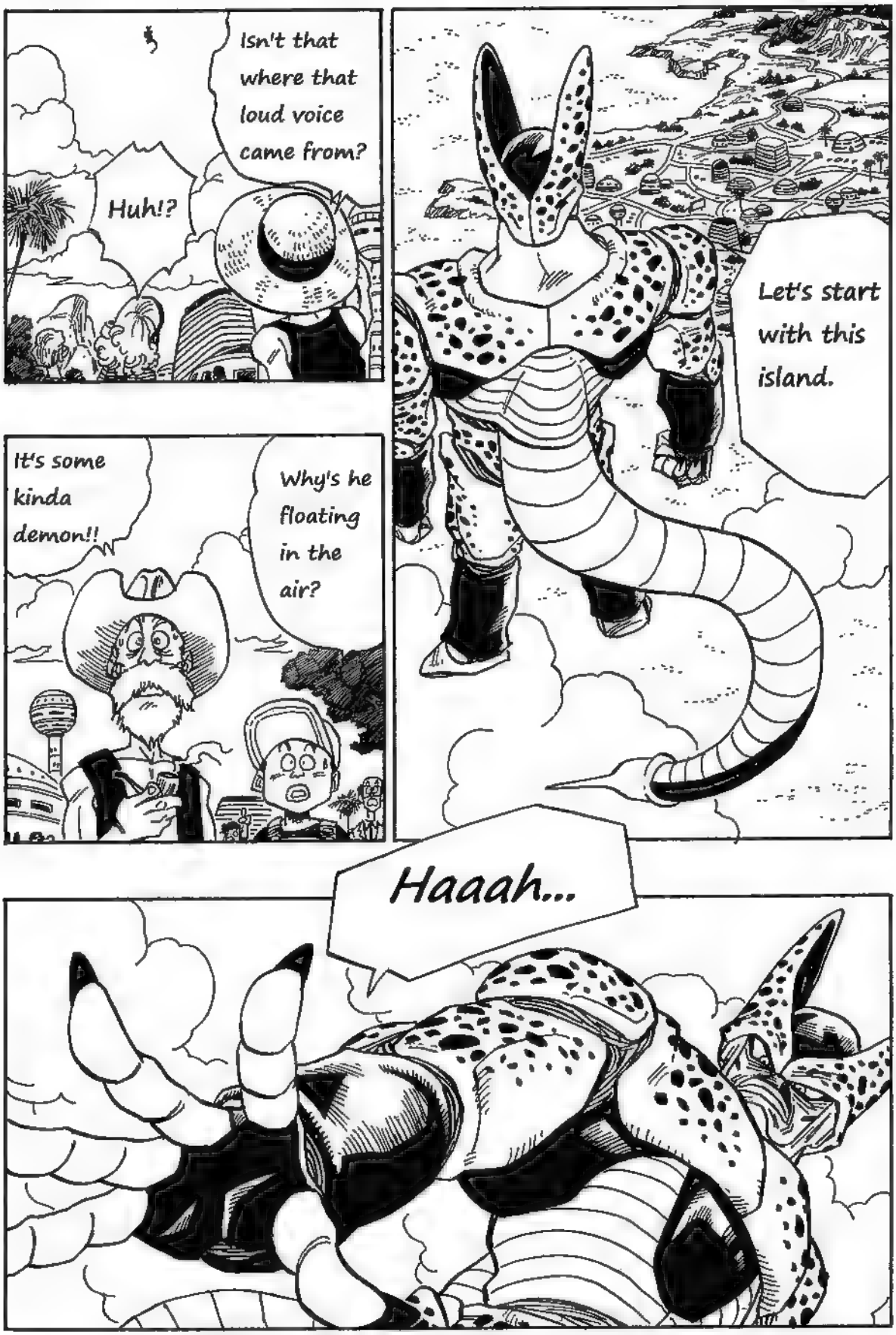
COME OUT!!

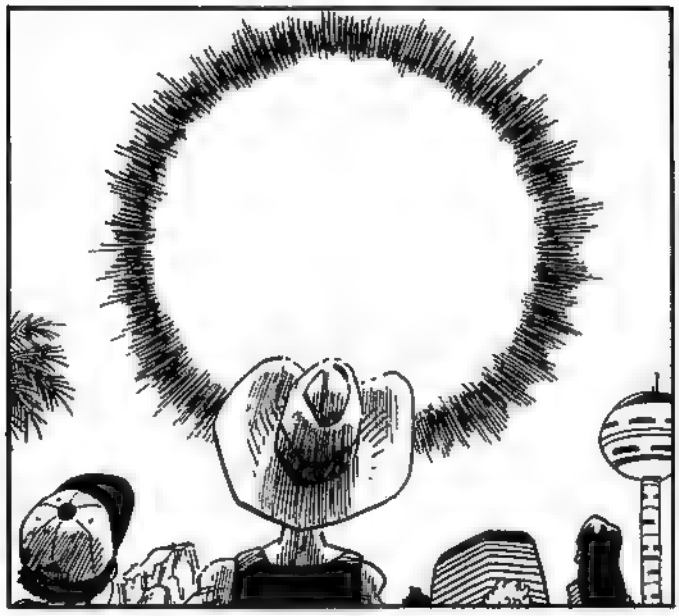
She hasn't come out.

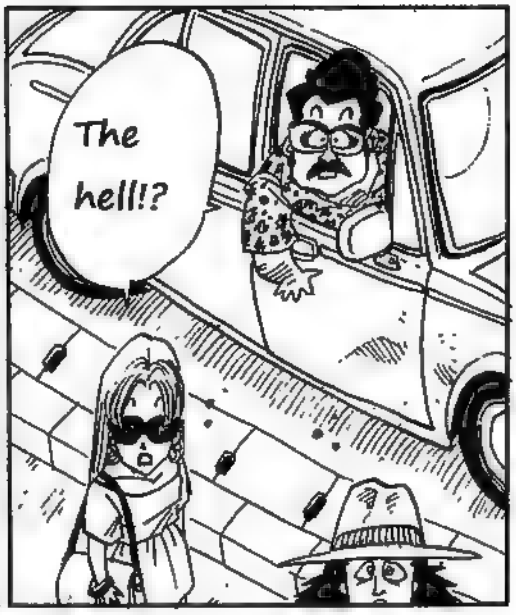
.....

What a fool...

She's making this harder for me.

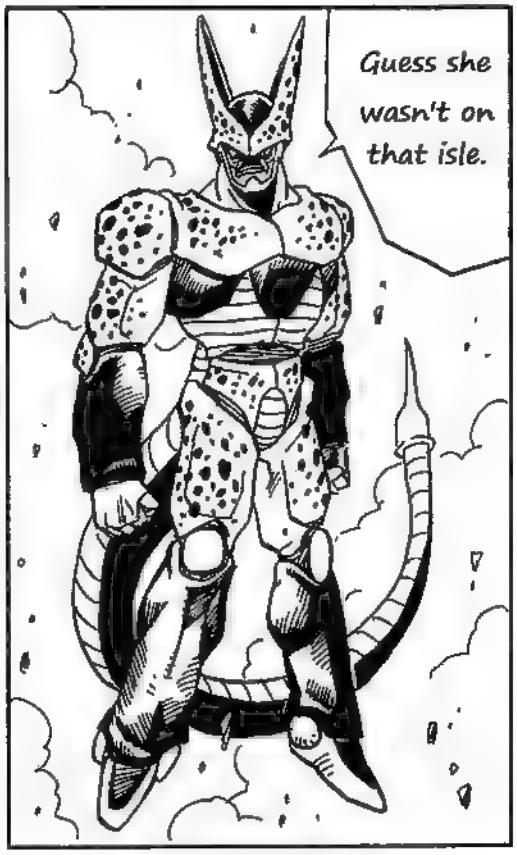

Isn't that where that loud voice came from?
Huh!?
Let's start with this island.
It's some kinda demon!!
Why's he floating in the air?
Haaah...

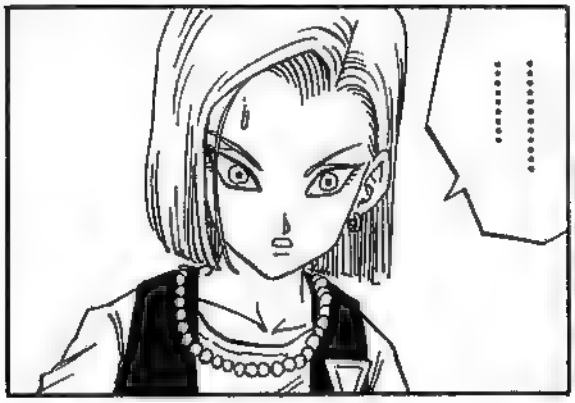


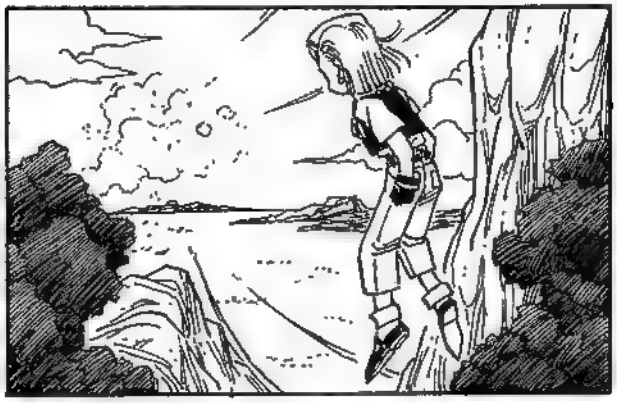

The hell!?

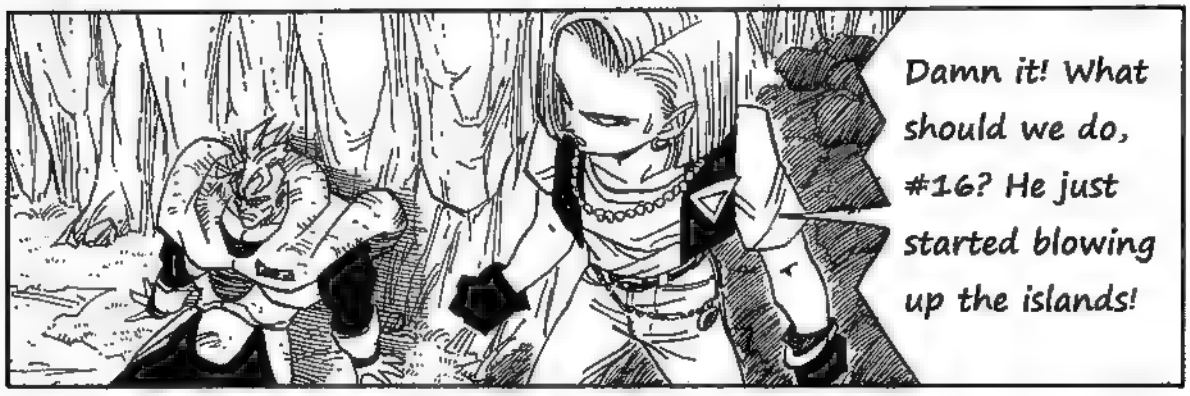
ドオオ
ズゴゴゴオオーー

I'M GOING ON TO THE NEXT ISLAND!
IF YOU HIDE FROM ME, YOU'LL DIE WITH THE ISLAND!


Guess she wasn't on that isle.


.....




Damn it! What should we do, #16? He just started blowing up the islands!

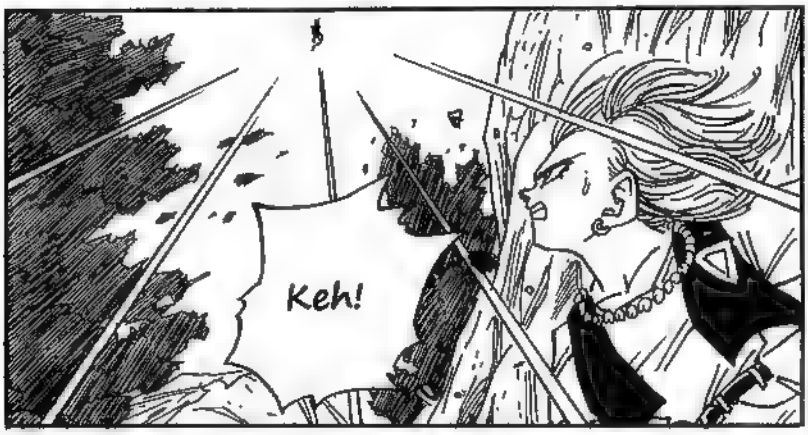
Even if I survive, it's unlikely that you would too.
He still wants to absorb you.
Do not worry, #18. He is not attacking hard enough to kill you.
R R
He's already near-invincible as is. No one should be able to stand up against him. Maybe he just wants ultimate power...
Why does Cell want his perfect form so badly?

Seems Cell started off without me.

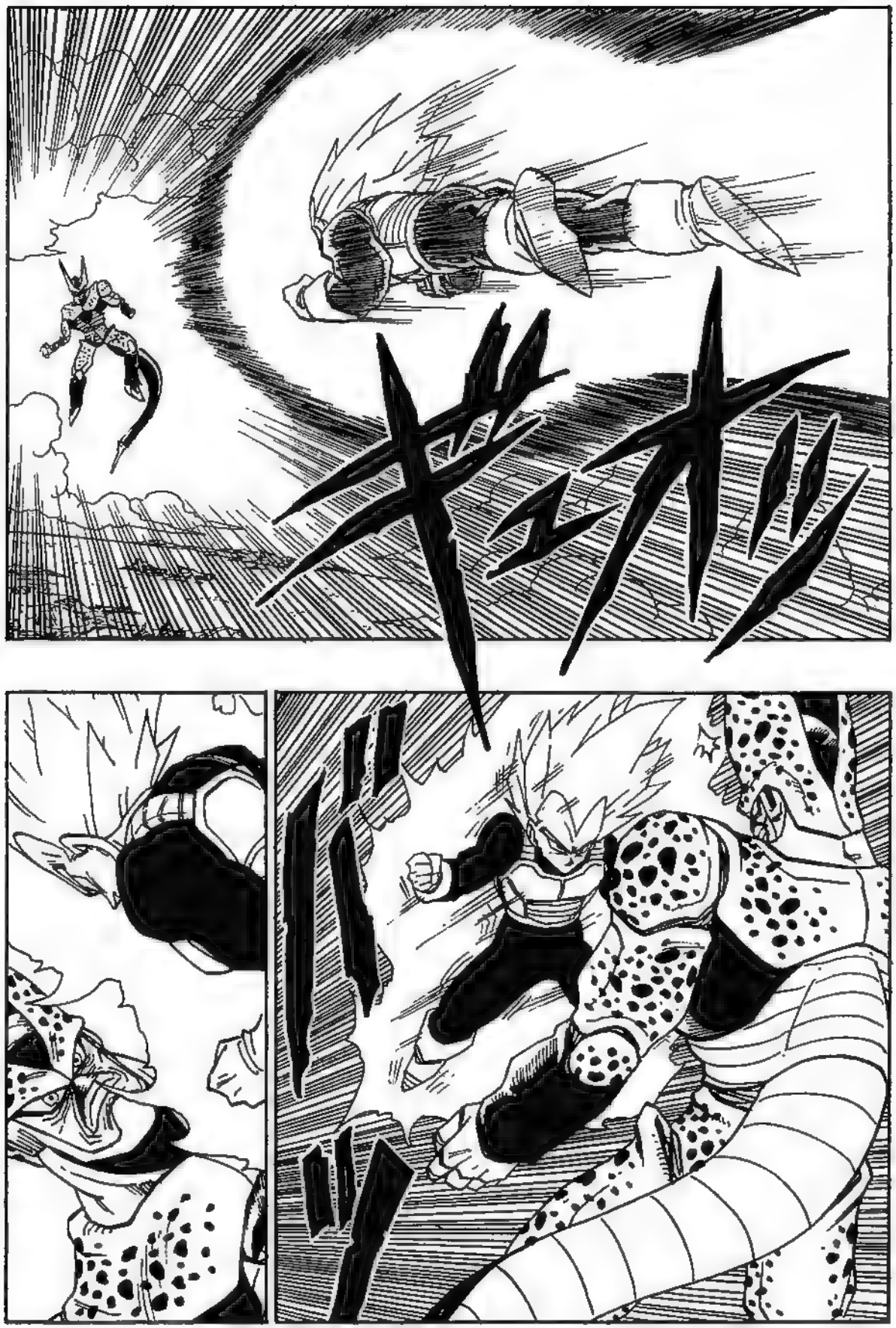
Hmph...

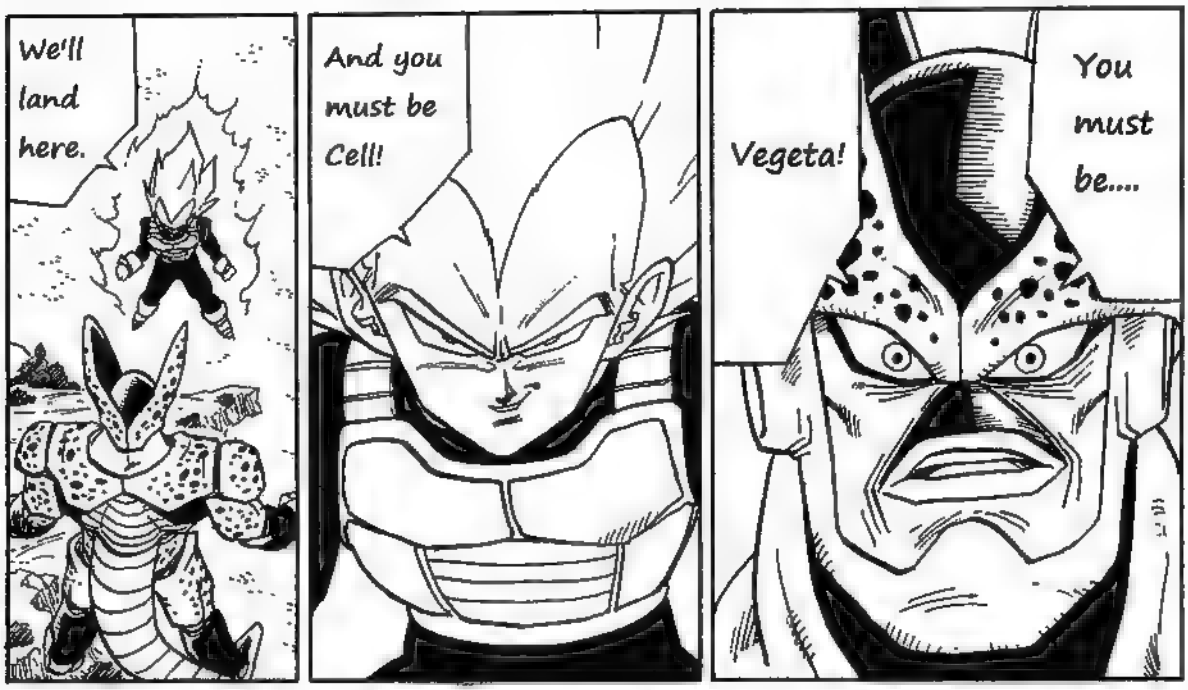
You'll be safe if you stay here.
Cell is expecting us to escape.

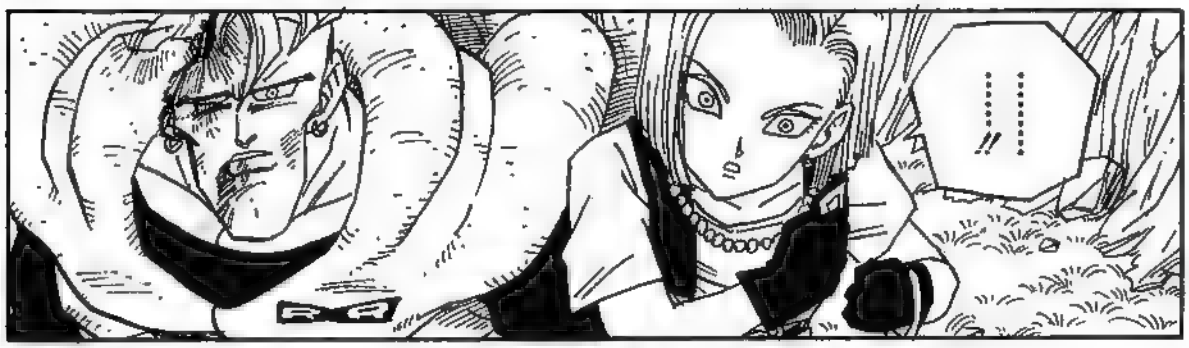
He just blew up the near-by island!

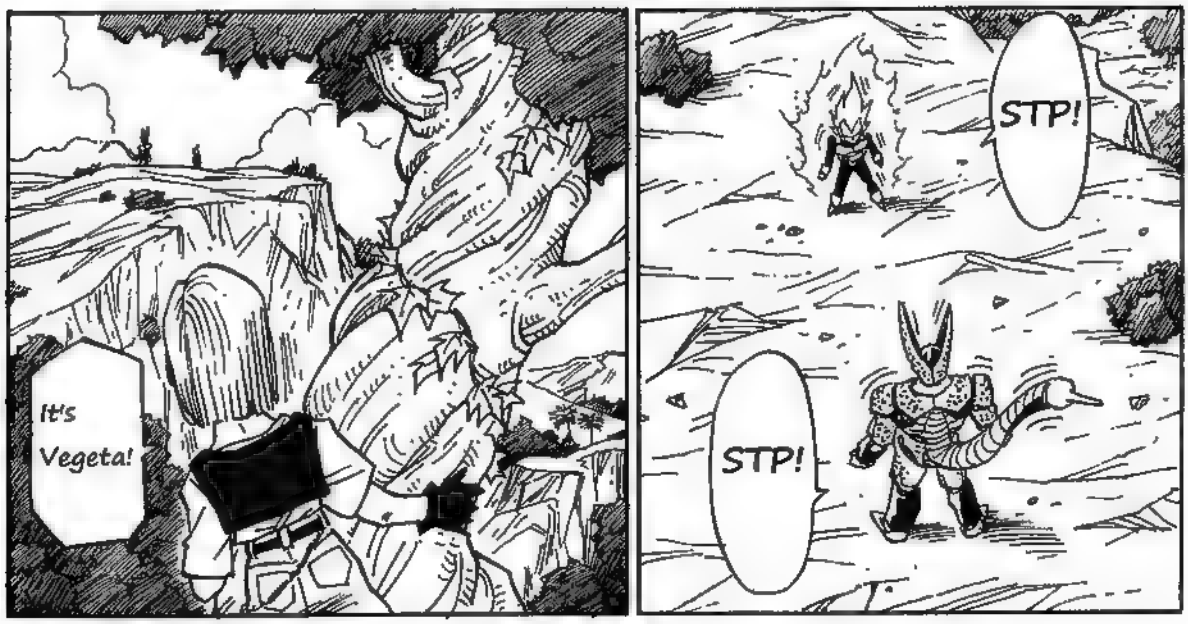

Keh!

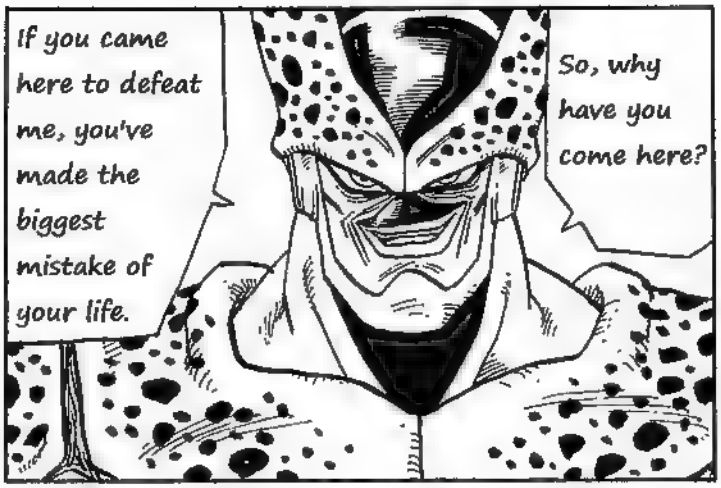
Guess I'll have to destroy the entire area then...
They know it's futile to hide under-water.
They're not showing up. They should be hiding somewhere.
!?
KH!

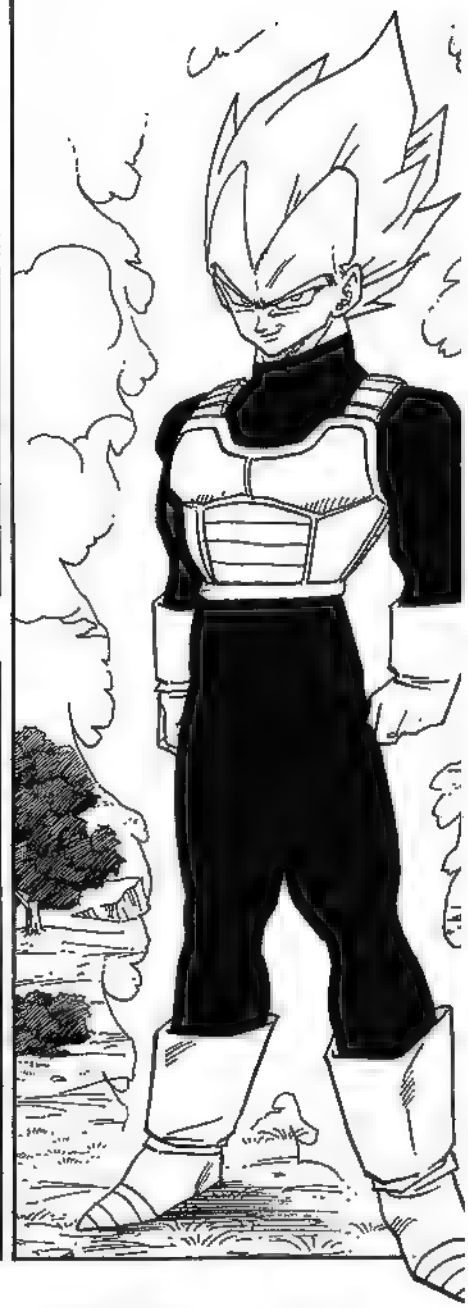



We'll land here.
And you must be Cell!
Vegeta!
You must be....


!!


It's Vegeta!
STP!
STP!

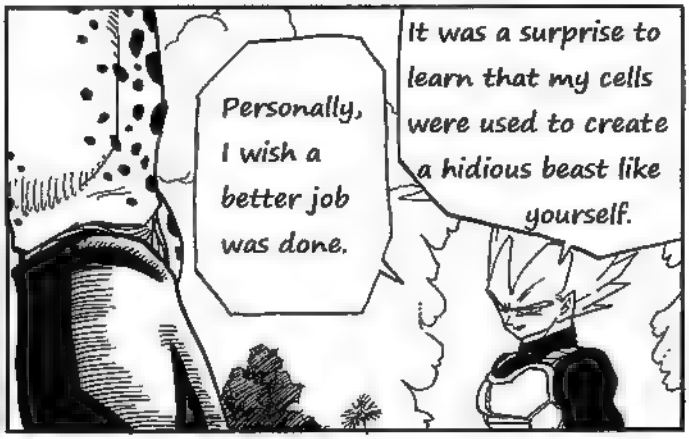

If you came here to defeat me, you've made the biggest mistake of your life.
So, why have you come here?



You really think that you'll stand a chance?

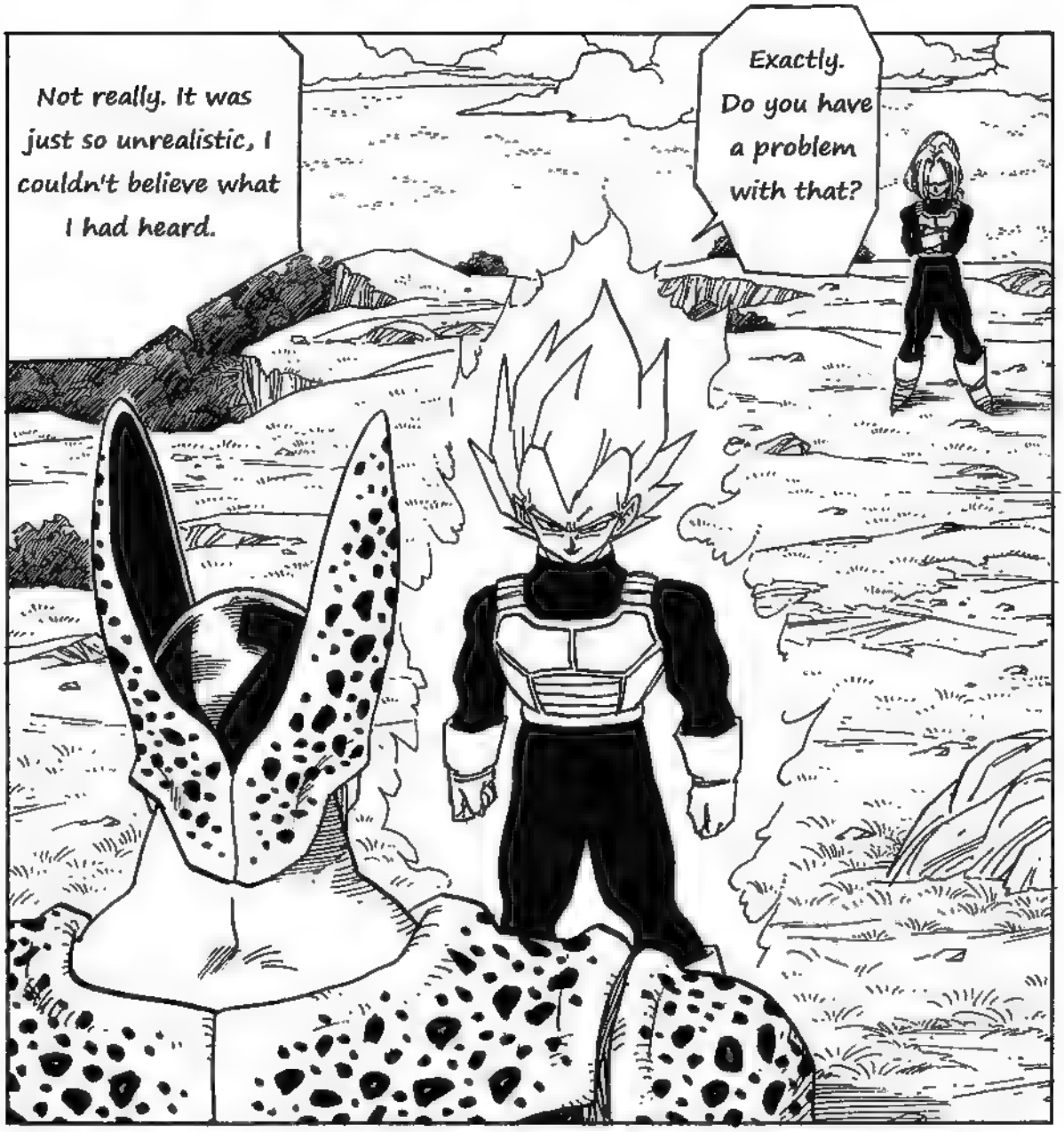
I'm here to tear you limb from limb!
Oh? I'm not here to defeat you, Cell.

Is he really trying to challenge Cell?
He won't last a second!


Personally, I wish a better job was done.
It was a surprise to learn that my cells were used to create a hidious beast like yourself.

←次は其之三百七十七　**孫悟空と孫悟飯**

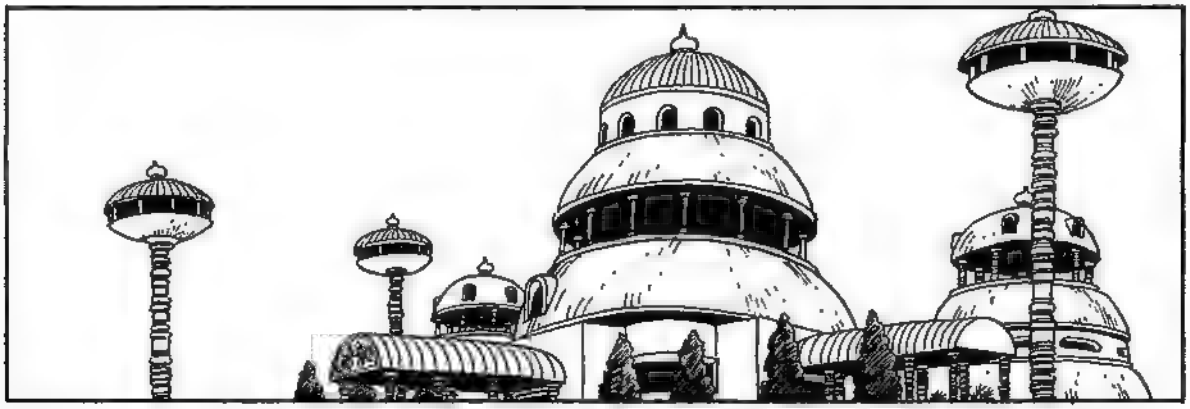
Strong enough to tear me from limb to limb?
You say you're strong enough to beat me, huh?


Not really. It was just so unrealistic, I couldn't believe what I had heard.
Exactly. Do you have a problem with that?

He's right, #16. Vegeta doesn't stand a chance!
Now's our chance to escape!
Huh?
That's strange... There's no way Vegeta could've gotten stronger after just a few days....
It's strange, but Vegeta's strength has risen since you last fought him.
Wait until the fight begins.
Because I'm gonna wipe that ugly mug of yours off your face.
Take a good look, Cell!

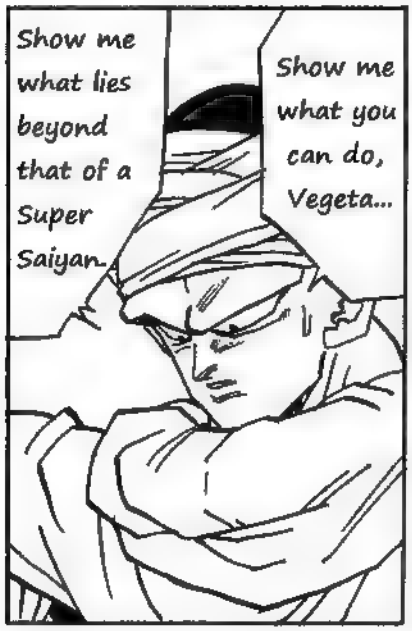
Is he going to transform?
HAA AAA AAA!!
Already?

Hmph!

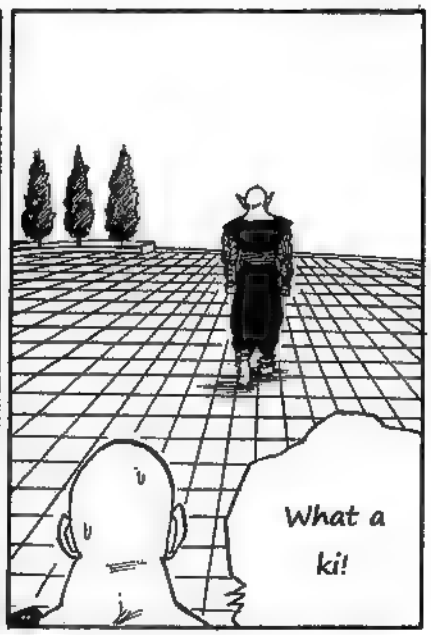


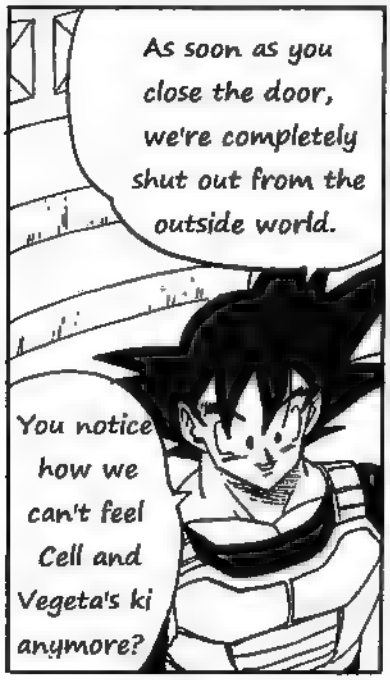
His ki is growing stronger by the second!
It has begun.

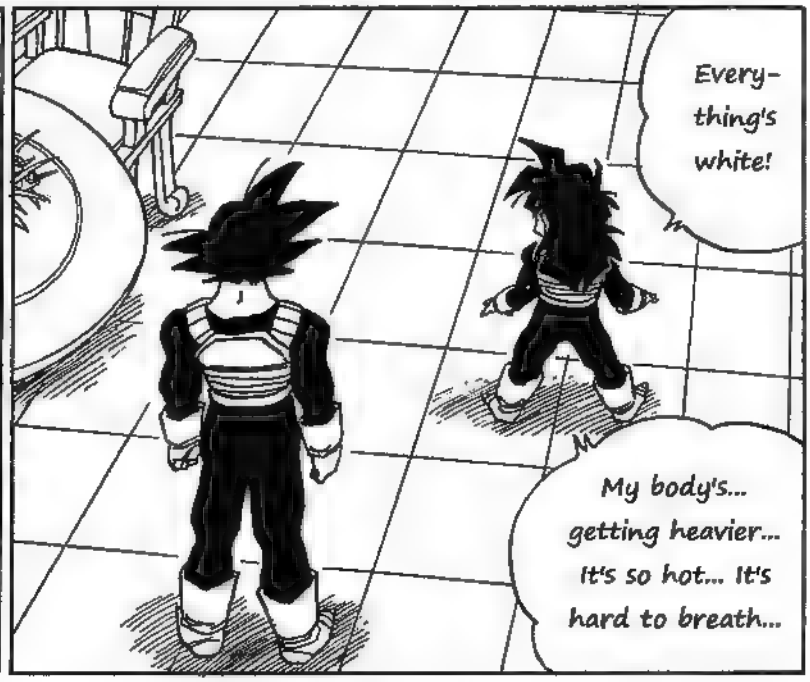
!!


Show me what lies beyond that of a Super Saiyan.
Show me what you can do, Vegeta...

FWIP!

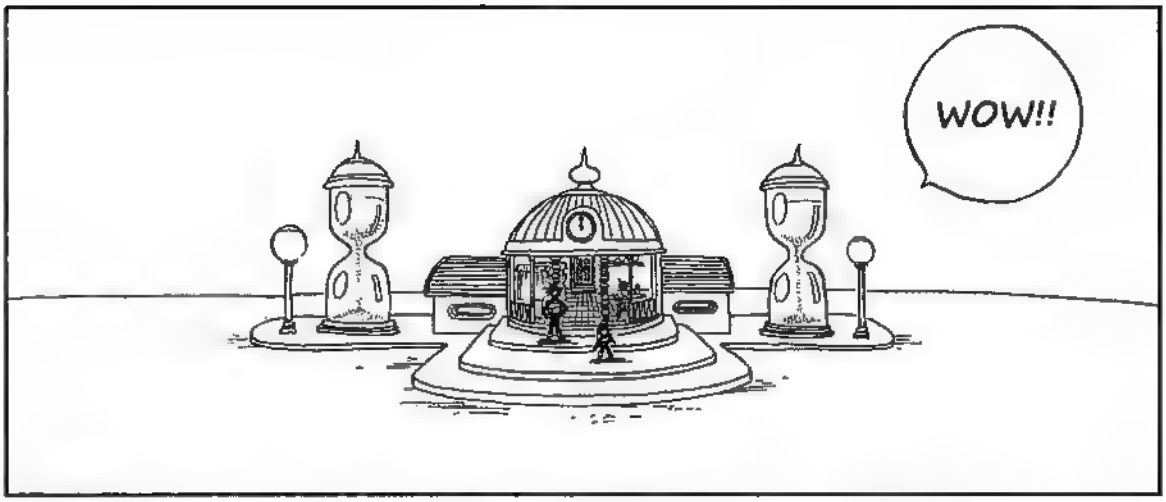

What a ki!

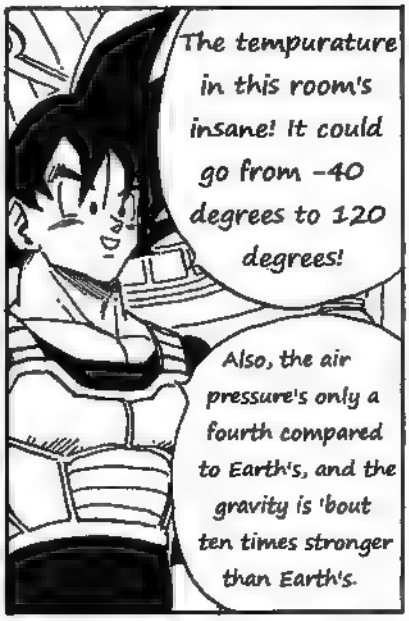

As soon as you close the door, we're completely shut out from the outside world.
You notice how we can't feel Cell and Vegeta's ki anymore?


Every-thing's white!
My body's... getting heavier... It's so hot... It's hard to breath...

Up in the front's the reason I couldn't stand a month in this place when I was a kid.

To the left's the bathroom and toilets. Over there is the kitchen.





Translator's Note for those across the pond: While negative -40 degrees is the same in both Fahrenheit and Celsius, 120 degrees (F) is 48 degrees Celsius.

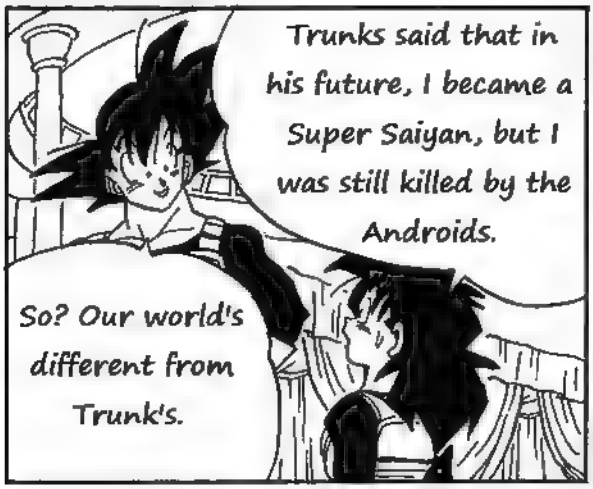
We can't train our hardest until you become one.
Of course! After all, you're half Saiyan!
You really think I could be one?
Me, a Super Saiyan?

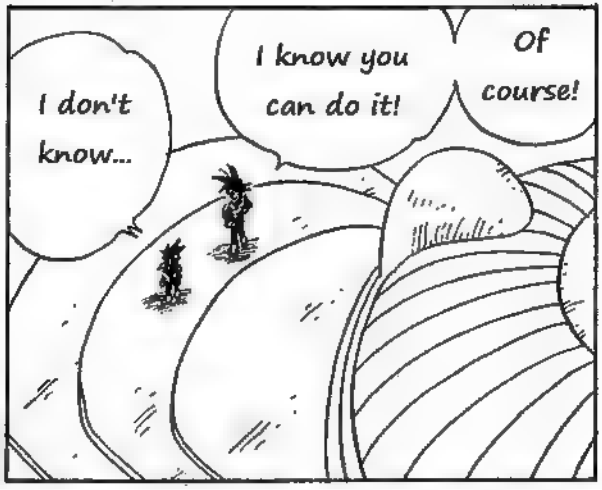
But after you become a Super Saiyan, you'll help a lot in my training.
That's my plan.

But I'll just get in the way!
Only at first.

Huh?
You do?

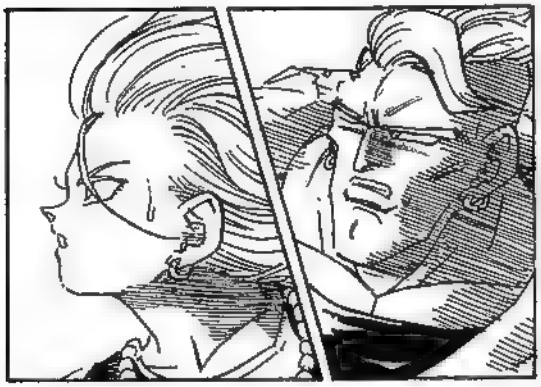
What I really want is for you to become stronger with me.
I want to overcome the limitations of a Super Saiyan, and become stronger than anyone else.

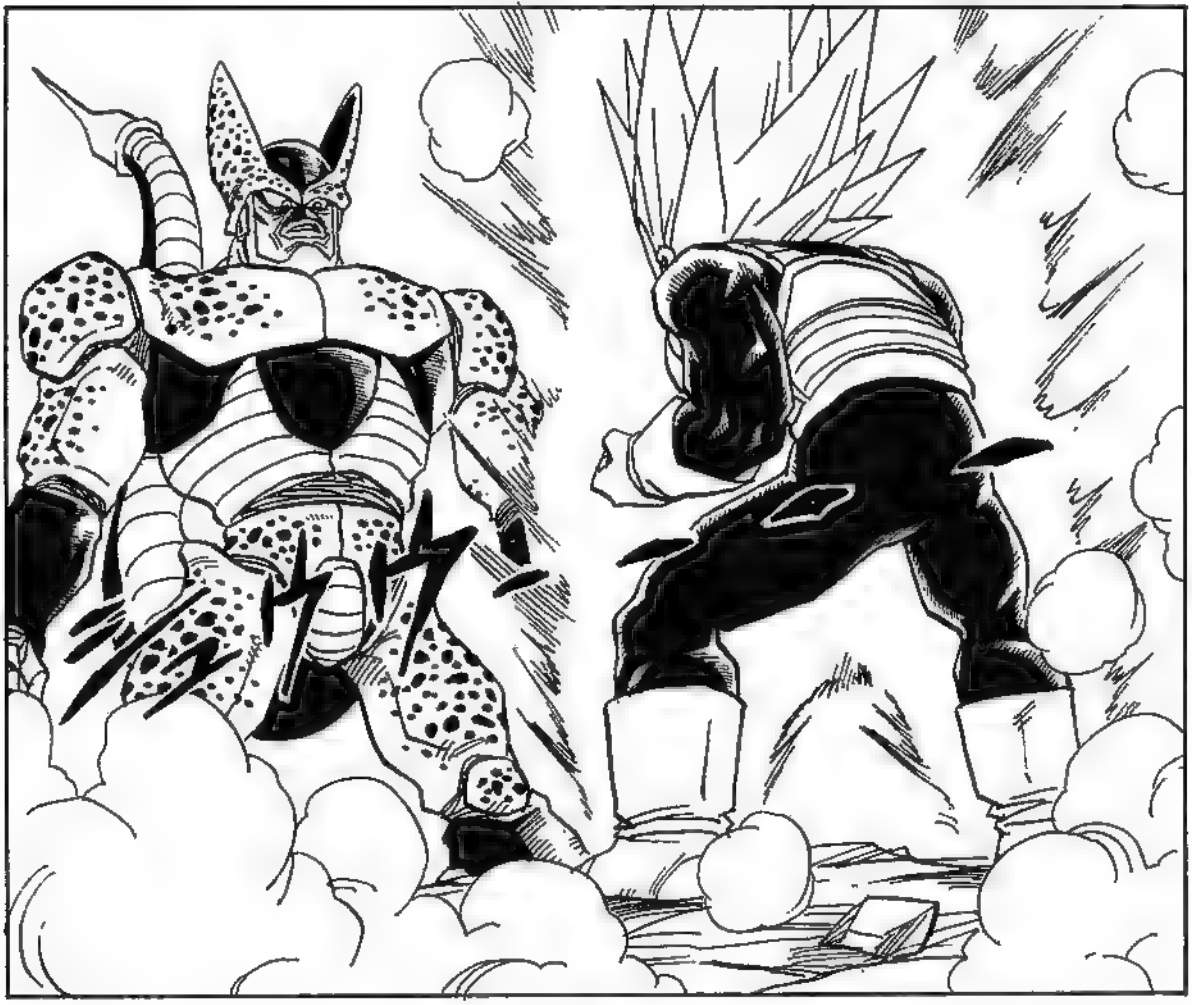

Trunks said that in his future, I became a Super Saiyan, but I was still killed by the Androids.
So? Our world's different from Trunk's.


I don't know...
I know you can do it!
Of course!

Besides, in Trunk's timeline, you didn't train here with me.

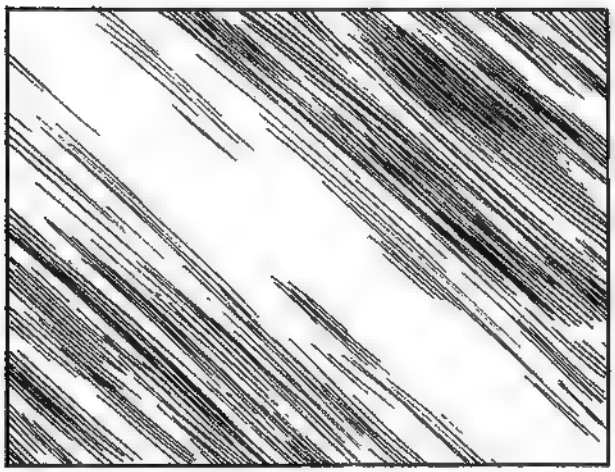
Is he still getting stronger?
.....

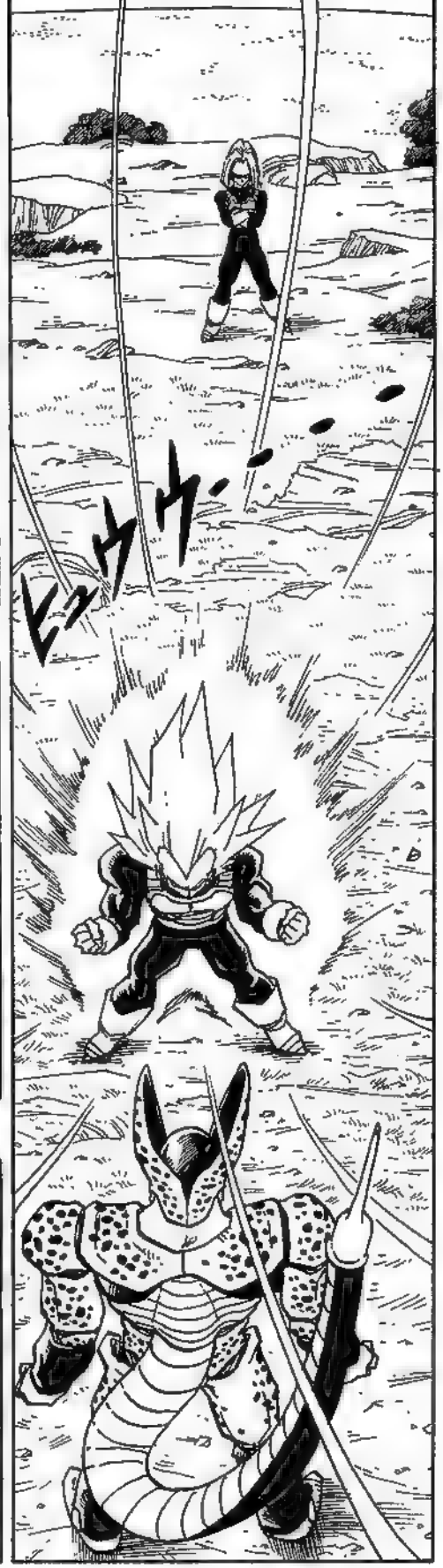



ミシャ ウウ

HAAAAA
AAAAAA
AAAAAA
AAAAAA
AAAAAA!!

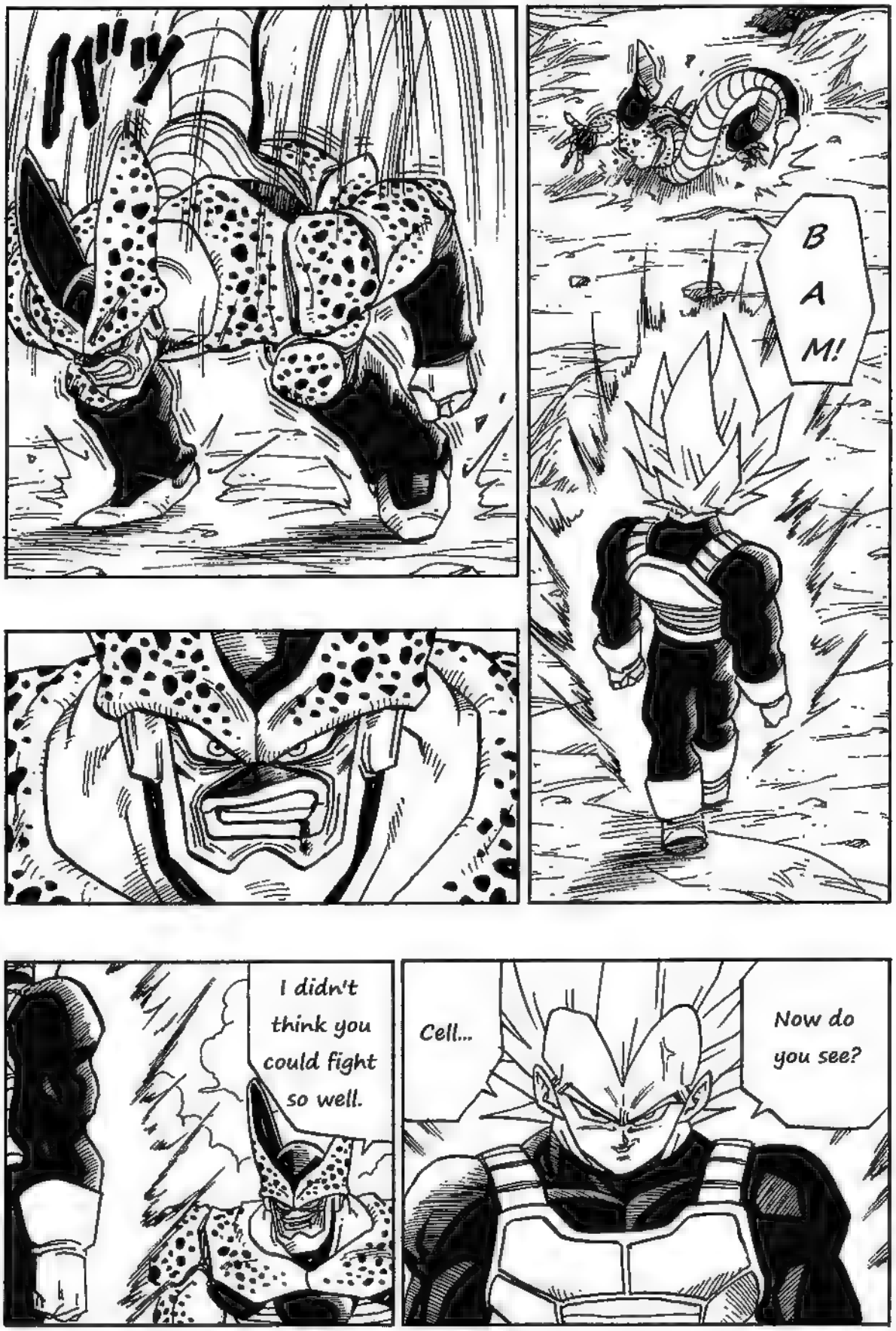
Huh?

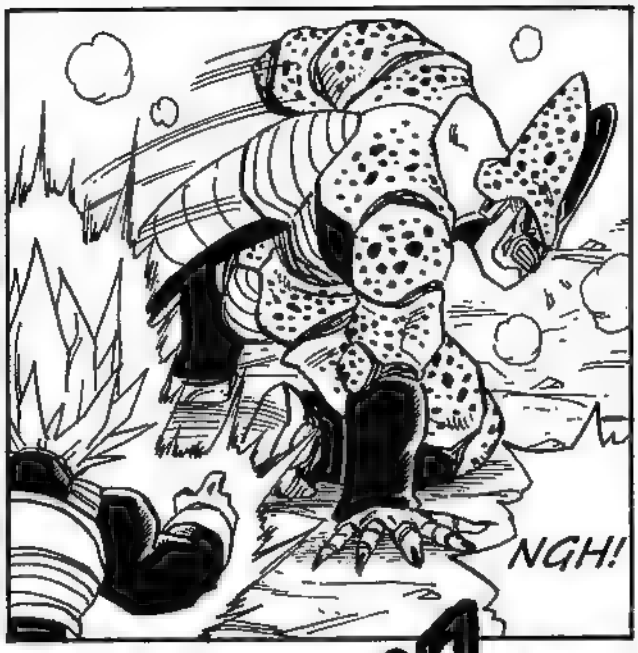


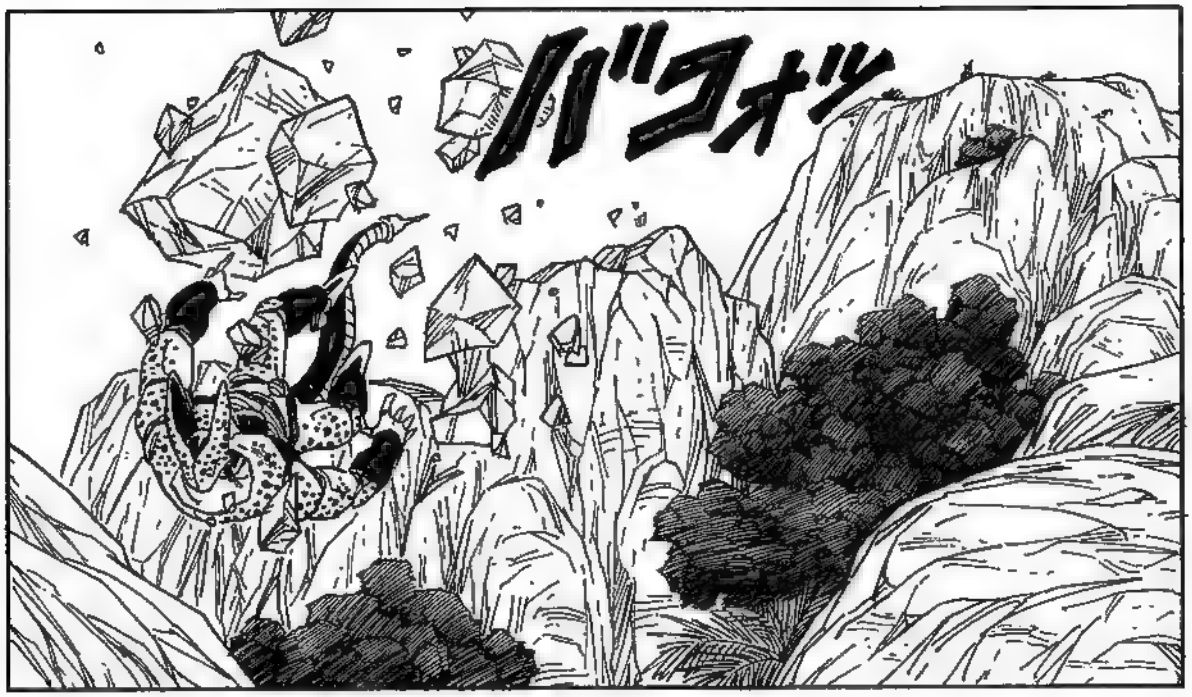

ビュウウ

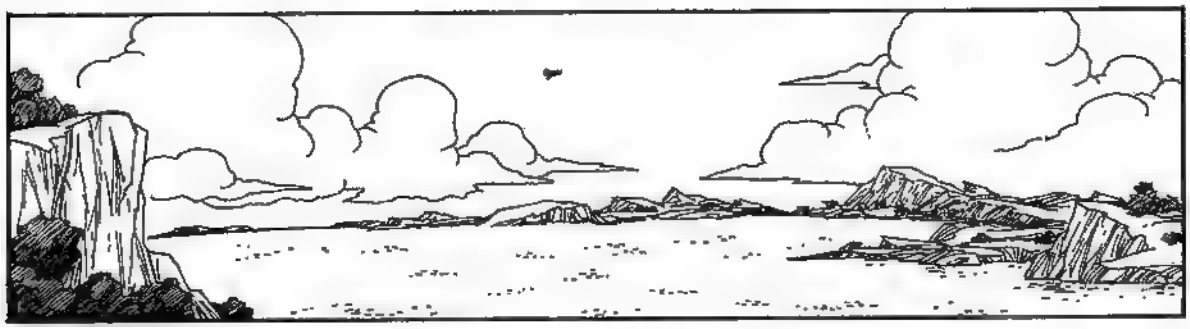
←次は其之三百七十八　超ベジータ

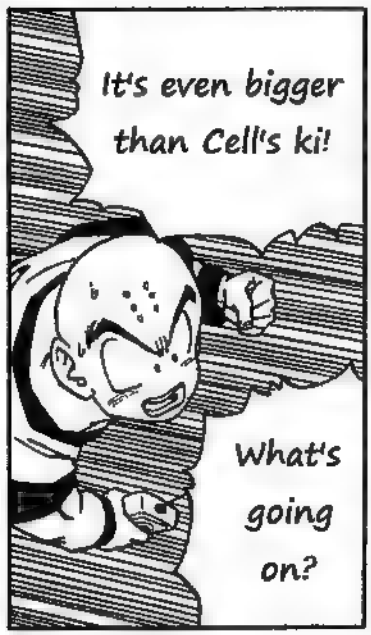
ドッ


B A M!
I didn't think you could fight so well.
Cell...
Now do you see?


NGH!

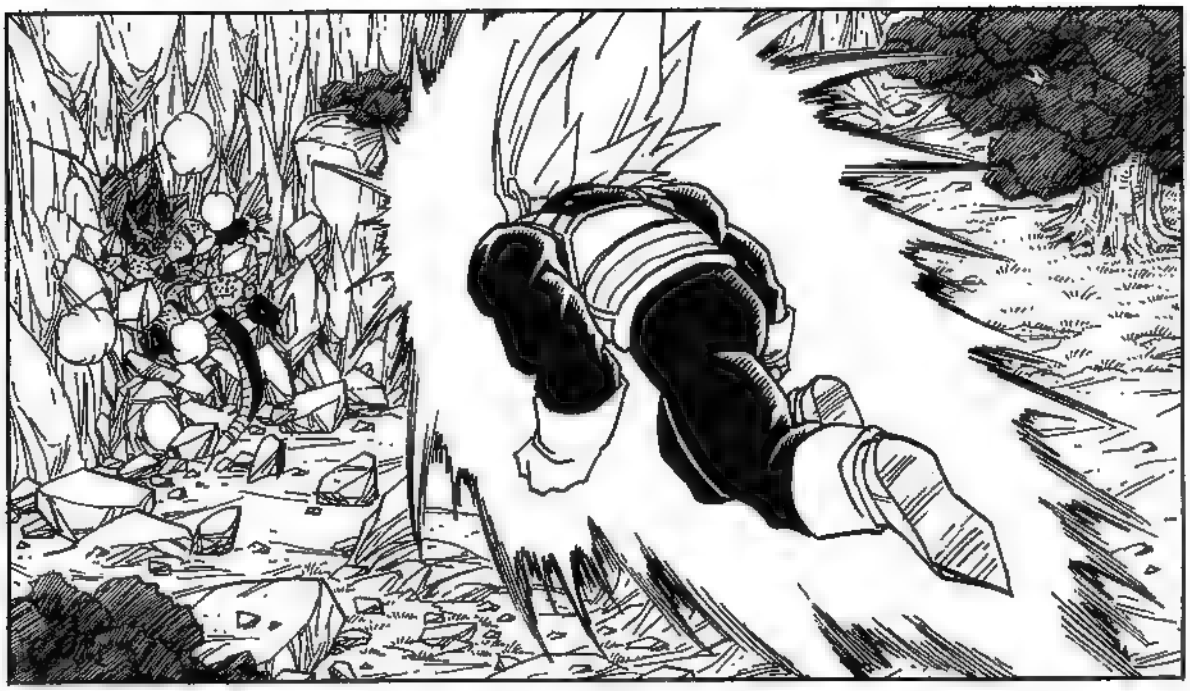

バコオッ




It's even bigger than Cell's ki!
What's going on?

That's it!
That ki belongs to Vegeta!

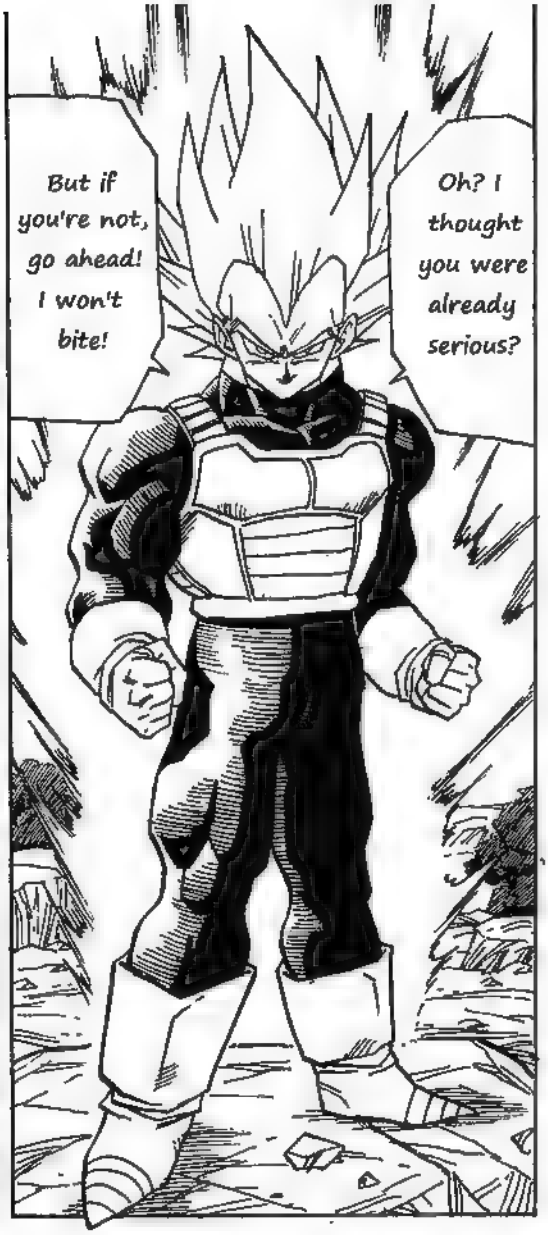
I gotta see this!
Could he really have trained for a whole year in that "Room of Spirit and Time" that Goku mentioned?
!!
K L A K!
KLAK!
Ungh...!!!
I am curious...
Could this be real?
I don't believe this!



Grr....
Looks like I'll have to get serious!

TMP!
K L A K!

Heh heh...


But if you're not, go ahead! I won't bite!
Oh? I thought you were already serious?

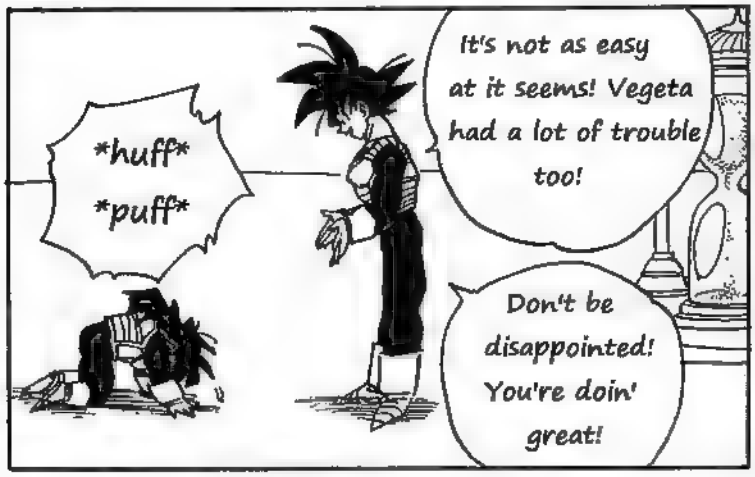
S T P!

HAAAAA AAAAAA AAAAA!!!!

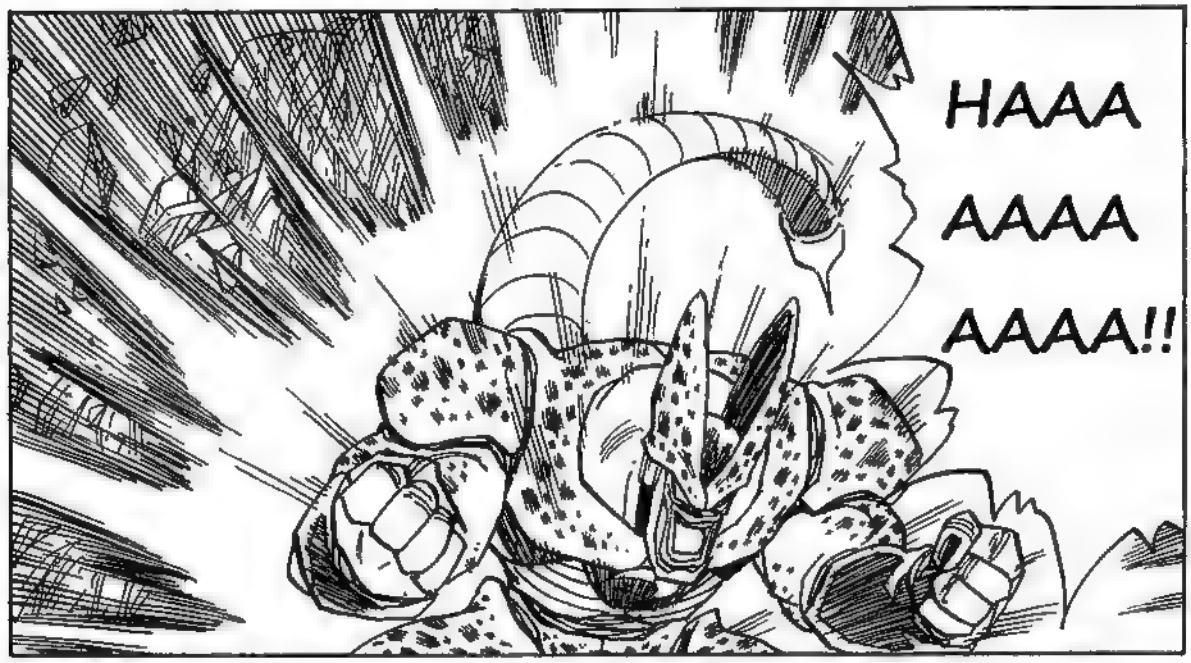
HAA AAA AA!
You need to use your anger!
No, that's not it! You're just making your ki larger!
C'mon! Get real mad!
GAAH!!
Okay— Imagine Freeza did it.
But I've never met Cell!
Imagine if me or Piccolo were killed by Cell...
Aha! That's it!
This isn't working!
I can't get angry like that!

GRRRRR!

DAMN YOU TO HELL!
Freeza! YOU WILL PAY!

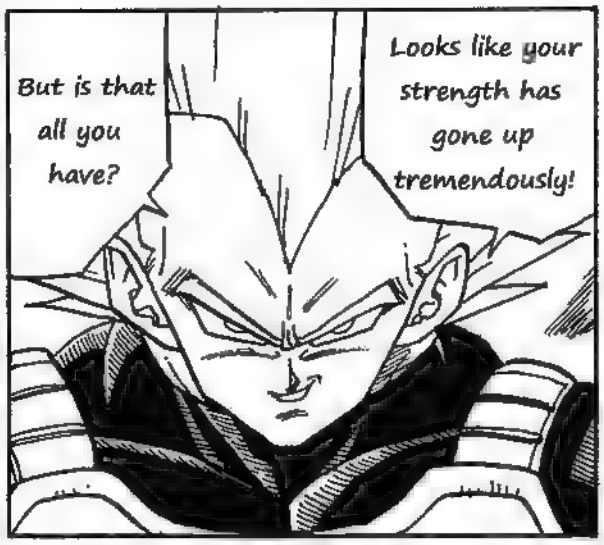

huff *puff*
It's not as easy at it seems! Vegeta had a lot of trouble too!
Don't be disappointed! You're doin' great!

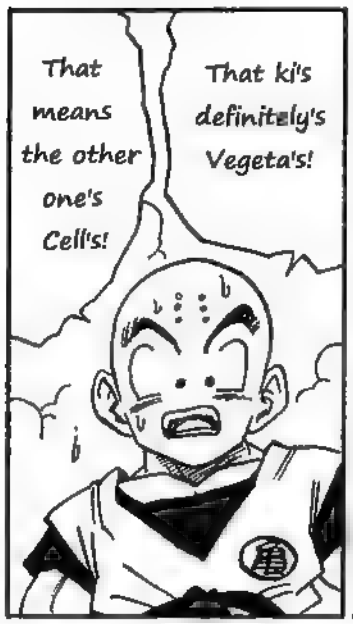
Can't... do it...
huff *puff*

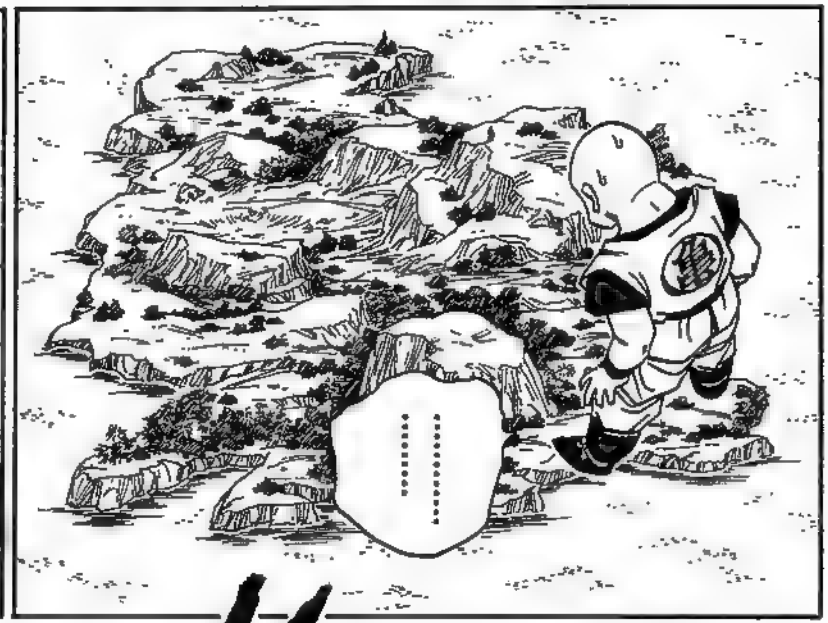

HAAA AAAA AAAA!!

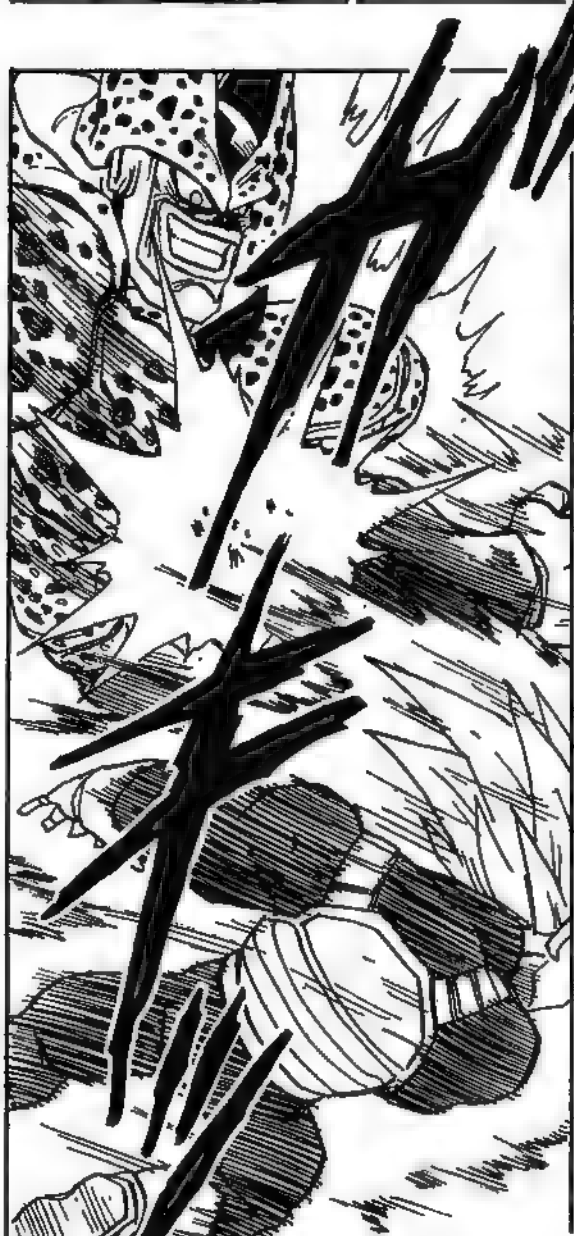
HAH!

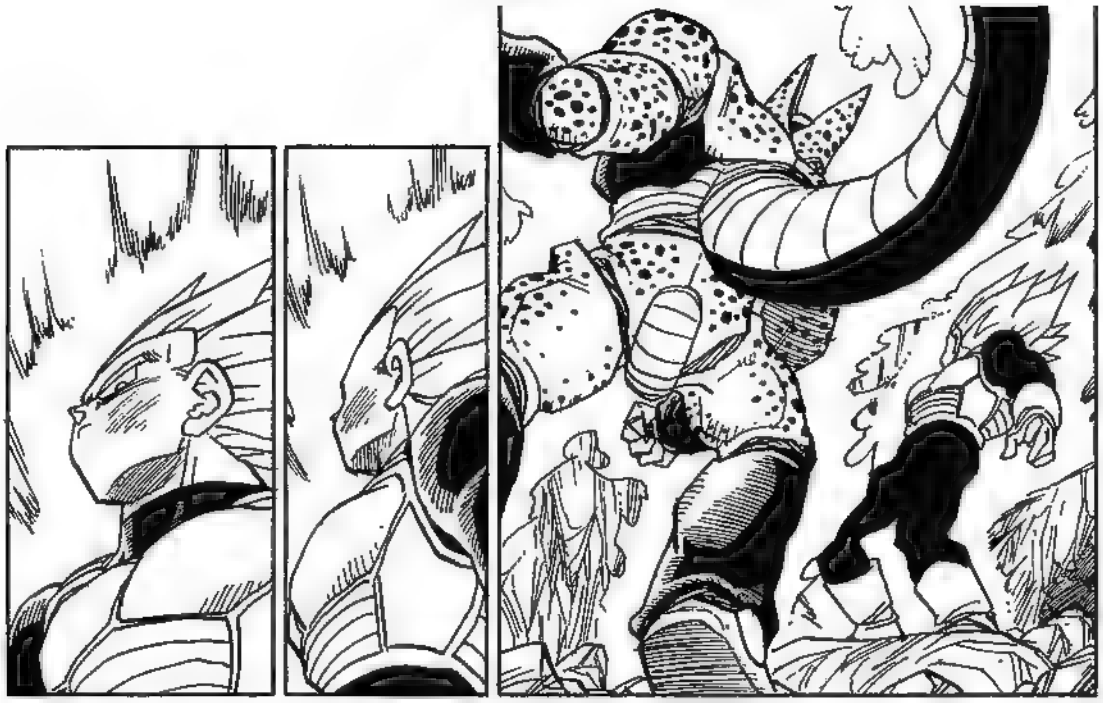
.....
It looks like dad won.


But is that all you have?
Looks like your strength has gone up tremendously!

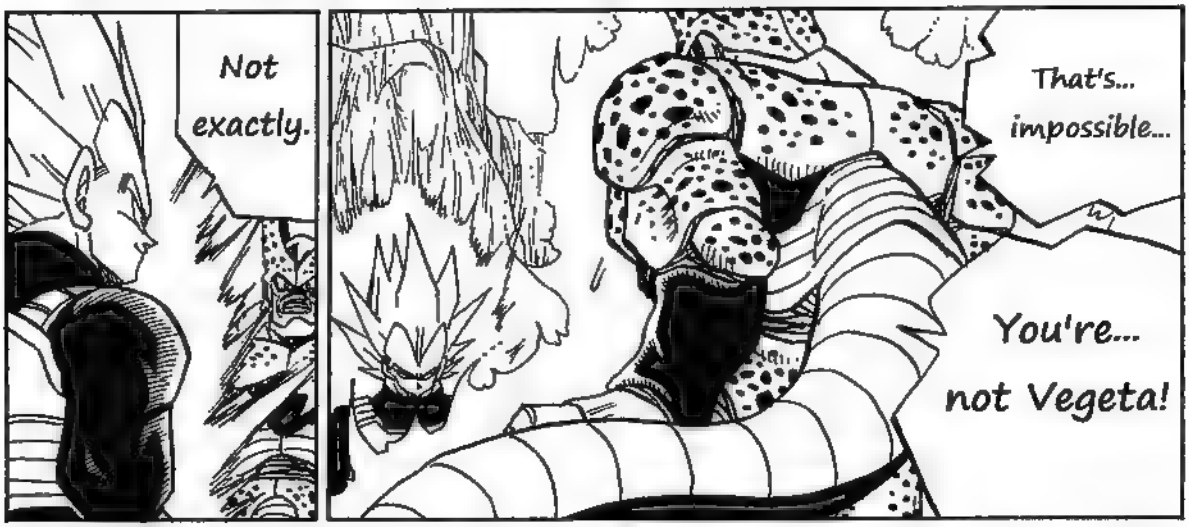

That means the other one's Cell's!
That ki's definitely's Vegeta's!


.....





Was that the best you got?
TEHI
It looks like I've become too strong for you!
HAH!



←次は其之三百七十九　**絶たれた!?セルの完全体**

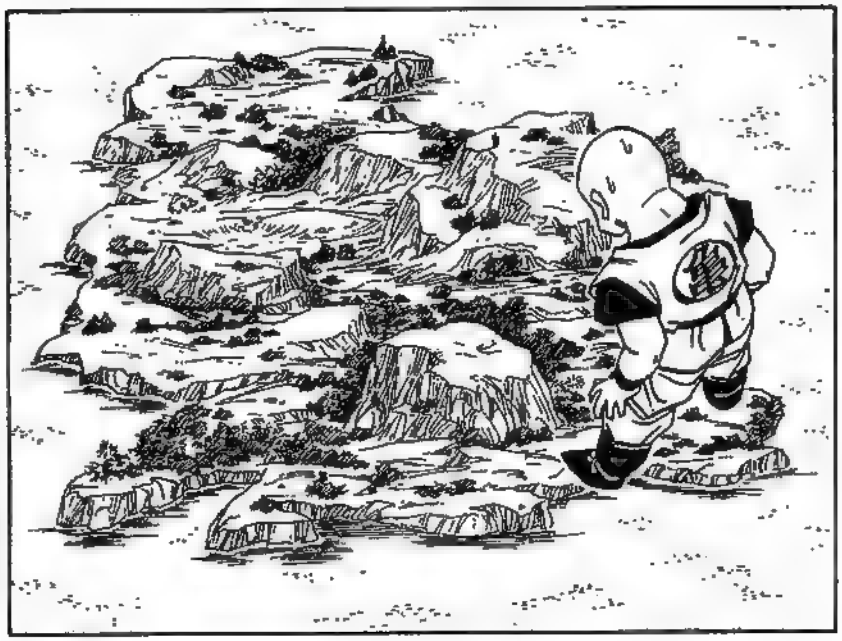
I'LL LEAVE IT TO YOU TO IMAGINE WHAT IT IS LIKE.
IT'LL BE TOO MUCH TROUBLE TO EXPLAIN IT TO YOU.

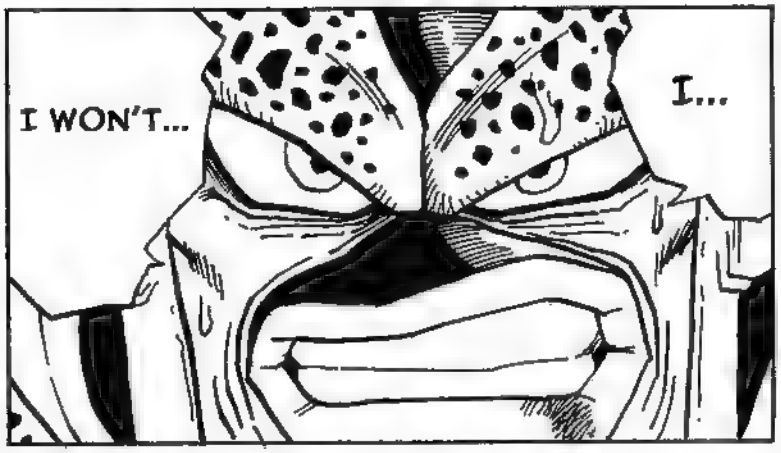
WHAT THE HELL IS THAT!?
SUPER VEGETA!?

WITH ALL YOUR MIGHT...
YOU SHOULD BE WORRIED ABOUT WHAT WILL HAPPEN TO YOU.

KEH...

CELL SURE HAS CHANGED A LOT SINCE I LAST SAW HIM! HAS HE ALREADY OBTAINED HIS PERFECT FORM?




I WON'T...
I...

DAMN IT! WE WENT THROUGH THIS HARD WORK... AND IT'S ALL FOR NOTHING!

I WON'T LET THIS HAPPEN!!!

ドッ
ゴ
ォ
ン

GUH...
GEH...

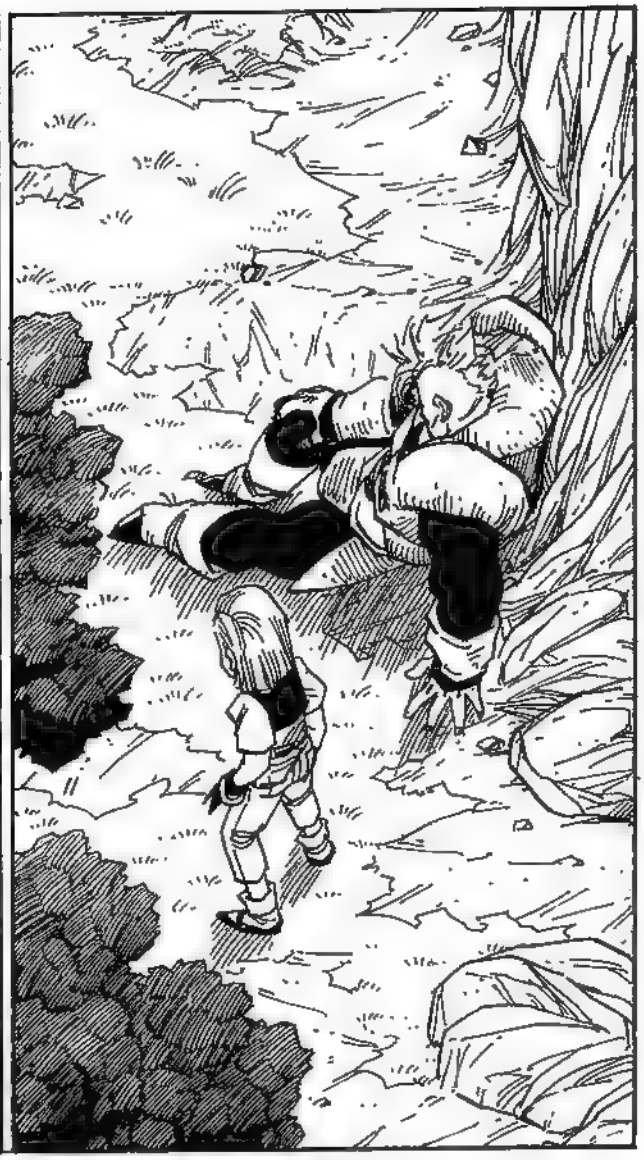
INCREDIBLE!
IN...
THEY'VE BOTH GOTTEN SO STRONG...
SOMEONE MUST HAVE HAD THEIR STRENGTH GROWN TREMNDOUSLY!! COULD THAT BE THE NEW VEGETA?
.....

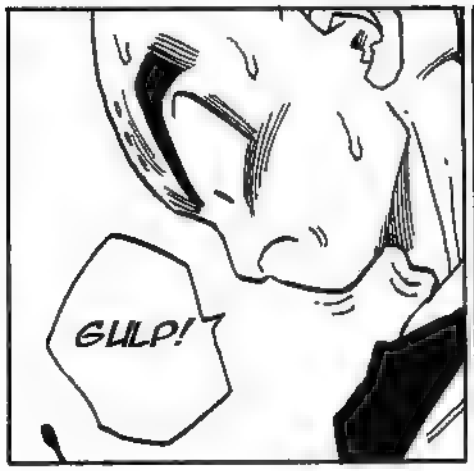
!!

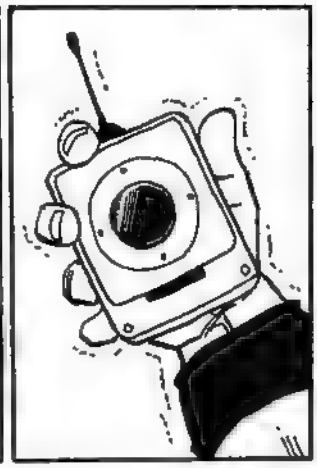
WHERE DID GOKU & GOHAN GO?
WHY ARE THEY GONE?

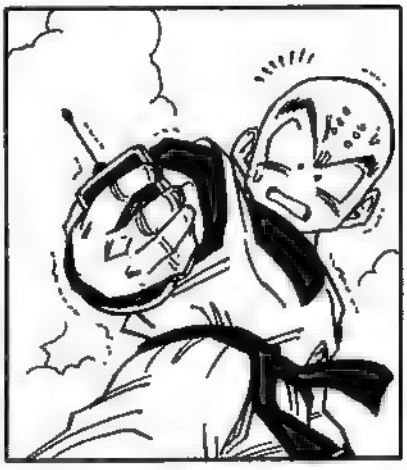
COULD THAT BE TRUNKS?
I WONDER IF HE'S GOTTEN STRONGER TOO...

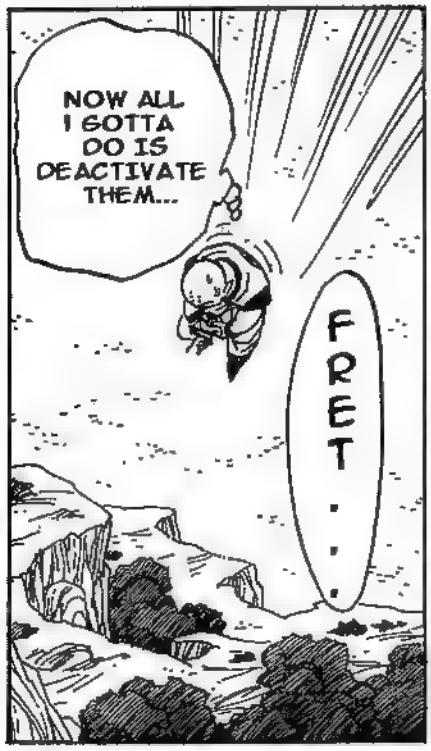
SHIT! IT'S THE ANDROIDS!
WHY ON EARTH ARE THEY HERE?

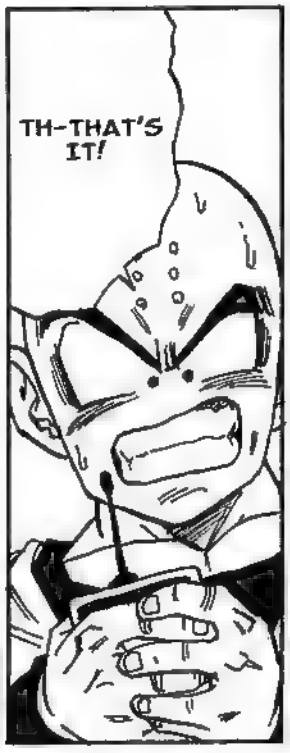




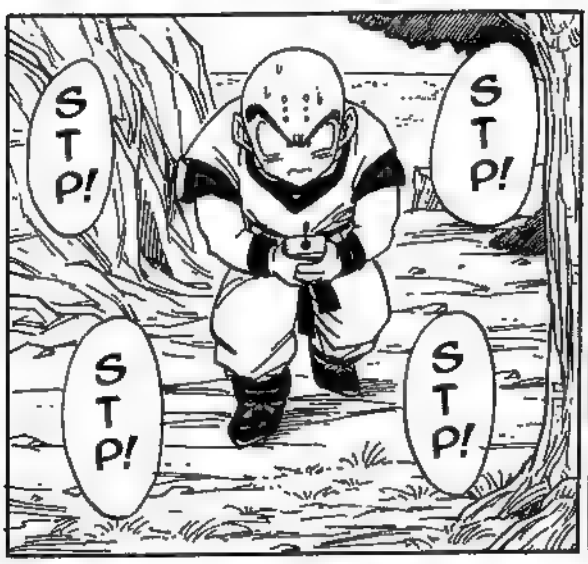


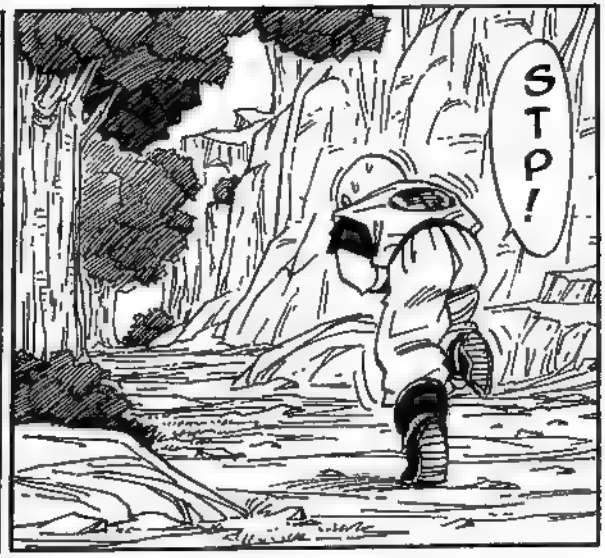


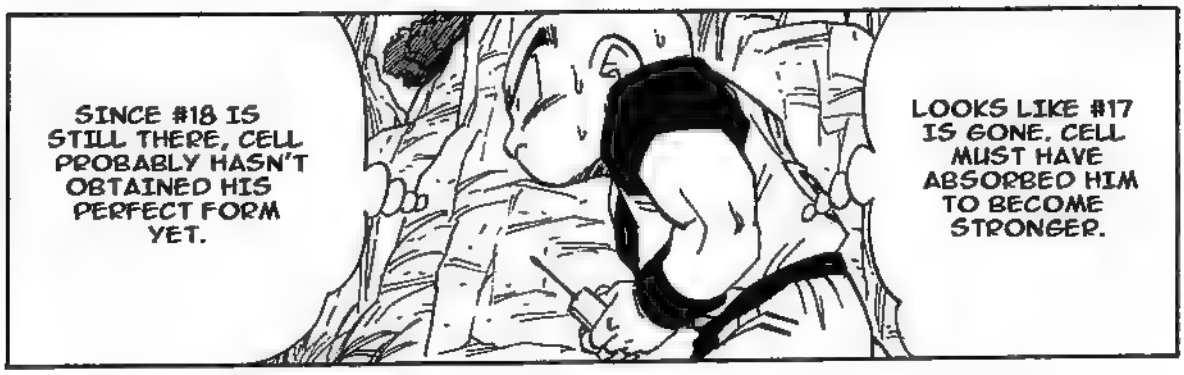


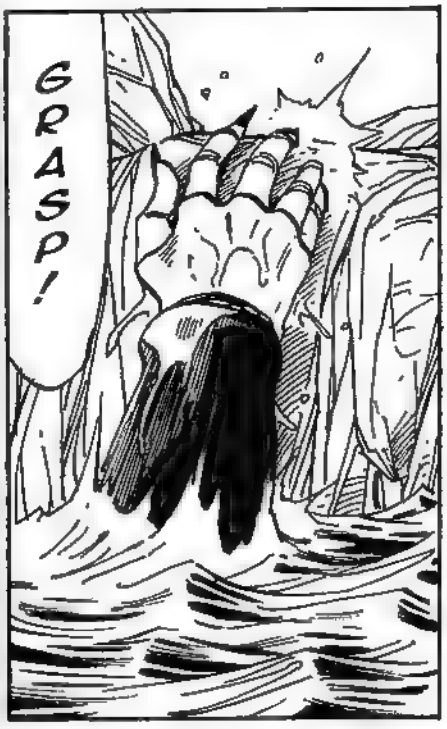


TL NOTE: 10 METERS = 32 FEET


STP!
STP!
STP!
STP!


STP!


SINCE #18 IS STILL THERE, CELL PROBABLY HASN'T OBTAINED HIS PERFECT FORM YET.
LOOKS LIKE #17 IS GONE. CELL MUST HAVE ABSORBED HIM TO BECOME STRONGER.

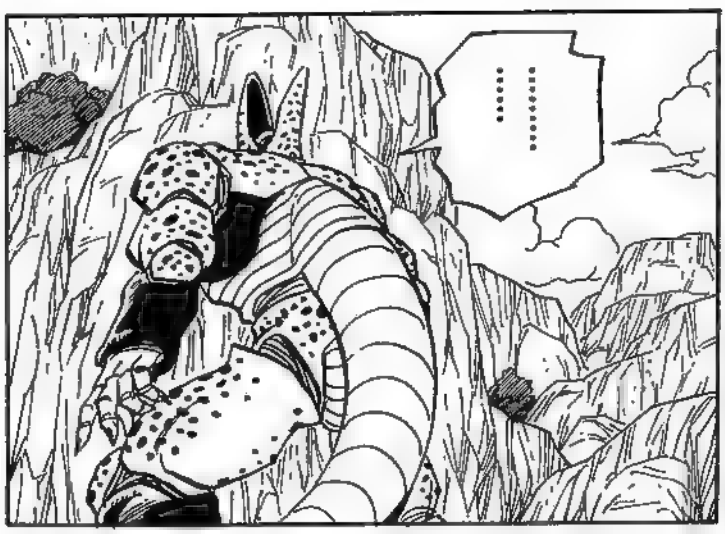

GRASP!

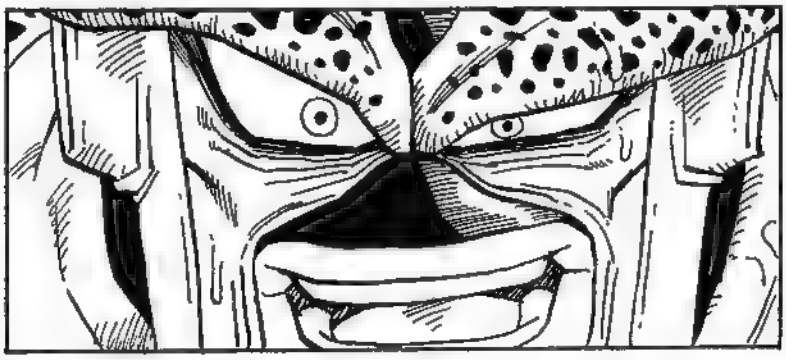
STOP!

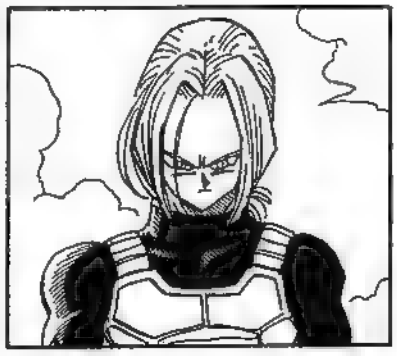
HUFF!
PUFF!

HUFF!
PUFF!

THAT MAN OVER THERE, TRUNKS IS ALMOST AS STRONG AS ME!
NOW I'LL TELL YOU SOMETHING THAT'LL REALLY SHOCK YOU!


.....

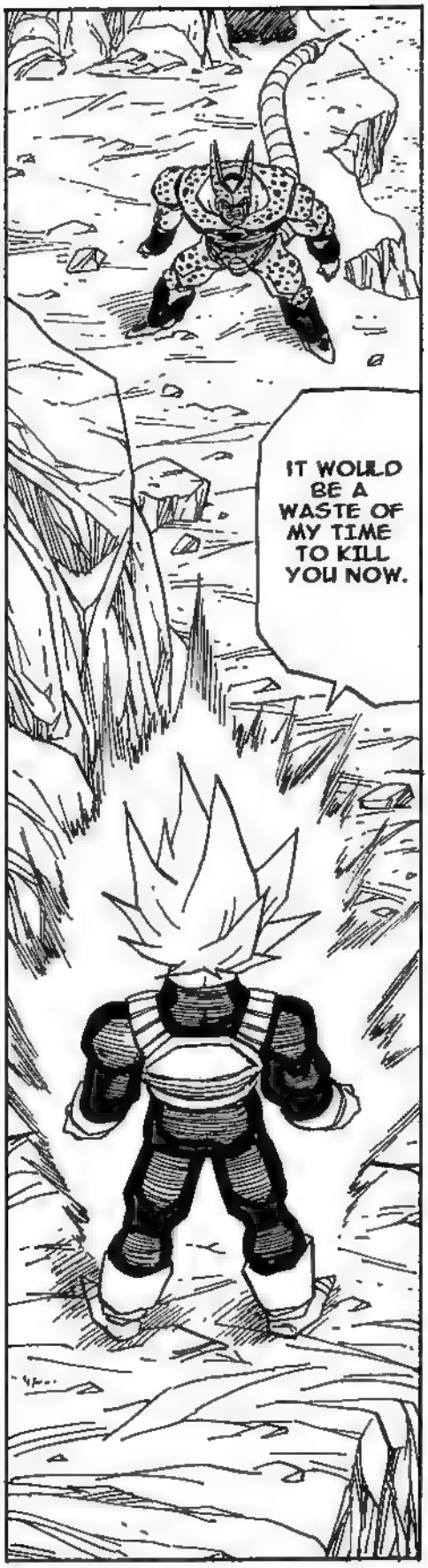


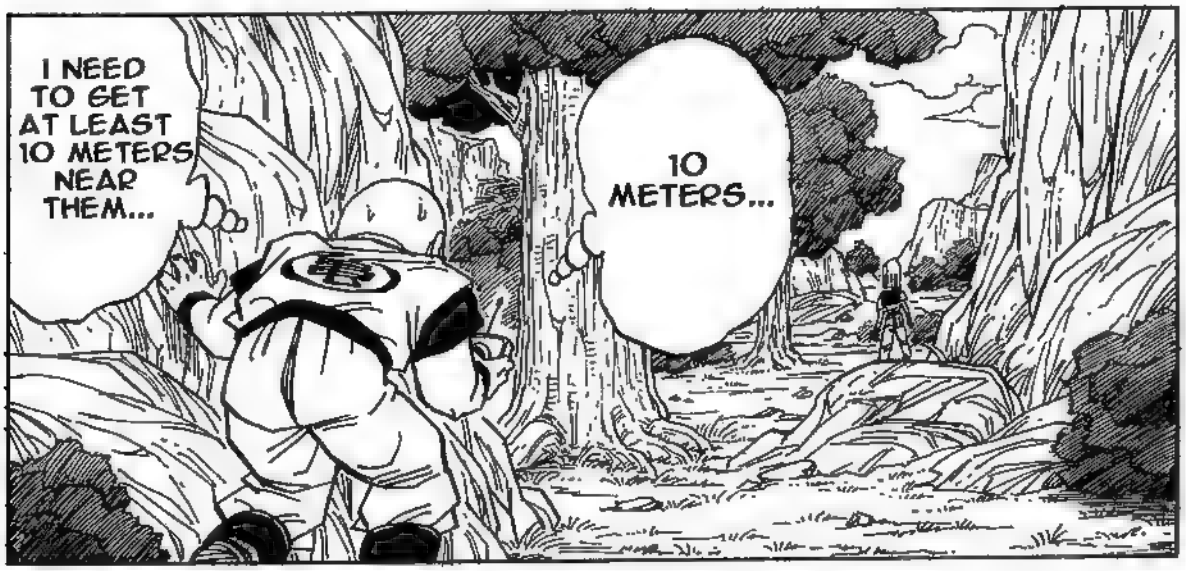


YOU DISAPPOINT ME! IT LOOKS LIKE THIS IS THE STRONGEST THAT YOU'LL GET!
I SUPPOSE THAT'S ALL YOU'VE GOT, HUH?

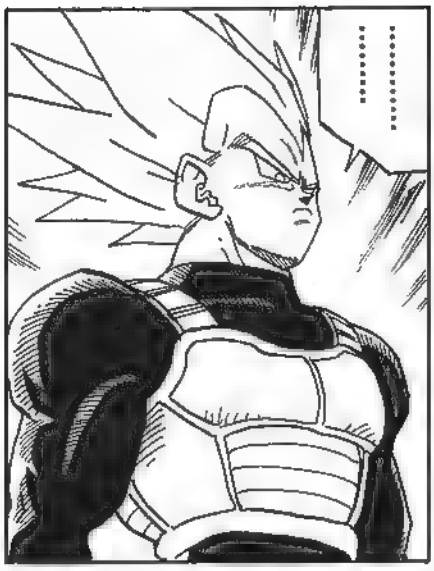
RAAA AAAA AAAA AAAA AAAA AAAA AAAA AAH!!!

THIS CANNOT BE HAPPEN-ING!
DAMN IT!


IT WOULD BE A WASTE OF MY TIME TO KILL YOU NOW.

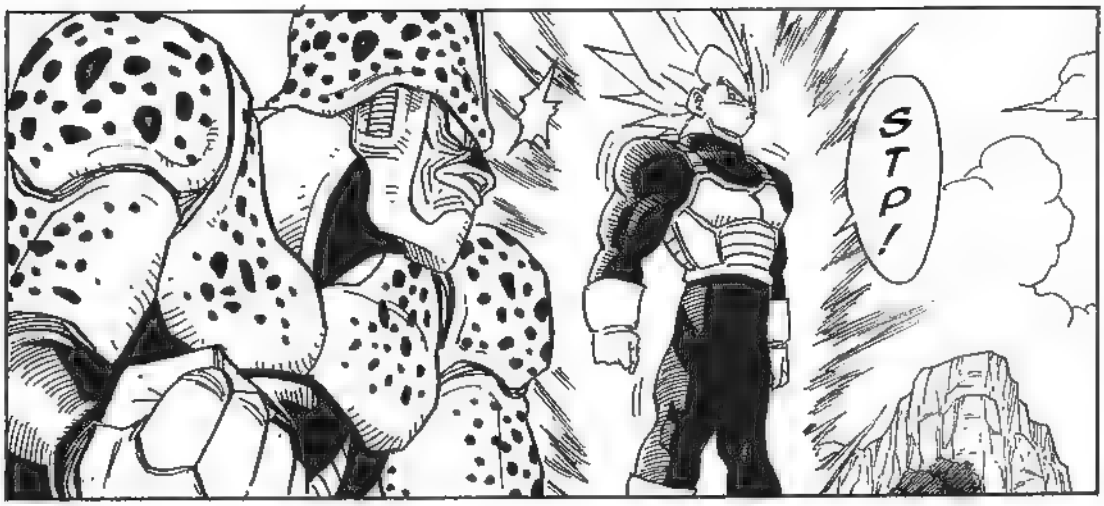


←次は其之三百八十　**逃げろ//18号**


.....

D-DAMN IT....

VSH!


STP!

YOU WOULDN'T LOSE TO ME?

SO, YOU SAY THAT IF YOU ACHIEVED YOUR PERFECT FORM...

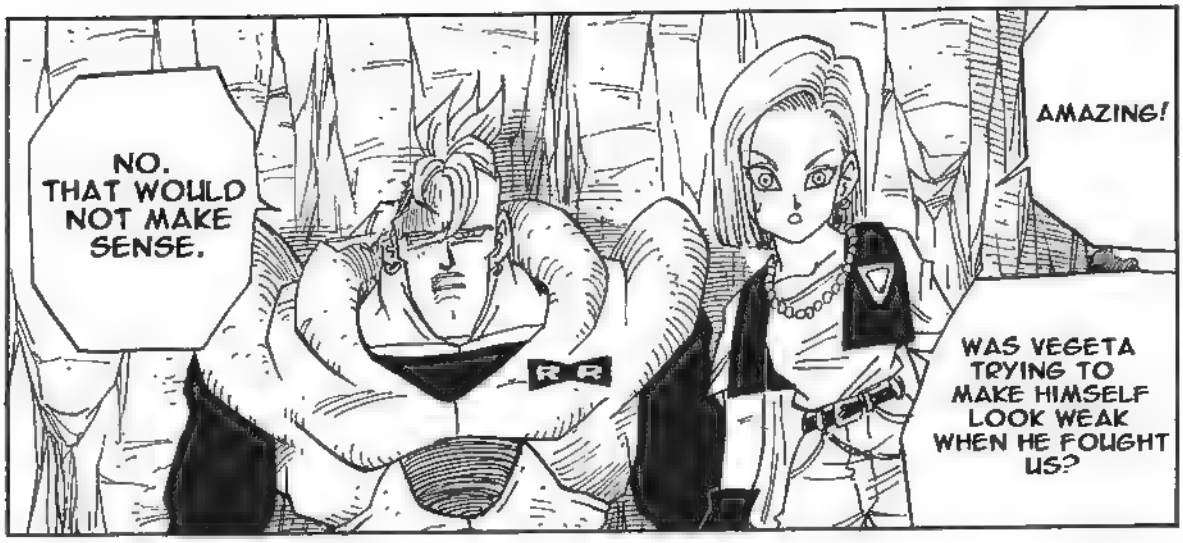
THAT'S RIGHT! I WOULD NOT LOSE TO ANYONE!

.....

THAT'S WHAT THE COMPUTER TOLD ME!

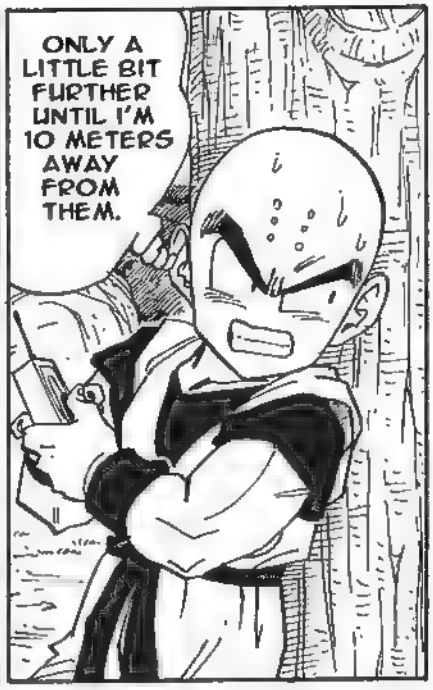
I WOULD HAVE PERFECT POWER, PERFECT SPEED, PERFECT REFLEXES AND A PERFECT BRAIN! I'LL BE PERFECT IN EVERY WAY!

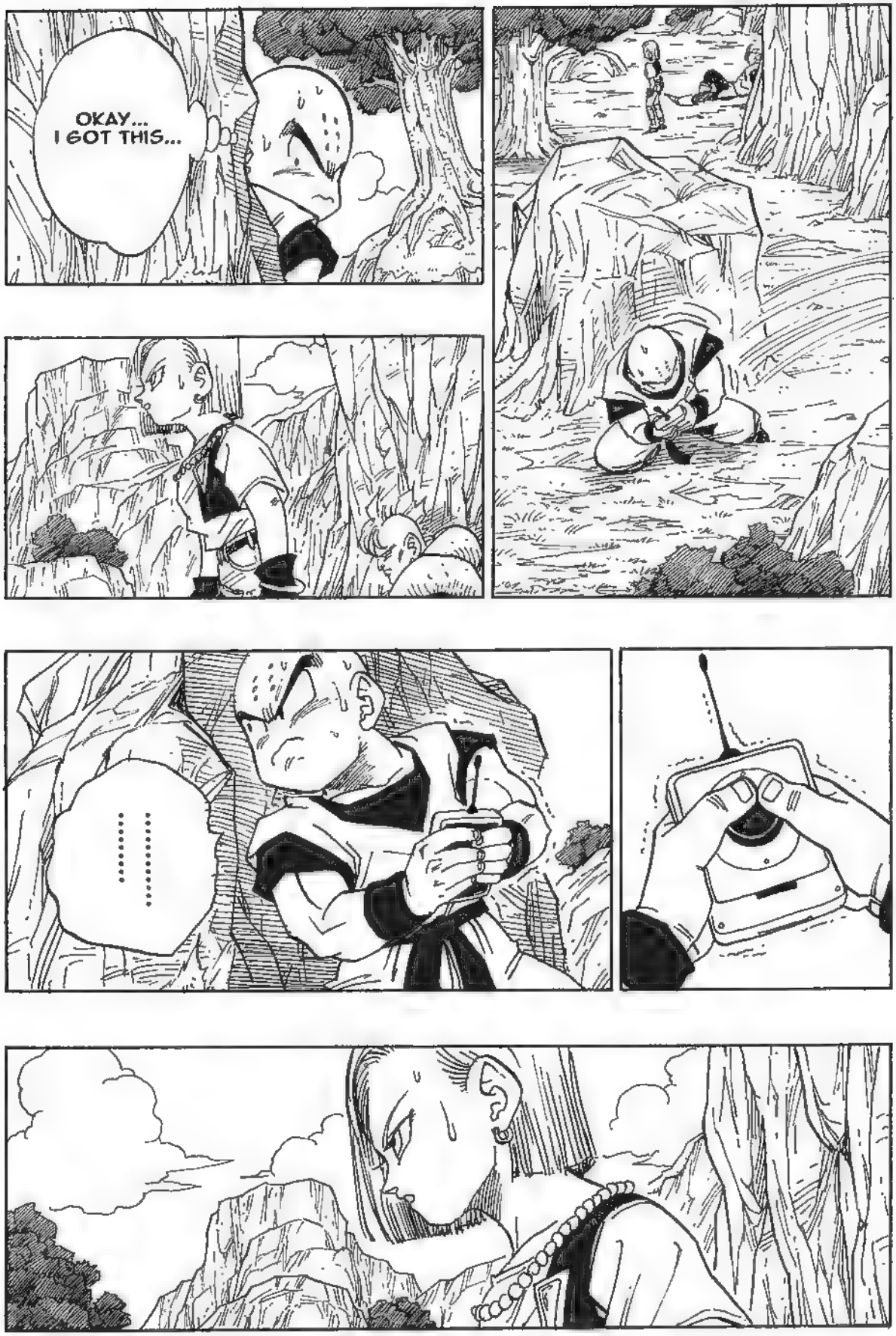
ガシ
ドカッ!!
GUH...
GEH...

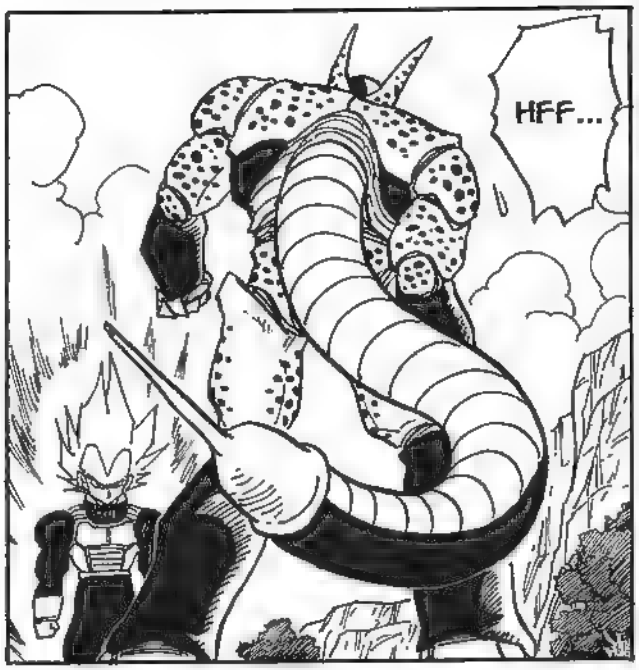

NO. THAT WOULD NOT MAKE SENSE.
AMAZING!
WAS VEGETA TRYING TO MAKE HIMSELF LOOK WEAK WHEN HE FOUGHT US?

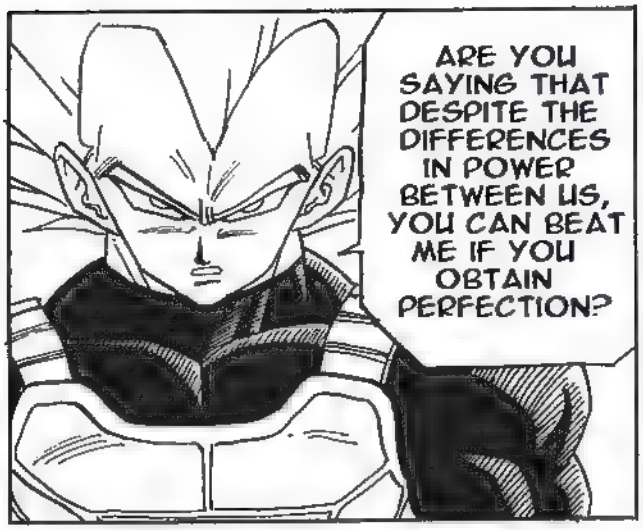
WHAT HAS HAPPENED DURING THESE PAST FEW DAYS?

FWP!

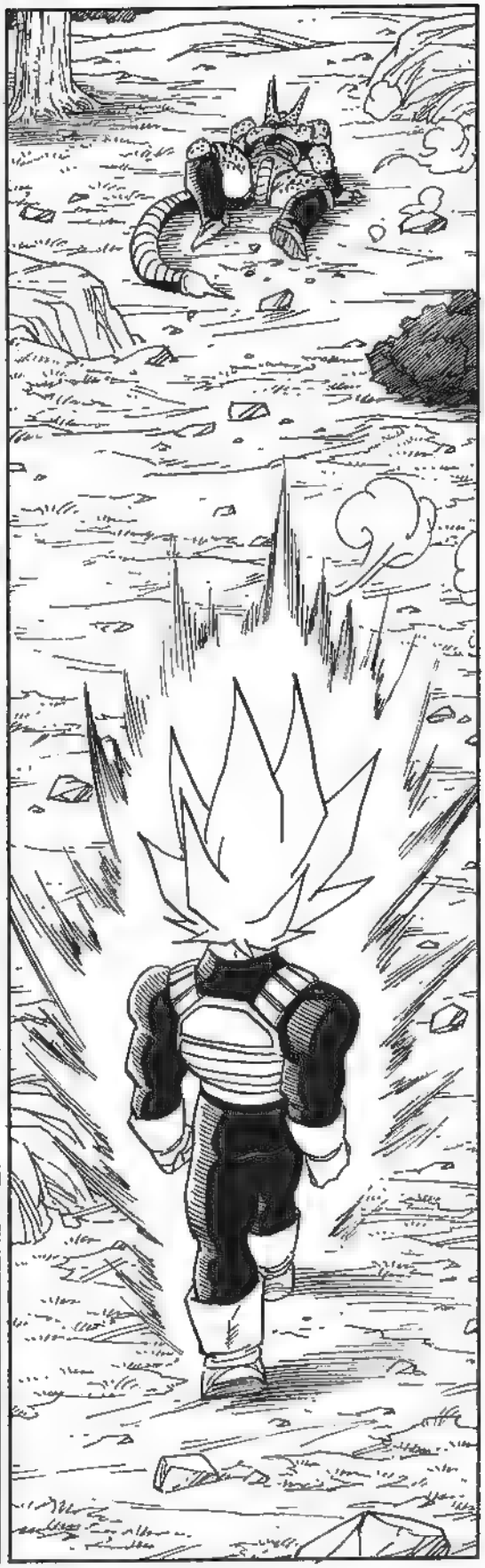

ONLY A LITTLE BIT FURTHER UNTIL I'M 10 METERS AWAY FROM THEM.


OKAY...
I GOT THIS...
.....


HFF...

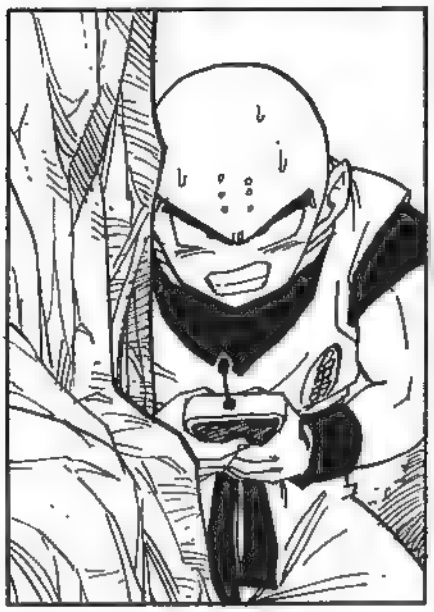

ARE YOU SAYING THAT DESPITE THE DIFFERENCES IN POWER BETWEEN US, YOU CAN BEAT ME IF YOU OBTAIN PERFECTION?

HUFF...
PUFF...

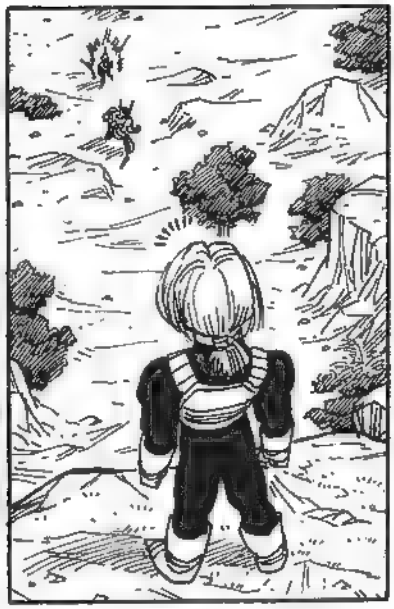


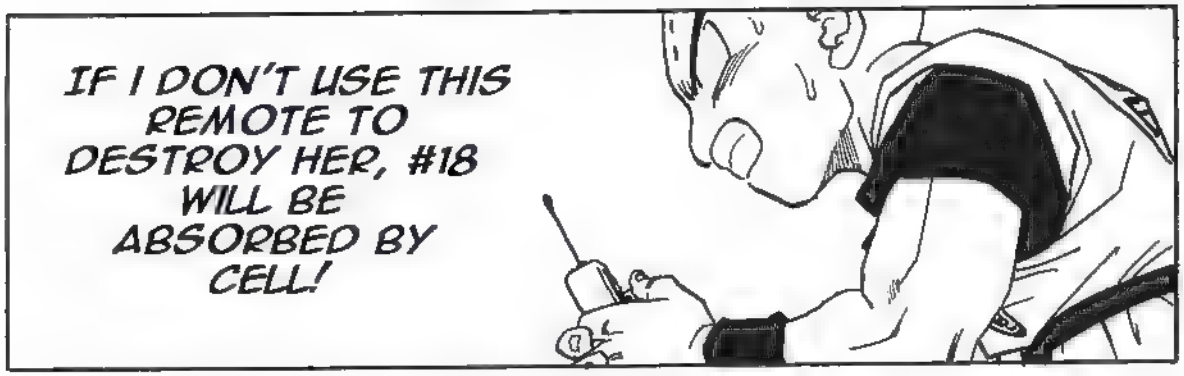
IF THIS IS ALL THAT YOU CAN DO, OF COURSE I WOULD!
HOW MANY TIMES MUST I REPEAT MYSELF BEFORE IT'S CRYSTAL-CLEAR TO YOU?

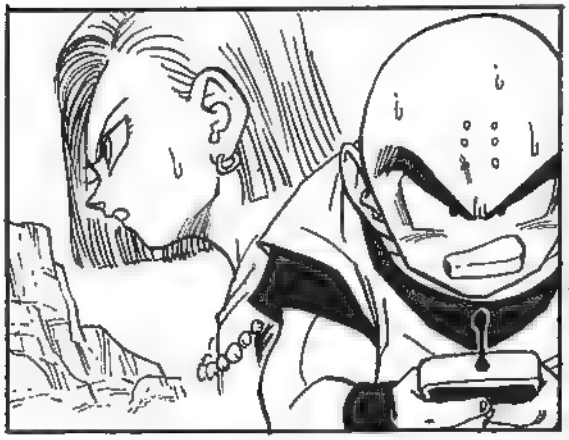
REALLY...?

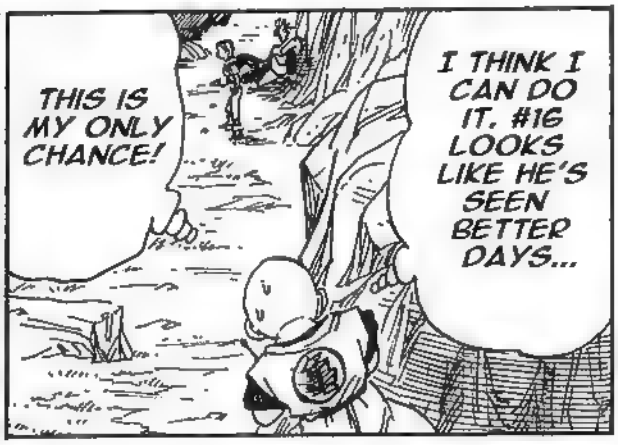


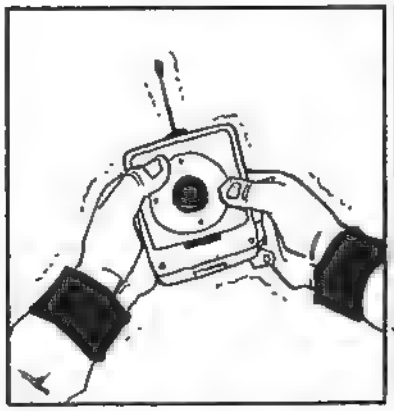
NO... FATHER WOULDN'T DARE...

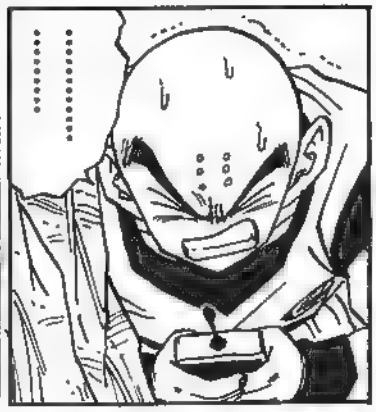


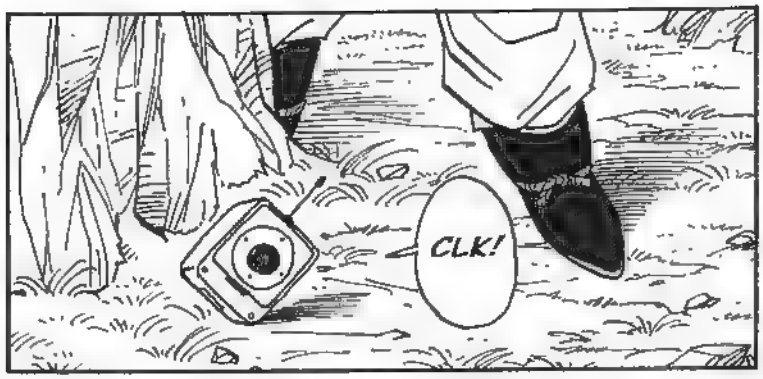

IF I DON'T USE THIS REMOTE TO DESTROY HER, #18 WILL BE ABSORBED BY CELL!

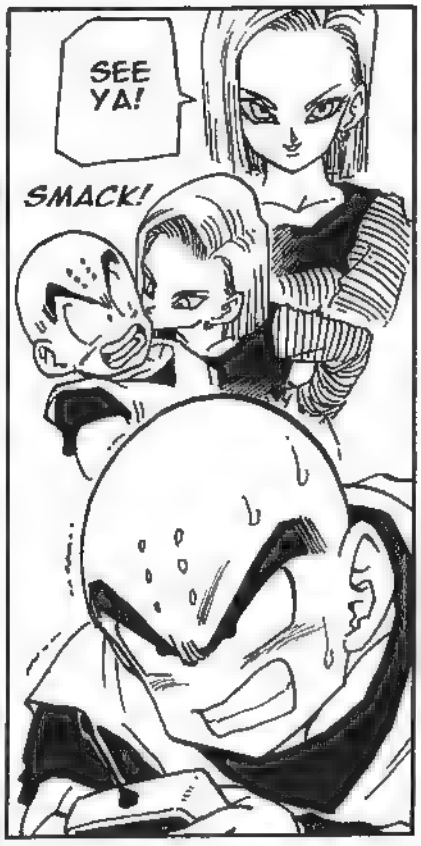


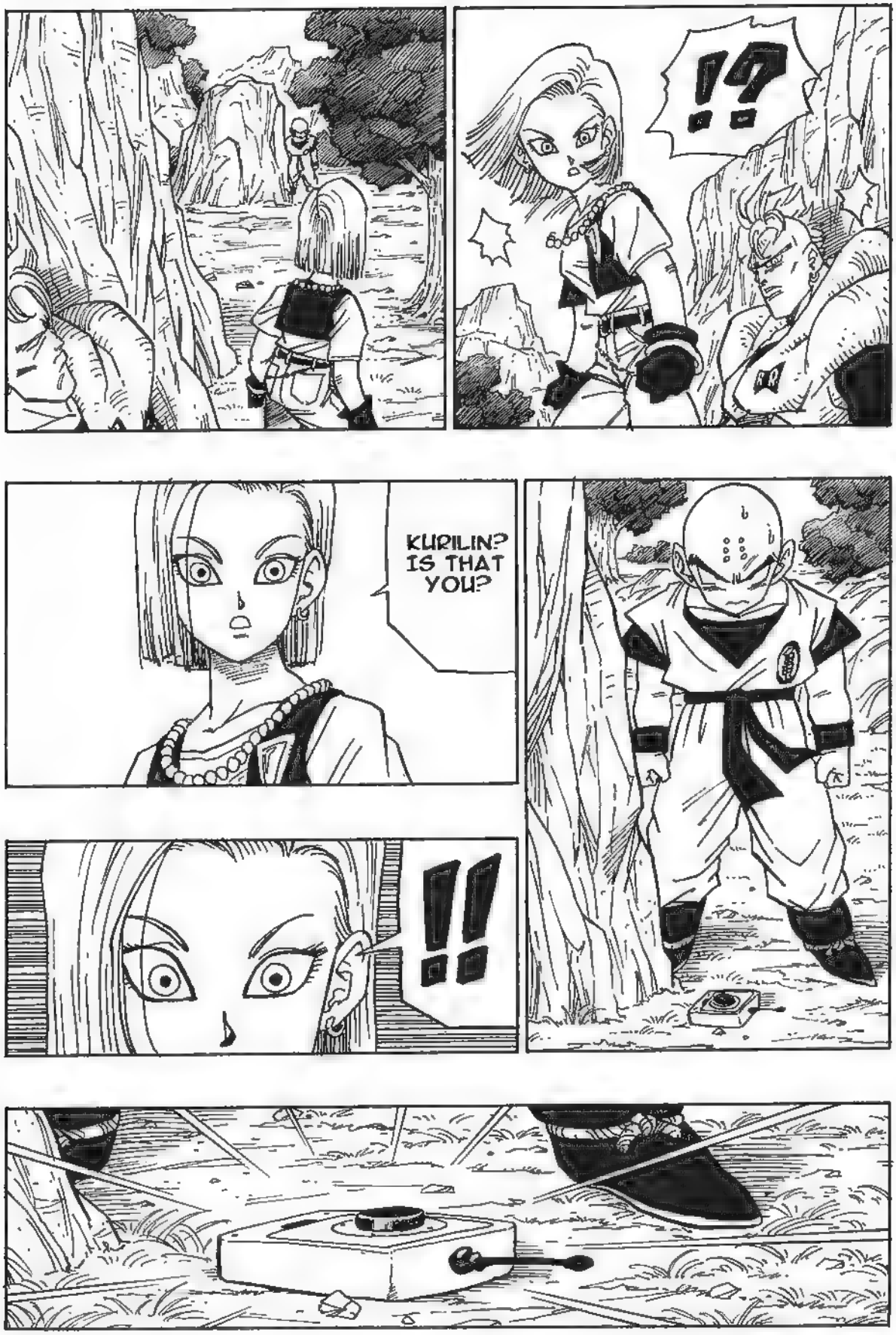

THIS IS MY ONLY CHANCE!
I THINK I CAN DO IT. #16 LOOKS LIKE HE'S SEEN BETTER DAYS...

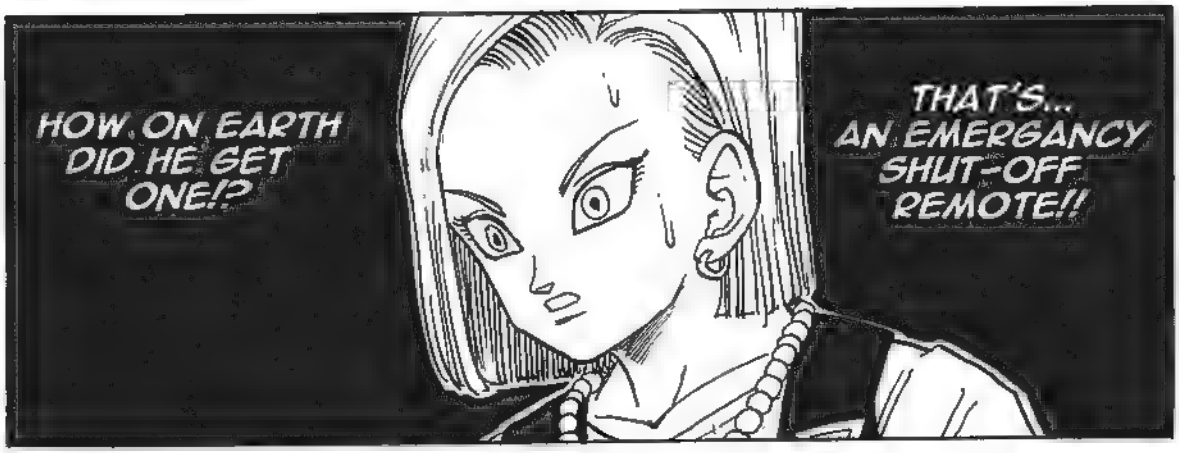


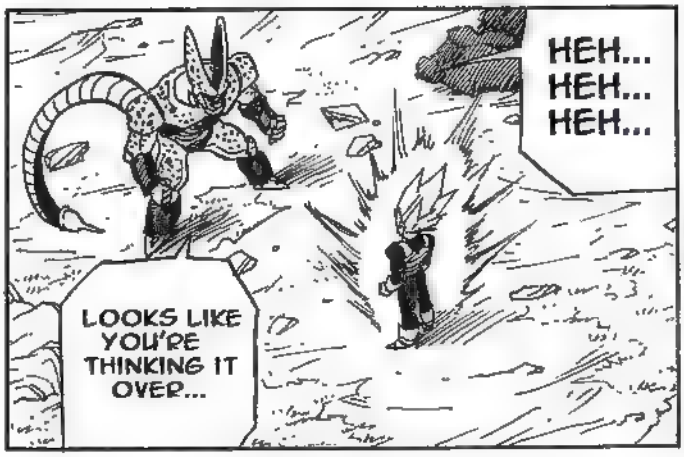


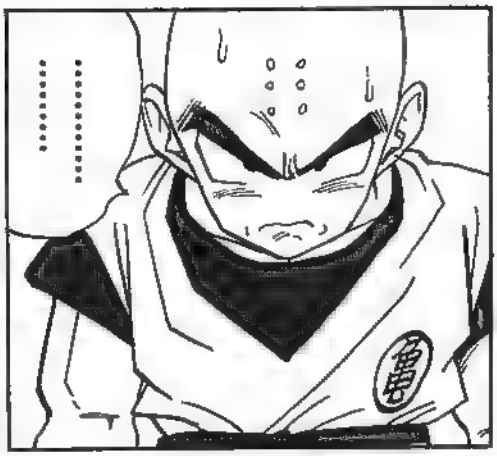

CLK!


SEE YA!
SMACK!

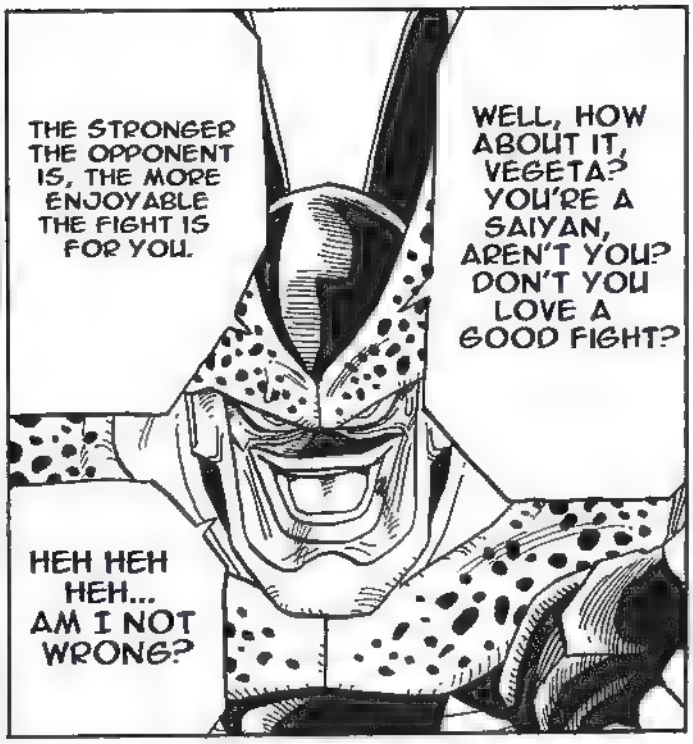

!?
KURILIN? IS THAT YOU?
!!


HOW ON EARTH DID HE GET ONE!?
THAT'S... AN EMERGANCY SHUT-OFF REMOTE!!


HEH... HEH... HEH...
LOOKS LIKE YOU'RE THINKING IT OVER...


.....

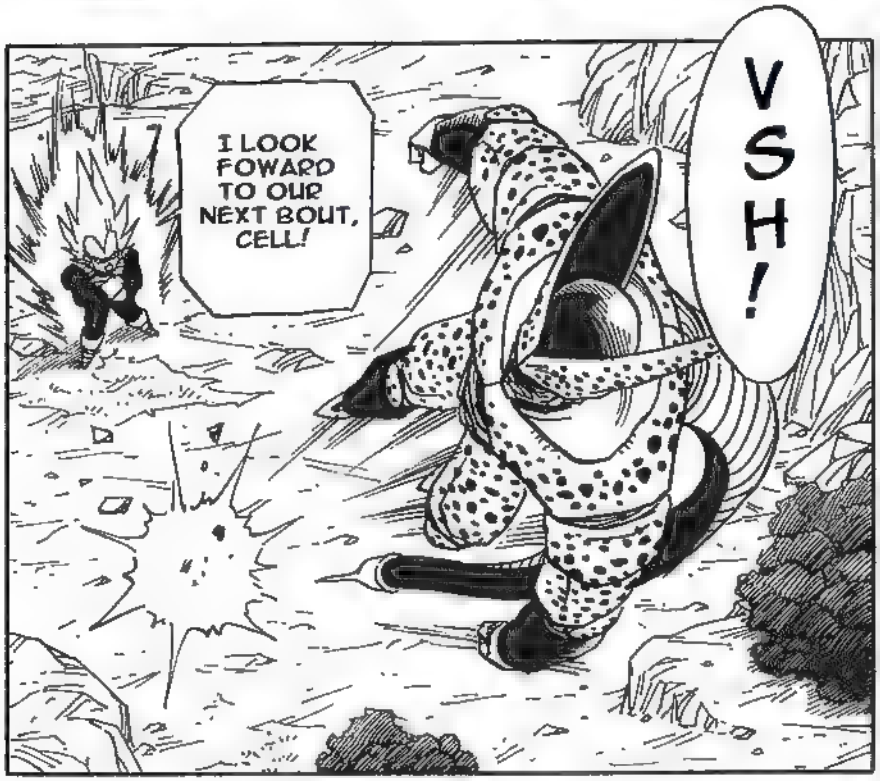
DO YOU WANT TO TO SEE MY PERFECT FORM?
WOULD YOU LIKE TO FIND OUT...


THE STRONGER THE OPPONENT IS, THE MORE ENJOYABLE THE FIGHT IS FOR YOU.
WELL, HOW ABOUT IT, VEGETA? YOU'RE A SAIYAN, AREN'T YOU? DON'T YOU LOVE A GOOD FIGHT?
HEH HEH HEH... AM I NOT WRONG?

FINE. YOU CAN GO AHEAD AND OBTAIN YOUR PERFECT FORM!
IMPRESSIVE! FOR A MONSTER LIKE YOU, YOU SURE KNOW A THING OR TWO ABOUT SAIYANS!

IF I DEFEATED YOU LIKE THIS IT WOULDN'T BE VERY SATISFYING.

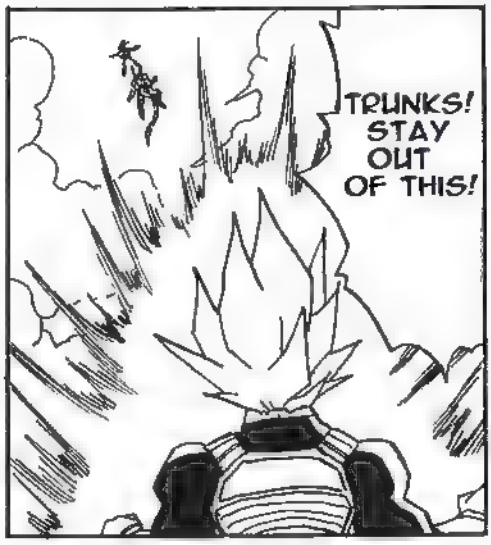
DAD, NO!


I LOOK FOWARD TO OUR NEXT BOUT, CELL!
VSH!

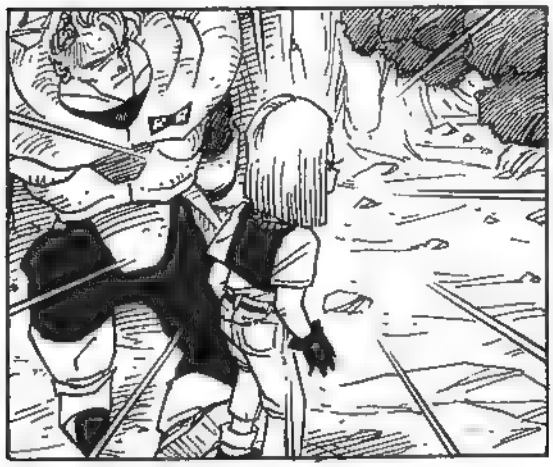
HEH!

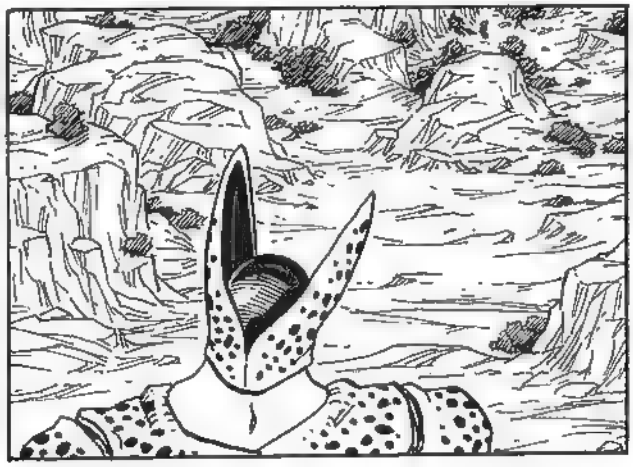
!!

DAD MIGHT HAVE LET YOU GO, BUT I WON'T!


TRUNKS! STAY OUT OF THIS!

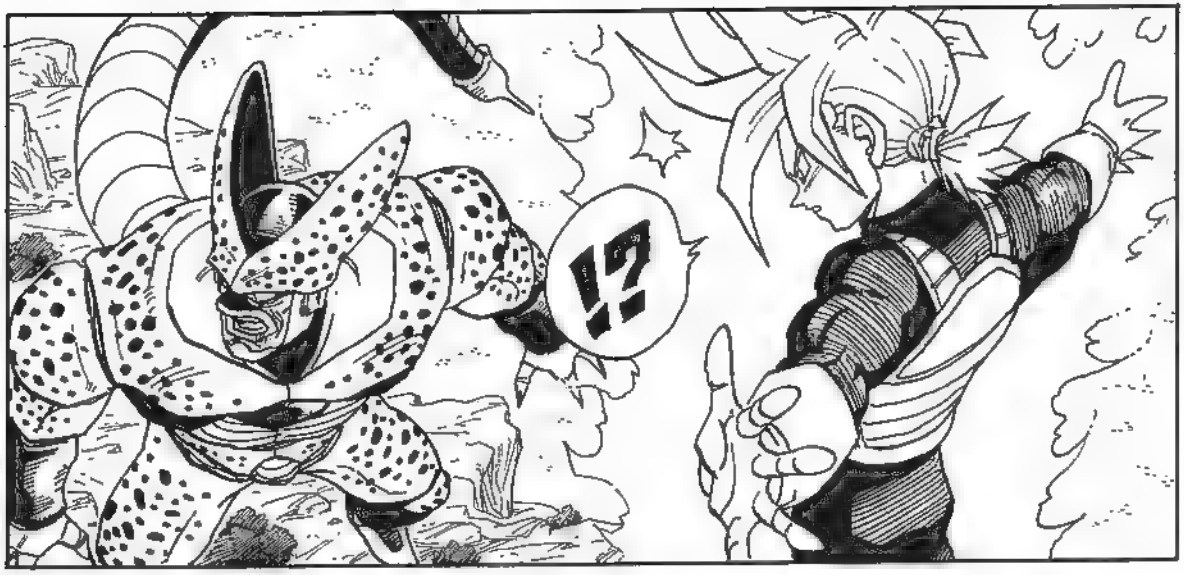
CRSH!
FORGIVE ME, BULMA! AFTER ALL THE TROUBLE MAKING THIS DEVICE, I...
.....
DON'T GET ABSORBED BY CELL!
RUN AWAY!
WHY DID YOU DO THAT? YOU HAD A CHANCE TO DESTROY ME!
VEGETA! CAN YOU DO SOMETHING ABOUT HIM?
FIND OUT...
YOU'LL...

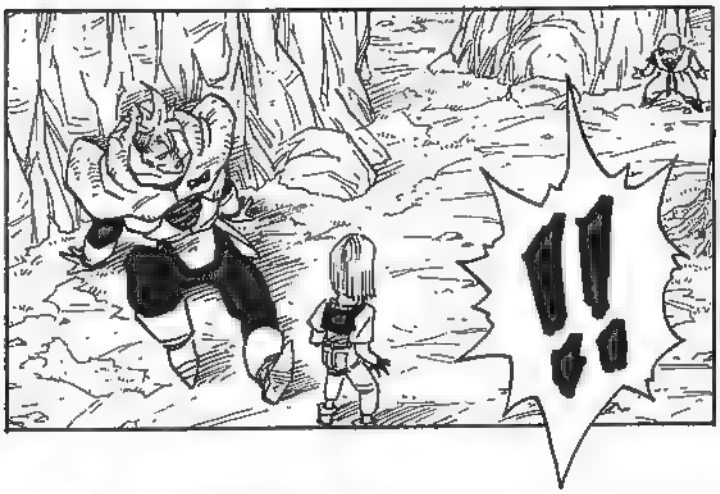




←次は其之三百八十一 **ベジータの好奇心 セルを助ける**

I'VE FINALLY FOUND YOU, #18!
SO THIS IS WHERE YOU HID FROM ME!


!?

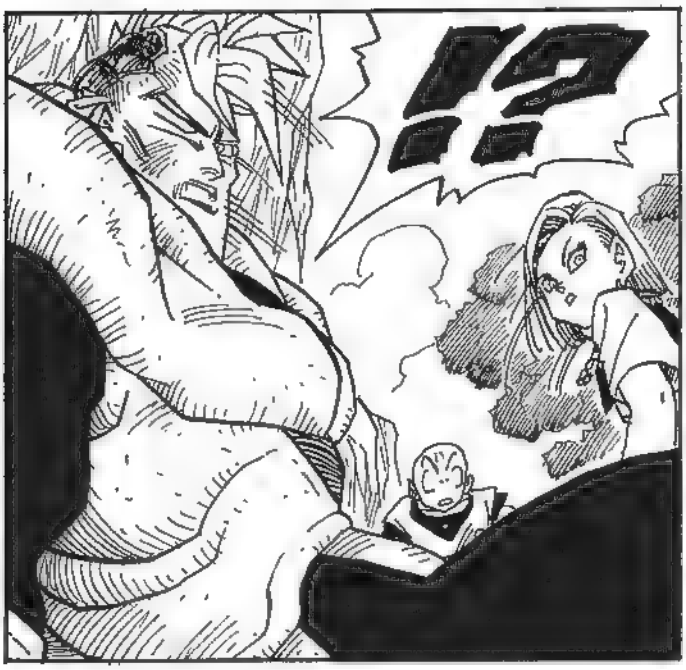

!!

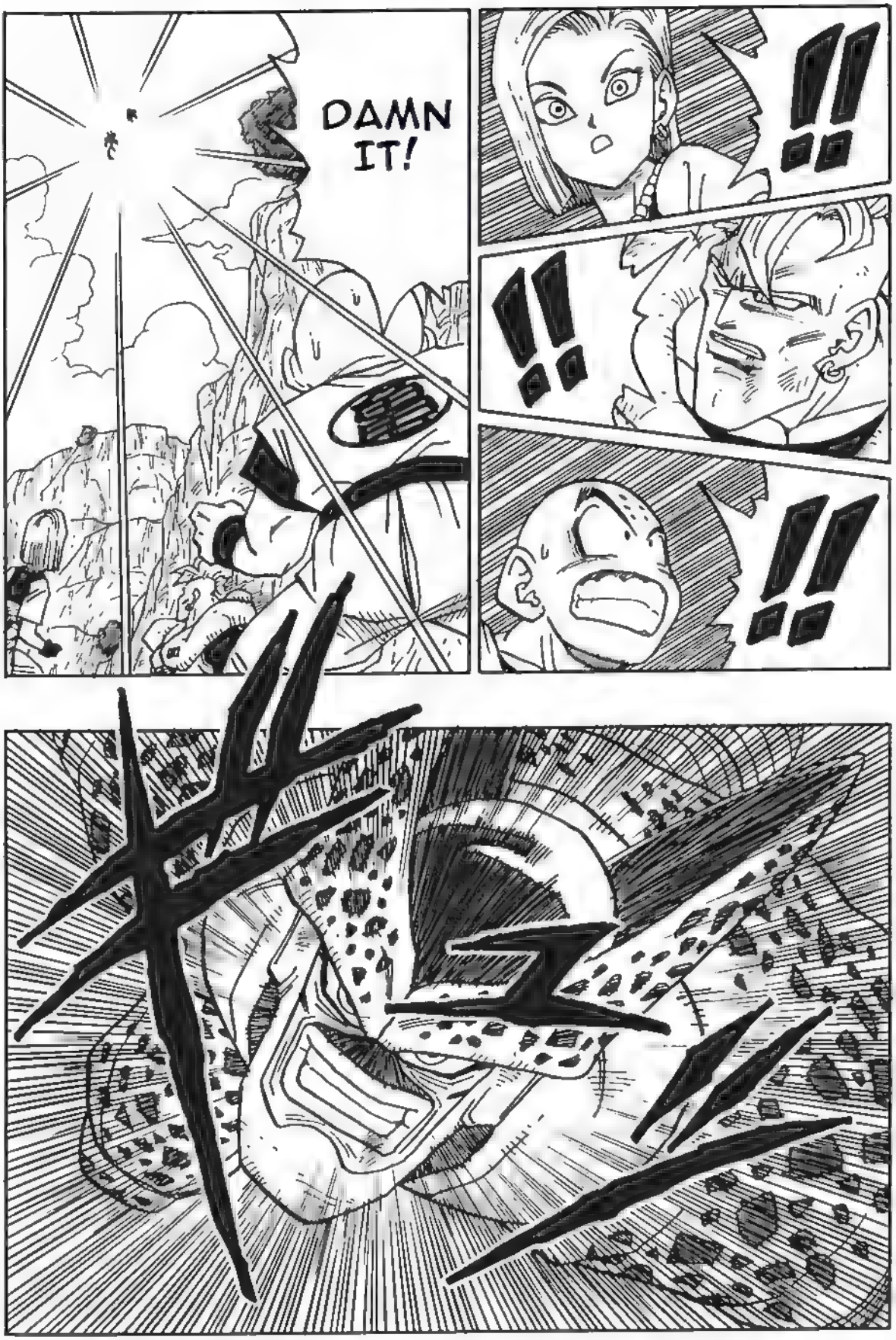
.....?

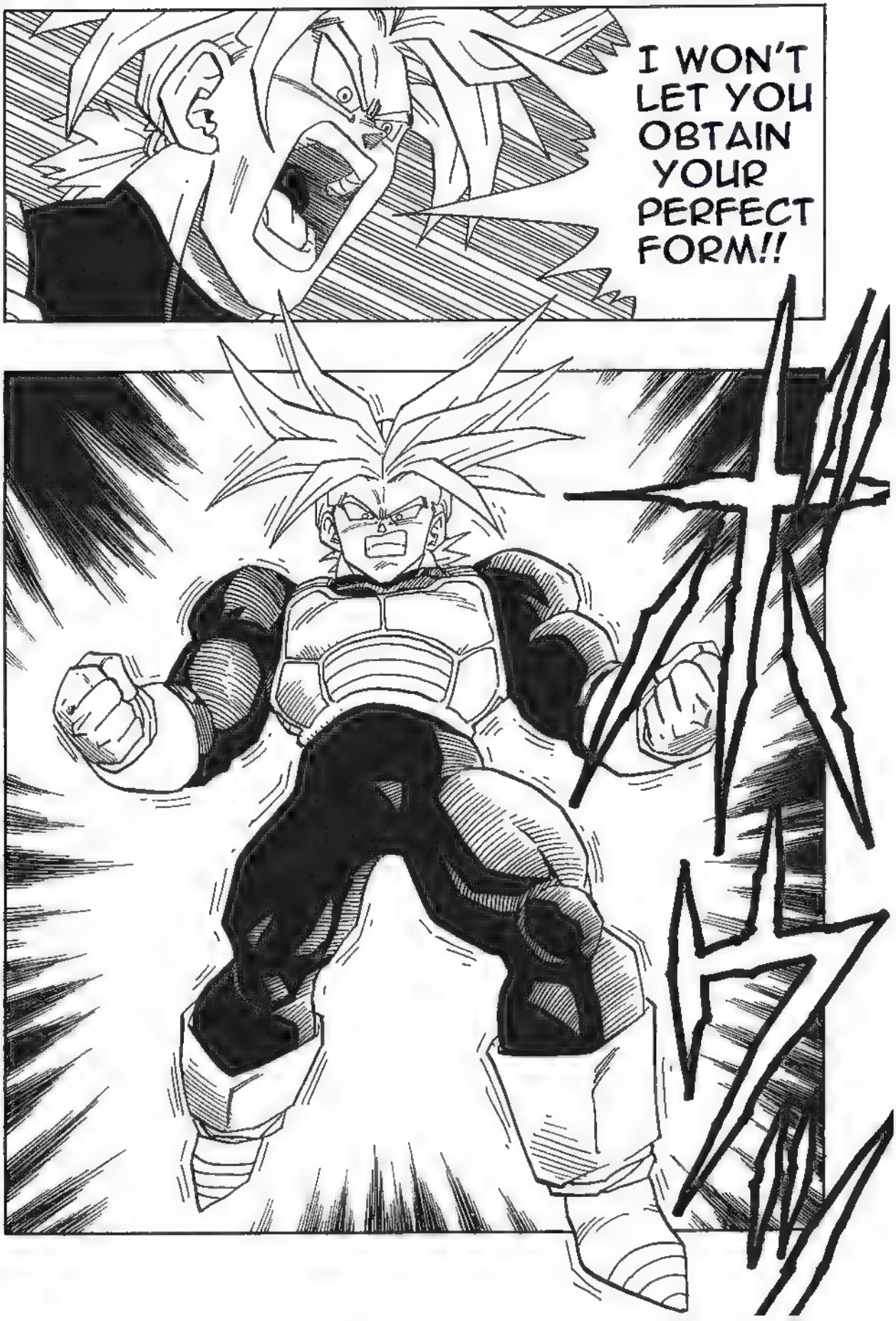
THEY HAVEN'T NOTICED US!!
IT'S THE ANDROIDS! KURILIN'S WITH THEM TOO!

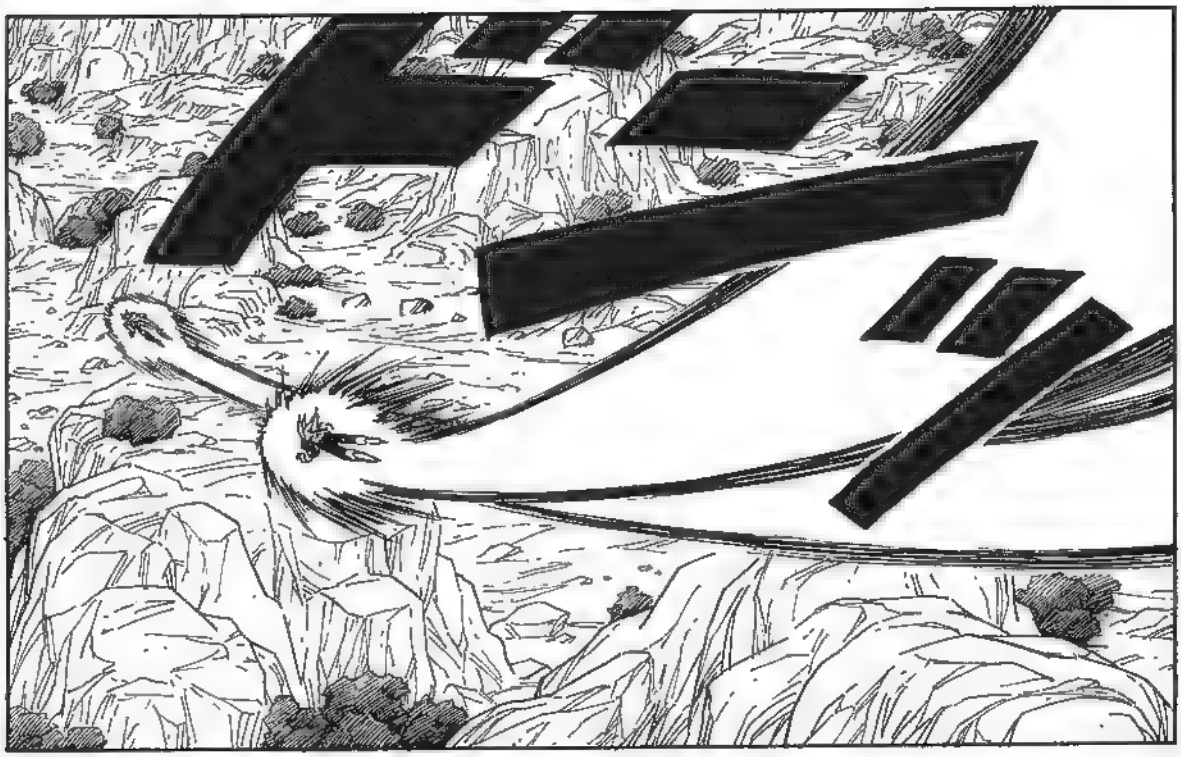
CELL HAS FOUND YOU!

HEY!!




DAMN IT!


I WON'T LET YOU OBTAIN YOUR PERFECT FORM!!



WE'RE LUCKY THAT THE ANDROIDS ARE HERE.
I SEE...

GET OUT OF THE WAY, TRUNKS!

ドカッ

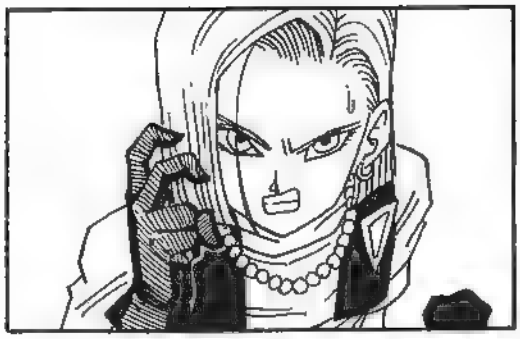
!?

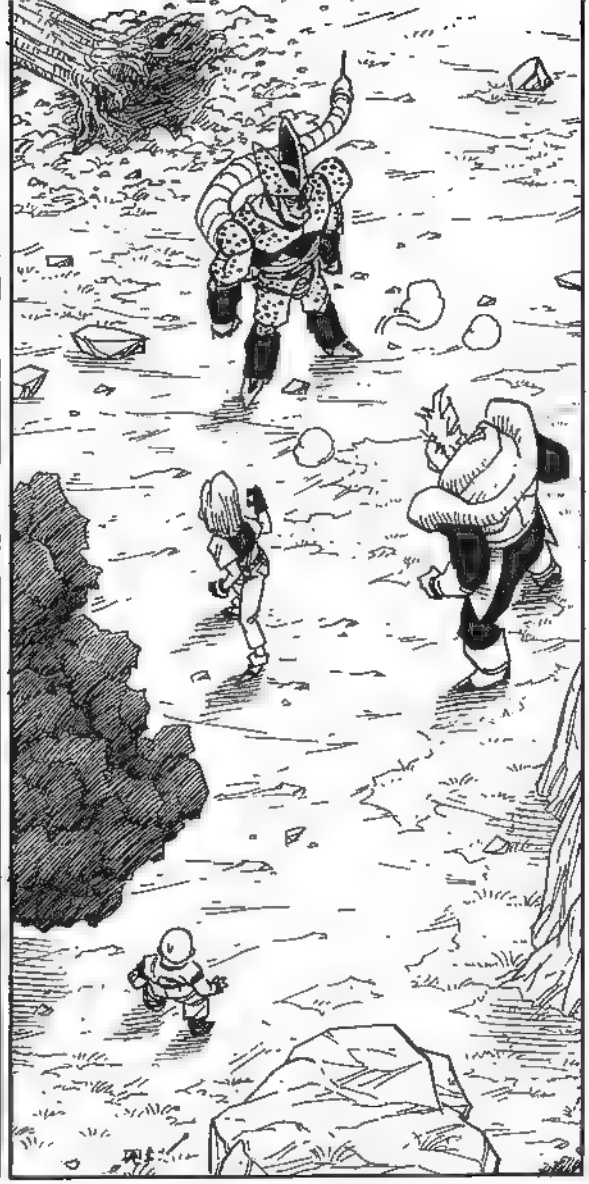
ESU
KOO

!!

STP!

ドゥ

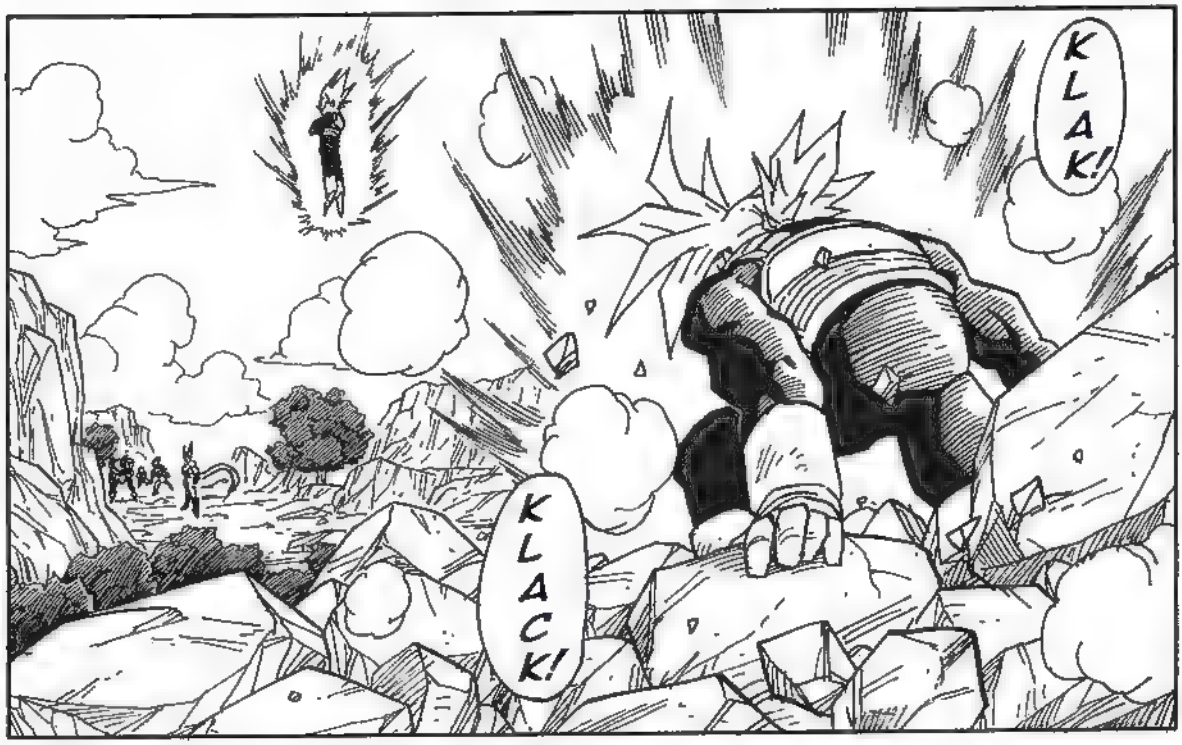




DAMN IT!

VEGATA, YOU BASTARD...

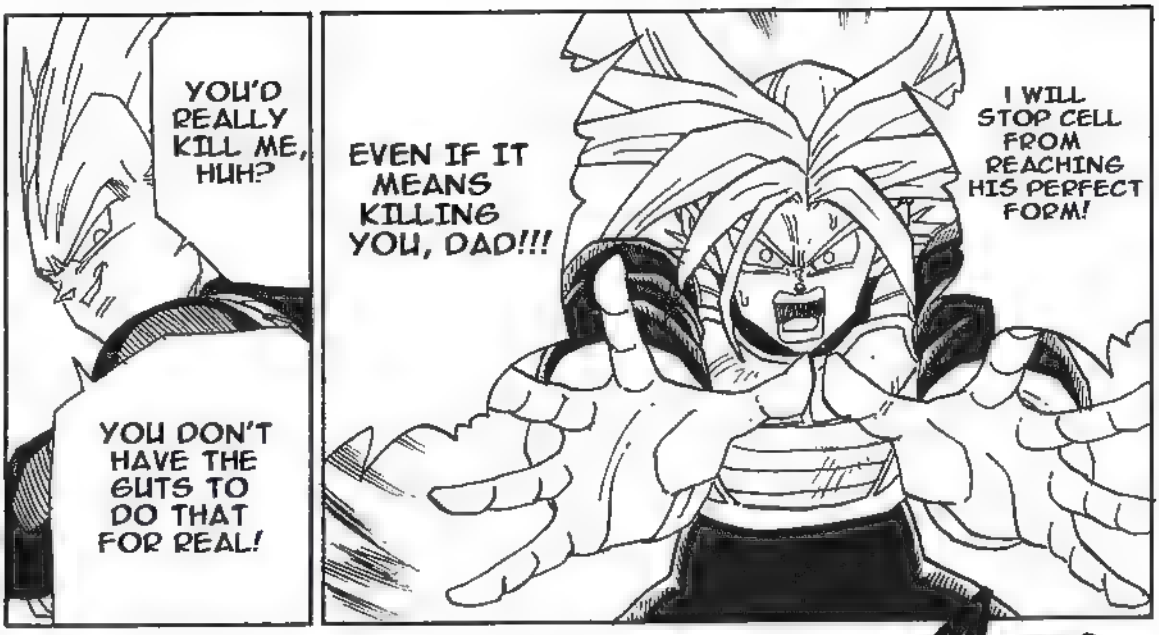
VEGETA'S SIMPLY HELPING ME OBTAIN MY PERFECT FORM.
DON'T BE FOOLISH, #16. YOU'RE BARELY FUNCTIONAL. YOU CANNOT STOP ME.


KLAK!
KLACK!

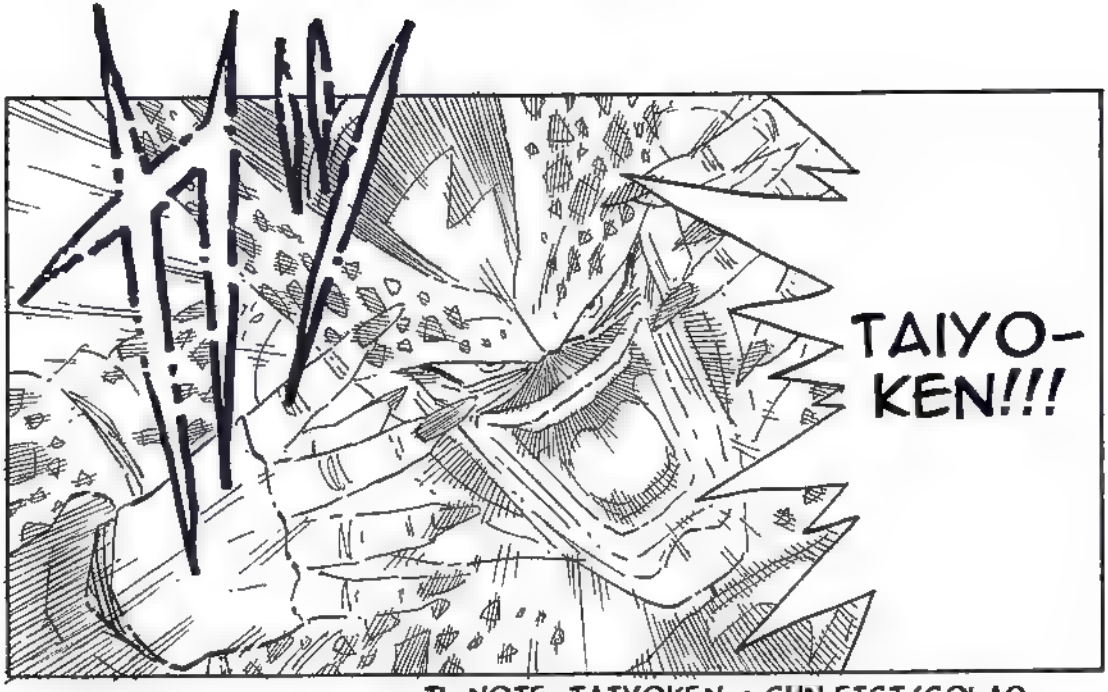
WHAT WILL YOU DO IF HE BECOMES STRONGER THAN US?
DAD, YOU'RE MAKING A MISTAKE! WE CAN'T LET HIM REACH HIS PERFECT FORM!

NO!
MY FUTURE IS HELLISH ENOUGH AS IS!

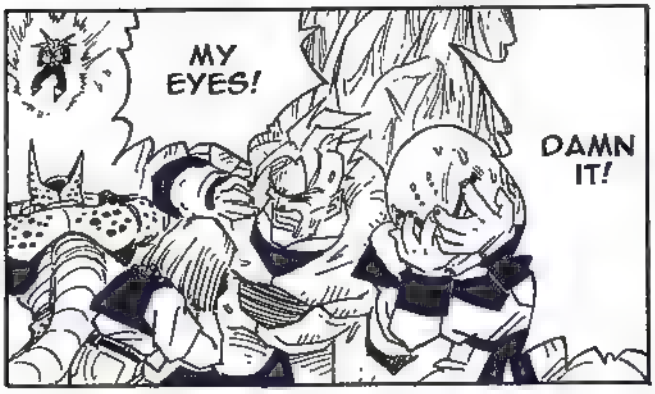
WHAT A WIMP! DON'T YOU WANT TO SEE HOW STRONG HE'LL GET?
HMPH!

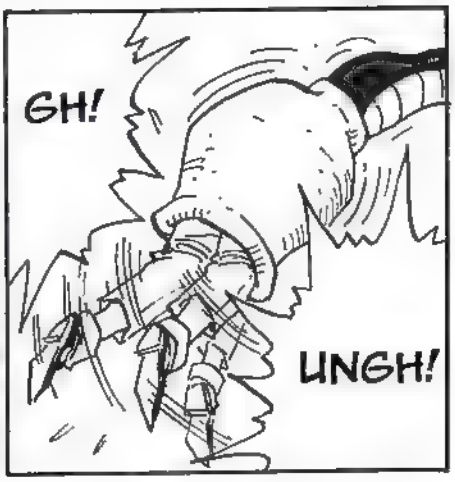

YOU'D REALLY KILL ME, HUH?
YOU DON'T HAVE THE GUTS TO DO THAT FOR REAL!
EVEN IF IT MEANS KILLING YOU, DAD!!!
I WILL STOP CELL FROM REACHING HIS PERFECT FORM!

!!
!!
ドカ!!

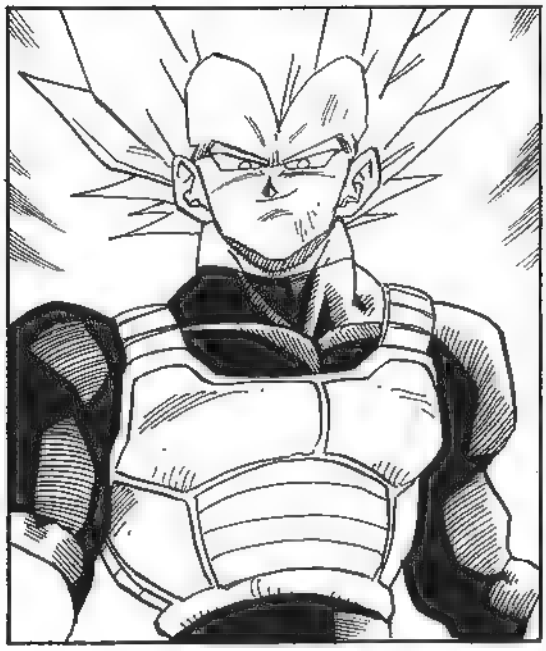


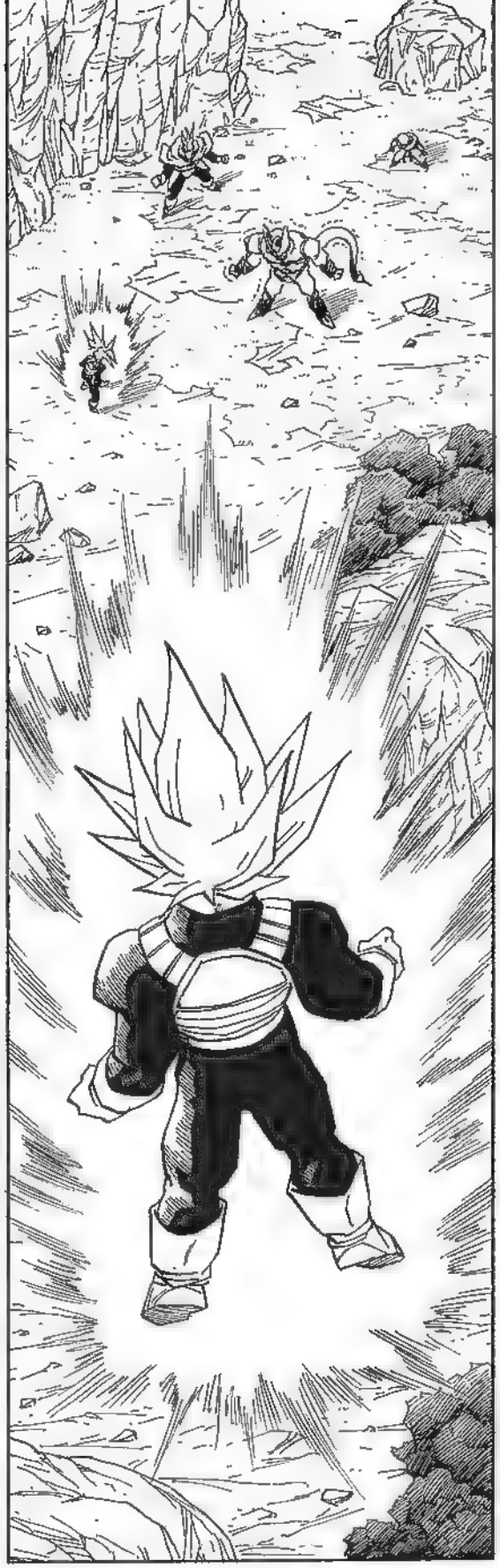
TL NOTE: TAIYOKEN = SUN FIST/SOLAR FLARE.

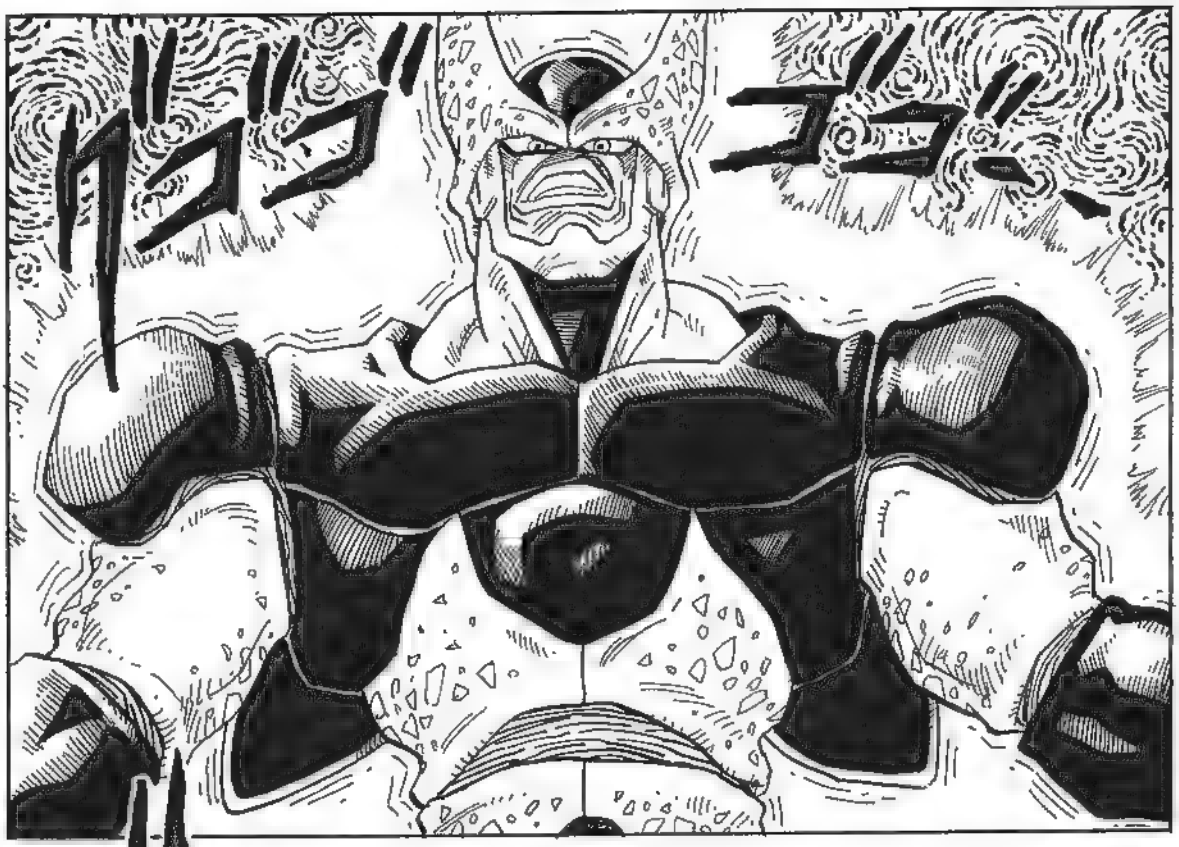




←次は其之三百八十二　**完全体 完成!!**

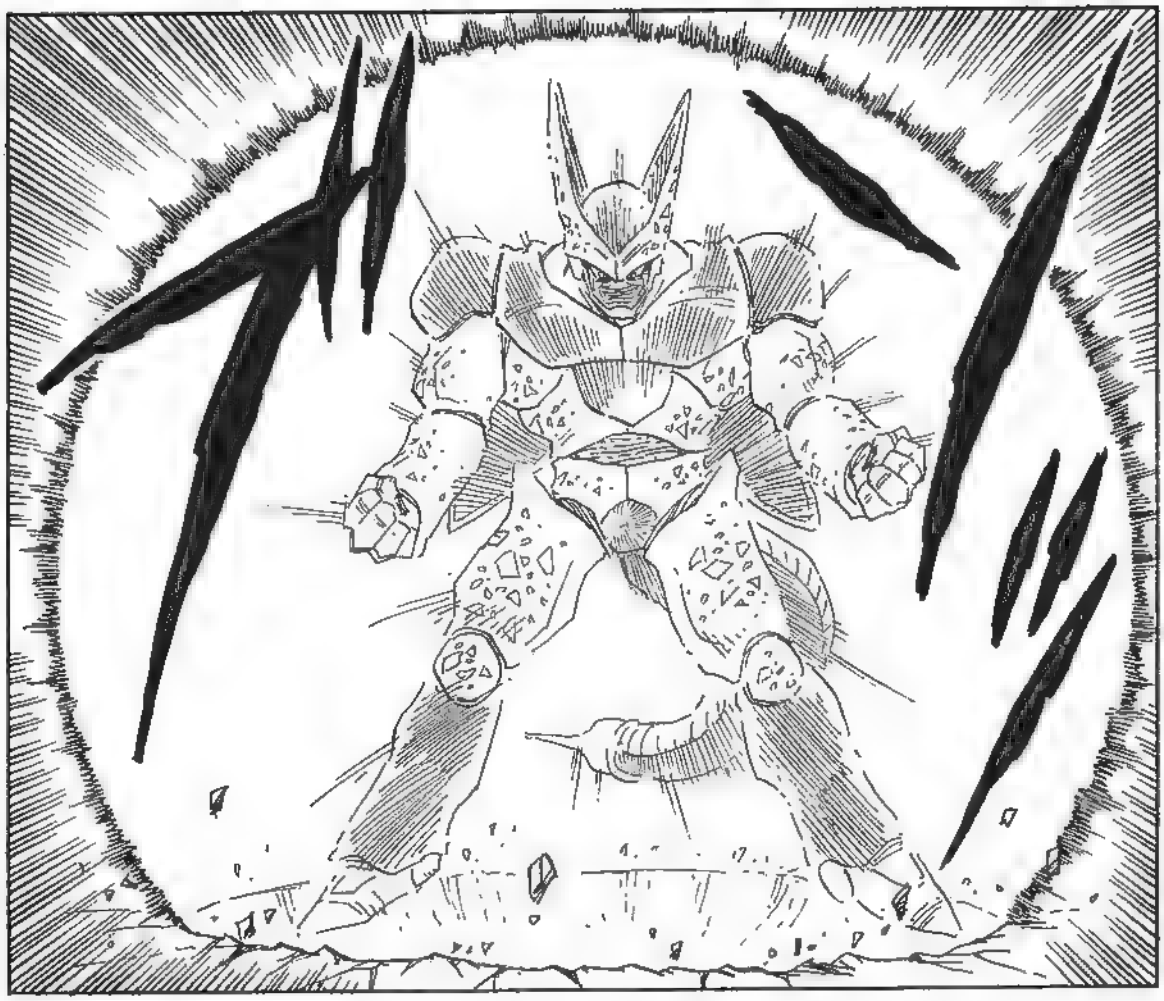


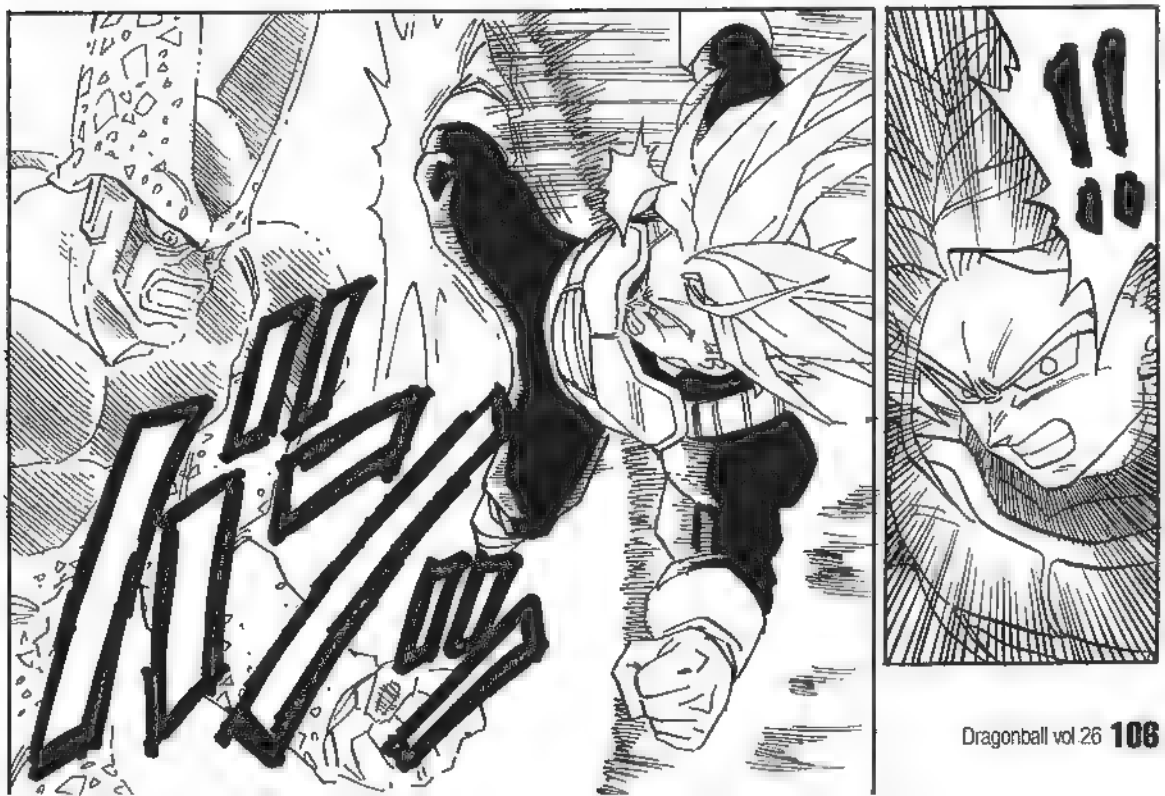


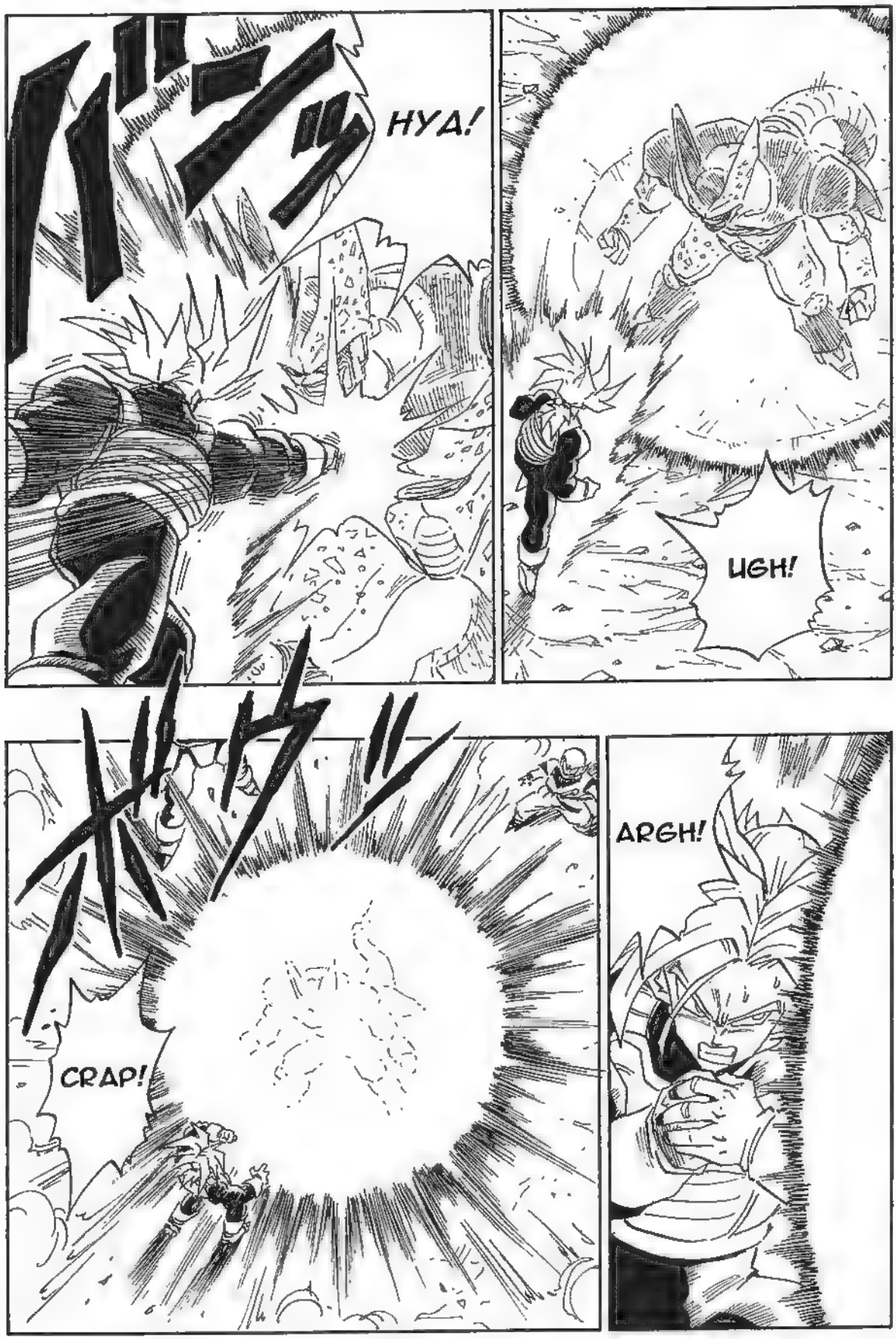

ガラガラ
ゴゴゴ

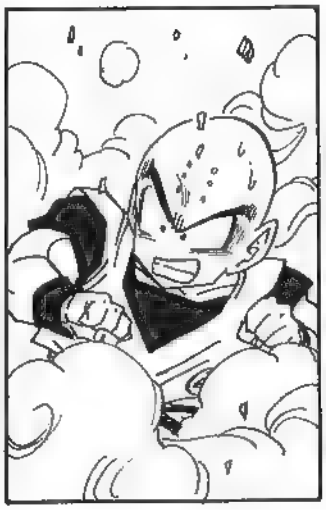
DAMN IT!
I MUST STOP HIM NOW!

AT LAST, HE'S TRANS-FORMING!
DON'T DISAPPOINT ME THIS TIME!

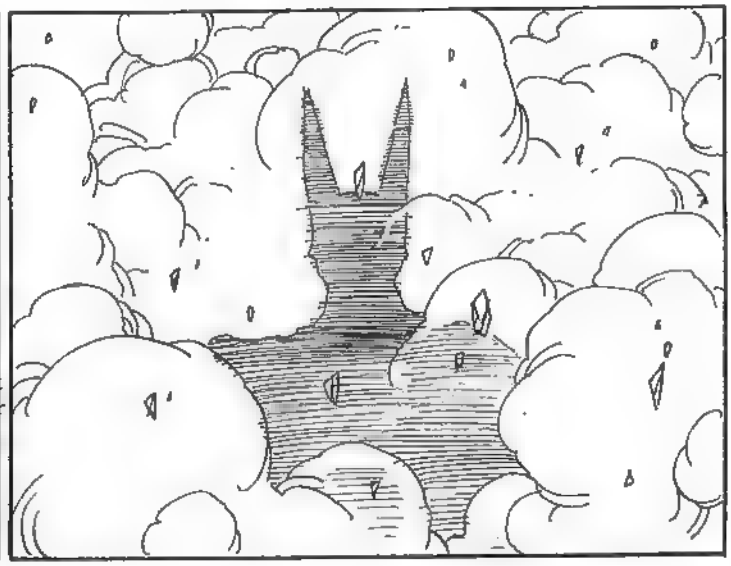





HYA!
UGH!
CRAP!
ARGH!



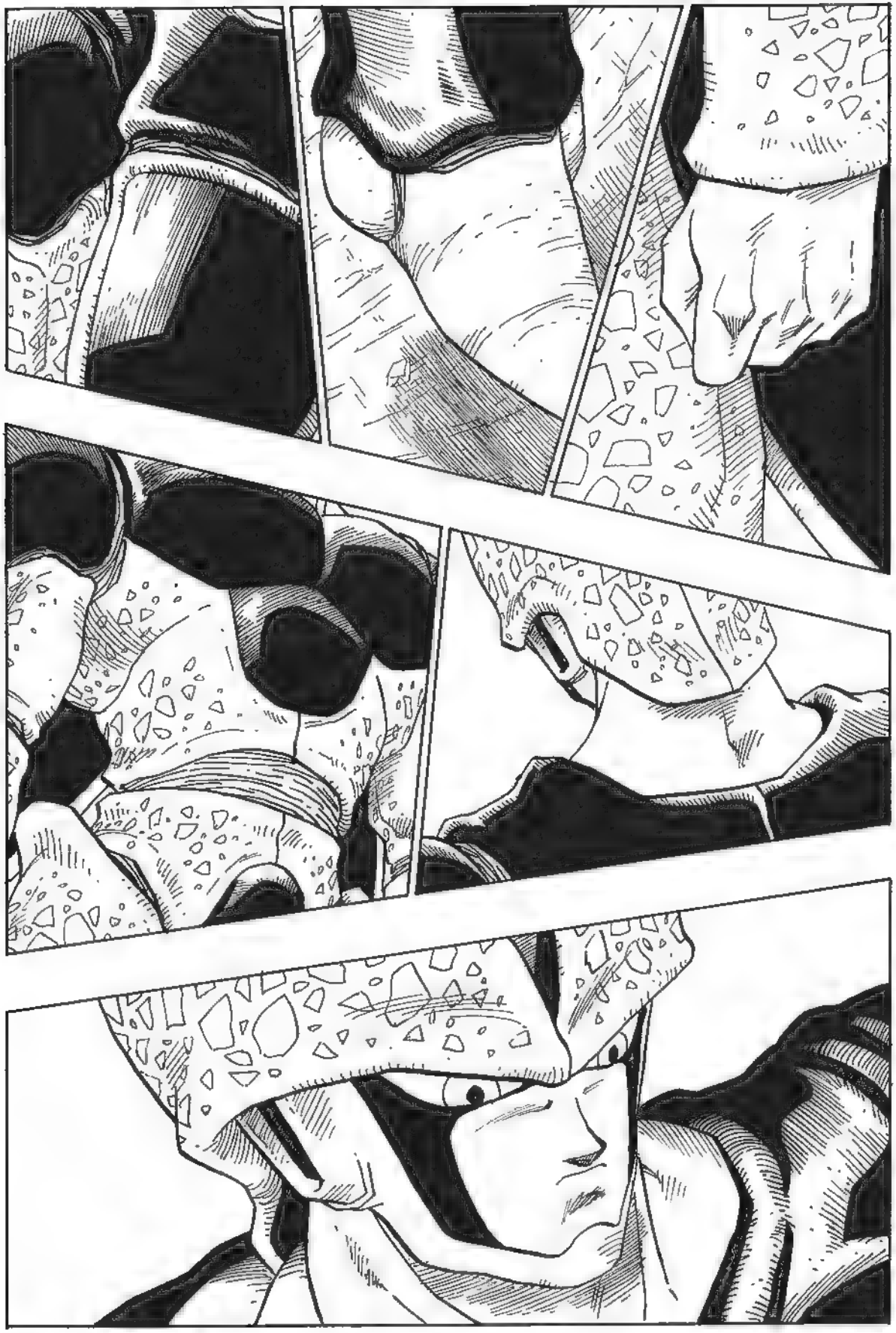
ARE WE DONE YET?



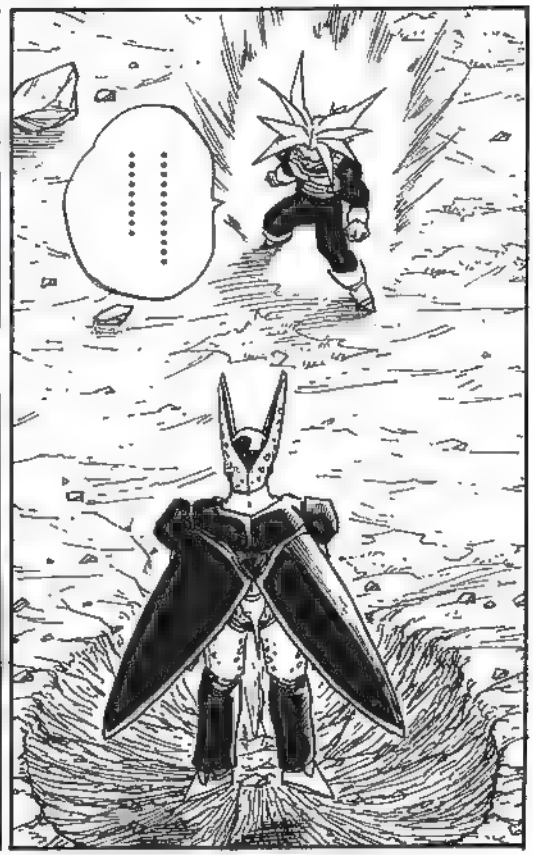
WHAT!?
IT SEEMS LIKE HE CRUSHED THE DEVICE ON PURPOSE.
WHY DIDN'T KURILIN USE THE DEVICE I MADE?
CELL HAS REACHED HIS PERFECT FORM.

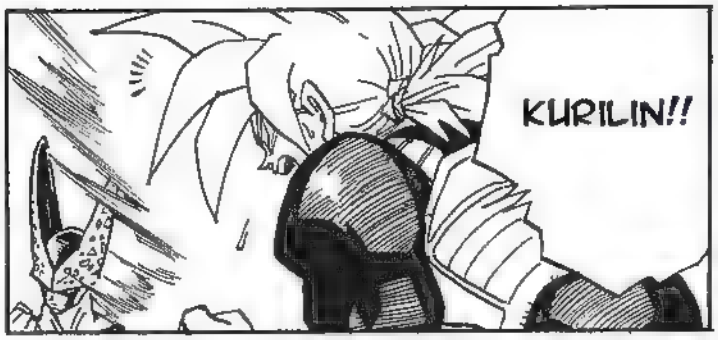
THIS IS ALL YOUR FAULT!
DAMN YOU, VEGETA!
I DON'T KNOW.
WHY!?
HAAA AAAA AAAA AAA!!
ボウ---!!
YAA AAA AAA AAA GGH!

NNGG HHH....
WAY TO GO, GOHAN! YOU DID IT!
YOU'VE BECOME A SUPER SAIYAN!
PUFF!
HUFF!
HAAA!!
STEADY... STEADY...
YOU GOT IT! RELEASE YOUR ENERGY!
NNGGG HHHH....
YOU STILL NEED MORE PRACTICE.
C'MON, LET'S TAKE A BREAK. I'LL GIVE YA A HAIRCUT!
DAD... IT'S TOO... HARD!



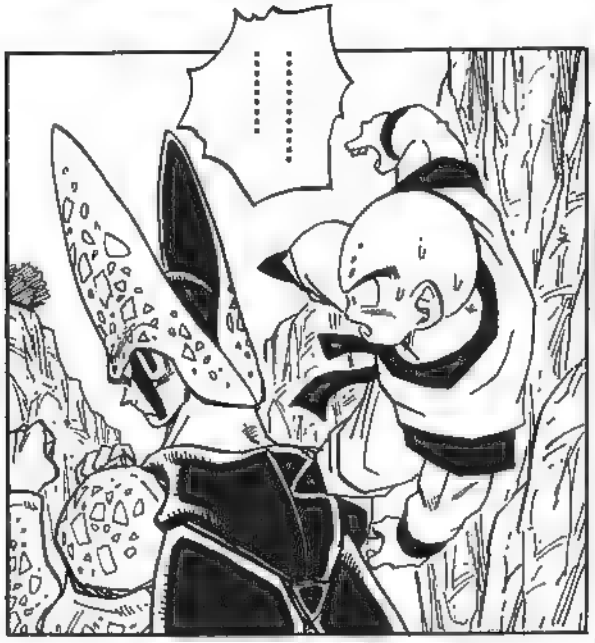
FOR A SO-CALLED PERFECT FORM, IT DOESN'T LOOK STRONG.
IN FACT, I THINK IT GOT A BIT SMALLER!


.....


KURILIN!!

HOW DARE YOU DO THAT TO #18!
YOU BASTARD!

YAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAAA AAAH!


.....

TAKE THIS!

CRAP!

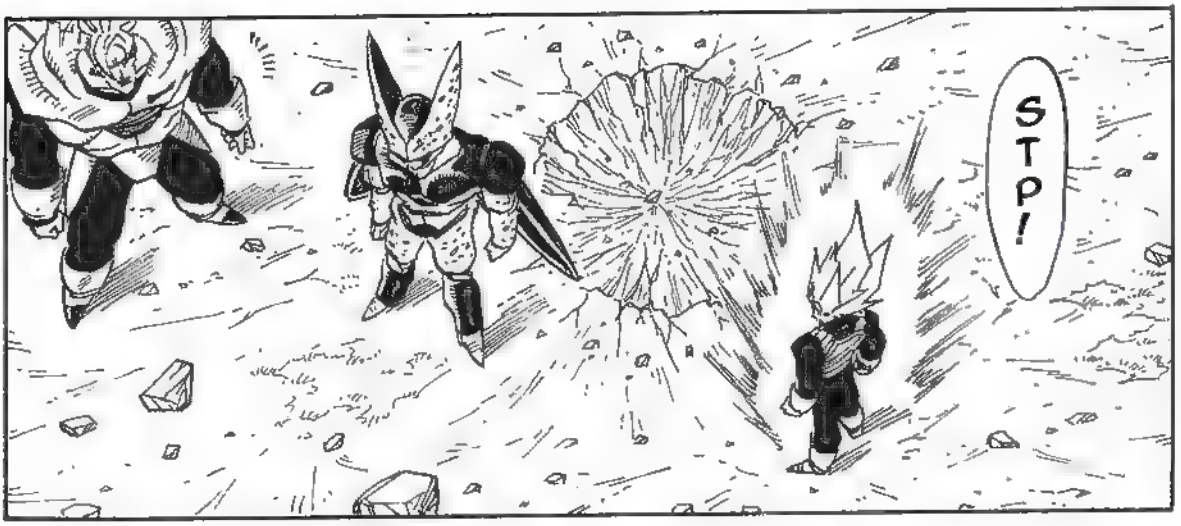
WSH!
WSSH!
WSH!
HEH!
HYAA!

←次は其之三百八十三　**形勢逆転!!**

KURILIN!
TWCH!
TWCH!
HEH!

HAVE A SENZU! CAN YOU EAT IT?
PLEASE, SWALLOW IT!
KURILIN!
HANG IN THERE!

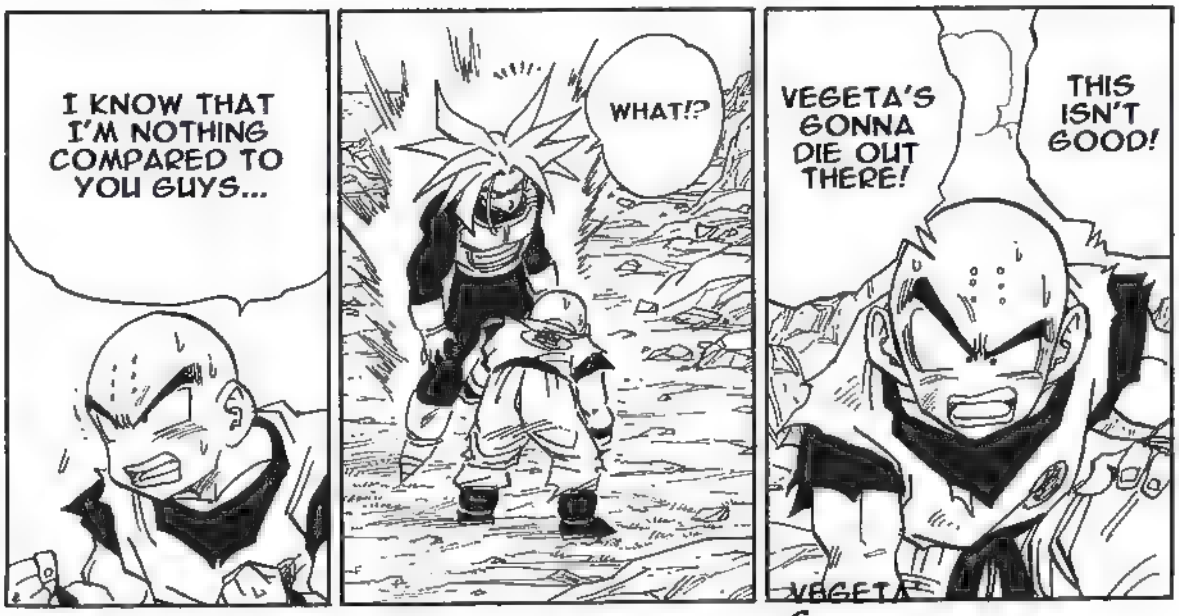
スー
HMPH!

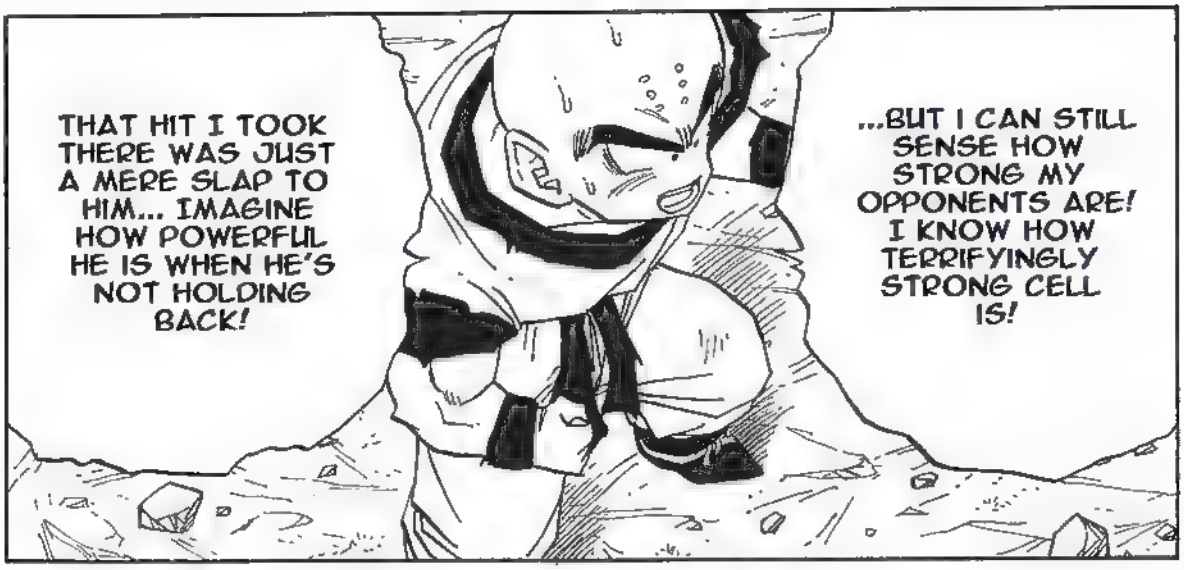

STP!

ARE YOU REALLY THAT PROUD OF DEFEATING A MERE PIECE OF TRASH LIKE THAT?
JUST AS I THOUGHT. YOUR PERFECT FORM IS NOTHING SPECIAL.
I'M SORRY FOR DIS-APPOINTING YOU.
WILL YOU HELP ME WARM UP?

THANK YOU.
OF COURSE...
I'LL MAKE SURE THAT I'LL KILL YOU BEFORE THE END OF THIS "WARM UP" OF YOURS.

I WAS AFRAID THAT YOU WERE A GONER FOR A SEC!
GASP
HUFF
KURILIN! THANK GOOD-NESS YOU'RE OKAY!
GASP


I KNOW THAT I'M NOTHING COMPARED TO YOU GUYS...
WHAT!?
VEGETA'S GONNA DIE OUT THERE!
THIS ISN'T GOOD!
VEGETA S GONNA DIE


THAT HIT I TOOK THERE WAS JUST A MERE SLAP TO HIM... IMAGINE HOW POWERFUL HE IS WHEN HE'S NOT HOLDING BACK!
...BUT I CAN STILL SENSE HOW STRONG MY OPPONENTS ARE! I KNOW HOW TERRIFYINGLY STRONG CELL IS!

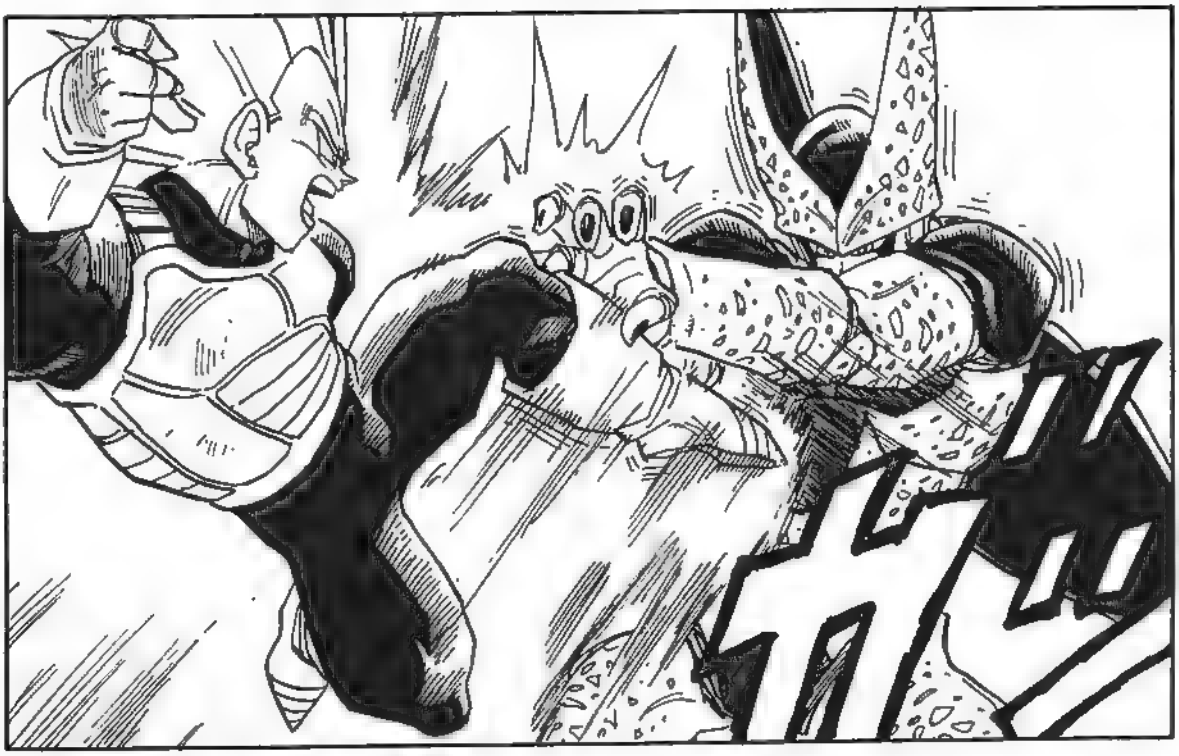
HE'S WAY MORE POWERFUL THAN HE SEEMS...
THAT KI WE'RE FEELING'S JUST A RUSE!

YOU KNEW?

!

TRUNKS...
JUST LIKE YOU...

AM I RIGHT?
YOU'VE OVERCOME A LIMIT THAT EVEN VEGETA COULDN'T BREAK.
VEGETA'S TOO STUBBORN TO REALIZE IT, BUT I SURE KNEW...
I KNEW THAT YOU WERE HOLDING SOMETHING BACK FROM HIM!
.....
HA!!!



THAT'S WHY HIS FORM IS INCREDIBLY POWERFUL, AS YOU CAN SEE.

MY FATHER *WAS* ABLE TO OVERCOME THE SUPER SAIYAN BARRIER.

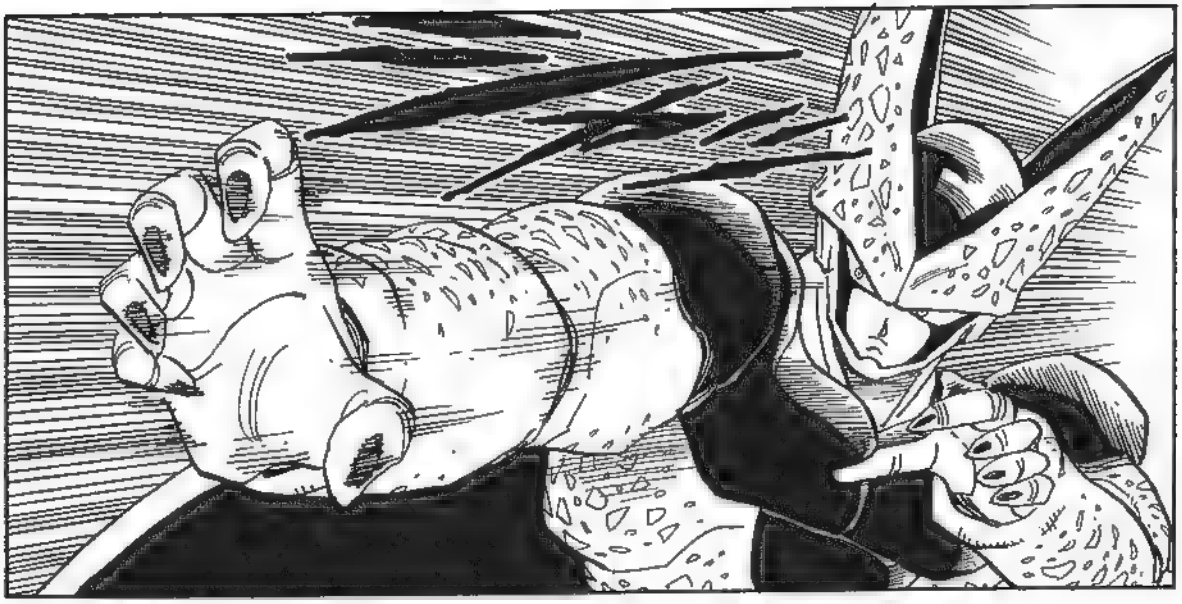
BUT, I CAN'T TELL THAT TO MY FATHER...

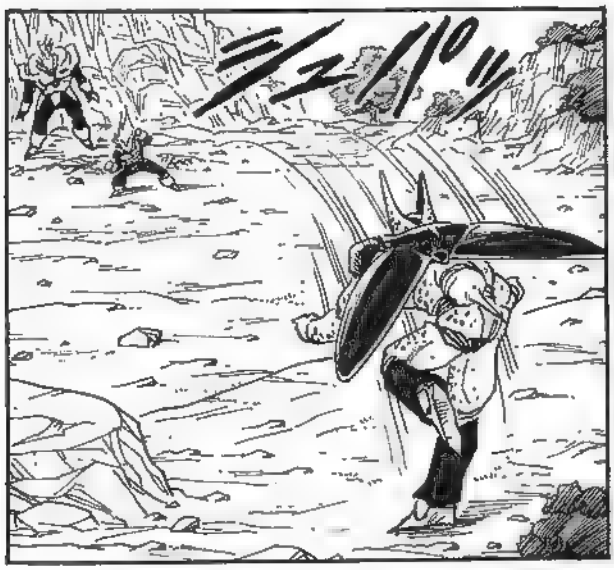
BUT I WAS ABLE TO EVEN OVER-COME THAT FORM'S LIMITS!

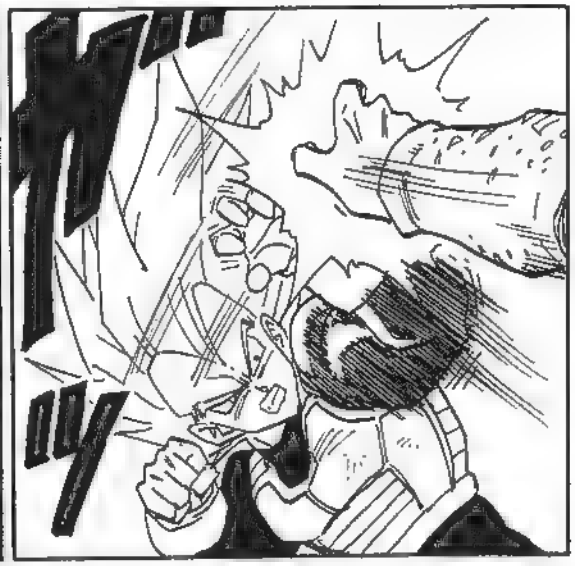
HE SHOULD HAVE KILLED CELL WHEN HE HAD THE CHANCE.

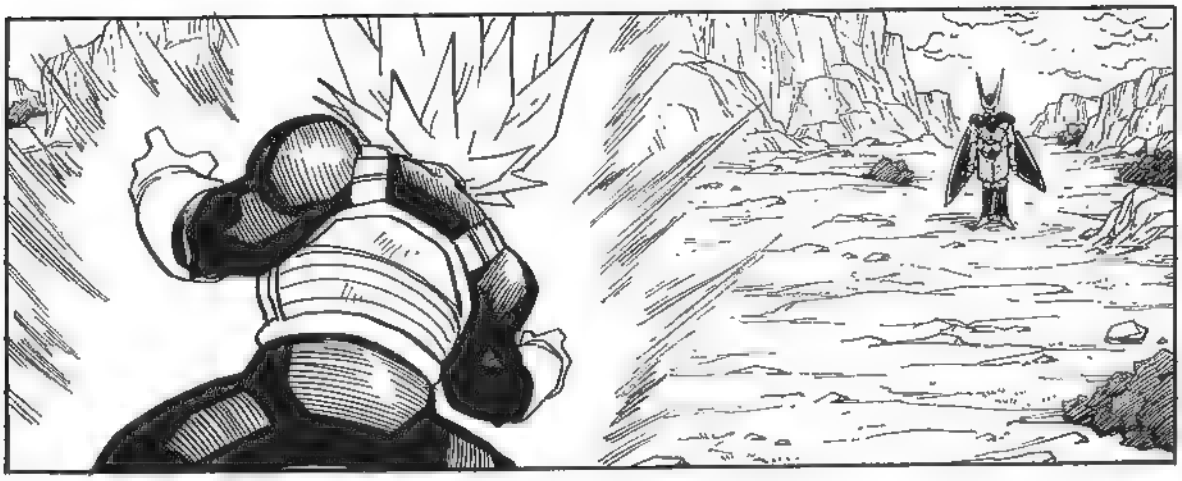
HE'S JUST TOO FULL OF HIMSELF TO KNOW.

I THINK THAT'S WHAT HE MEANT WHEN GOKU SAID THAT I WAS ON TO SOMETHING.

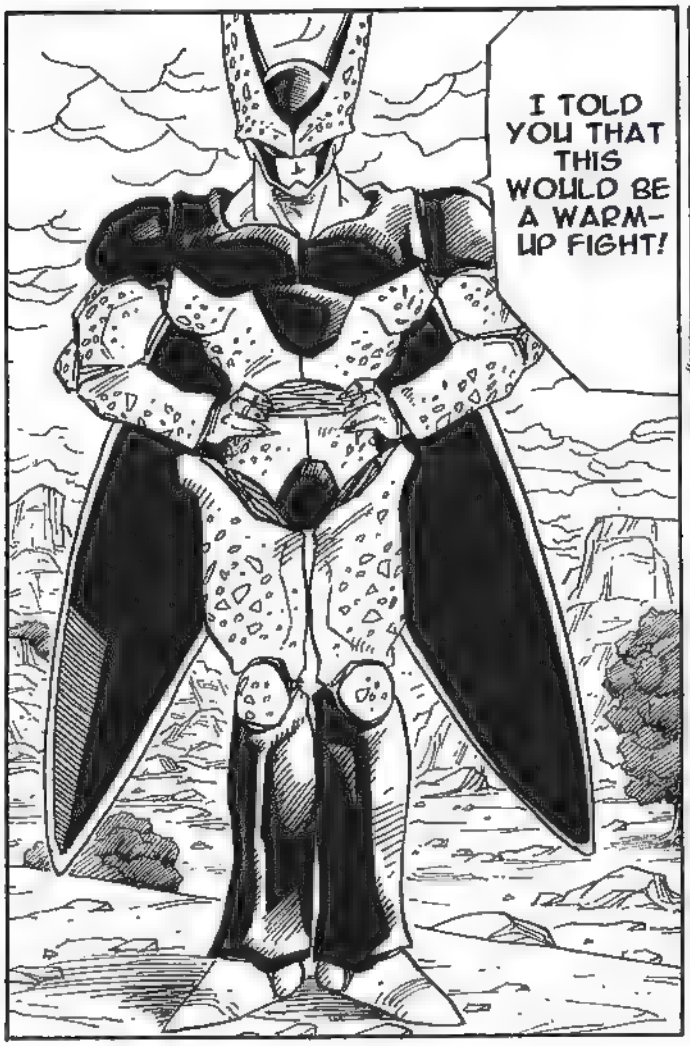








HOWEVER, VEGETA IS STILL LEAGUES BEYOND HIM!
CELL CERTAINLY HAS GOTTEN STRONG.


I TOLD YOU THAT THIS WOULD BE A WARM-UP FIGHT!

YOU'RE NOT TAKING THIS SERIOUSLY, ARE YOU?
DAMN IT!

WHAT?
!!

IF YOU INSIST...

YOU'RE STARTING TO PISS ME OFF!! FIGHT ME WITH ALL YOU'VE GOT!
HOW DARE YOU TREAT ME LIKE THIS!

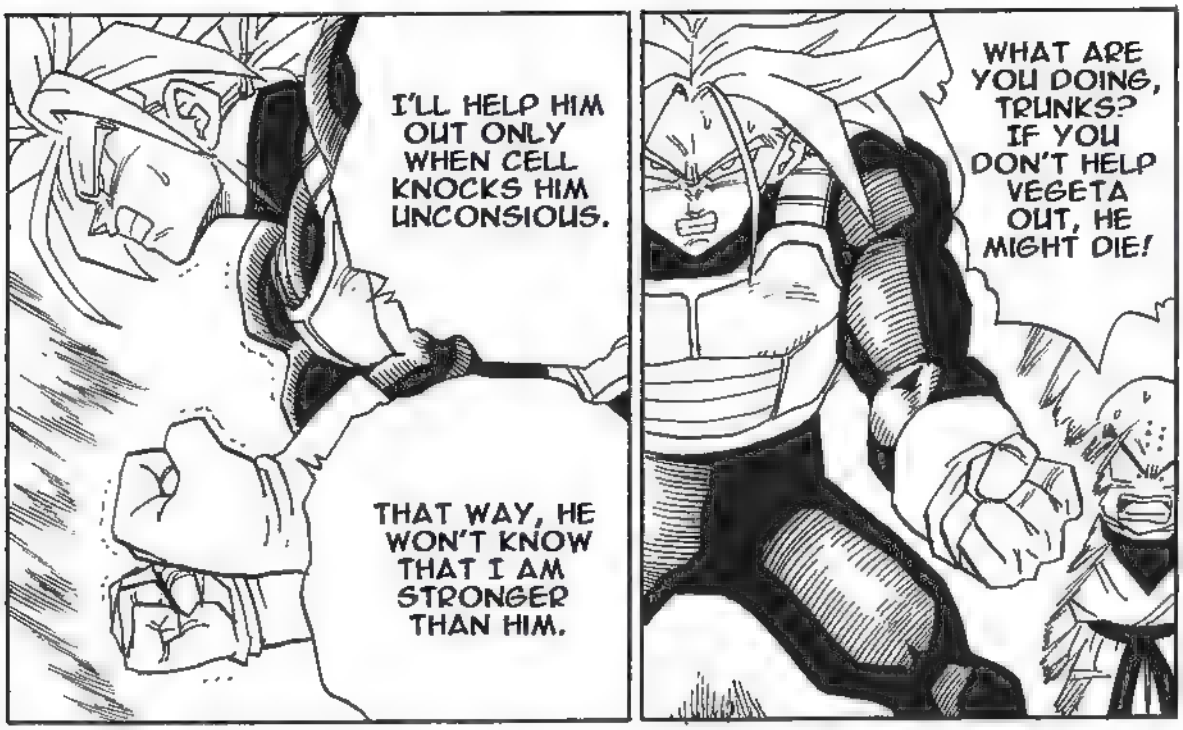
HUH...
.....?

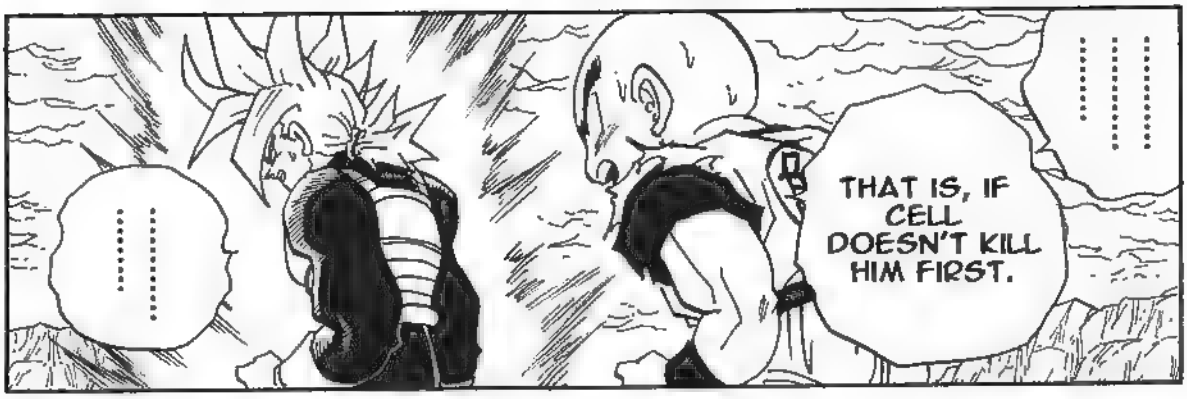
←次は其之三百八十四 **ベジータ、執念の秘策**

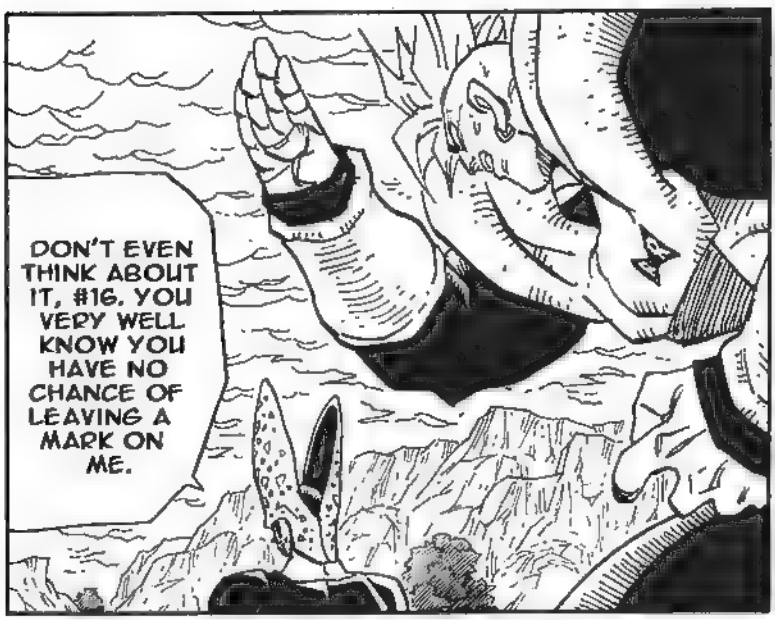
COME ON! LAUGH FOR ME!
WHAT HAPPENED TO ALL THAT ENERGY OF YOURS, VEGETA?

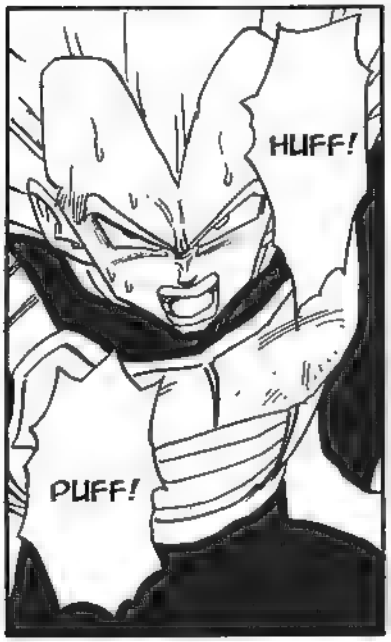
GAH!
UGH...

AM I GOING TO MAKE YOU TAKE BACK YOUR WORDS ABOUT THIS BEING A ONE-SIDED FIGHT?
WELL, WELL, WELL...

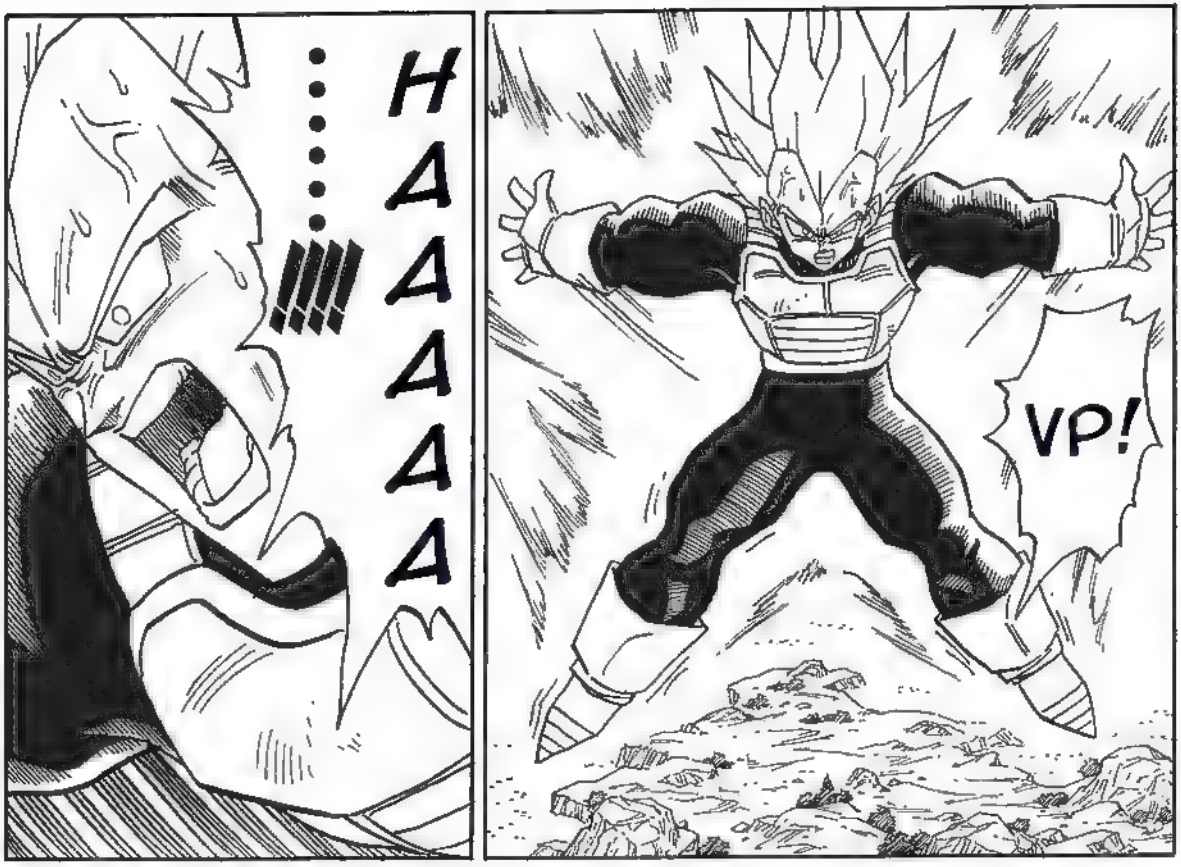

I'LL HELP HIM OUT ONLY WHEN CELL KNOCKS HIM UNCONSIOUS.
THAT WAY, HE WON'T KNOW THAT I AM STRONGER THAN HIM.
WHAT ARE YOU DOING, TRUNKS? IF YOU DON'T HELP VEGETA OUT, HE MIGHT DIE!


.....
THAT IS, IF CELL DOESN'T KILL HIM FIRST.
.....


DON'T EVEN THINK ABOUT IT, #16. YOU VERY WELL KNOW YOU HAVE NO CHANCE OF LEAVING A MARK ON ME.


HUFF!
PUFF!

YOU'RE NOTHING MORE THAN A WORTHLESS PIECE OF TRASH.


VP!
HAAAAA
.....!!!!

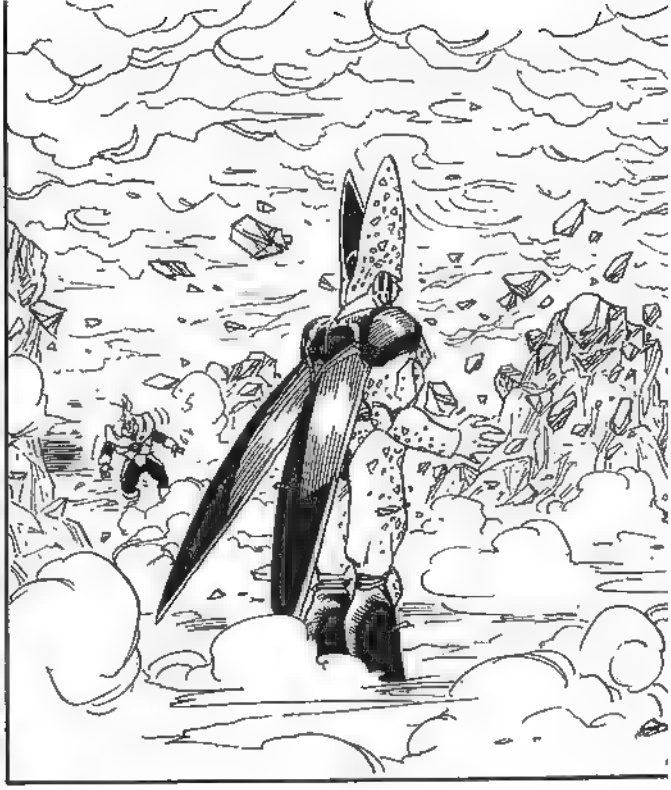
バチッ
ゴオオオー
バチッ
バチッ
SFX: KRAK! KRAK!
DAD!!
WHAT THE HELL IS HE TRYING TO DO?

EVEN IF YOU HAVE OBTAINED YOUR PERFECT FORM, DO YOU HAVE THE GUTS TO SURVIVE THIS?

CELL!

TOO MUCH FOR YOU, HUH? YOU'RE A COWARD!

GHH...



TRUNKS, GET OUT OF THERE!

PLEASE, DON'T DO IT! THE EARTH WILL...

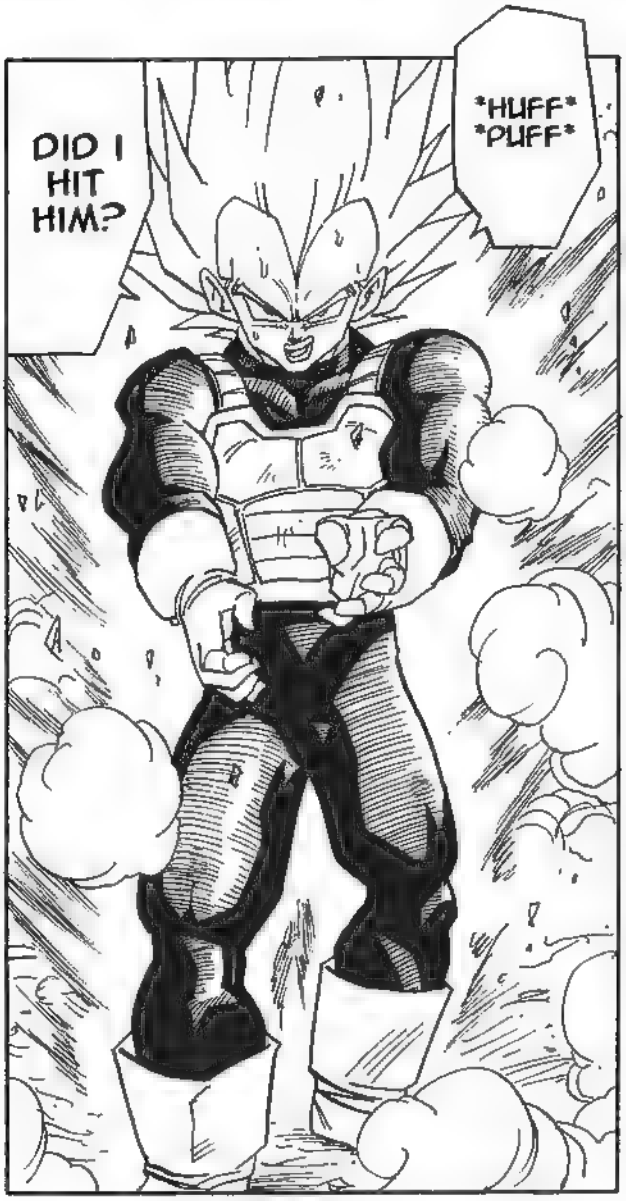
HAAA!

FINAL FLASH!

OH, SHIT!

ズゴゴゴ

WE MADE IT!
DAD MADE THE BEAM SMALLER AT THE LAST SECOND!

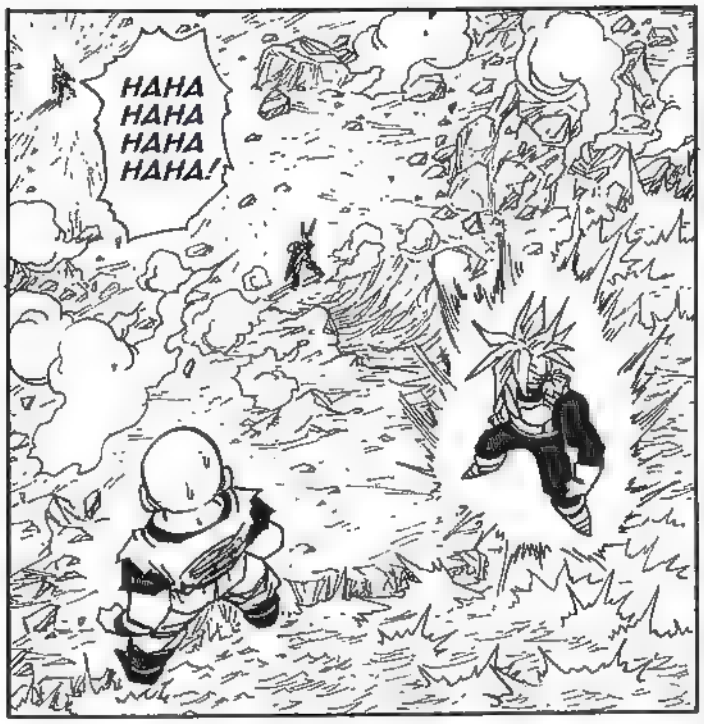

DID I HIT HIM?
HUFF *PUFF*

ゴゴゴオォォォ

←次は其之三百八十五　**トランクス始動**

GUH...
GAH...!!

IT... IT HURTS!


HAHA HAHA HAHA HAHA!

AHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA HAHAHA!
HAHA HAHA HAHA HAHA...

HE REALLY DID IT!
HE... HE DID IT!

D...
DAMN YOU!!
HOW COULD THIS HAPPEN TO ME?
I AM PERFECTION!
HUH?
HAD YOU FOOLED FOR A SECOND, DIDN'T I?
HAHA HAHA HAHA HAHA HAHA HAHA HA!!!!

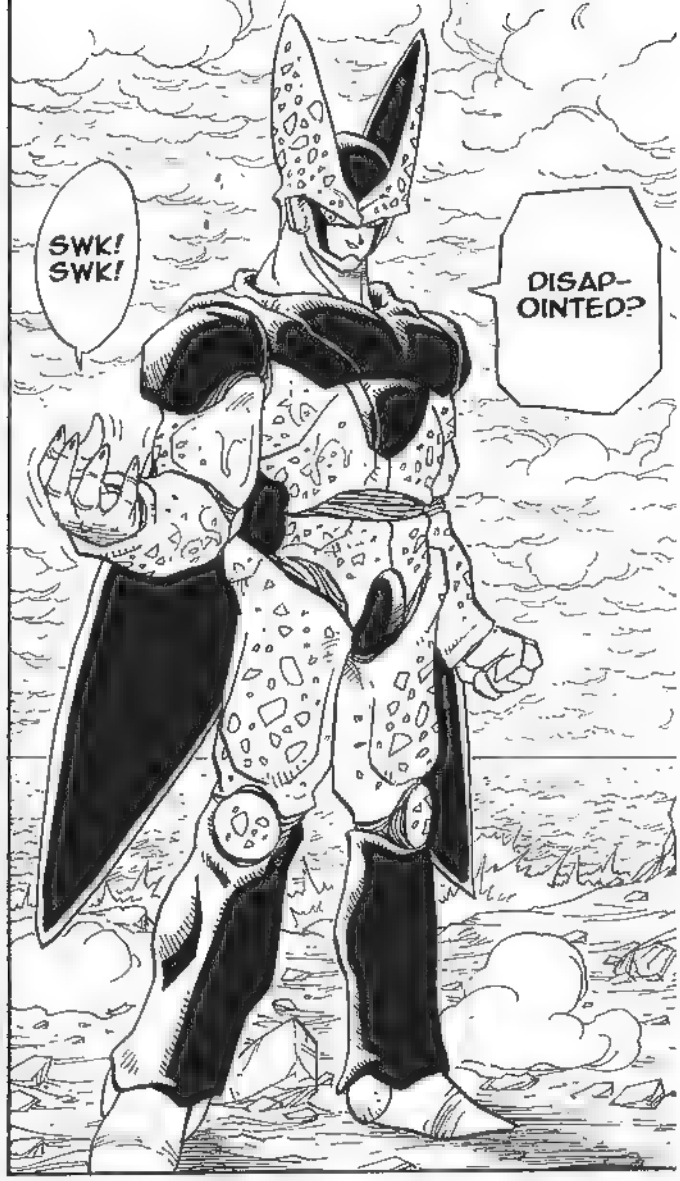
HAVE YOU REALLY FORGOTTEN THAT I HAVE PICCOLO'S CELLS AS WELL?
VEGETA, YOU'RE A FOOL!

ㄱ"ㄱ"!
ㄱ"ㄱ"ㄱ"

GHH...

SPLAT!

.....


SWK! SWK!
DISAP-OINTED?

NO WAY...!!

SHALL I KILL YOU NOW?
WELL THEN...

DIE!!!
STOP!
STOP!

WAAA!!!!
ズズズズ…

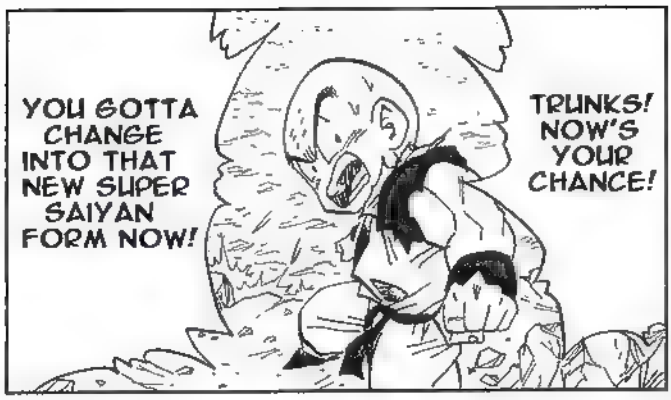
!!
PIP!
BAM!

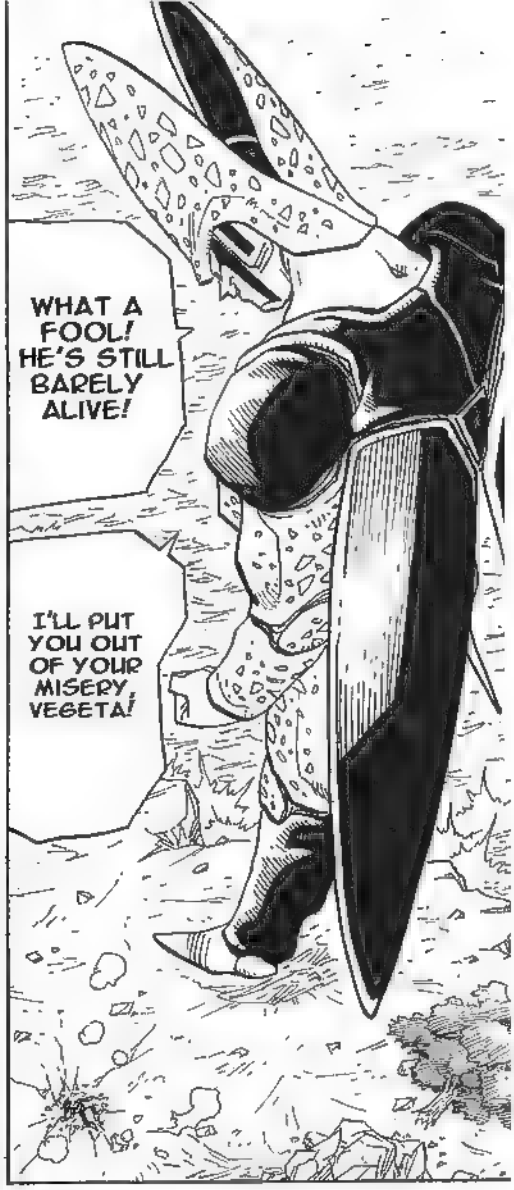
W....
WHY YOU LITTLE...
!!
!!

TWISH!

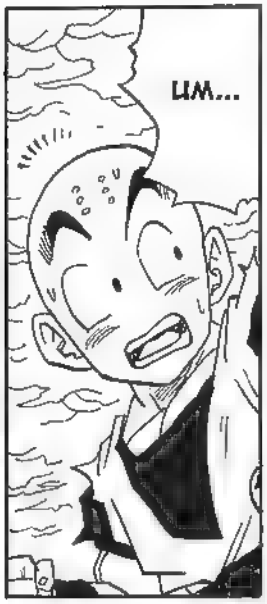
HAA!!!

FIZZ
HE'S NO LONGER A SUPER SAIYAN!
HE'S LOST CONCIOUS-NESS, AND IT LOOKS LIKE HE'S DEAD!

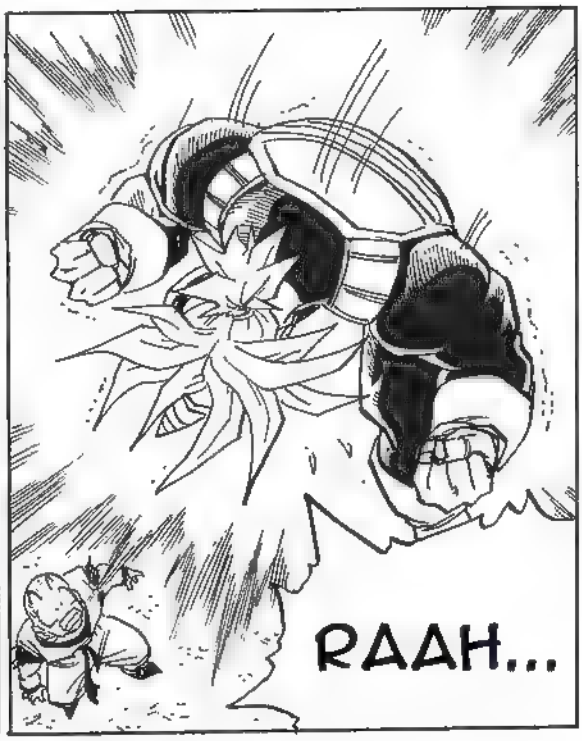

YOU GOTTA CHANGE INTO THAT NEW SUPER SAIYAN FORM NOW!
TRUNKS! NOW'S YOUR CHANCE!

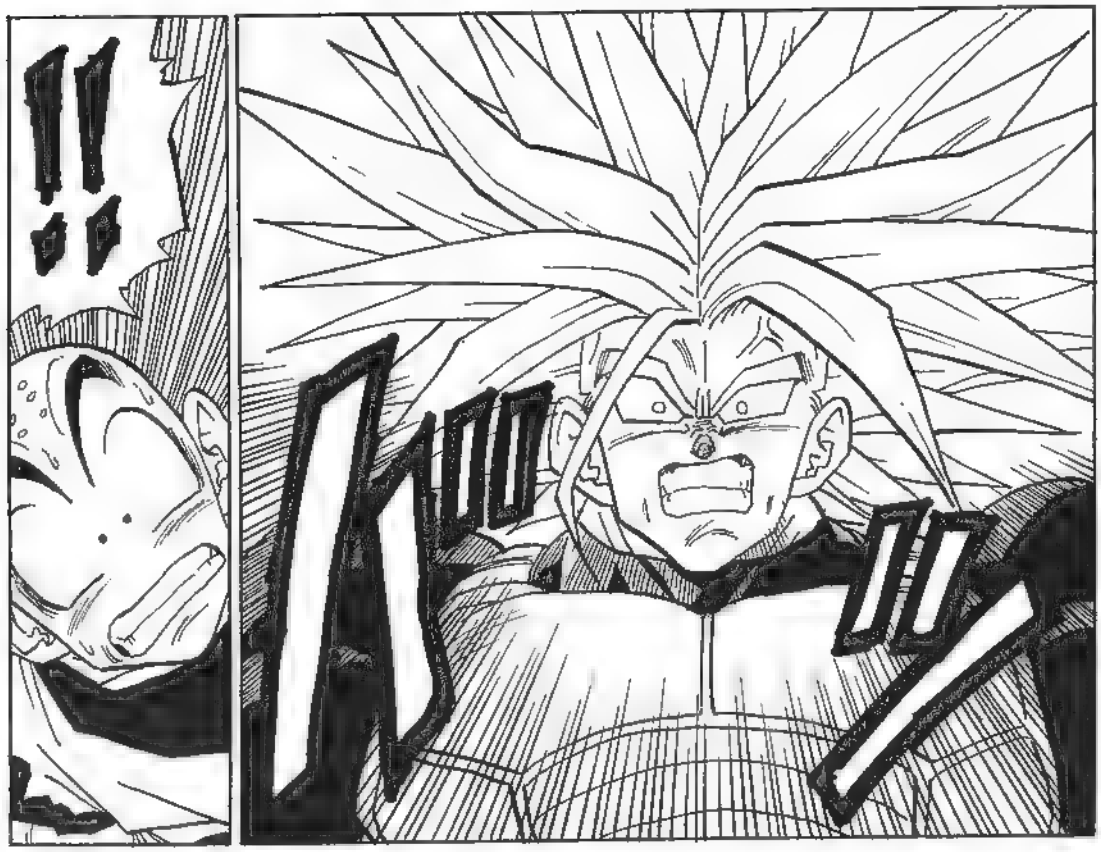

WHAT A FOOL! HE'S STILL BARELY ALIVE!
I'LL PUT YOU OUT OF YOUR MISERY, VEGETA!

GOT IT...


UM...

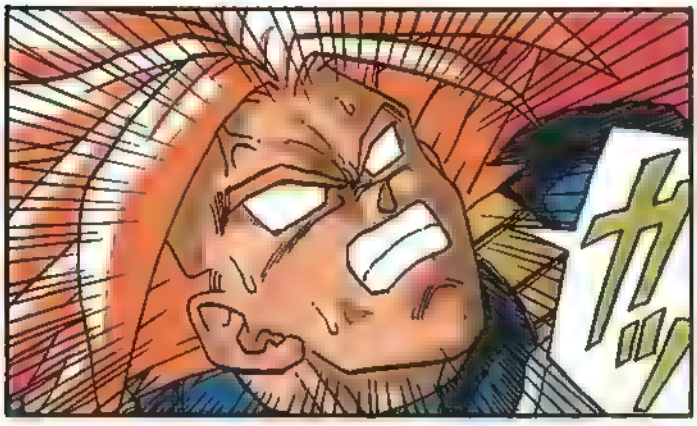
HAA AAA AAA AAA ...!!!!

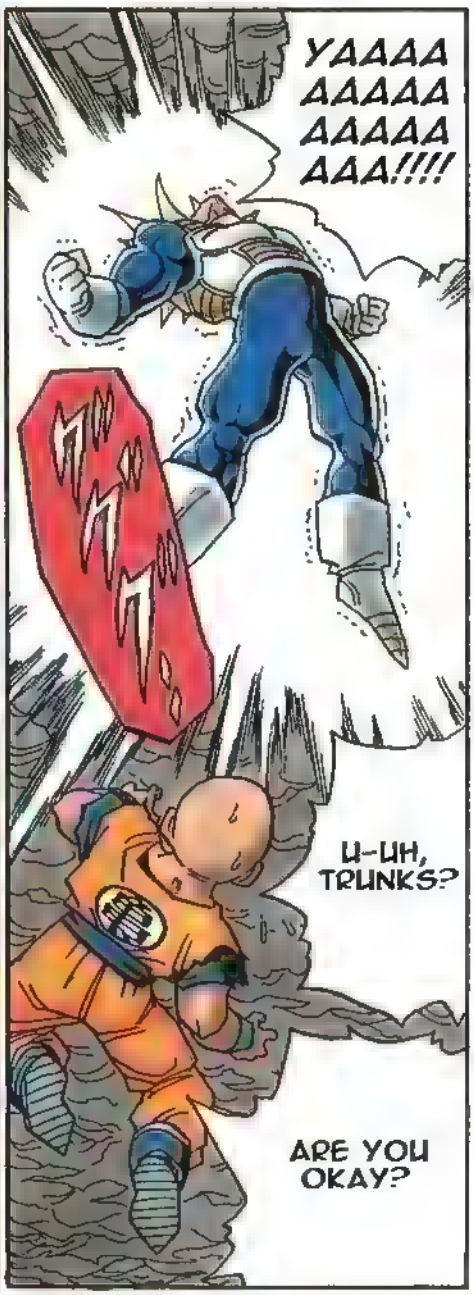


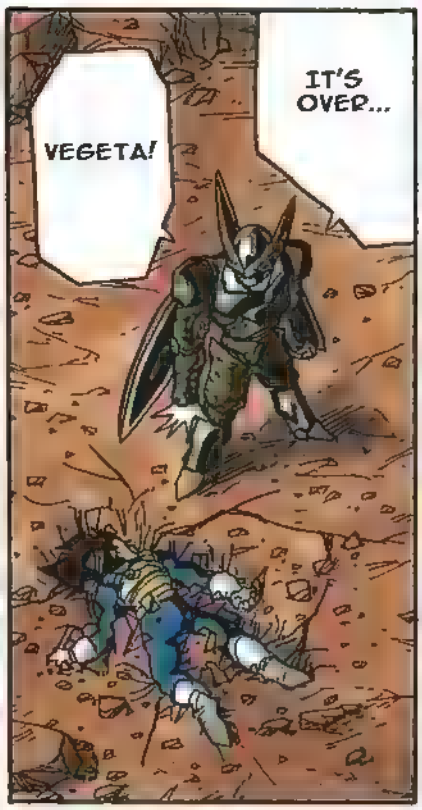


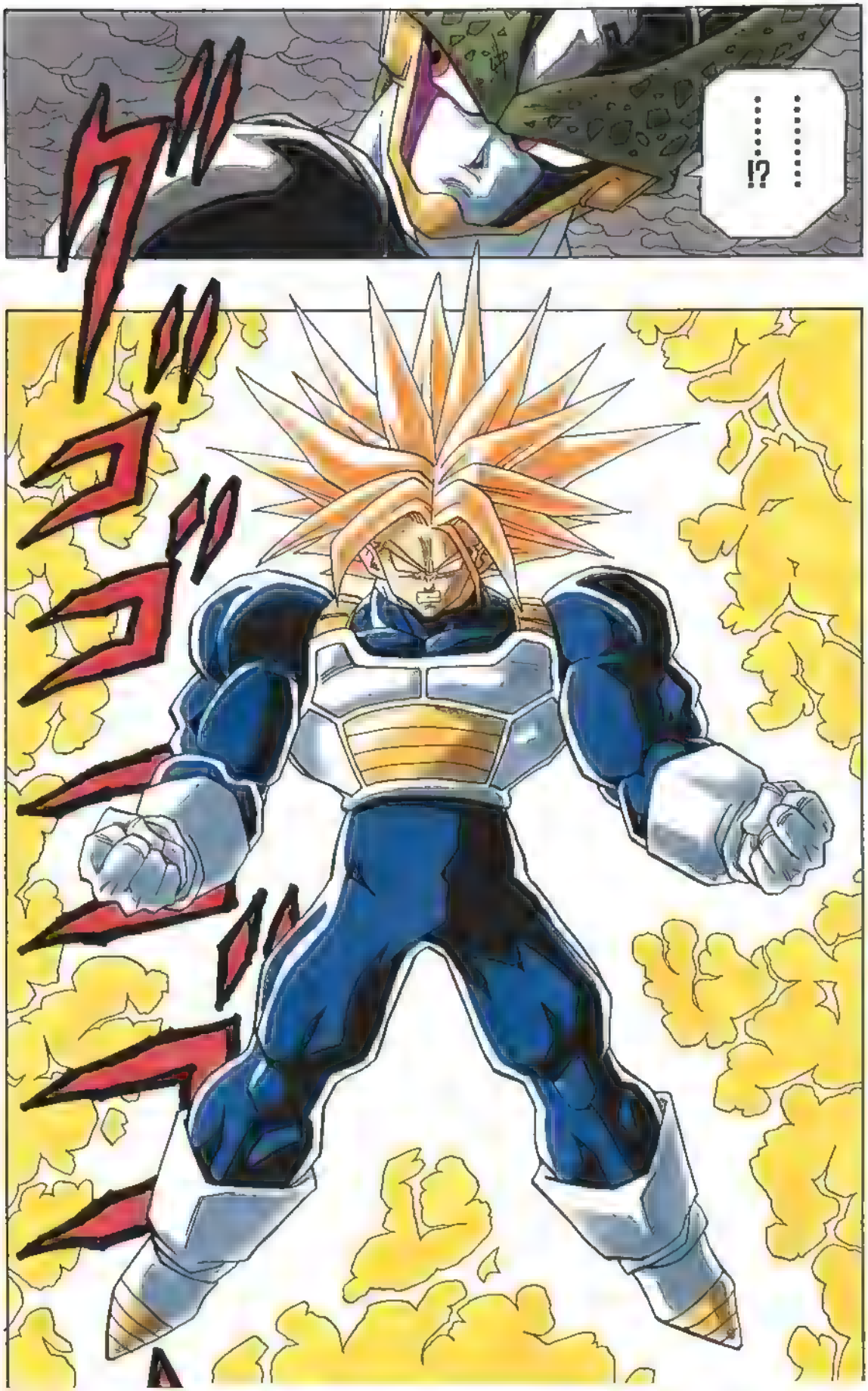
←次は其之三百八十六　**父を超えた超(スーパー)トランクス！**

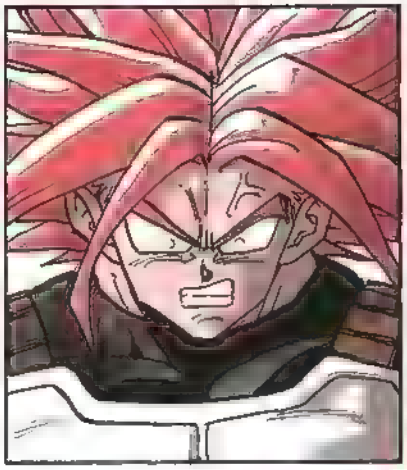
UH...
AH...
WHA...
.....




YAAAA
AAAAA
AAAAA
AAA!!!!
U-UH,
TRUNKS?
ARE YOU
OKAY?

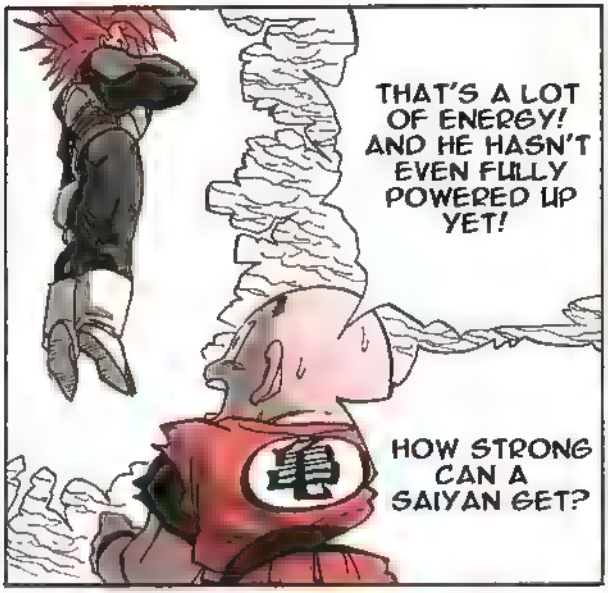

VEGETA!
IT'S
OVER...


……
!?
ゴゴゴゴゴゴ

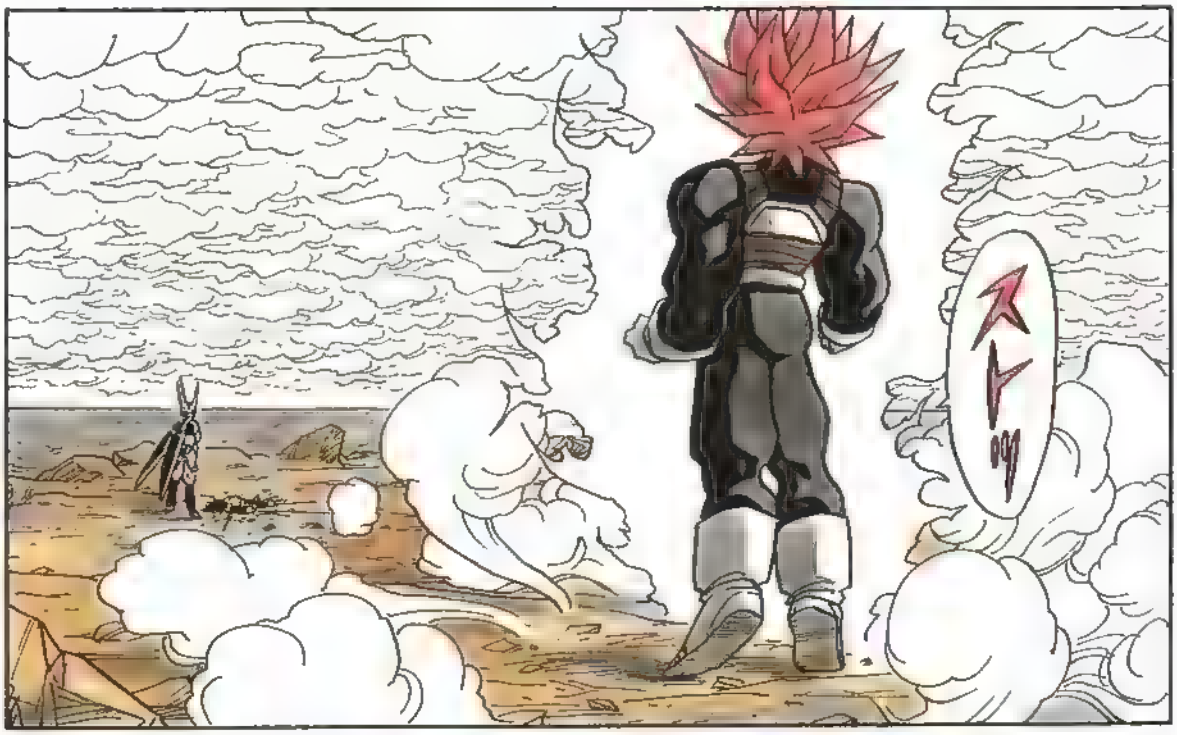


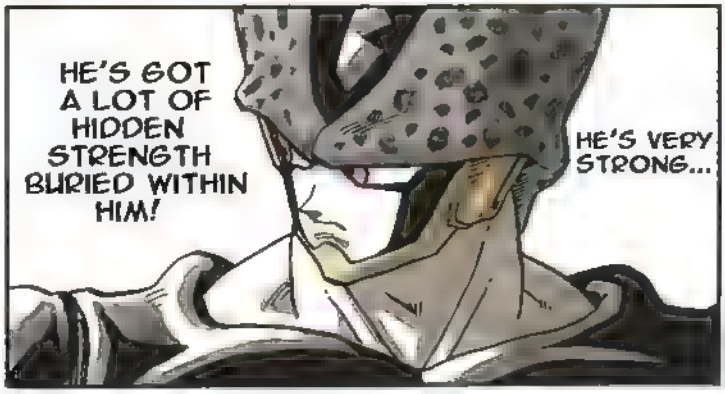
WHAT IS THAT?

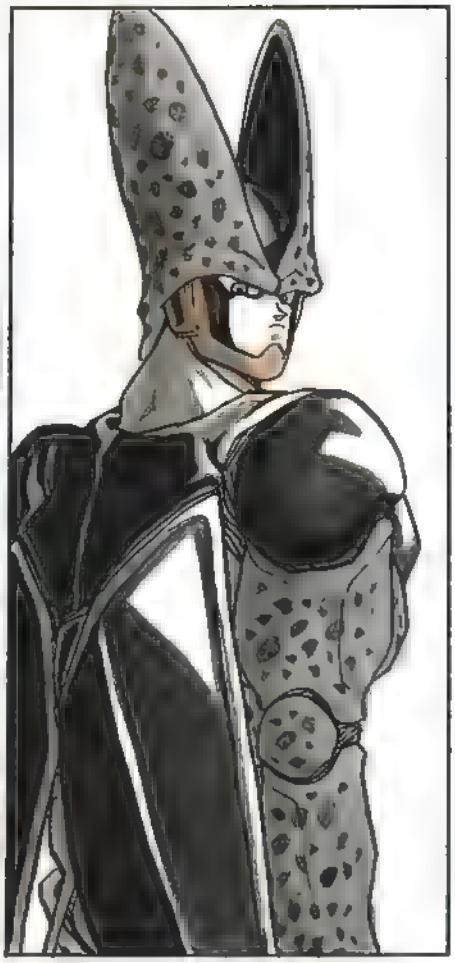
TRUNKS!?

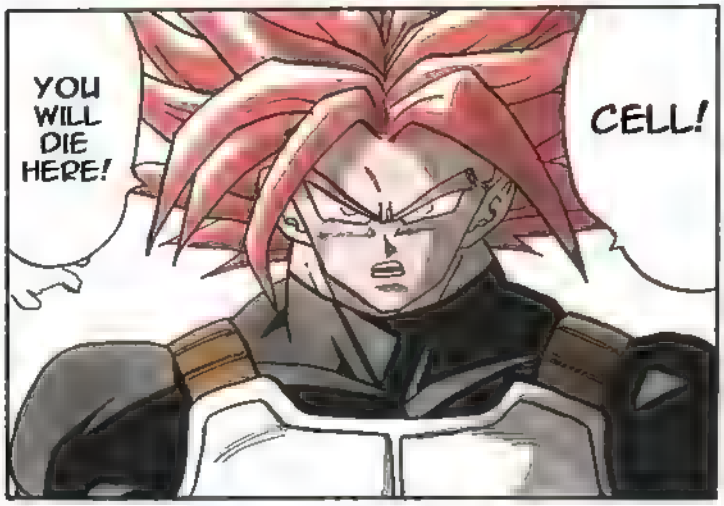

THAT'S A LOT OF ENERGY! AND HE HASN'T EVEN FULLY POWERED UP YET!
HOW STRONG CAN A SAIYAN GET?

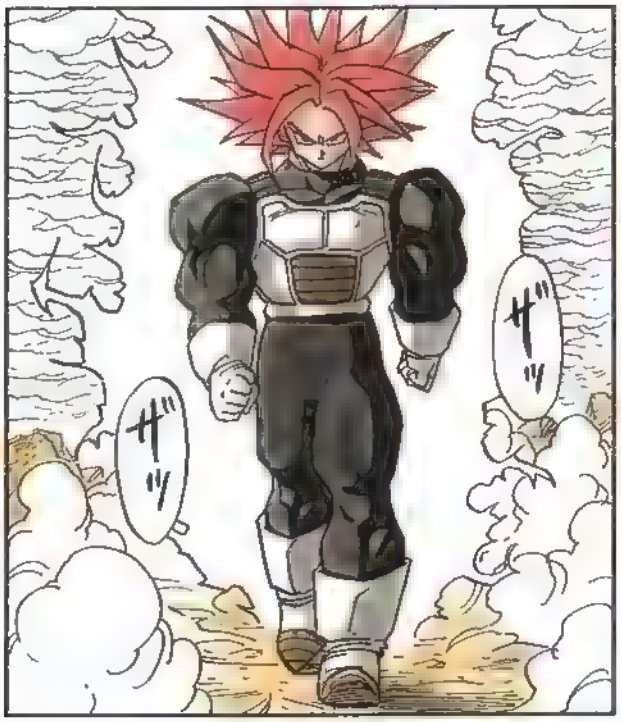
BUT, DO YOU HAVE ANY SENZU FOR YOURSELF?
RIGHT AWAY!
KURILIN?
COULD YOU TAKE MY FATHER TO MUTEN ROSHI-SAMA'S PLACE? WHEN THE TIME IS RIGHT, CAN YOU GIVE HIM THIS SENZU?
I DON'T NEED ANY.
DON'T WORRY.
HE ISN'T THE TYPE TO BRAG...
BUT WHY IS HE SO CONFIDENT?
WIRR!
I WILL WIN. I CAN SENSE IT.

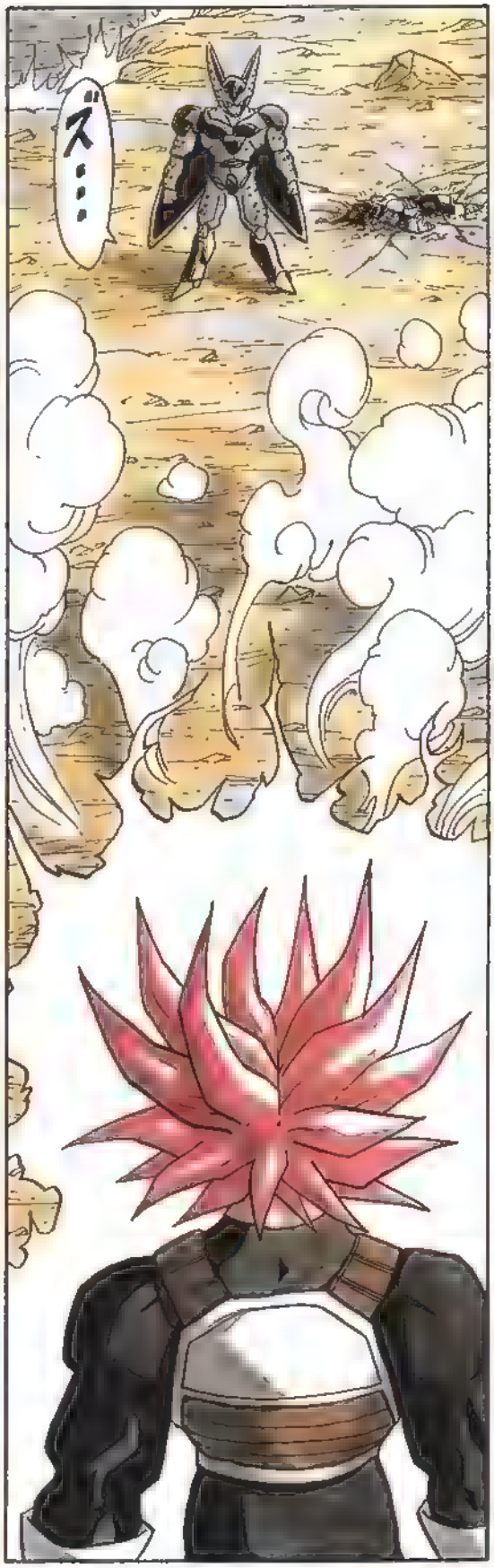

ドッ


HE'S GOT A LOT OF HIDDEN STRENGTH BURIED WITHIN HIM!
HE'S VERY STRONG...

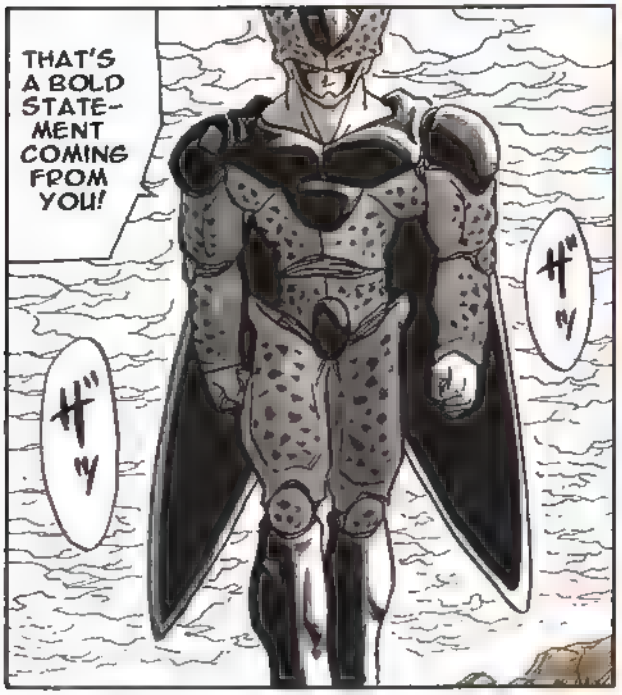


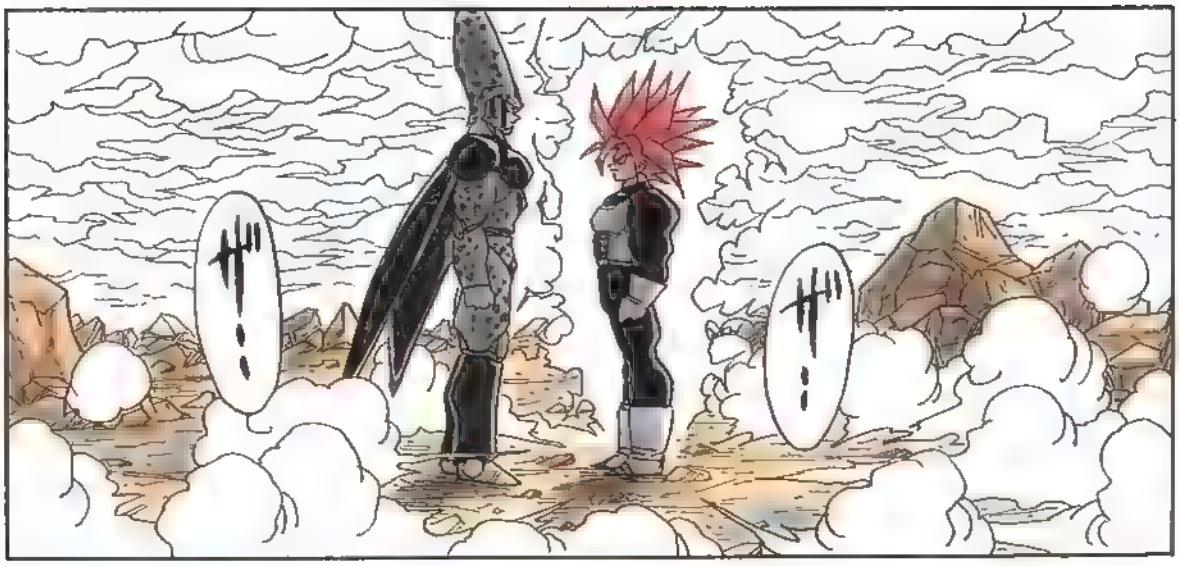

YOU WILL DIE HERE!
CELL!

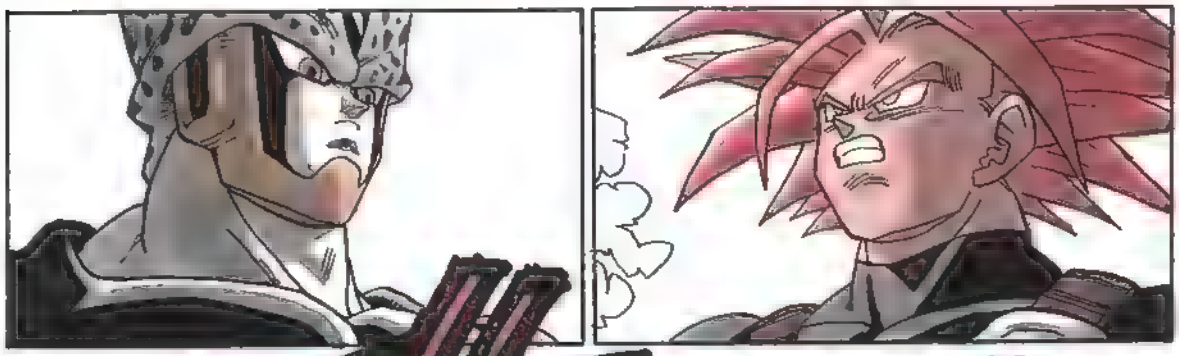

ザ…
ザ…
ザ…

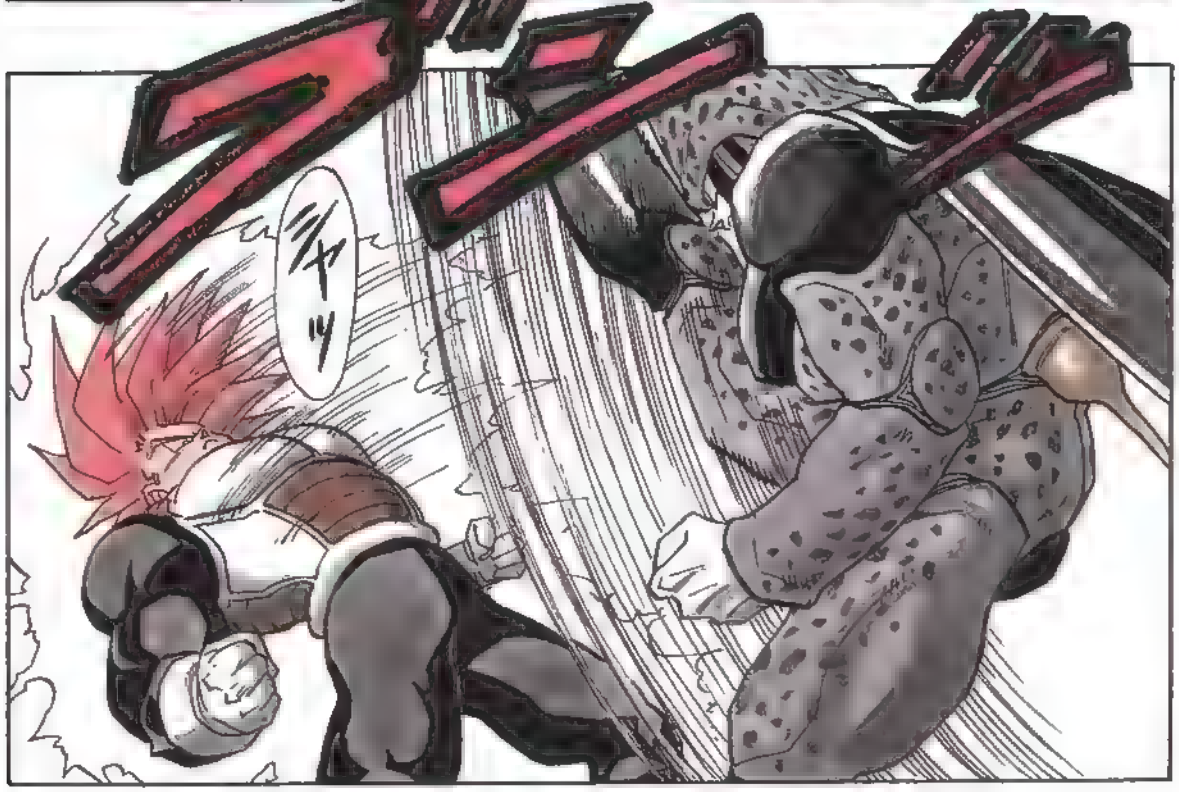


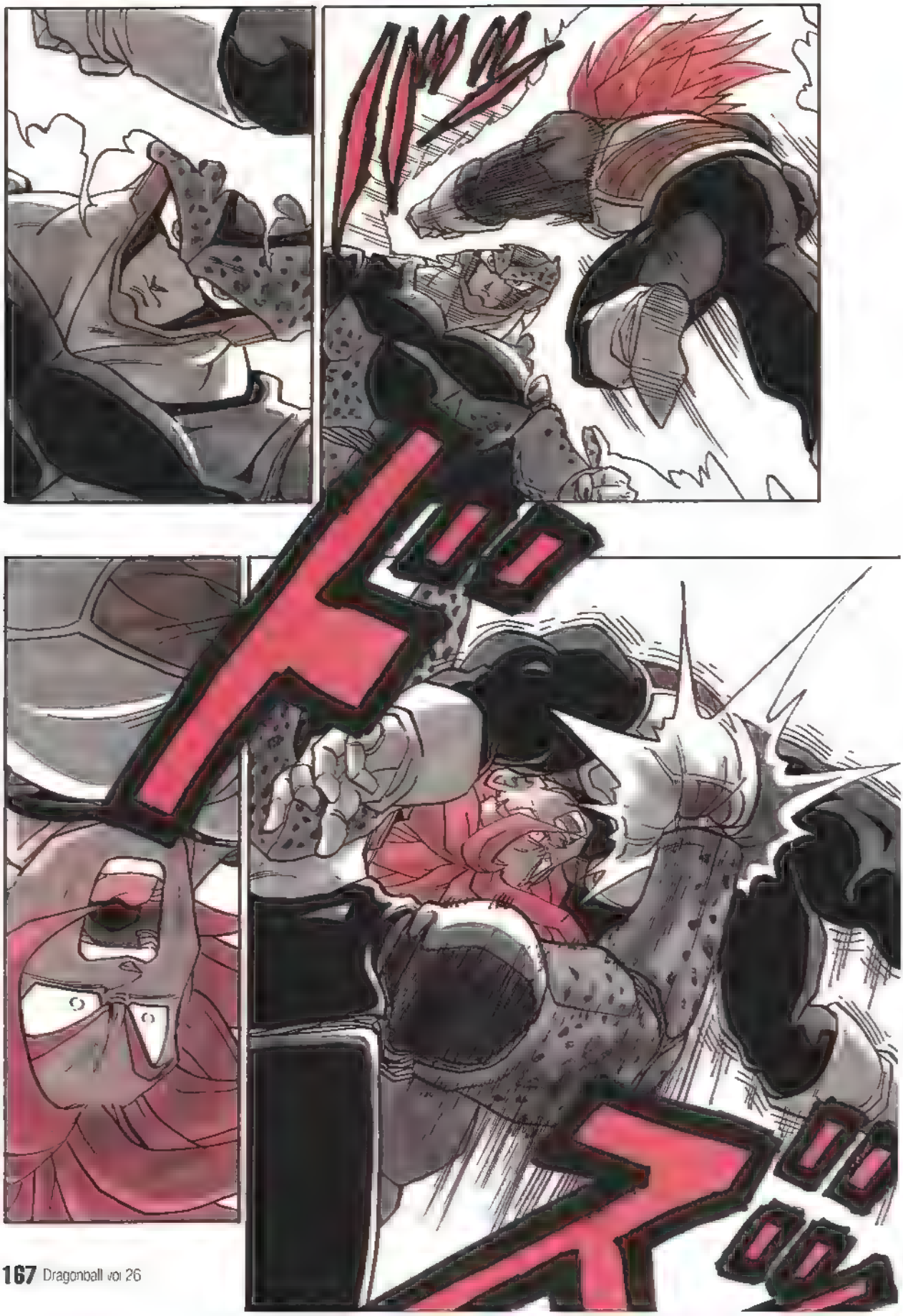
HEH...


THAT'S A BOLD STATE-MENT COMING FROM YOU!
ザ…
ザ…

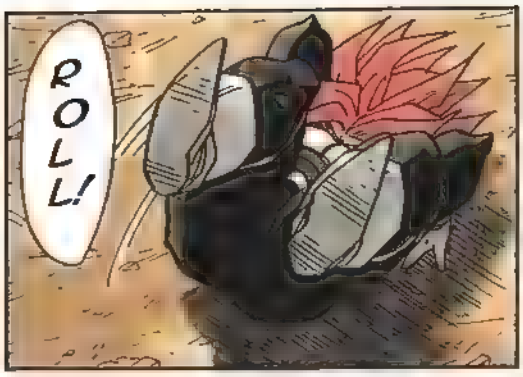

ザッ
ザッ

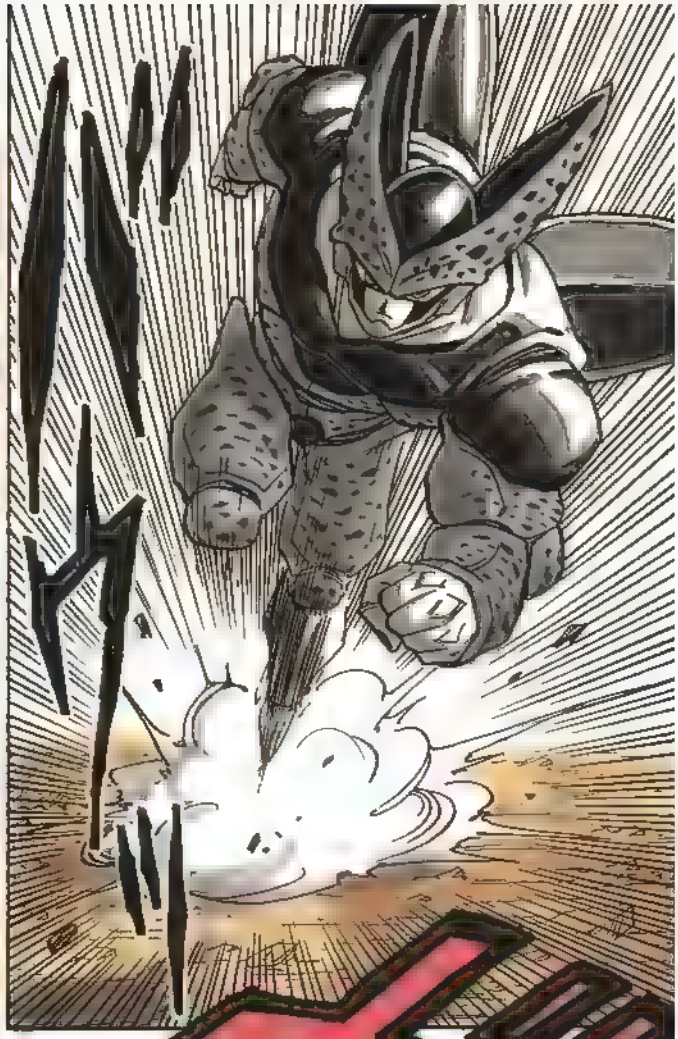


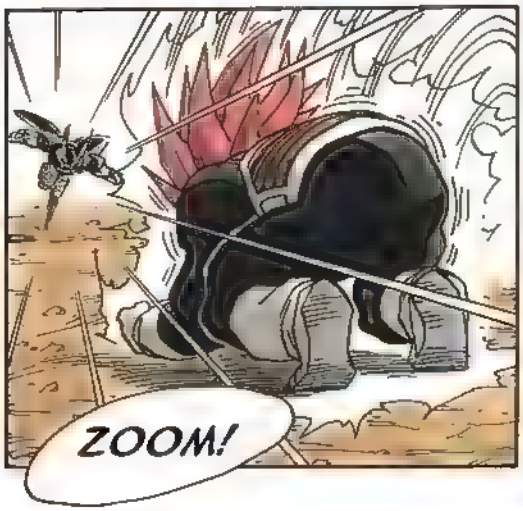

ギャッ

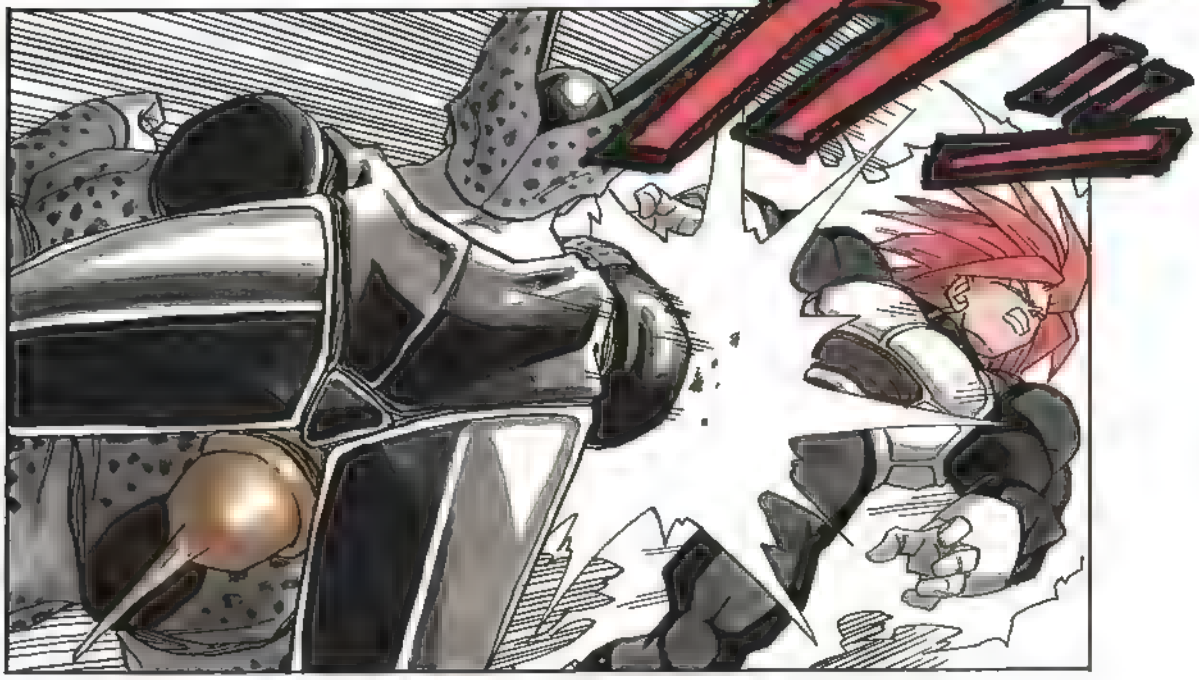


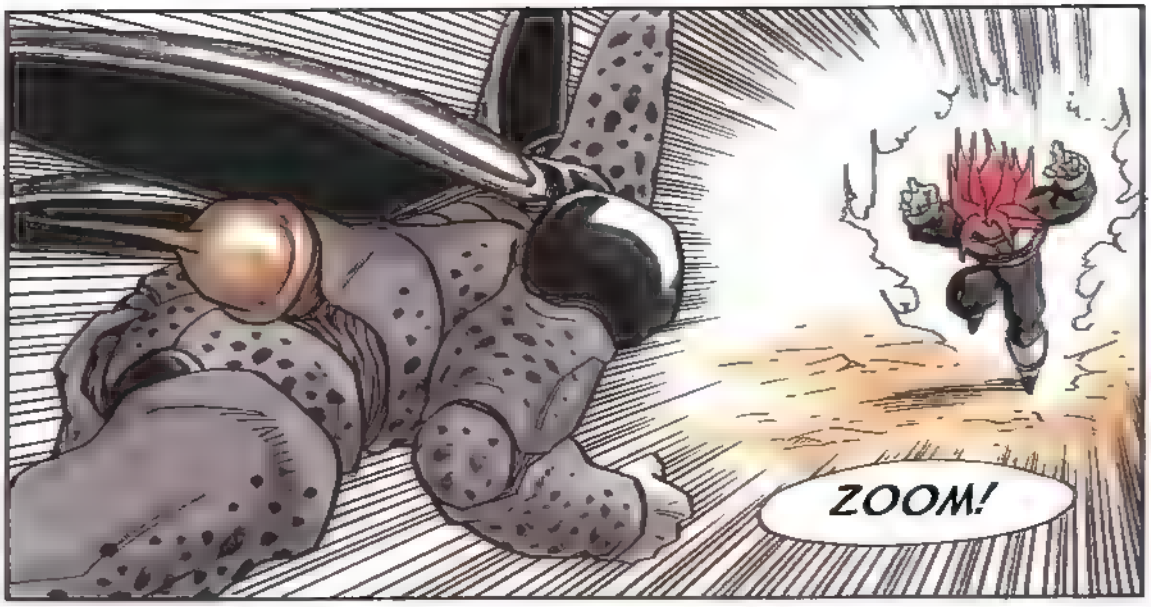
I GOT IT! HE'S DISTR-ACTING CELL SO I CAN RESCUE VEGETA!
AH...!
PNT!

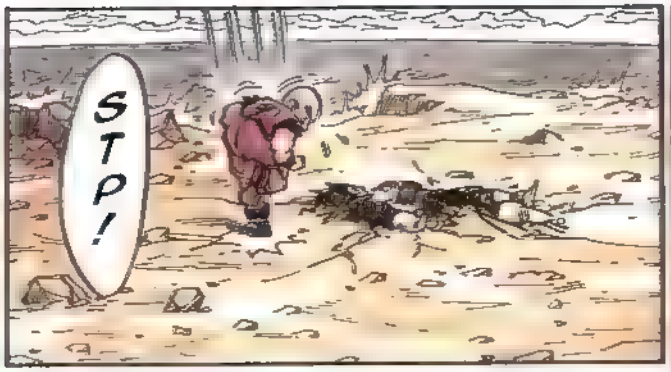

ROLL!



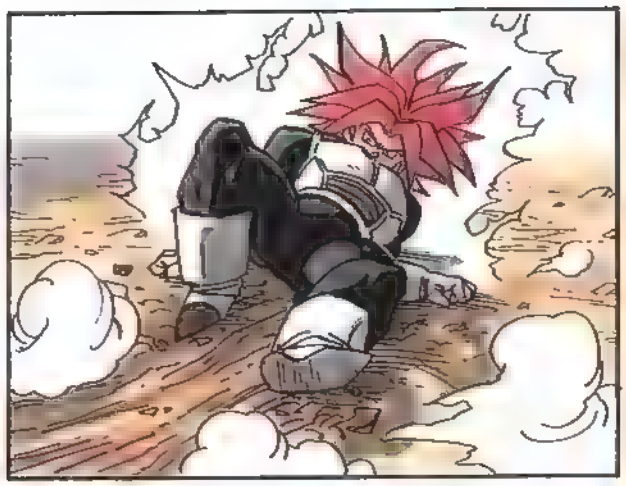

ZOOM!

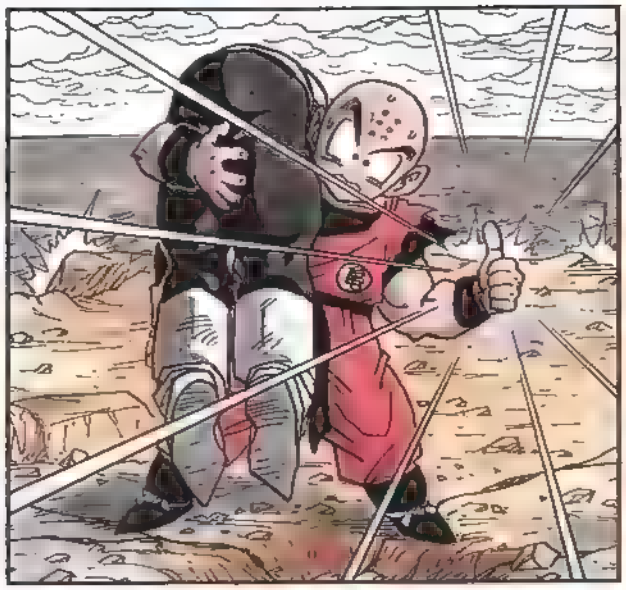


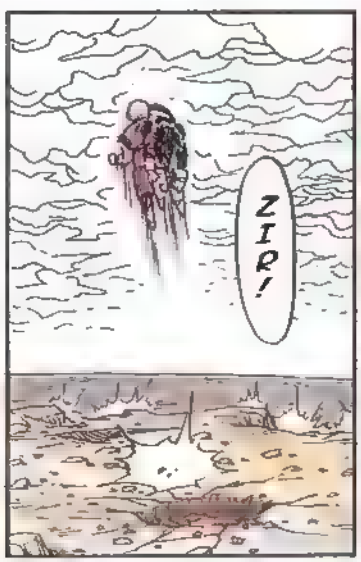

ZOOM!

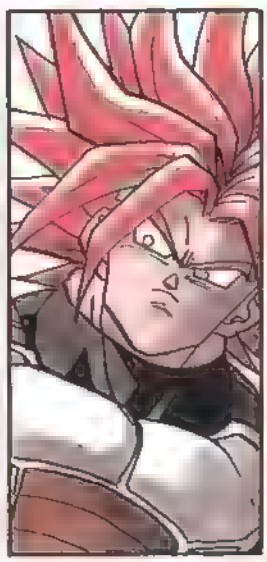

STP!

ドガッ

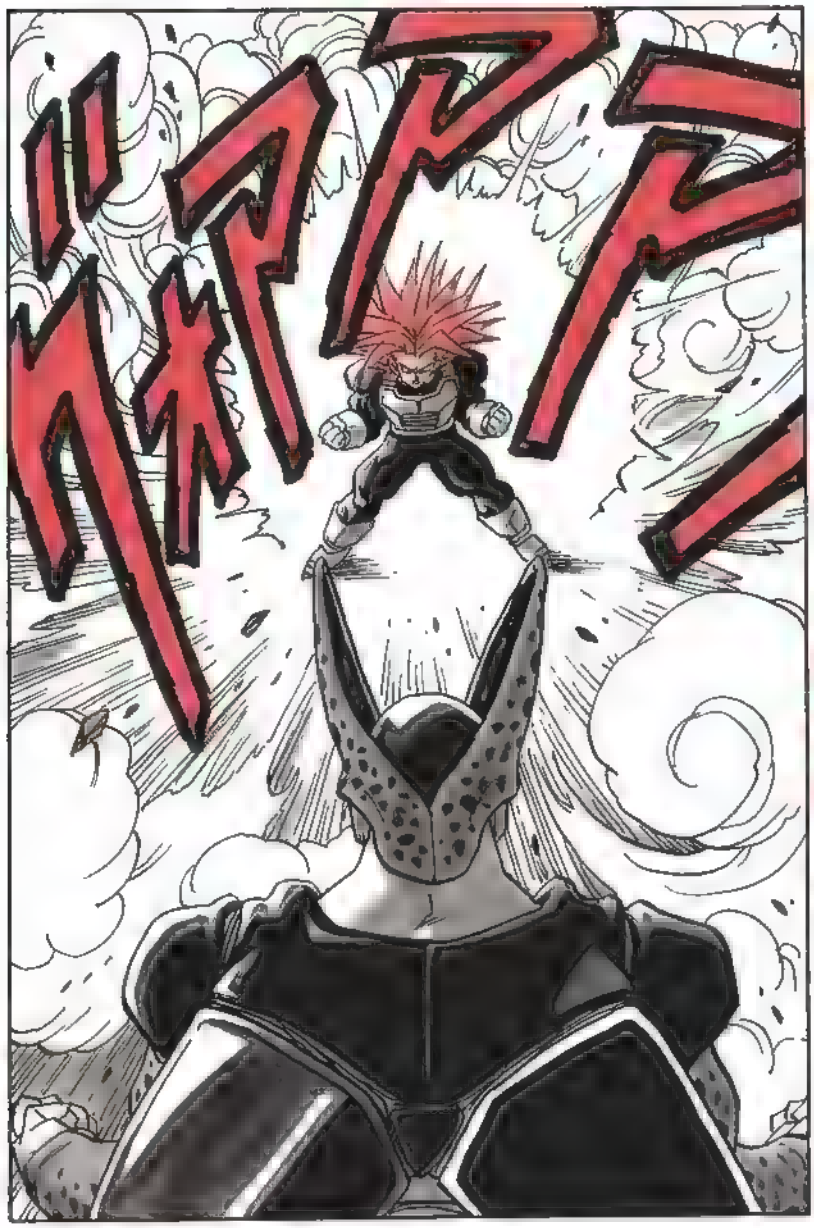


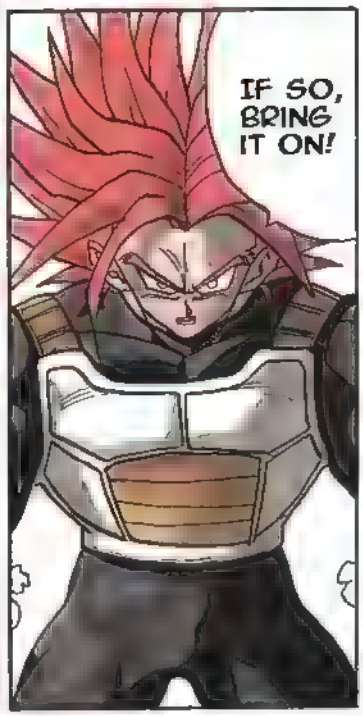



ZIR!



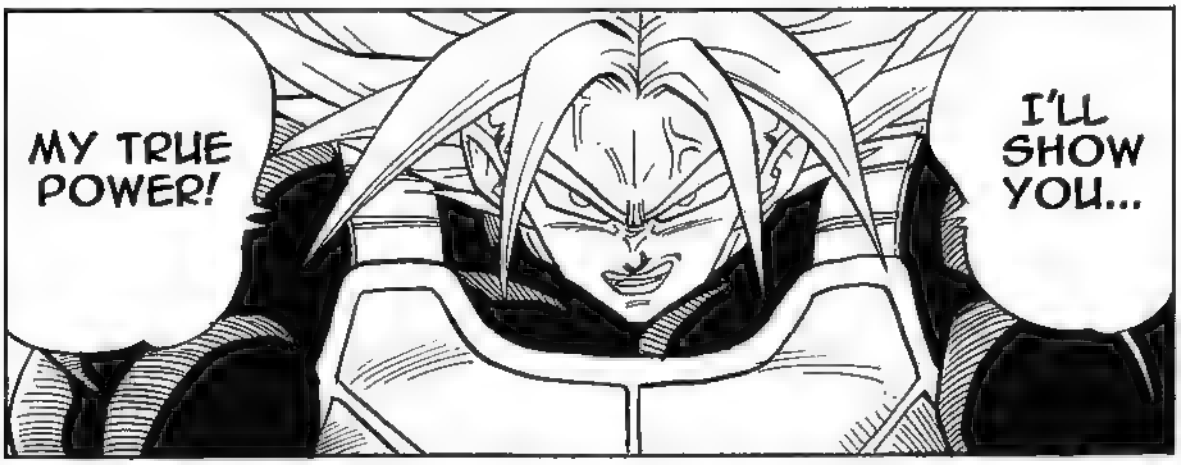
ムクッ
NOW THEN, CAN YOU FIGHT WITH ALL YOU'VE GOT?
IT LOOKS LIKE VEGETA HAS BEEN RESCUED!
I HAVE NO INTEREST IN HIM ANYMORE!
YOU DID NOTHING TO PREVENT IT!
!
ニヤッ

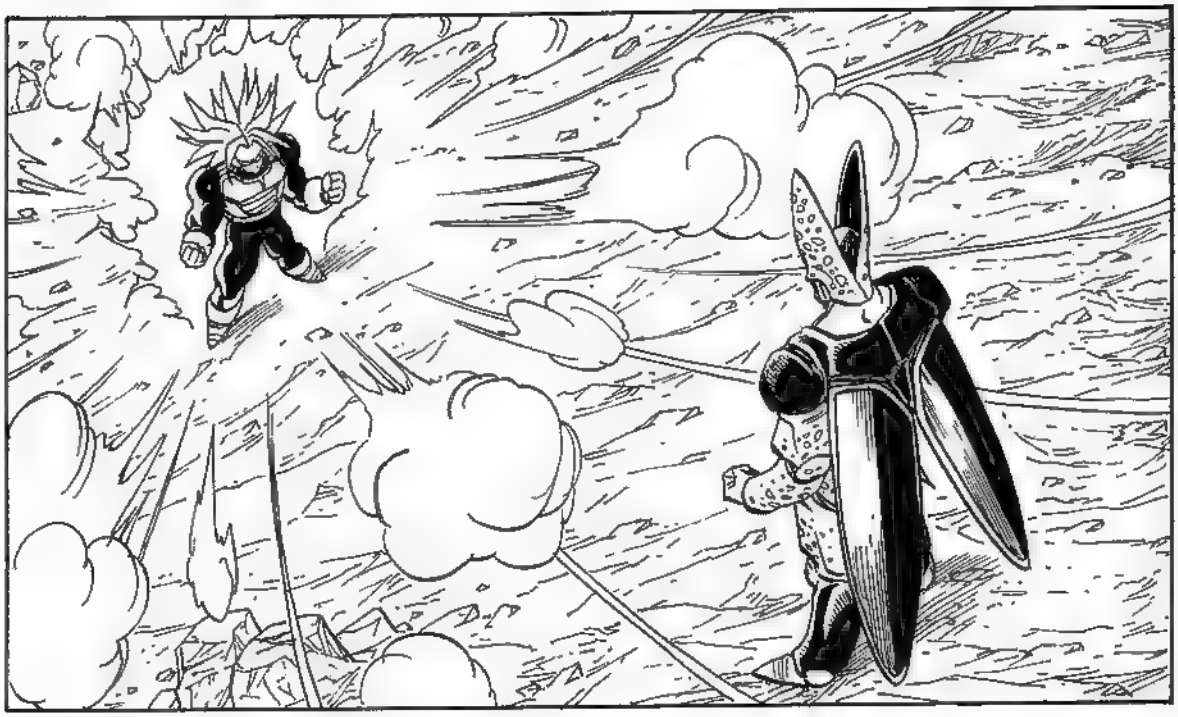




←次は其之三百八十七 **超(スーパー)パワーのバランス**

ドドド!!
ゴゴゴゴ!!

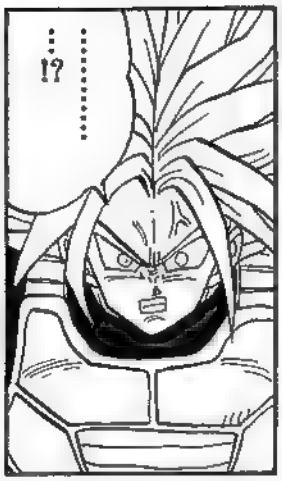

MY TRUE POWER!
I'LL SHOW YOU...



BELIEVE ME...
HOWEVER, YOU SHOULD KNOW THAT POWER ISN'T EVERYTHING.

YOU DO HAVE GREAT STRENGTH.
INDEED...
IN FACT, YOUR STRENGTH IS FAR GREATER THAN MINE!

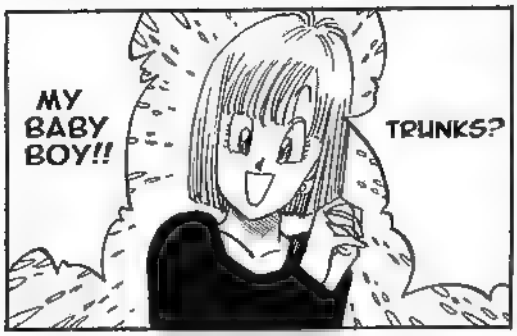
HEH! YOU'RE BLUFFING!

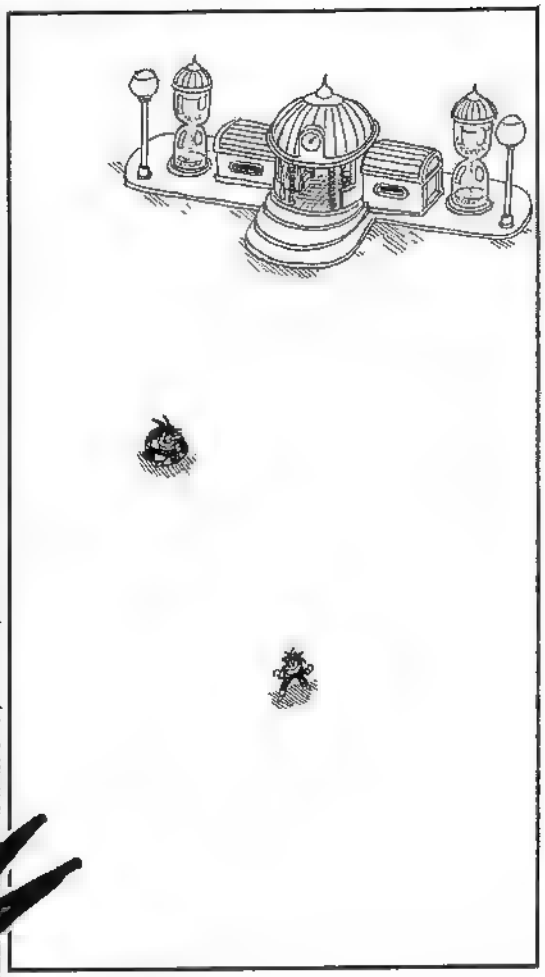

!?

HE'S SO STRONG! HE MIGHT BE... NO! HE IS STRONGER THAN CELL!
I CAN'T BELIEVE IT!

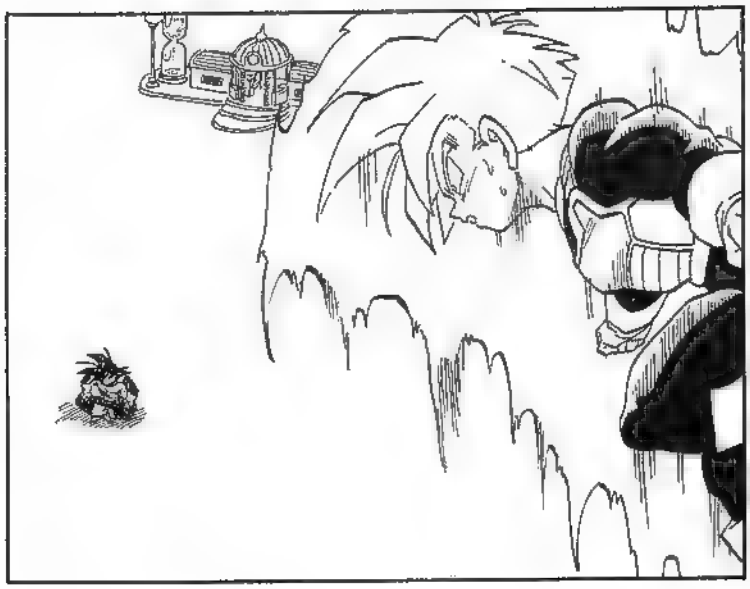
TRUNKS, NATURALLY!

DON'T KEEP IT TO YOURSELF! TELL US WHO IT IS!
WHO ARE YOU TALKING ABOUT?


MY BABY BOY!!
TRUNKS?

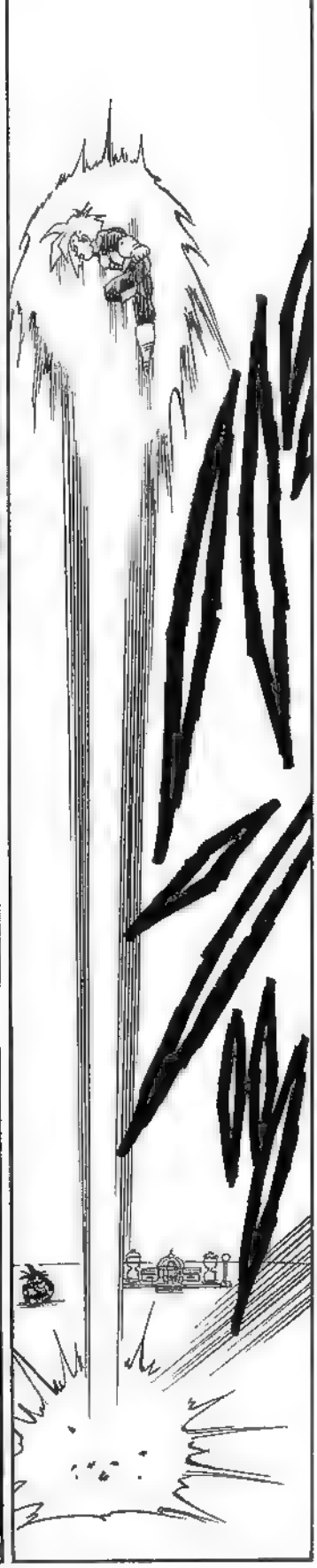


IN JUST A SHORT AMOUNT OF TIME TOO!
WOW! HE'S REALLY GROWN SO MUCH!
!



I GUESS SURPASSING THE LEVEL OF A SUPER SAIYAN IS VERY DIFFICULT!
DAD'S JUST BEEN SITTING THERE LATELY...

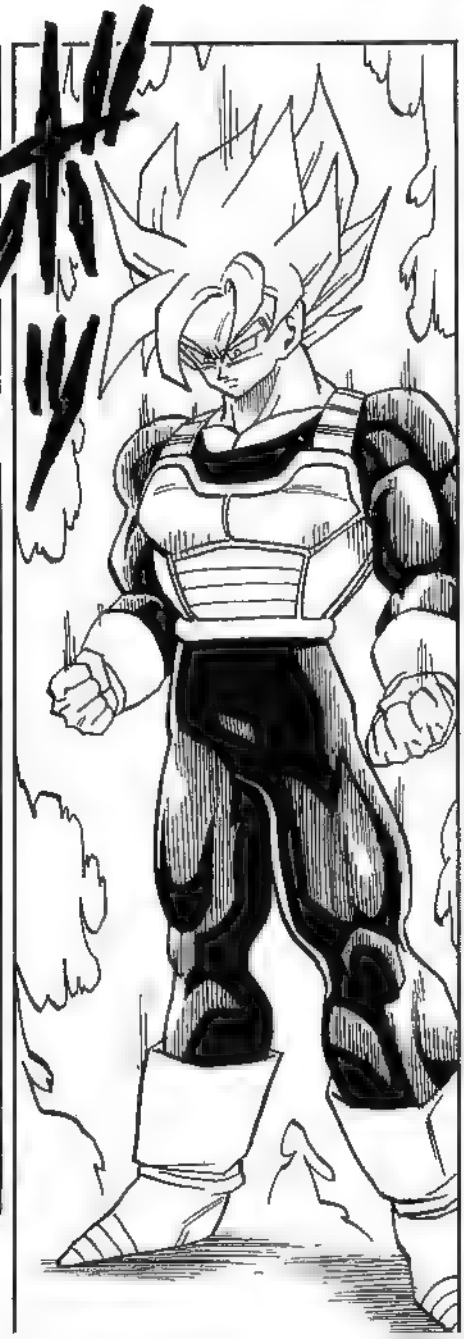
HYA!!
HYA!!



HUFF
PUFF
HUFF

ス
ッ
!
!
!

STP!

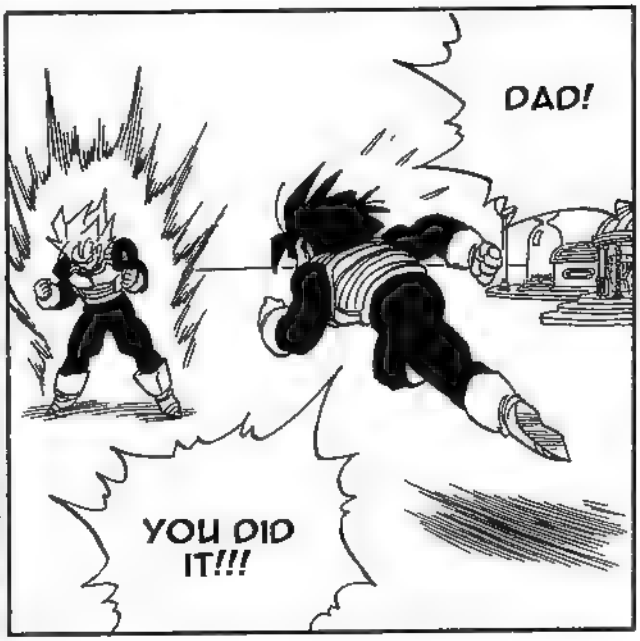

ボ
ッ

HAA
AAA
AAA
AAA
AAA!

ゲッ

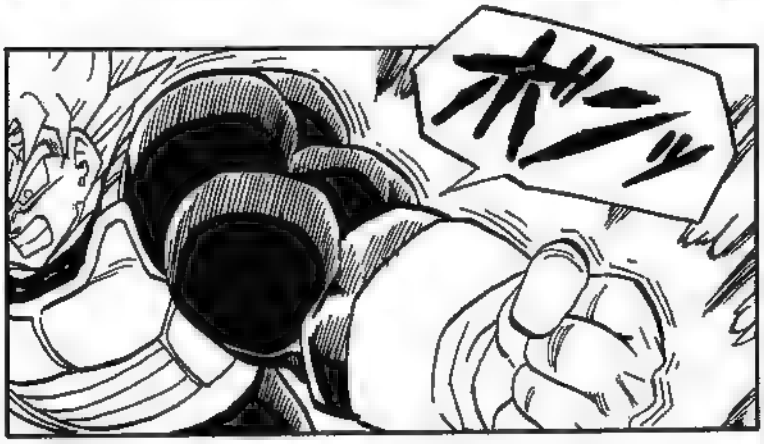
WOW!

YOU'VE DONE IT! YOU'VE SURPASSED THE LEVEL OF A SUPER SAIYAN!


DAD!
YOU DID IT!!!

EH!?
I'LL ADVANCE IT FURTHER TOO!
.....

HAAA AAAA AAAA AA!!!!


ボーッ

ドッ

ケッ

YOU DID IT!
Y...

NOW YOU CAN DEFEAT CELL!
YOU'RE REALLY STRONG!
.....

バチ
バチ!

HYA !!!
GR!!

HUFF
PUFF
STAY STILL DAMN IT!

I CAN'T...

I DON'T THINK I CAN BEAT HIM LIKE THIS...

IF I'M STRONGER THAN HIM, I SHOULD BE ABLE TO HIT HIM AS WELL!

WHILE THIS NEW MASS MAKES ME A LOT STRONGER, IT MAKES ME WAY SLOWER AS WELL.

HUH?

WE'LL HAVE TO START OVER FROM BASIC TRAININ' AGAIN.

IT MAY SEEM LIKE A WASTE OF TIME, BUT I THINK IT'S FOR THE BEST.

OKAY!

AND KNOWIN'S HALF THE BATTLE! FROM NOW ON, WE'RE GONNA STAY IN OUR SUPER SAIYAN FORM ALL THE TIME TO GET USED TO IT UNTIL IT'S OUR NORMAL STATE!

WE'LL START BY GETTIN' RID OF THE RESTLESS FEELIN' WE HAVE WHEN WE BECOME A SUPER SAIYAN!

BESIDES, IT'LL WASTE ALL MY ENERGY!

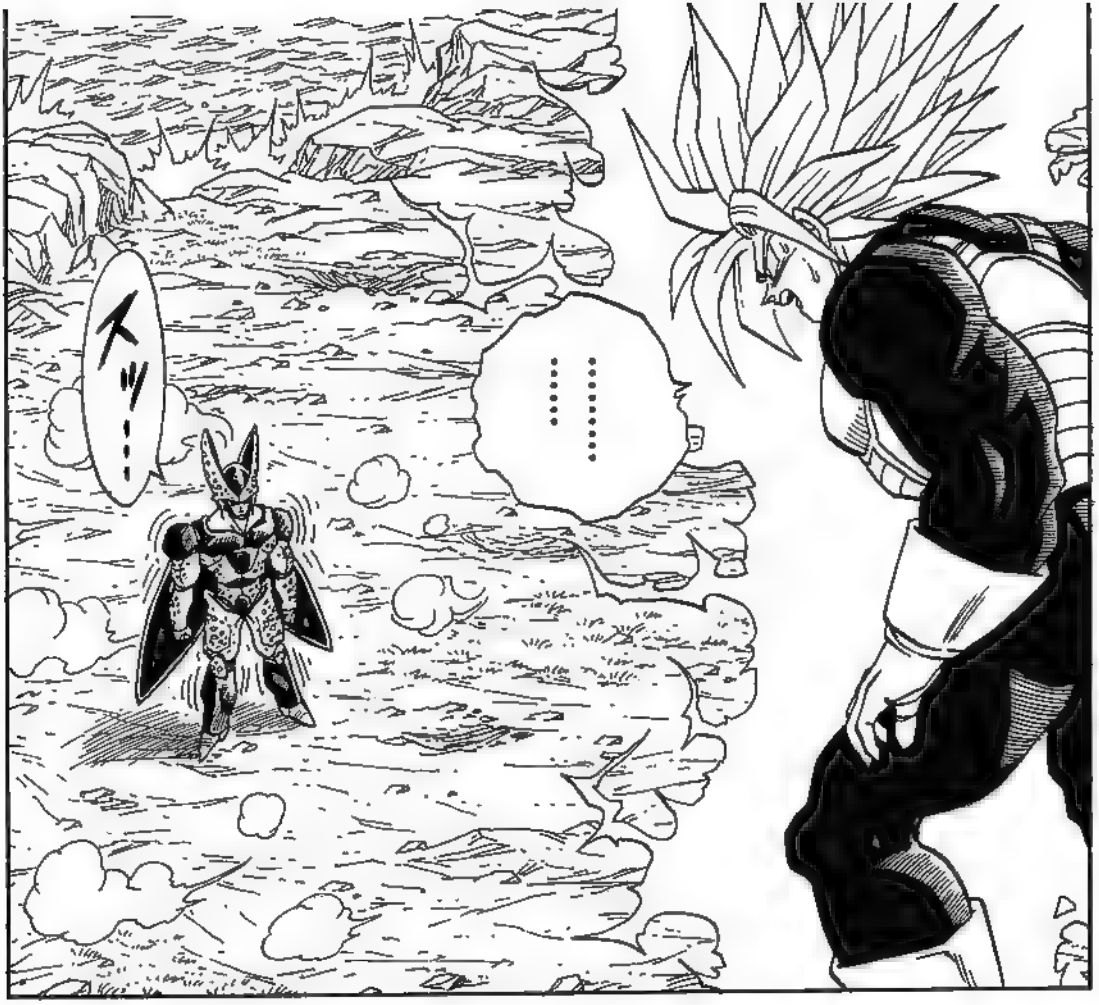
ALL IN ALL, A REGULAR SUPER SAIYAN IS MORE BALANCED!

NOW I KNOW...

←次は其之三百八十八　セルの思いつき

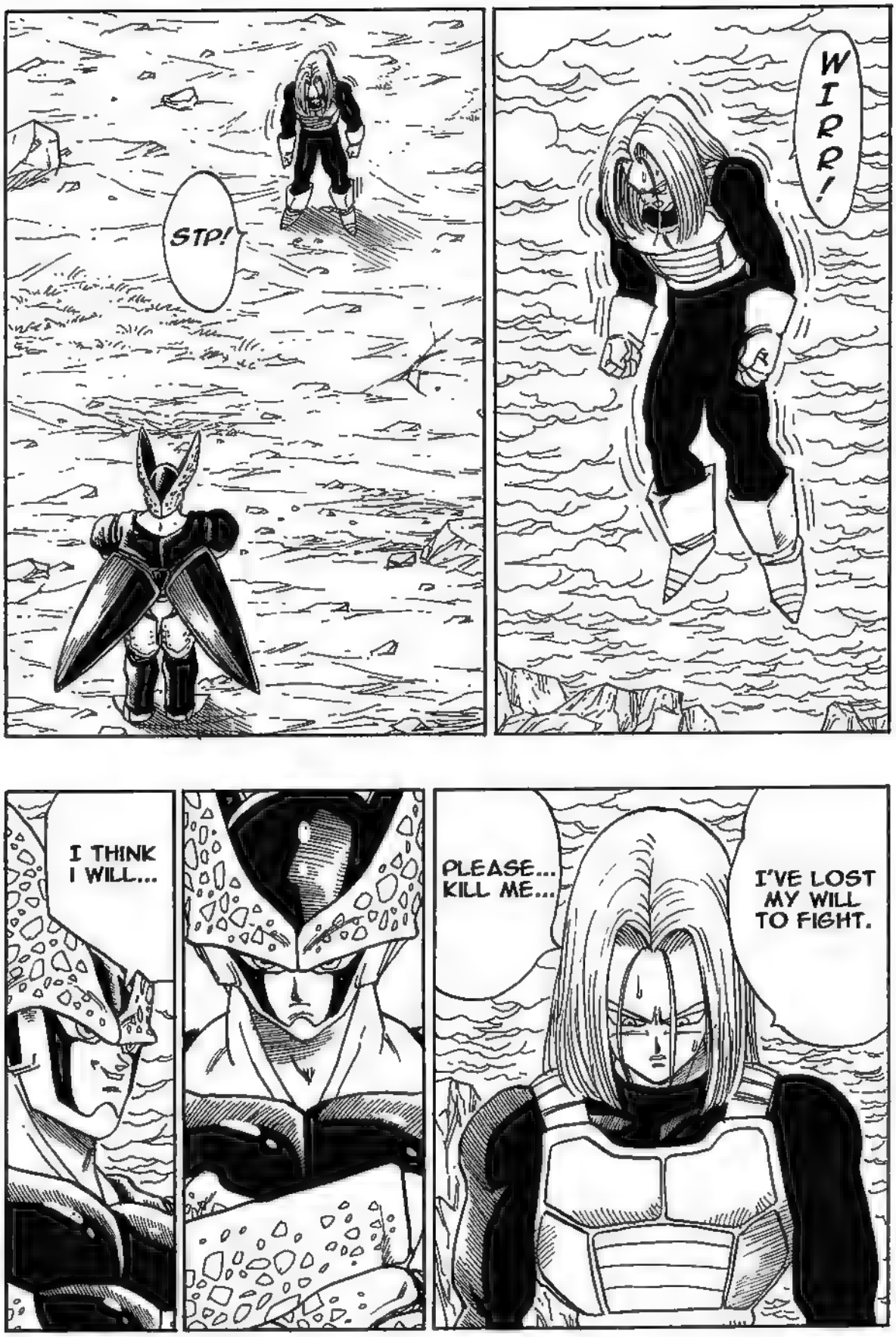
YOU'RE JUST A FOOL!
YOU WON'T GET MUCH OUT OF THIS TRANSFORM-ATION'S PURE BRUTE STRENGTH.

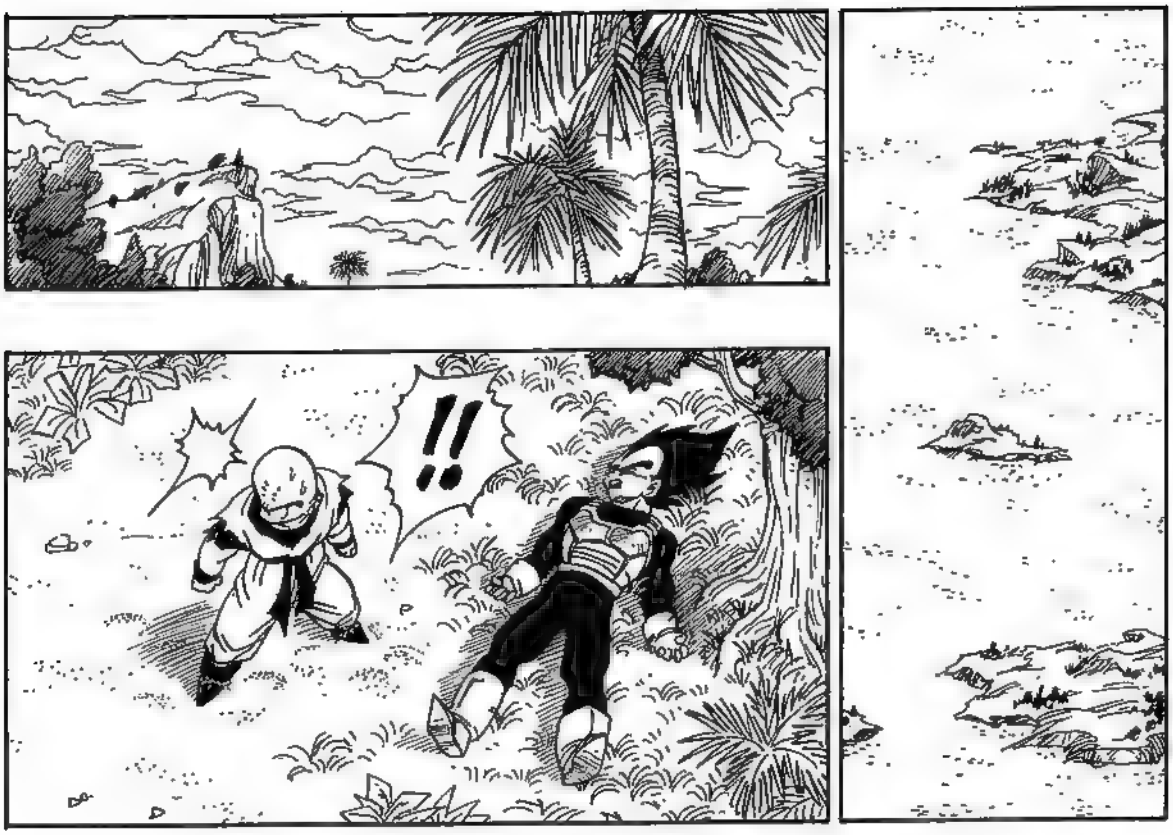
HMPH!


ス…!
……

I AM A FOOL...
YOU'RE RIGHT...

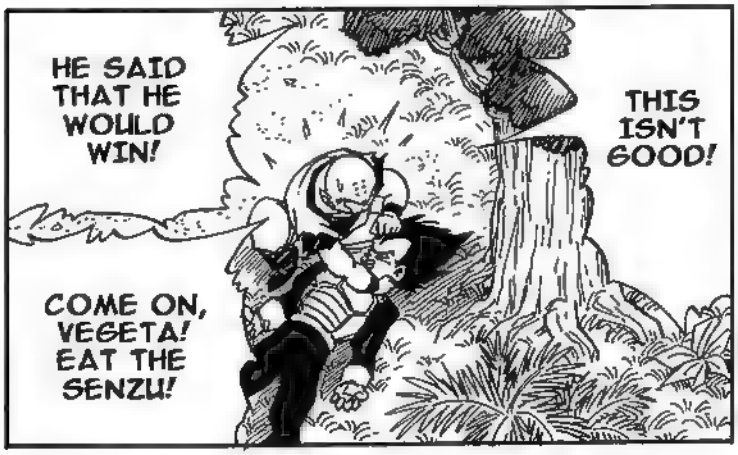
I UNDERSTAND NOW... THAT'S WHY DAD NEVER USED THIS FORM!
HE KNEW WHAT WOULD HAPPEN!

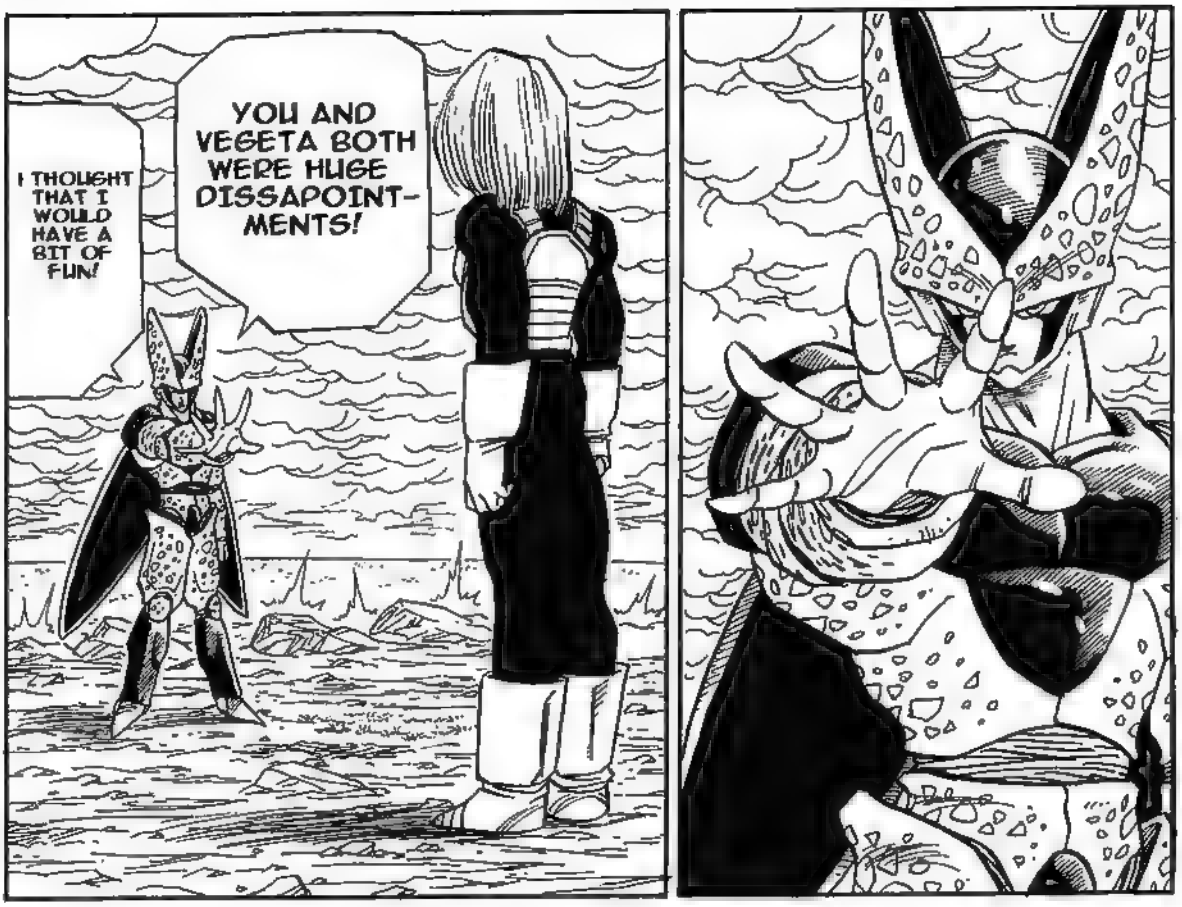

STP!
WIRR!
I THINK I WILL...
PLEASE... KILL ME...
I'VE LOST MY WILL TO FIGHT.


!!

IS THEIR BATTLE OVER YET?
WHAT'S GOING ON?

BUT CELL'S KI IS STILL HUGE!
TRUNK'S KI JUST GOT WAY SMALLER!


HE SAID THAT HE WOULD WIN!
THIS ISN'T GOOD!
COME ON, VEGETA! EAT THE SENZU!


I THOUGHT THAT I WOULD HAVE A BIT OF FUN!
YOU AND VEGETA BOTH WERE HUGE DISSAPOINT-MENTS!

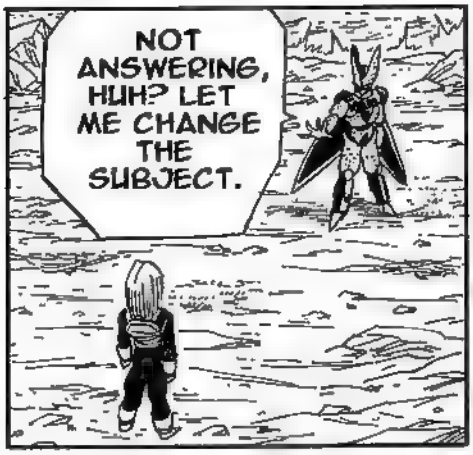
IT'S INCRED-IBLE!
CELL'S PERFECT FORM...

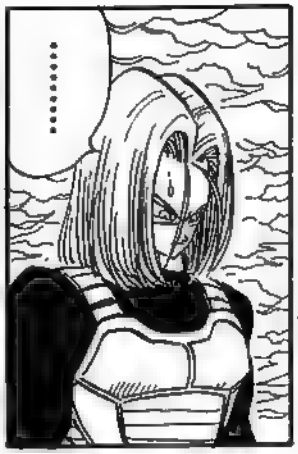
WHAT!?

HE'S GONNA GET KILLED!

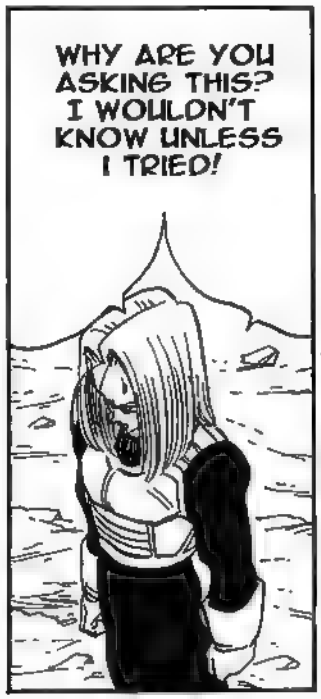
.....
HAS TRUNKS WON YET?

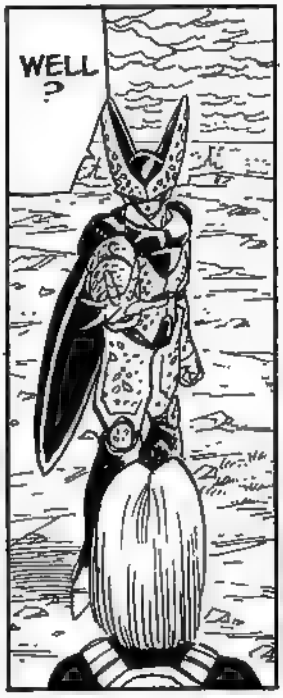
EVEN THOUGH I WON, YOU AND VEGETA GOT SO STRONG IN JUST A SHORT AMOUNT OF TIME...
I HAVE ONE LAST QUESTION TO ASK YOU.

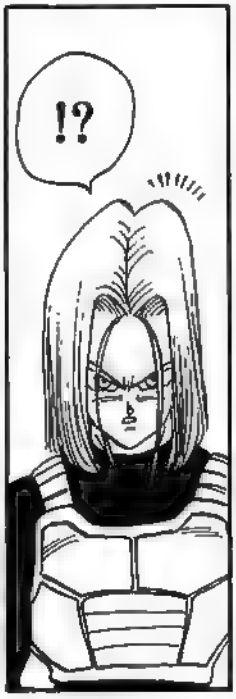

NOT ANSWERING, HUH? LET ME CHANGE THE SUBJECT.


.....

HOW DID YOU DO IT?

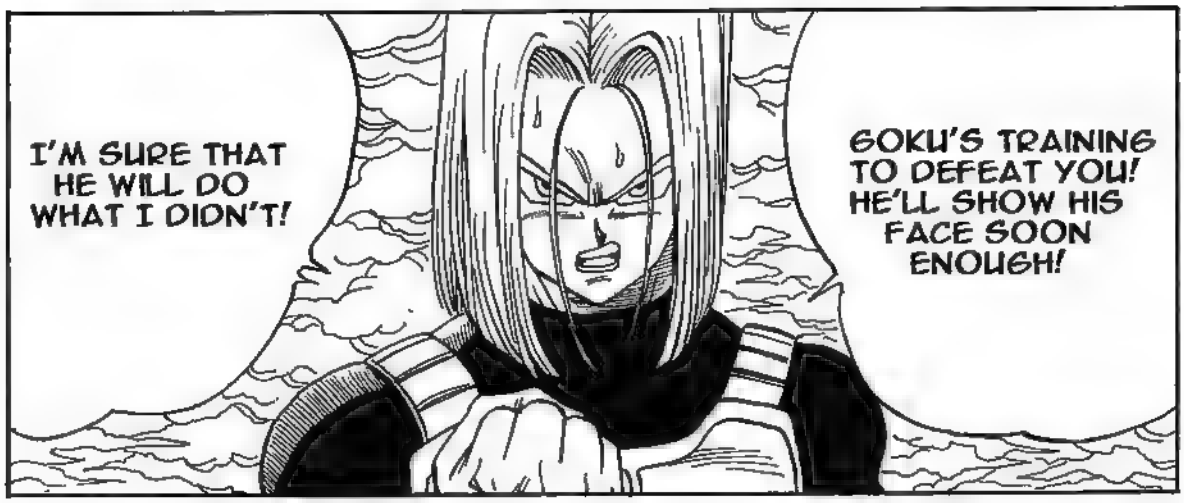

WHY ARE YOU ASKING THIS? I WOULDN'T KNOW UNLESS I TRIED!


WELL ?

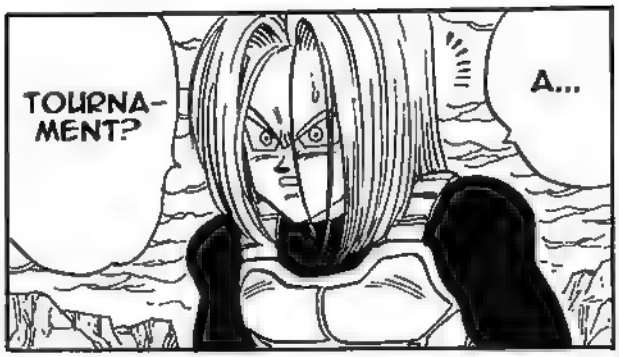

!?

IF YOU HAD MORE TIME, COULD YOU GET STRONG-ER?

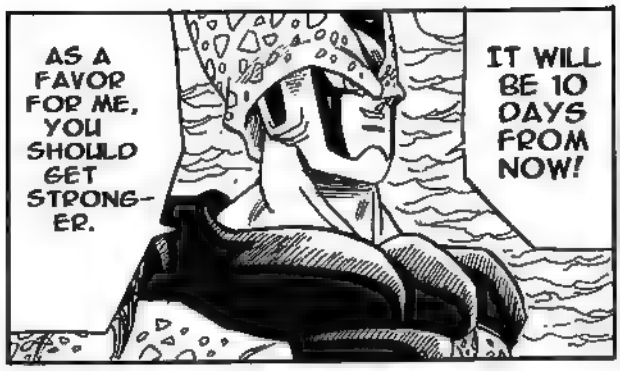
WHY HASN'T SON GOKU SHOWN UP YET?
I HAVE ANOTHER QUESTION FOR YOU...
SO IT IS POSSIBLE!
HMPH!


I'M SURE THAT HE WILL DO WHAT I DIDN'T!
GOKU'S TRAINING TO DEFEAT YOU! HE'LL SHOW HIS FACE SOON ENOUGH!

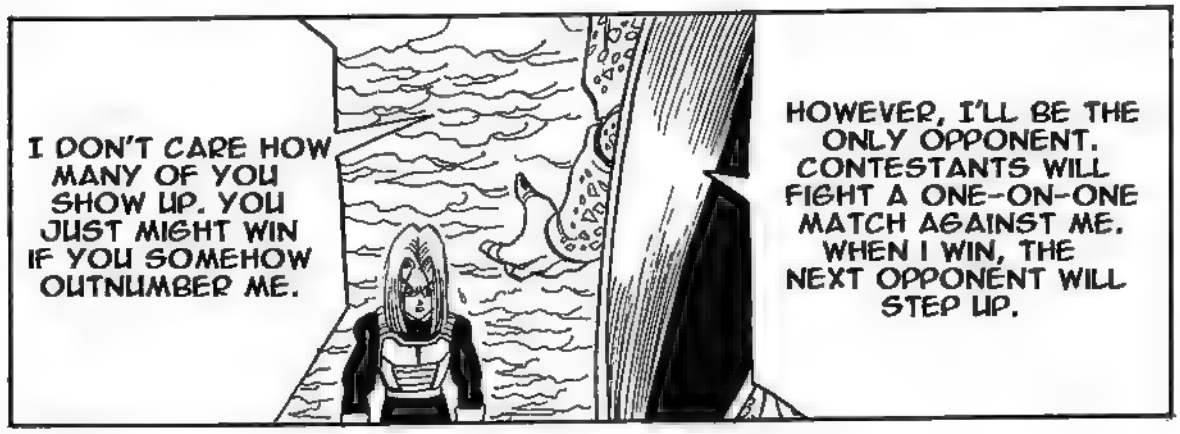
GOOD ANSWER...
HEH...


TOURNA-MENT?
A...

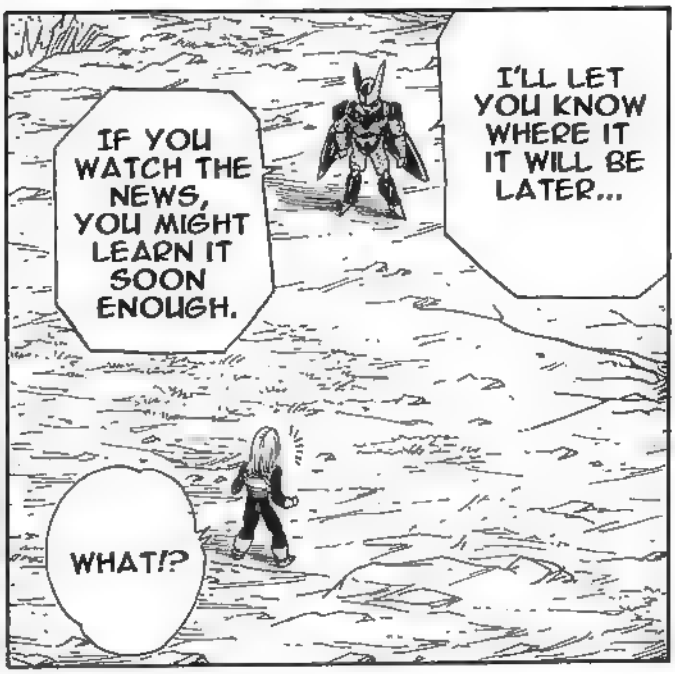
I'LL START A TOURN-NAMENT!
WELL...

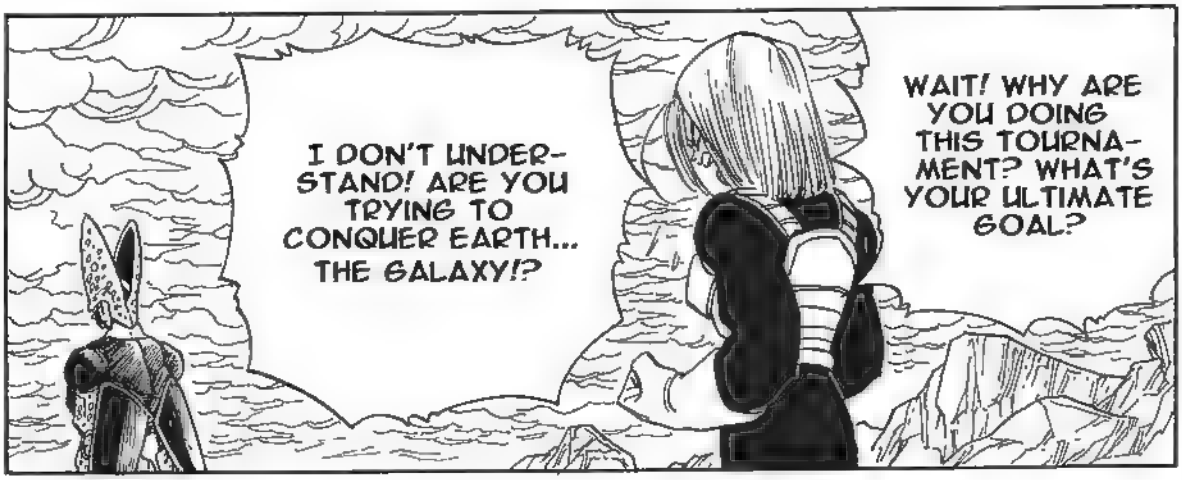

AS A FAVOR FOR ME, YOU SHOULD GET STRONG-ER.
IT WILL BE 10 DAYS FROM NOW!

THERE USED TO BE A TOURNAMENT KNOWN AS THE TENKAICHI BUDOKAI.
YOU MAY NOT KNOW THIS, BUT...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I'D LIKE TO RECREATE IT.

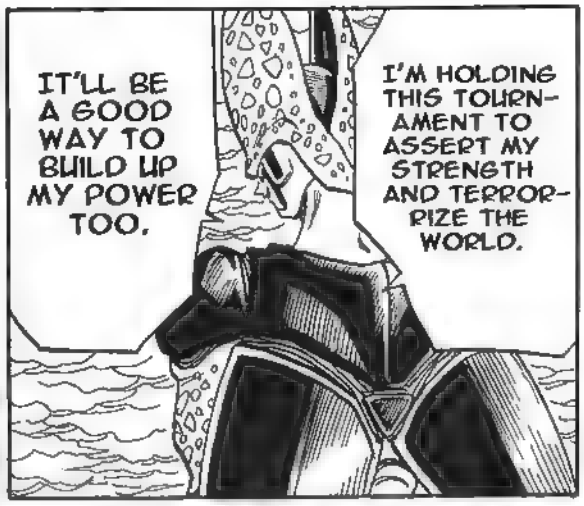

I DON'T CARE HOW MANY OF YOU SHOW UP. YOU JUST MIGHT WIN IF YOU SOMEHOW OUTNUMBER ME.
HOWEVER, I'LL BE THE ONLY OPPONENT. CONTESTANTS WILL FIGHT A ONE-ON-ONE MATCH AGAINST ME. WHEN I WIN, THE NEXT OPPONENT WILL STEP UP.

OH, AND BEFORE YOU GO, MAKE SURE THAT YOU BRING A LOT OF SENZU.
LOOKS LIKE I WON'T BE BORED ANYMORE.


IF YOU WATCH THE NEWS, YOU MIGHT LEARN IT SOON ENOUGH.
I'LL LET YOU KNOW WHERE IT IT WILL BE LATER...
WHAT!?

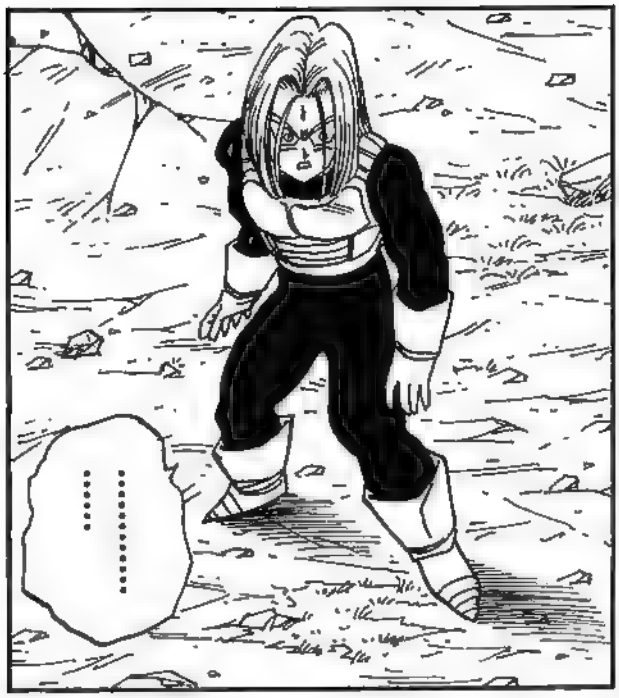

I DON'T UNDER-STAND! ARE YOU TRYING TO CONQUER EARTH... THE GALAXY!?
WAIT! WHY ARE YOU DOING THIS TOURNA-MENT? WHAT'S YOUR ULTIMATE GOAL?

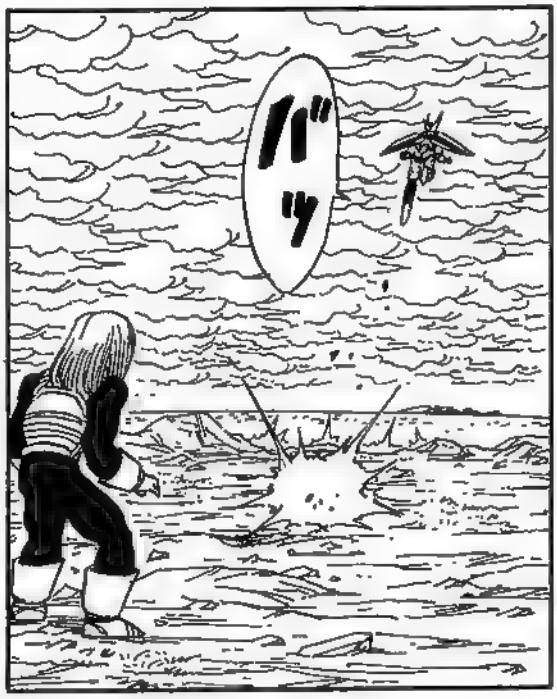
WHILE I WAS MADE TO KILL SON GOKU, THERE'S NO REAL POINT IN DOING THAT.
THE THING I WANT IS NOT MATERIAL IN NATURE.


IT'LL BE A GOOD WAY TO BUILD UP MY POWER TOO.
I'M HOLDING THIS TOURN-AMENT TO ASSERT MY STRENGTH AND TERROR-IZE THE WORLD.

AND WHAT BETTER WAY TO ENJOY MYSELF THAN WITH THE TERROR OF PEOPLE'S FACES!

PERHAPS MY GOAL IS TO ENJOY MYSELF...





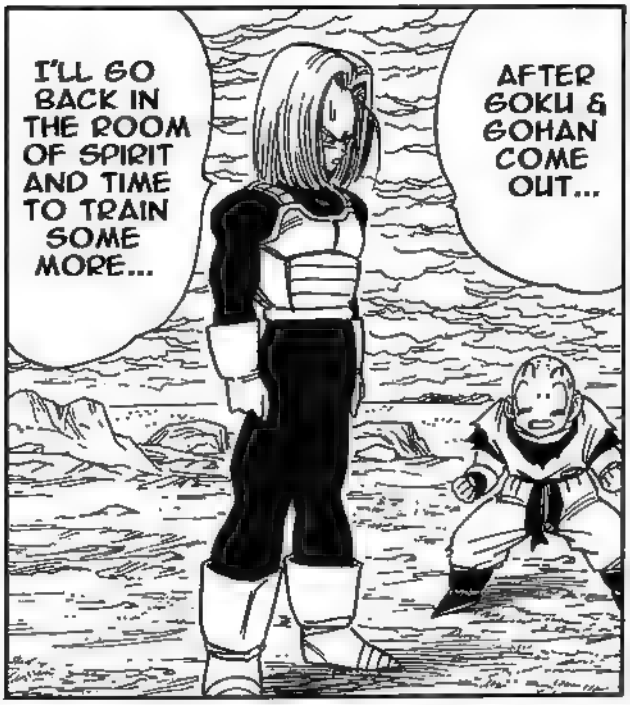
THANK GOOD-NESS YOU'RE ALIVE!
WHAT HAPPENED TO CELL?
HEY!!
WHY...?
BUT...
.....
DON'T WORRY. HE WON'T BE KILLED.
REALLY?
DON'T JUST STAND THERE! DO SOMETHING!
MY SON'S GONNA DIE OUT THERE!

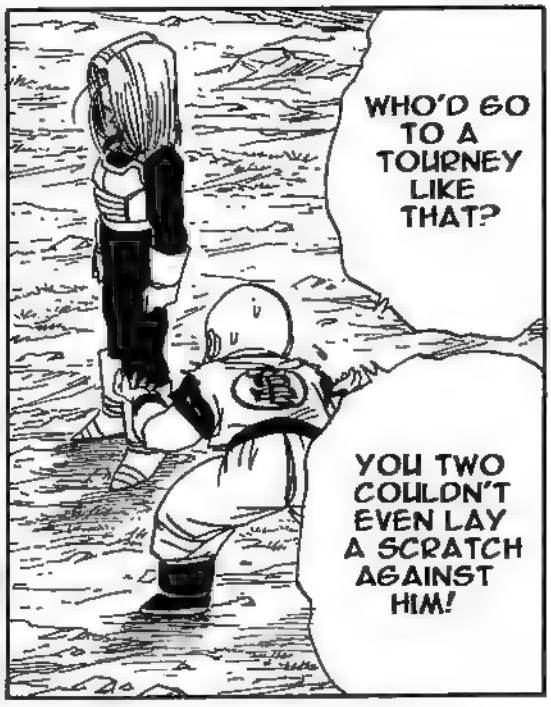
IS THAT WHAT HE SAID?

IT LOOKS LIKE I'LL HAVE TO ENTER THE ROOM OF SPIRIT AND TIME NEXT.

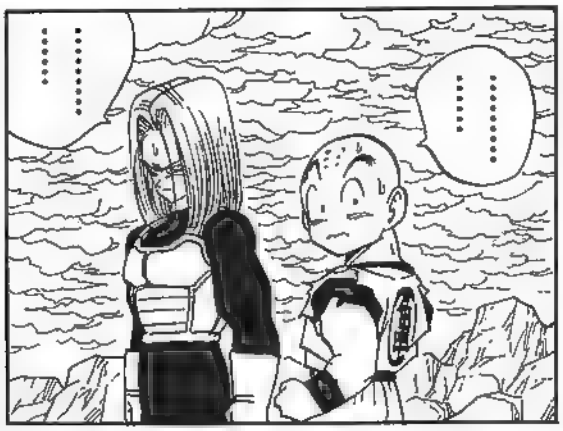
DAMN HIM!
HE'S JUST PLAYING WITH US!

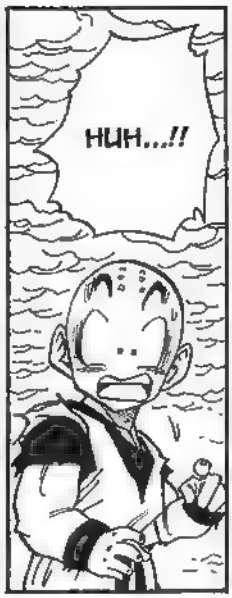
TOURN-AMENT?
A...

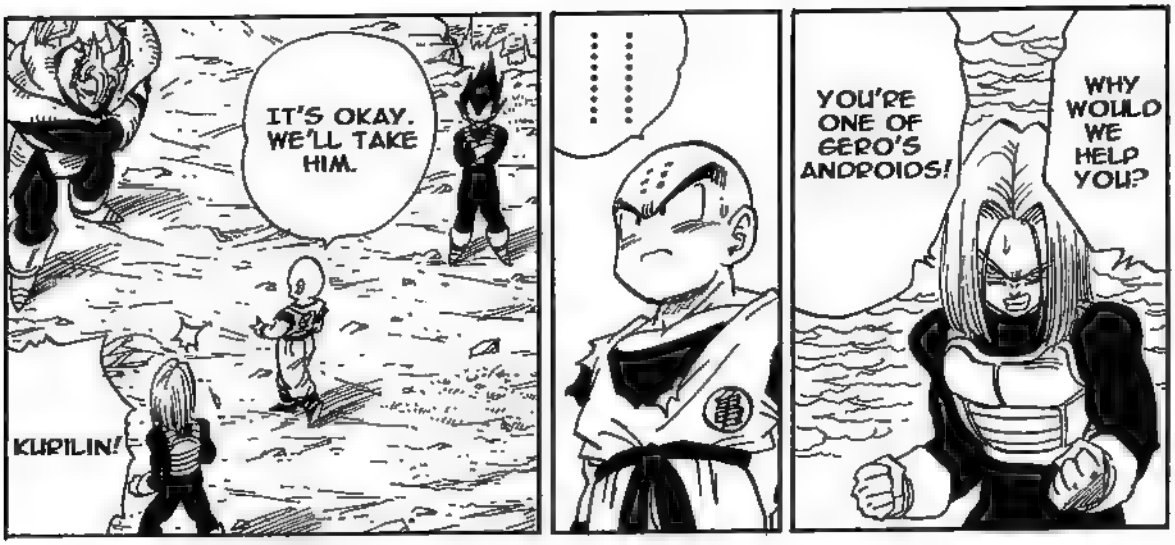

I'LL GO BACK IN THE ROOM OF SPIRIT AND TIME TO TRAIN SOME MORE...
AFTER GOKU & GOHAN COME OUT...


WHO'D GO TO A TOURNEY LIKE THAT?
YOU TWO COULDN'T EVEN LAY A SCRATCH AGAINST HIM!

TL NOTE: IN THE ORIGINAL TEXT, VEGETA CALLS GOKU BY HIS EARTH NAME INSTEAD OF HIS SAIYAN NAME, KAKARROT. SINCE THIS WAS AN OBVIOUS ERROR, I FIXED IT IN THIS SCANTILATION. WHEW, THAT WAS LONG!

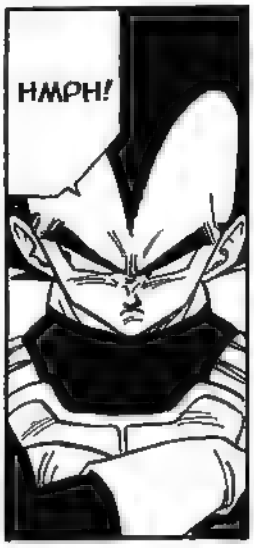





IT'S OKAY. WE'LL TAKE HIM.
KURILIN!
YOU'RE ONE OF GERO'S ANDROIDS!
WHY WOULD WE HELP YOU?

OOF...
THANKS.
BESIDES, WE'LL NEED ALL THE HELP WE CAN GET.
TRUNKS, DON'T WORRY. I DON'T THINK HE'S THAT BAD.
THEY'RE DIFFERENT FROM THE ONES IN YOUR FUTURE.
THE TWO ABSORBED BY CELL WEREN'T SO BAD EITHER...

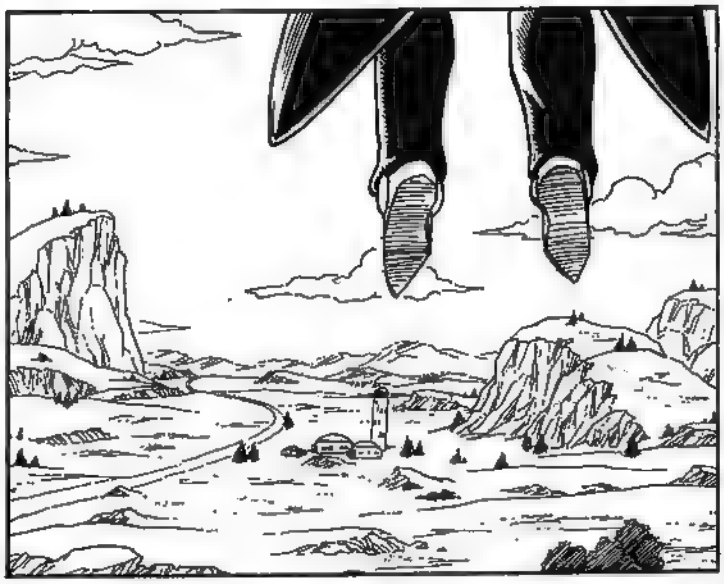
THE NEXT DAY, A BROADCAST WAS HEARD THAT SENT THE ENTIRE WORLD INTO PANIC.

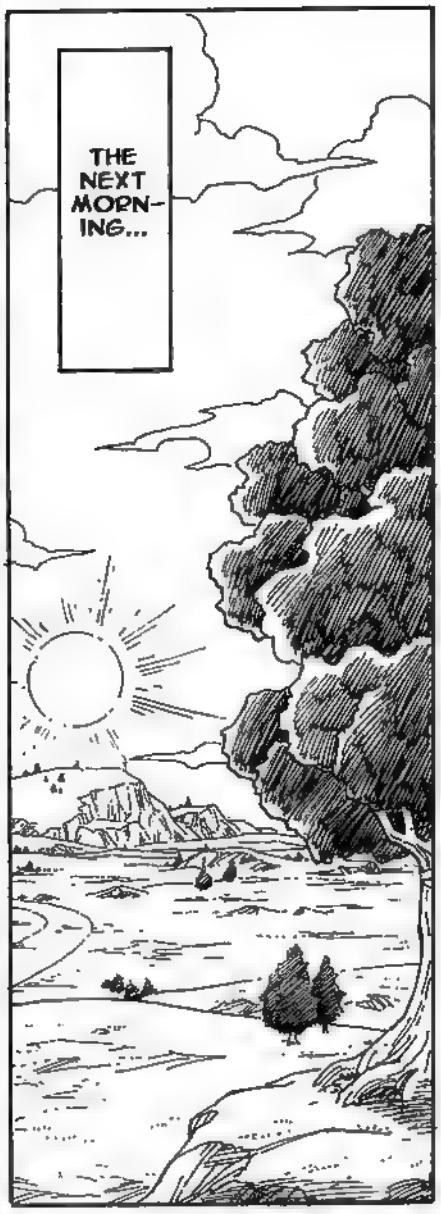

HMPH!

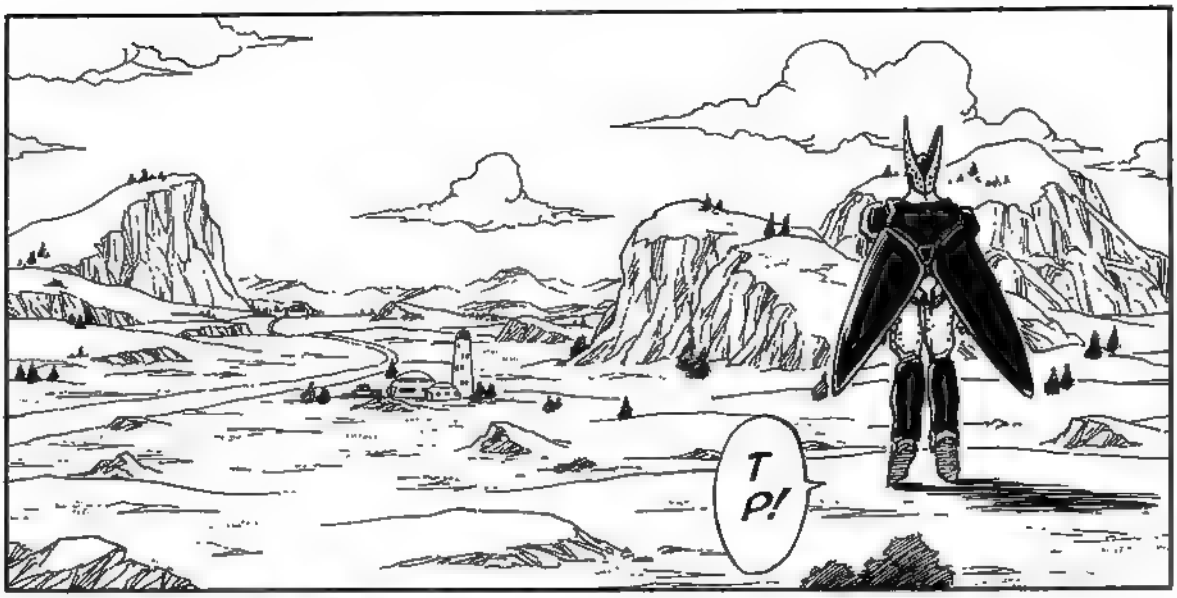
DRAGON BALL

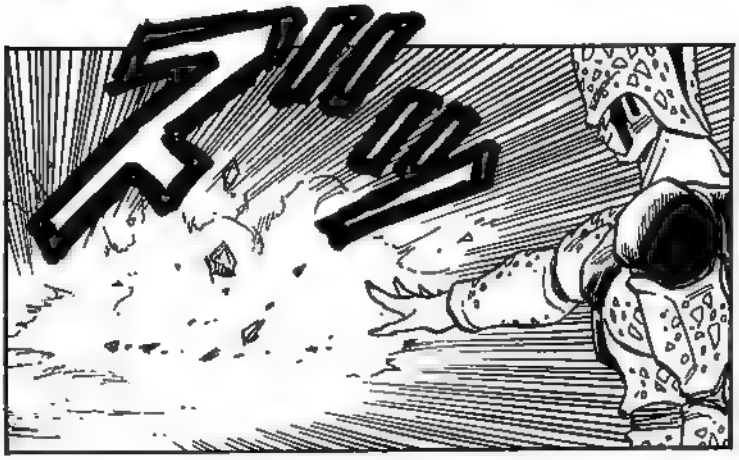
ドラゴンボール

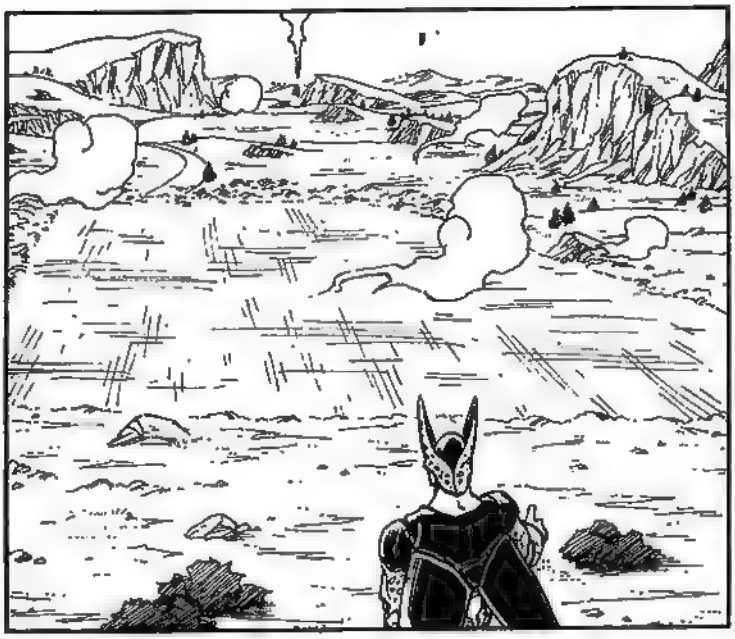
MESSAGE OF TERROR
BY PROJECT Z SCANS



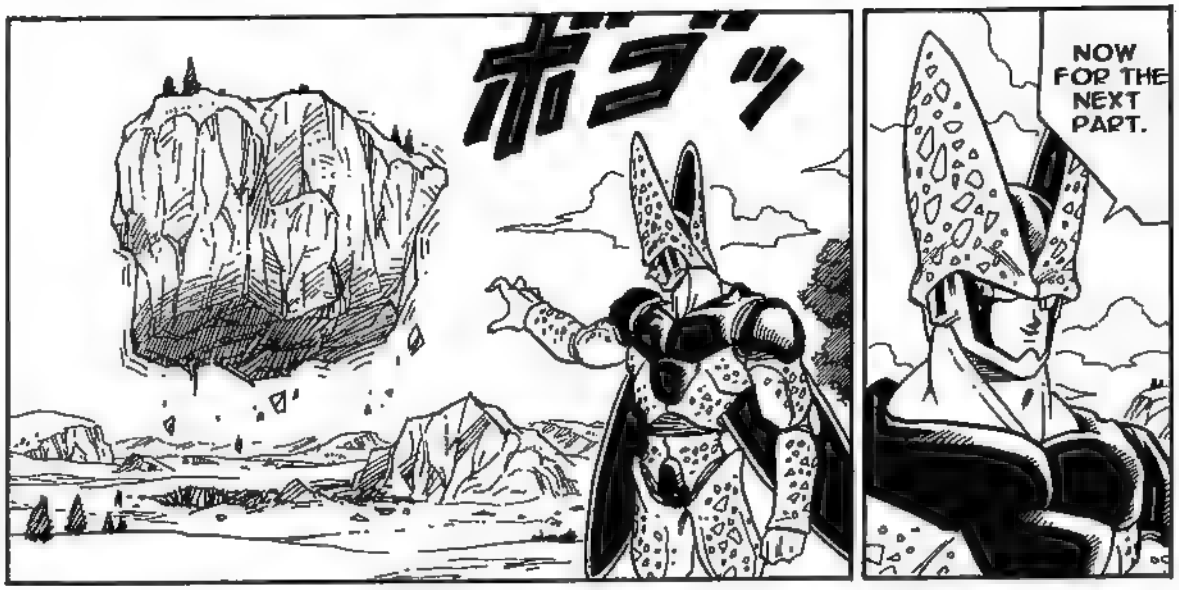


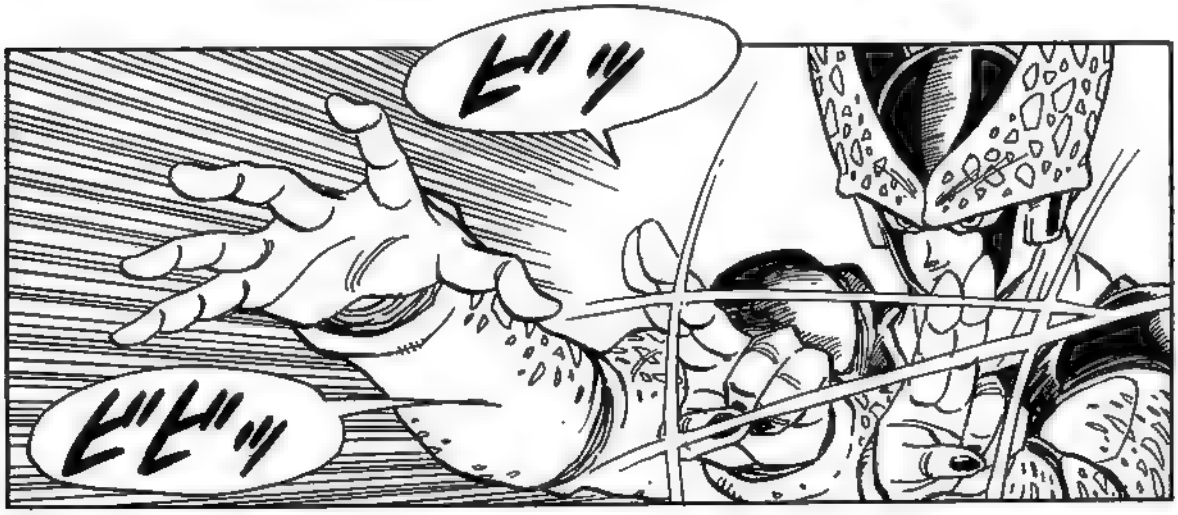

T
P!

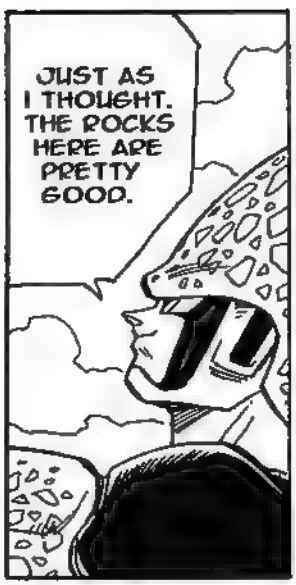


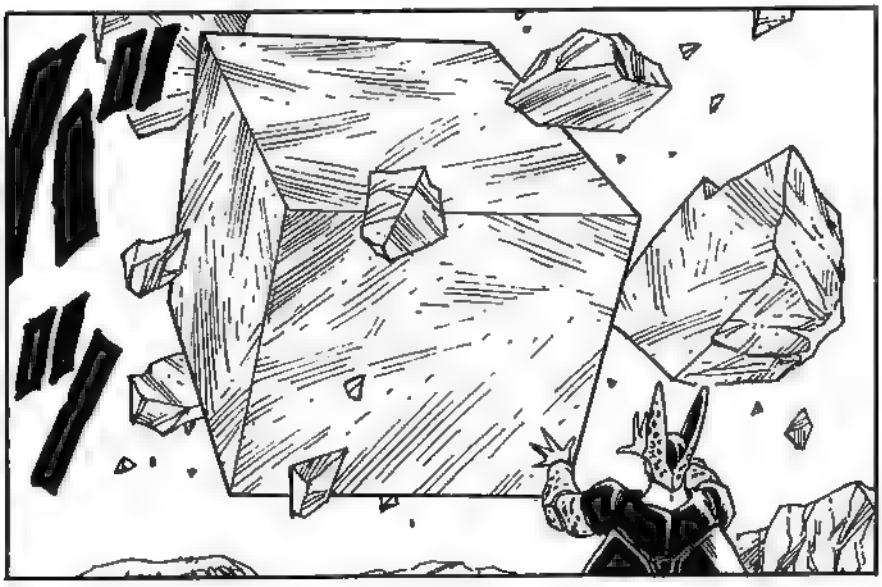


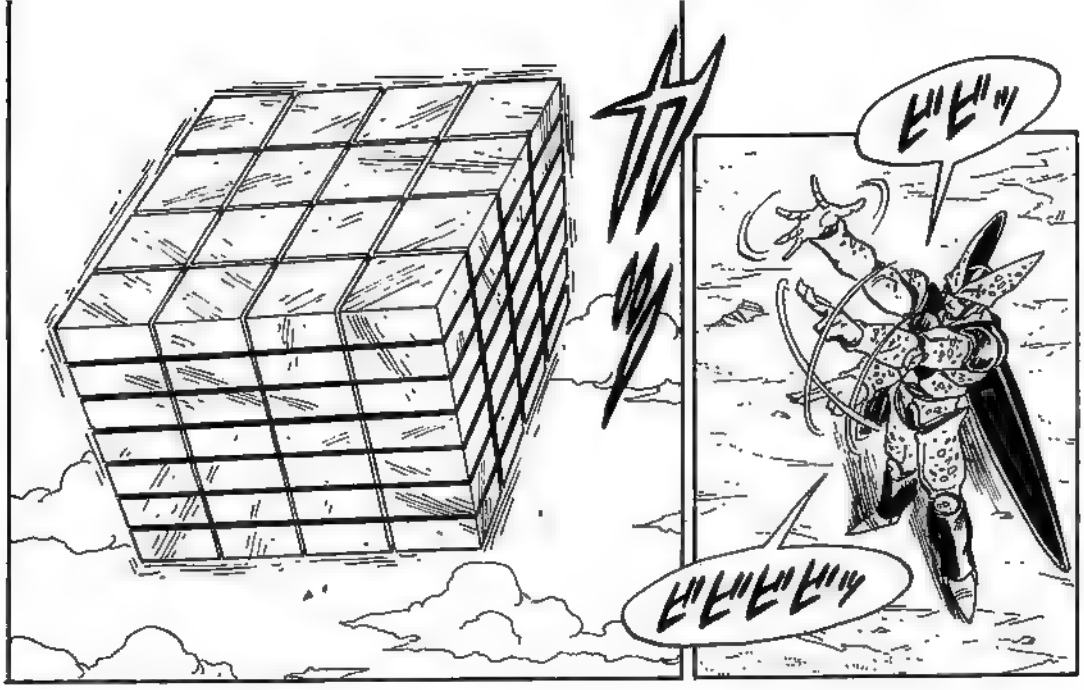
LET'S MAKE IT A BIT LARGER THAN THE TENKAICHI BUDOKAI'S.
AS FOR THE RING...

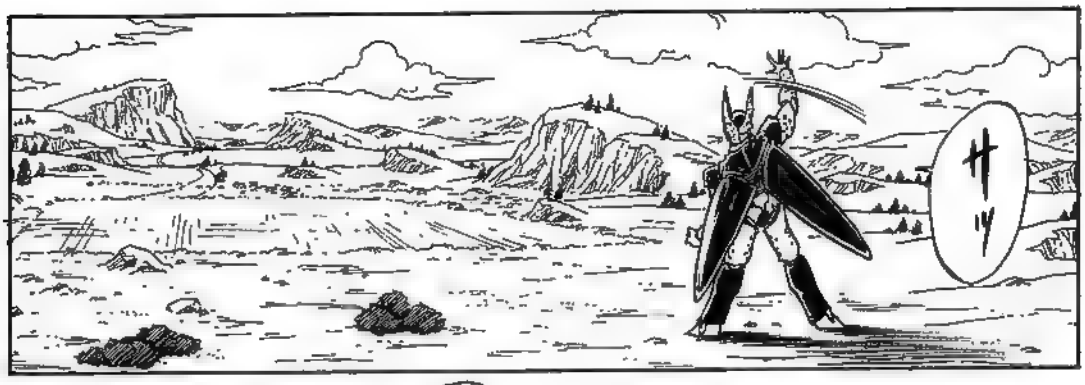

ボゴッ
NOW FOR THE NEXT PART.

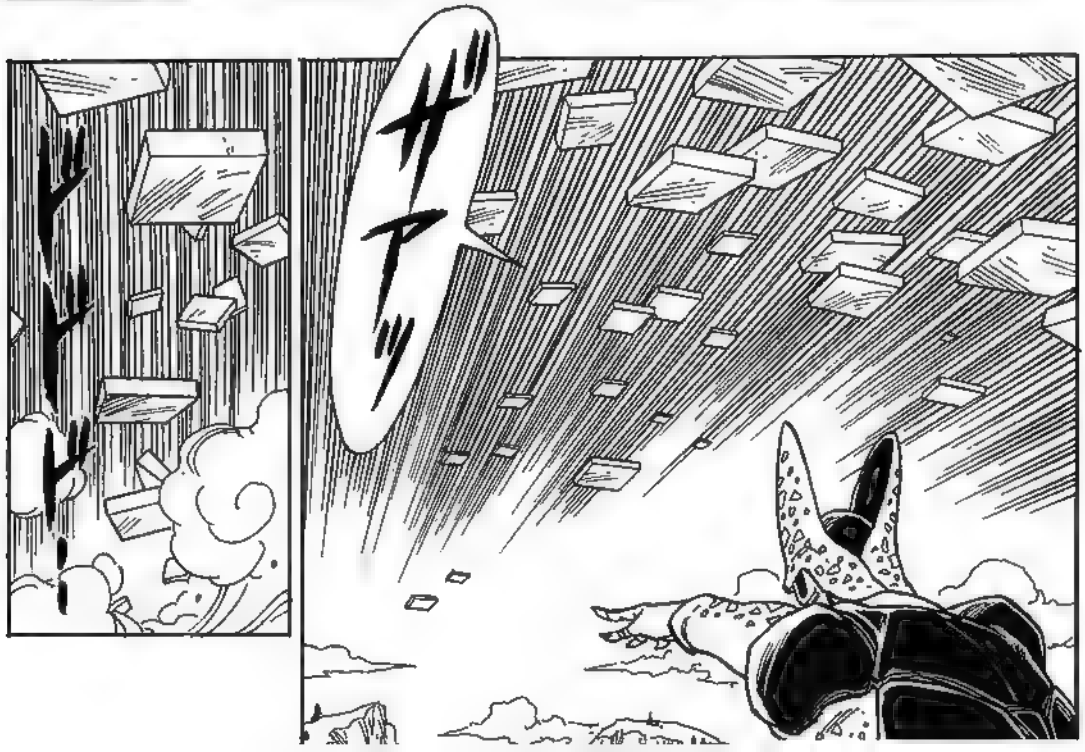

ビッ
ビビッ


JUST AS I THOUGHT. THE ROCKS HERE ARE PRETTY GOOD.

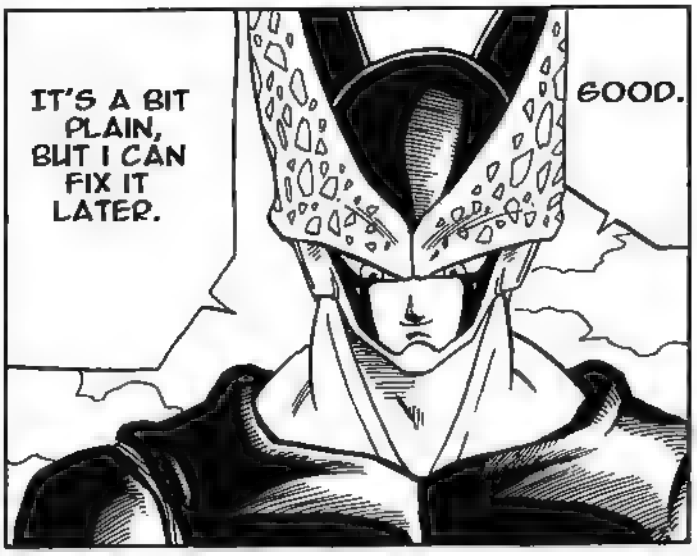


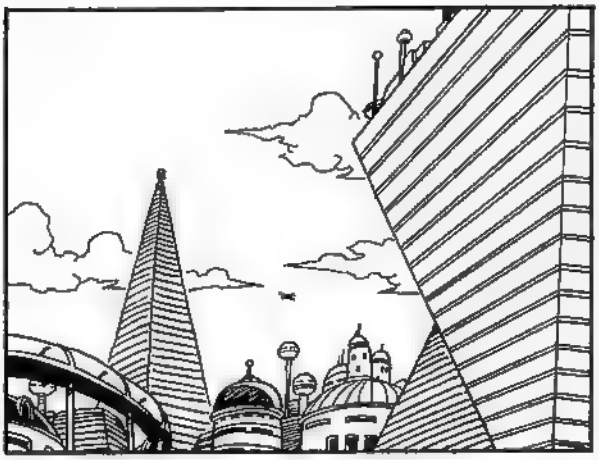

ガッ
ビビッ
ビビビビッ


ザッ

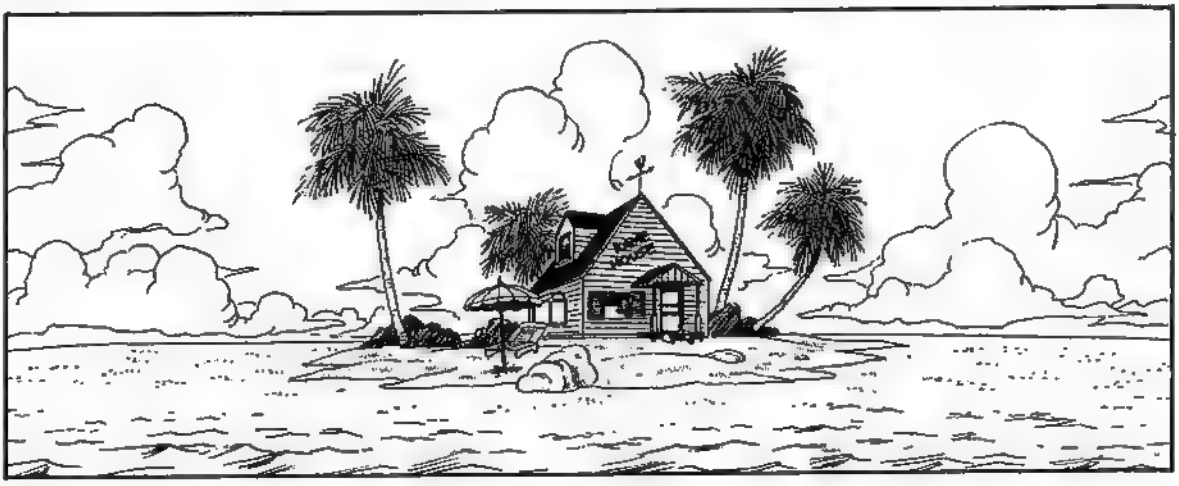

ドドドド
ザアッ

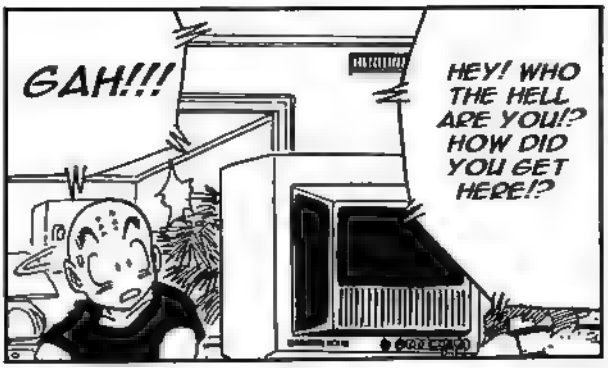
I BETTER GO TO THE TV STATION NOW.


IT'S A BIT PLAIN, BUT I CAN FIX IT LATER.
GOOD.



ヒュッ




GAH!!!
HEY! WHO THE HELL ARE YOU!? HOW DID YOU GET HERE!?

HIM!
IT'S...

AND NOW, WEATHER FROM ALL OVER THE WORLD...

IS THAT REALLY HIM?
HUH?
IT'S CELL!
MUTEN ROSHI!
KAME HOUSE
HE'S ON THE TV AS WE SPEAK!
GAH!
WHAT A FIEND...
DAMN HIM!
GET THE POLICE TOO!
SOME-ONE CALL SECU-RITY!
I'LL BE INTERUPTING THE REGULARLY SCHEDULED PROGRAMMING FOR A BIT.
GOOD MORNING, HUMANS!

I'M HERE TO TELL HOW YOUR LIVES CAN BE FILLED WITH EXCITEMENT!

FOR THOSE WHO ARE BORED WITH THEIR PEACEFUL LIVES, THIS NEWS IS FOR YOU!

STUDIO

STUDIO

ZZTV

99

HUH?

YOU MIGHT HAVE HEARD OF A MONSTER WHO HAD BEEN MURDERING TOWNS-FOLK A FEW DAYS AGO.

I AM CELL...

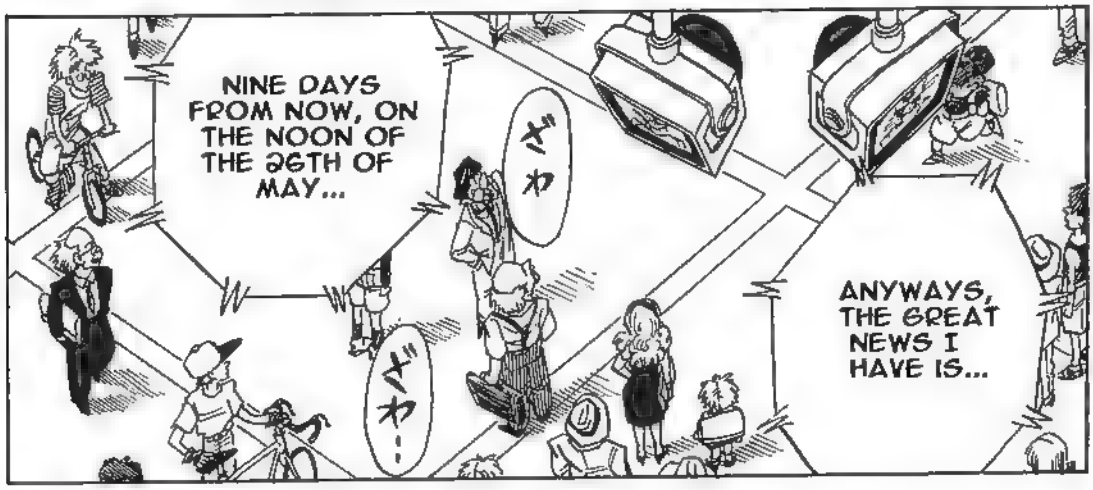
THAT MONSTER WAS ME.

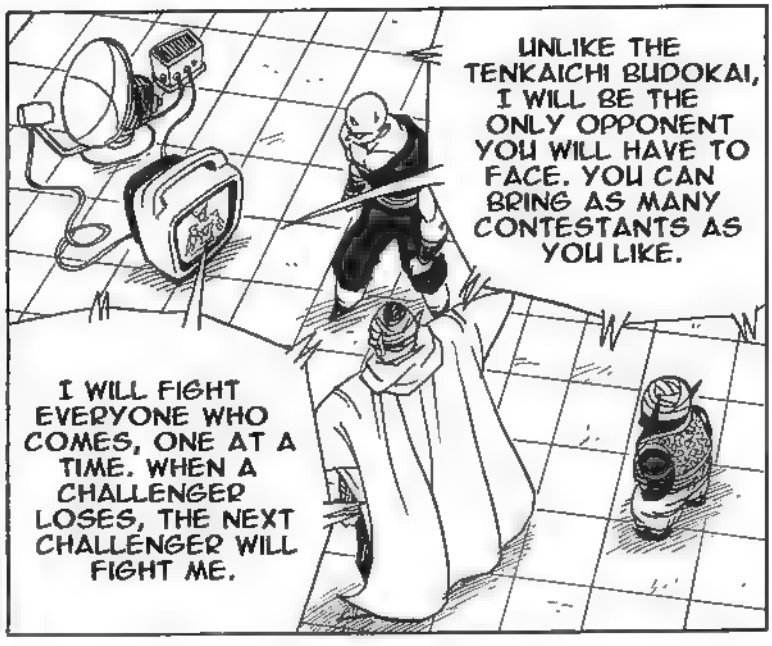
BUT DO NOT WORRY AS I WON'T NEED ANY MORE ENERGY.

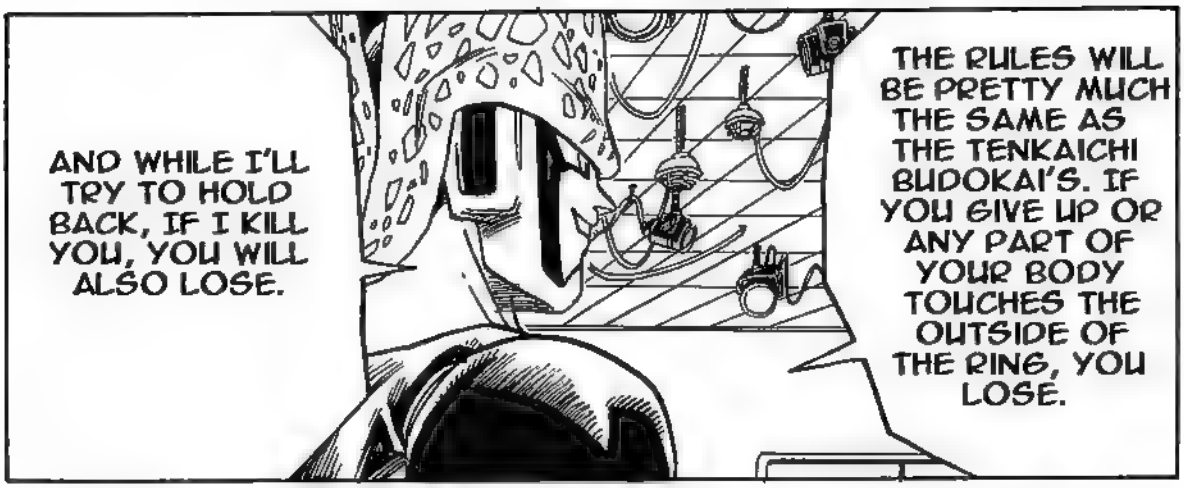
I WOULD LIKE TO THANK THEM FOR THE LIFE FORCE NEEDED TO BECOME WHAT I AM NOW.

ZZTV

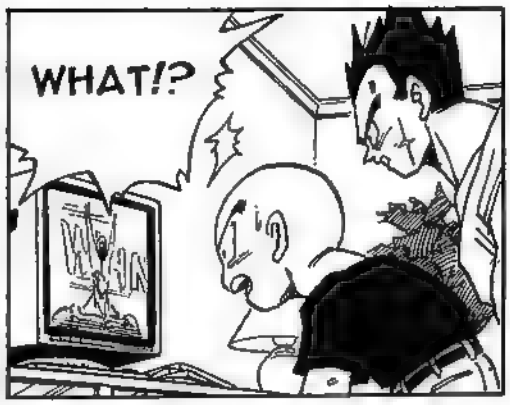
TL NOTE: IN THE ORIGINAL PRINTING IN WEEKLY SHONEN JUMP AND IN THE TANKOBAN RELEASE (WHICH VIZ'S TRANSLATION IS BASED ON), THE CELL GAMES WERE HELD ON MAY 17. HOWEVER, IN THE DAIZENSHUU (GREAT ENCYLEPEDIA) 7 GUIDE BOOK AND IN THE KANZENBAN, ITS ON THE DATE YOU SEE IN MY TRANSLATION.





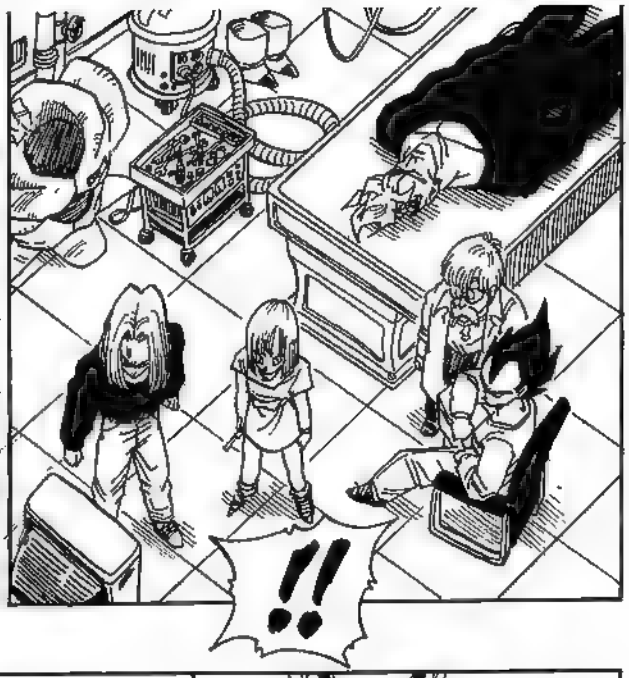

AND WHILE I'LL TRY TO HOLD BACK, IF I KILL YOU, YOU WILL ALSO LOSE.
THE RULES WILL BE PRETTY MUCH THE SAME AS THE TENKAICHI BUDOKAI'S. IF YOU GIVE UP OR ANY PART OF YOUR BODY TOUCHES THE OUTSIDE OF THE RING, YOU LOSE.

HOWEVER, IF ALL CHALLENGERS ARE DEFEATED...


WHAT!?

I'LL CERTAINLY ENJOY WATCHING THE FEAR ON YOUR FACES UNTIL THERE'S NO ONE LEFT.
I WILL KILL EVERYONE ON EARTH!

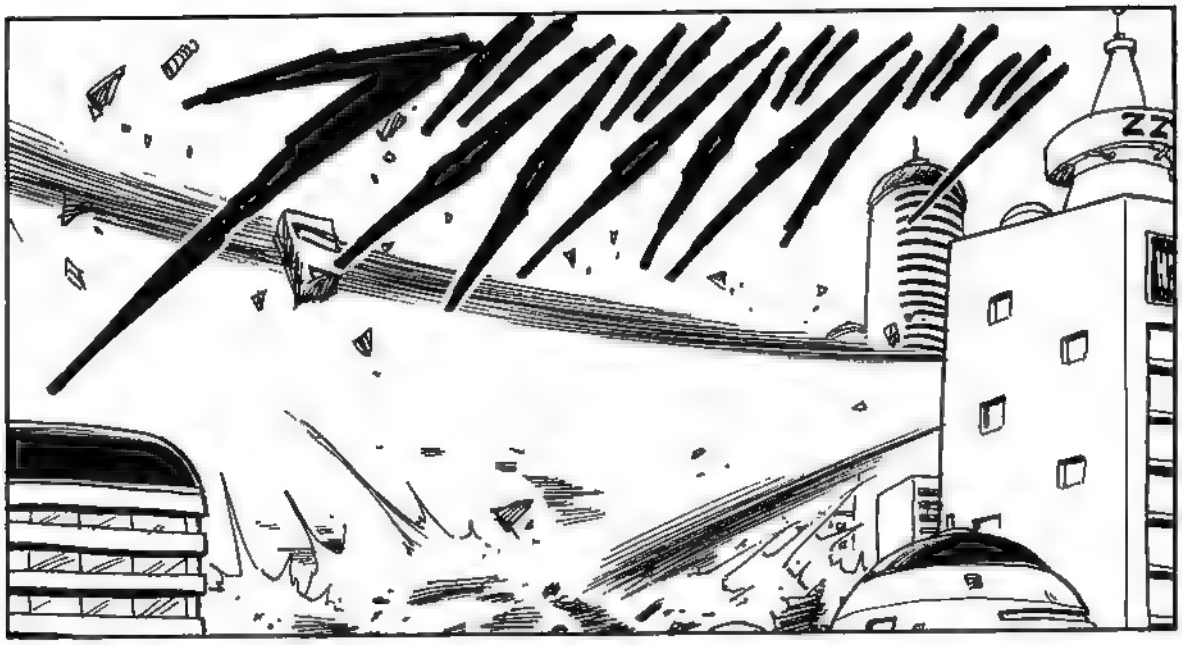
WHAT DID HE JUST SAY!?

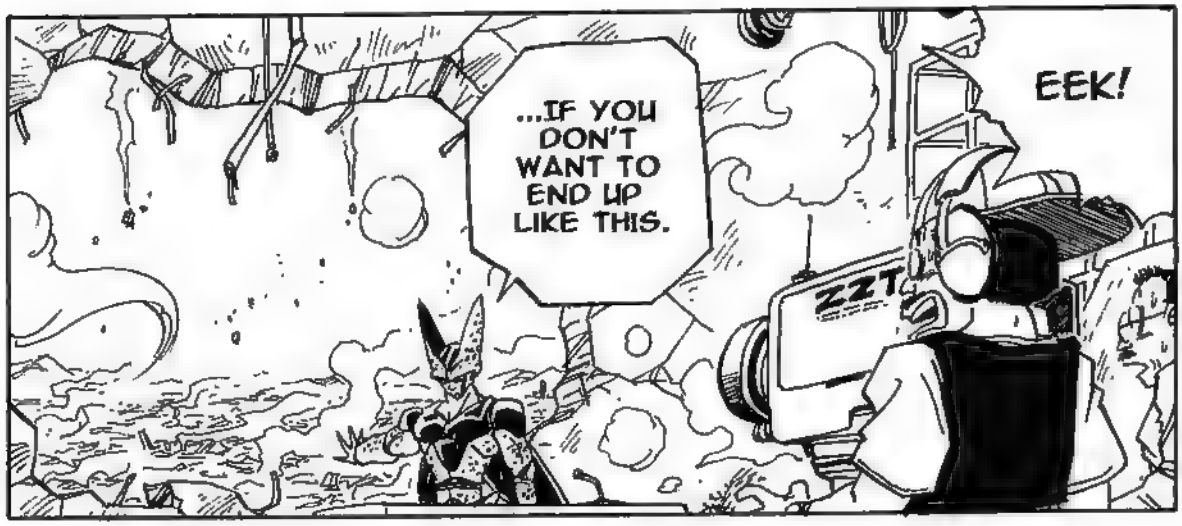

!!

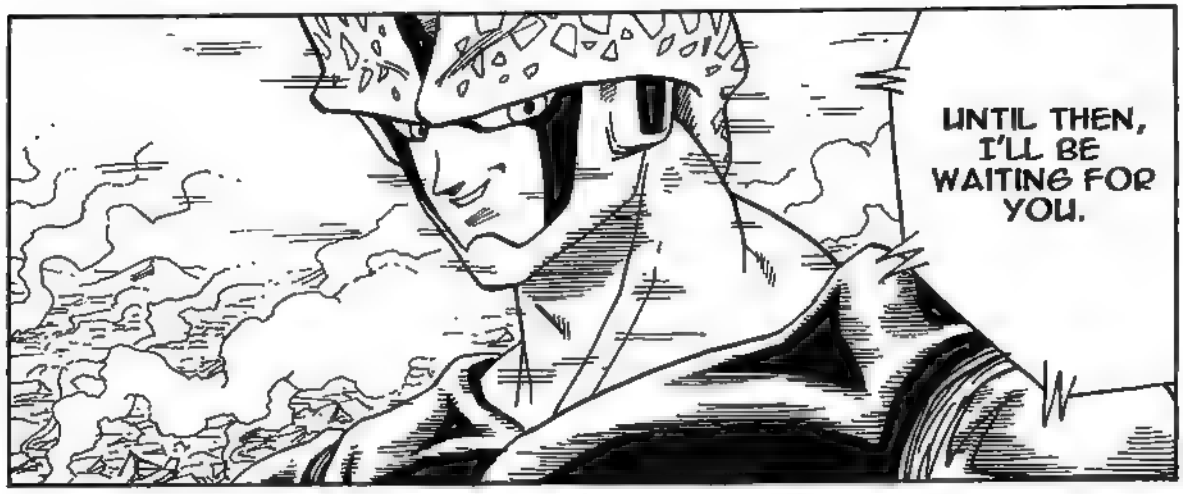
ス…

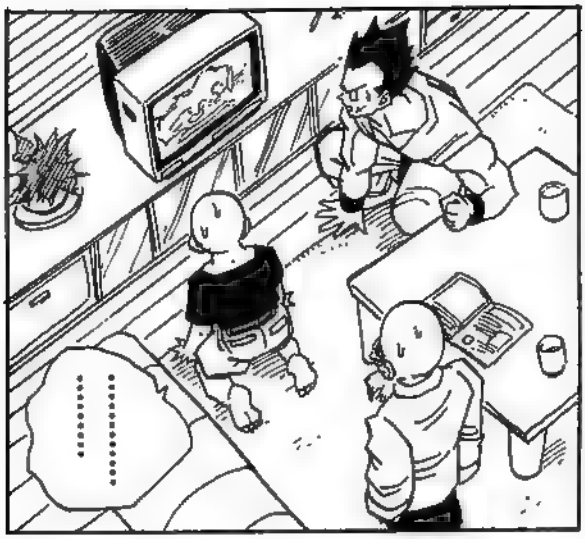
ANYONE WHO THINKS THEY COULD BEAT ME CAN COME.

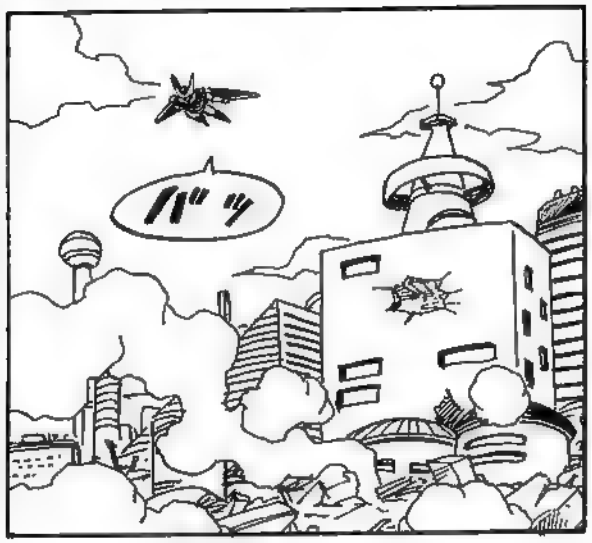
HA!


ZZ


...IF YOU DON'T WANT TO END UP LIKE THIS.
EEK!
ZZT

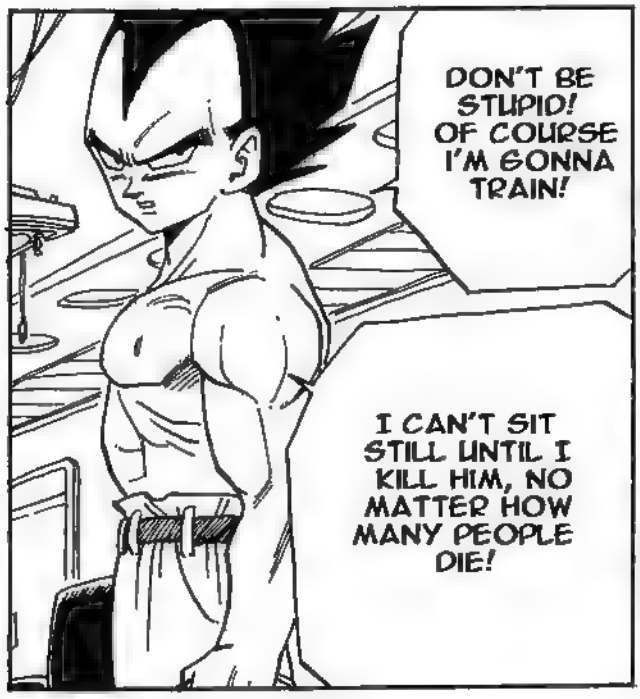

UNTIL THEN, I'LL BE WAITING FOR YOU.

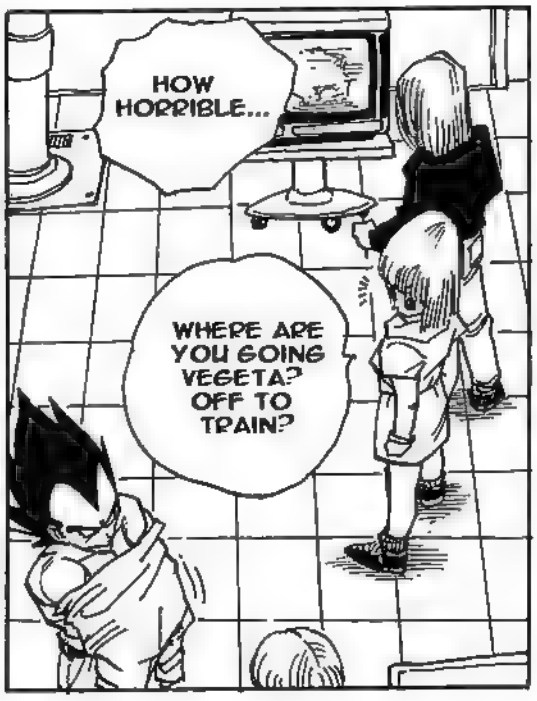

.....

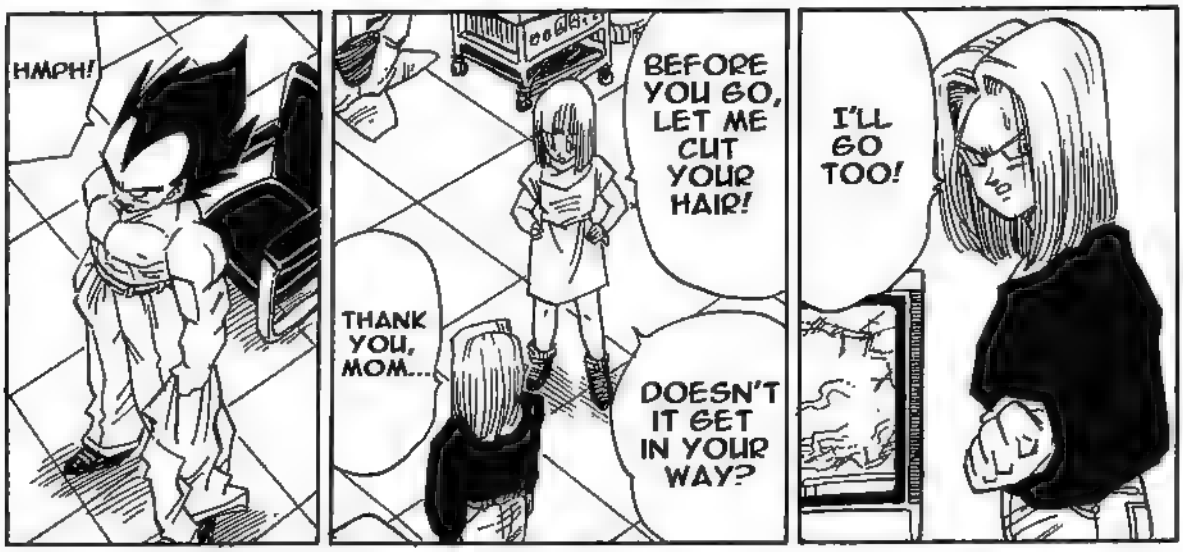

ﾊﾞｯ

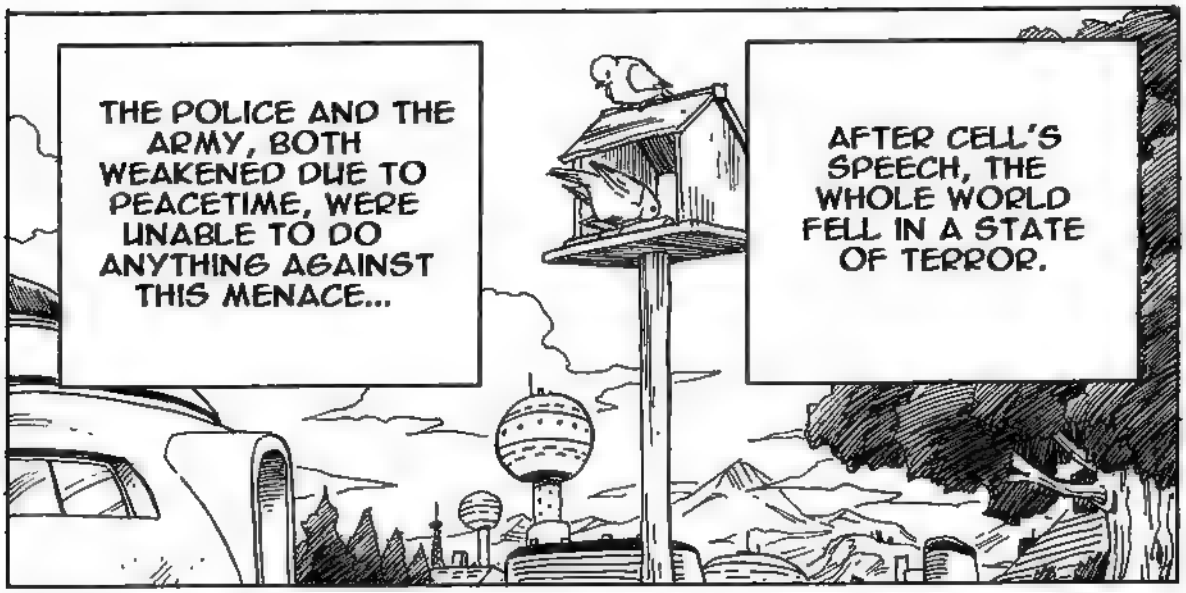
WHO COULD BEAT HIM? HE THRASHED VEGETA AND TRUNKS! COULD GOKU EVEN STAND STAND A CHANCE?
DID HE REALLY SAY THAT HE WOULD KILL EVERY-ONE?

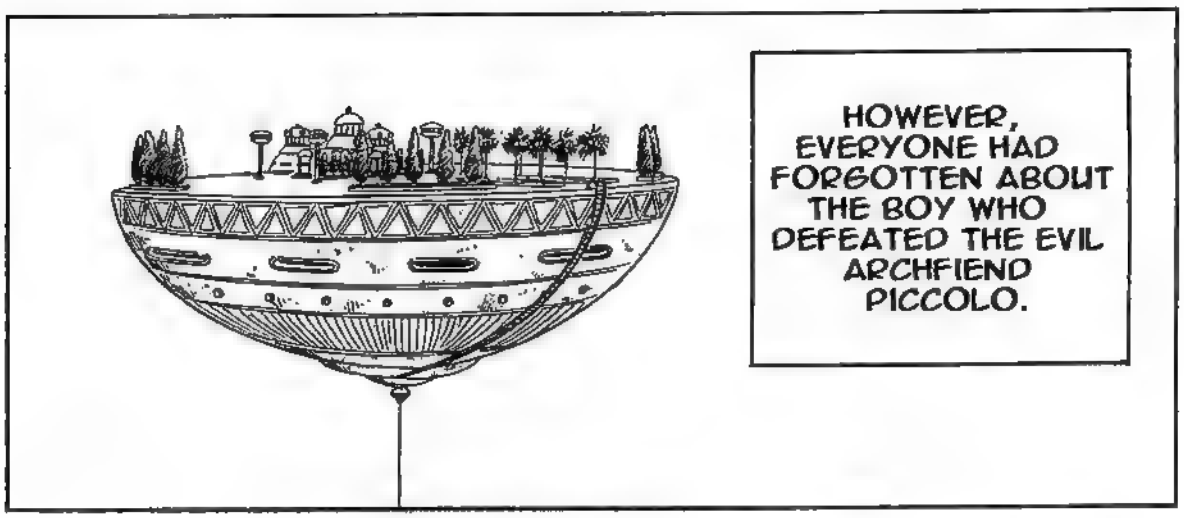
HE'S A MON-STER!
HE'S...

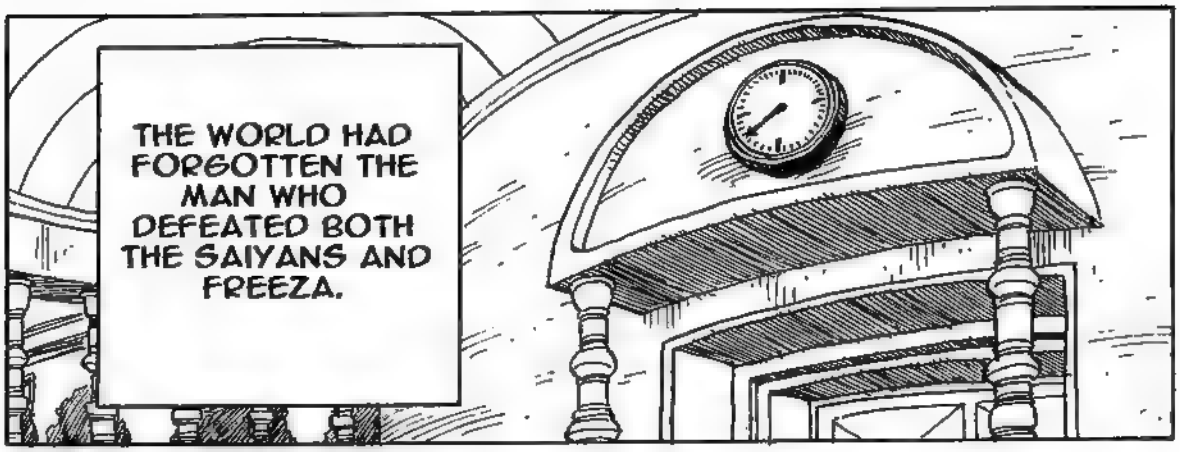

DON'T BE STUPID! OF COURSE I'M GONNA TRAIN!
I CAN'T SIT STILL UNTIL I KILL HIM, NO MATTER HOW MANY PEOPLE DIE!


HOW HORRIBLE...
WHERE ARE YOU GOING VEGETA? OFF TO TRAIN?


HMPH!
BEFORE YOU GO, LET ME CUT YOUR HAIR!
THANK YOU, MOM...
DOESN'T IT GET IN YOUR WAY?
I'LL GO TOO!


THE POLICE AND THE ARMY, BOTH WEAKENED DUE TO PEACETIME, WERE UNABLE TO DO ANYTHING AGAINST THIS MENACE...
AFTER CELL'S SPEECH, THE WHOLE WORLD FELL IN A STATE OF TERROR.

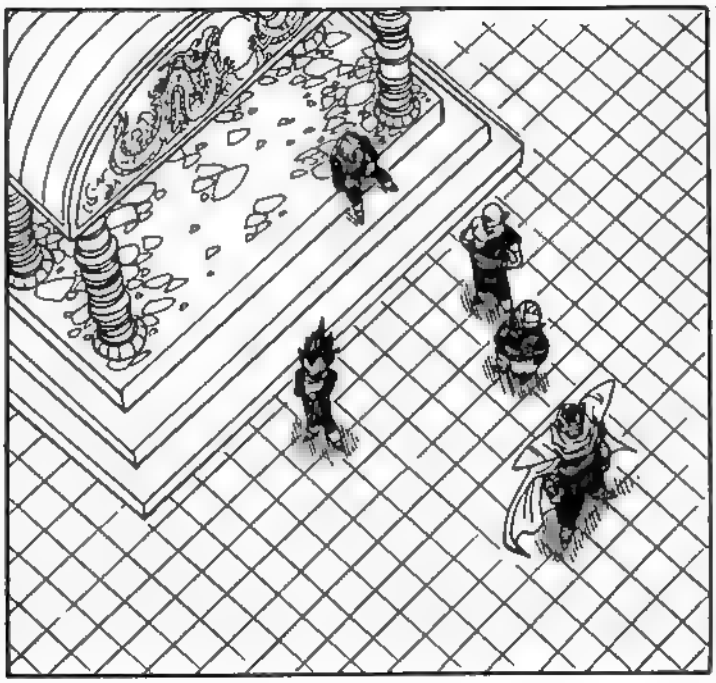

HOWEVER, EVERYONE HAD FORGOTTEN ABOUT THE BOY WHO DEFEATED THE EVIL ARCHFIEND PICCOLO.

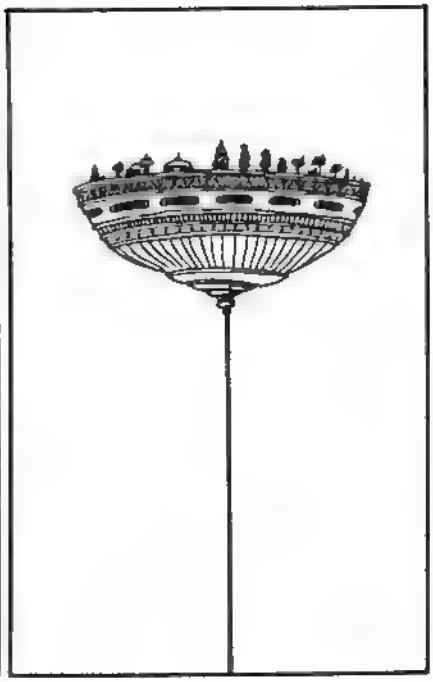


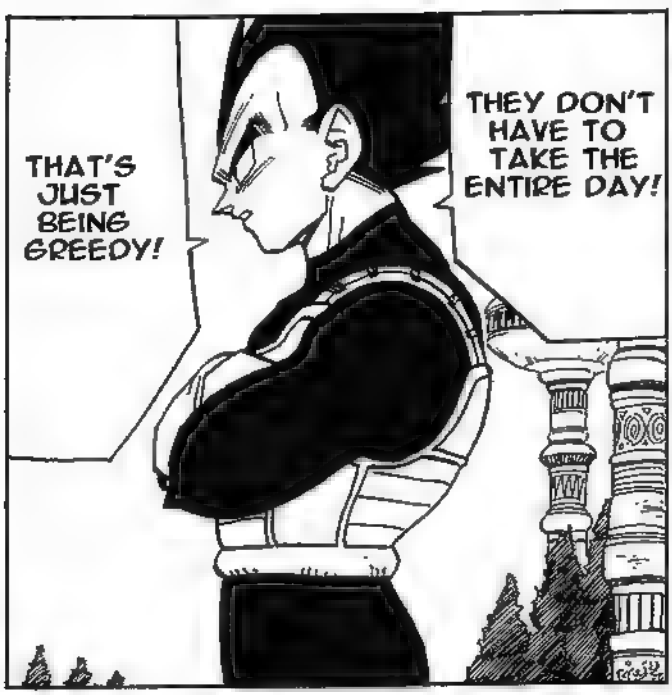
THE WORLD HAD FORGOT ABOUT SON GOKU.

←次は其之三百九十　**悟空と悟飯 外へ**

CELL'S LIVE NEWSCAST UNNERVED THE ENTIRE WORLD. MANY PEOPLE ARE SEARCHING IN VEIN TO FIND A PLACE TO HIDE IN THE CHAOS. THE SITUATION CONTINUES TO WORSEN.

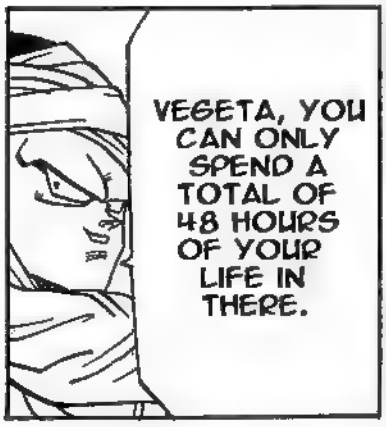





THAT'S JUST BEING GREEDY!
THEY DON'T HAVE TO TAKE THE ENTIRE DAY!

HOW MUCH LONGER WILL GOKU AND GOHAN BE IN THERE?
THEY HAVE ONLY THREE MORE HOURS UNTIL THEIR DAY IS OVER.

IT'S ONLY BEEN A FEW HOURS SINCE YOU WERE IN THERE. YOU TWO SHOULD REST WHILE I GO IN AND TRAIN.
DON'T RUSH IT! THERE ARE STILL NINE MORE DAYS BEFORE THE CELL GAMES BEGINS.


VEGETA, YOU CAN ONLY SPEND A TOTAL OF 48 HOURS OF YOUR LIFE IN THERE.

BUT IF THAT'S THE WAY IT IS, THEN, FINE. YOU CAN USE THE ROOM AS LONG AS I GO IN FOR 8 DAYS.
WHAT A WASTE OF TIME! ONLY A SAIYAN LIKE ME COULD GET ANY USE OUT OF THE ROOM.

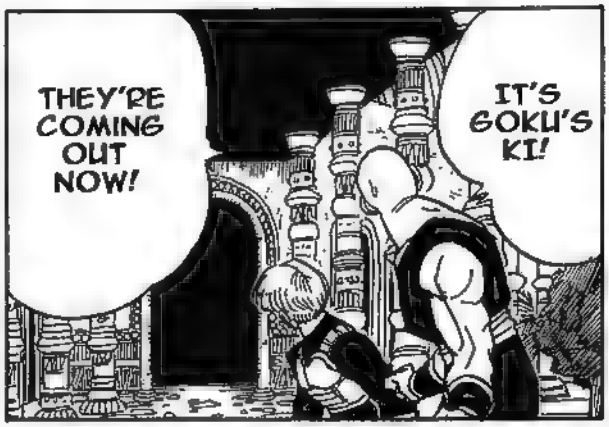
FEH...

WHY? WHAT'LL HAPPEN IF I STAY IN THERE FOR 48 HOURS?
THE DOOR WILL VANISH AND YOU WILL BE TRAPPED THERE FOREVER.

HEY, AT LEAST WE CAN STILL SPEND 20 HOURS IN THERE.

HUH!?

WHY SO SOON?
WHAT?

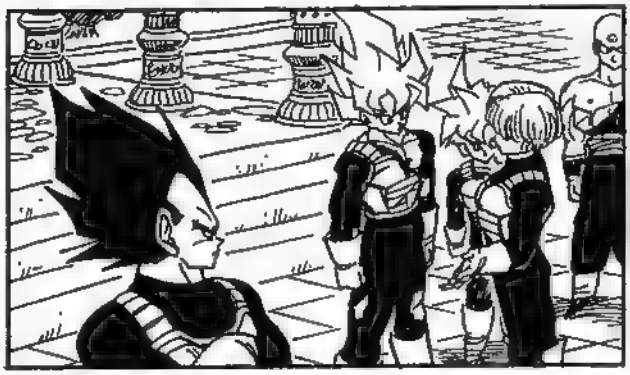

THEY'RE COMING OUT NOW!
IT'S GOKU'S KI!

VEGETA AND TRUNKS ARE STILL HERE...
AND I CAN FEEL CELL'S KI... HE MUST BE ALIVE...
WHAT HAPPENED?

IS THAT REALLY GOHAN? HE SURE HAS CHANGED!

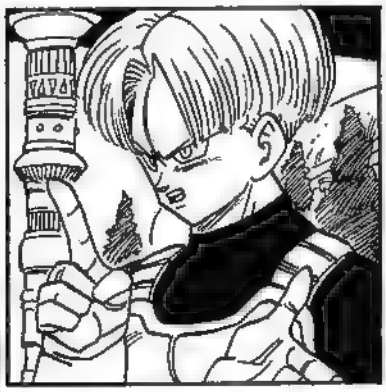
WELL...

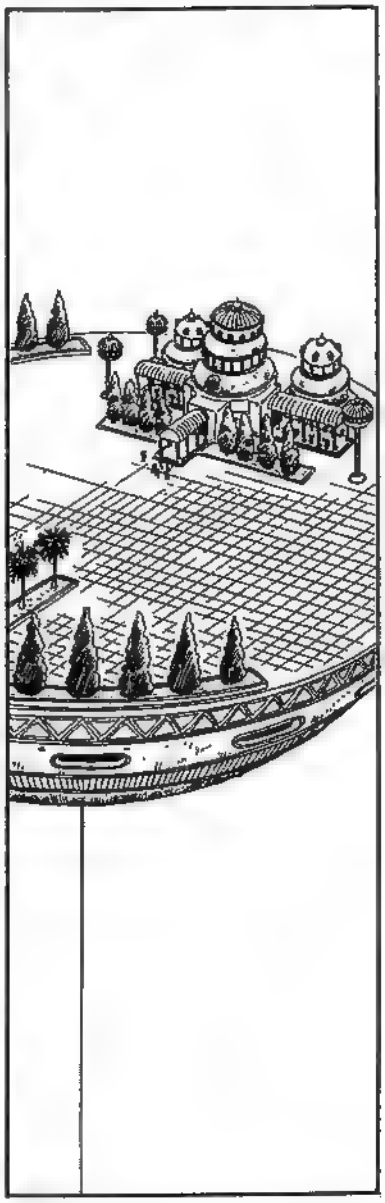
TELL US WHAT HAPPENED...

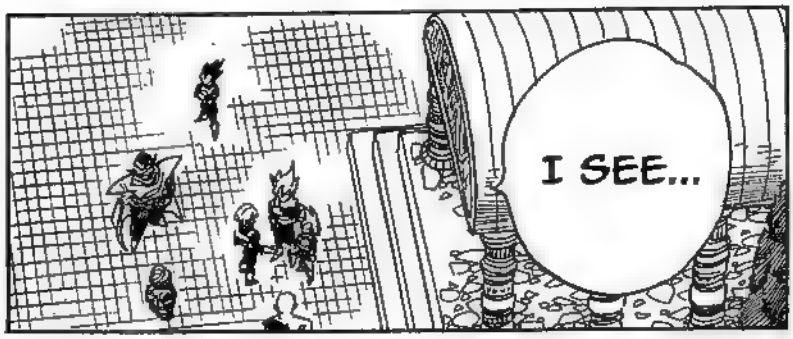


IT ALMOST FEELS LIKE THEIR NATURAL STATE... I DON'T LIKE THE LOOKS OF THIS...

THEY'RE STILL SUPER SAIYANS, BUT I CAN'T SENSE THEIR KI...
WHAT'S WITH THEM?






I SEE...

MR. POPO, WHERE'S MY GI?
EXCITING, YOU SAY?
POPO LEFT IT HERE.

A TOUR-NAMENT, HUH?
THIS SOUNDS VERY EXCITING!

THANKS, BUT I KINDA LIKE MY GI A BIT MORE.
I'M GONNA FIGHT AS A HUMAN!

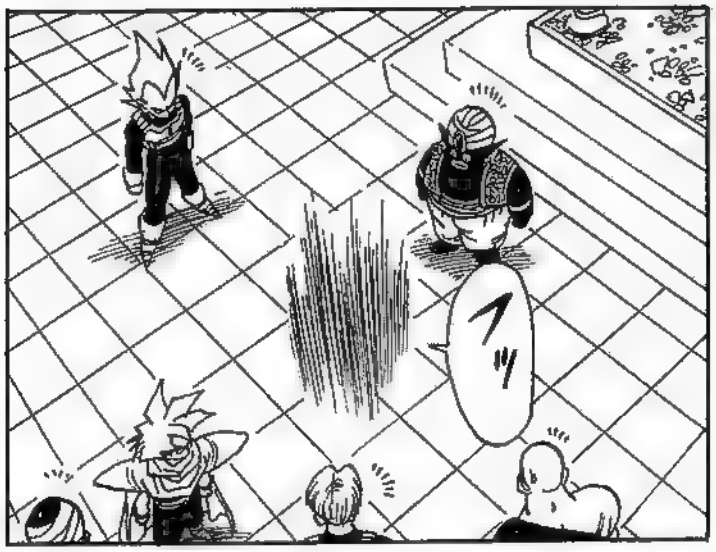
IF YOU WANT, I COULD GET MOM TO MAKE A NEW SUIT OF ARMOR FOR YOU.

I NEED NEW CLOTHES TOO... PERHAPS A PAIR LIKE YOURS?
MR. PICC-OLO?

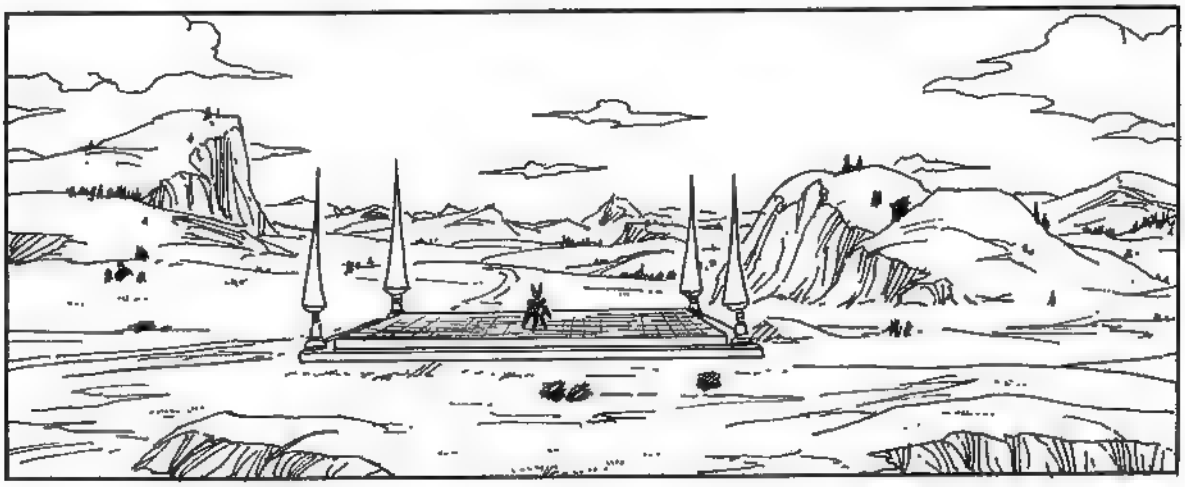
OF COURSE. I'LL MAKE SOMETHING STYLISH AS A GIFT TO YOU.
HEH...
WOW!
THANK YOU SO MUCH, PICCOLO!

I DUNNO... I HAVEN'T SEEN HIS PERFECT FORM YET...
I'LL GO SEE HIM FOR MYSELF.

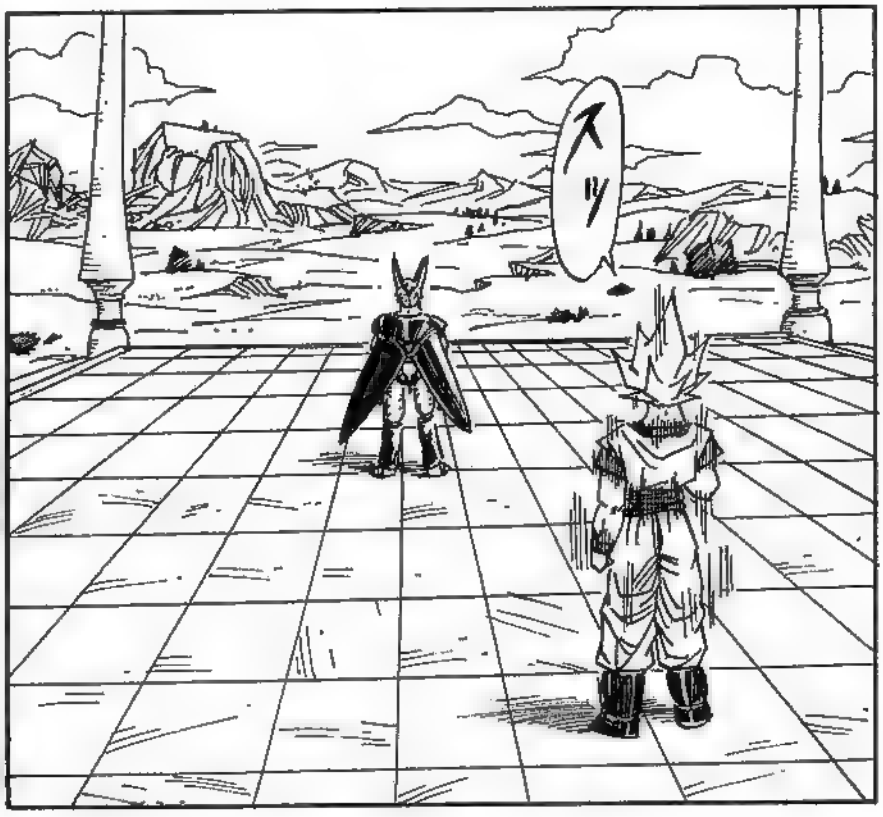
DO YOU THINK YOU CAN BEAT CELL?
SO...



HMM...
.....



THIS OUGHT TO DO...



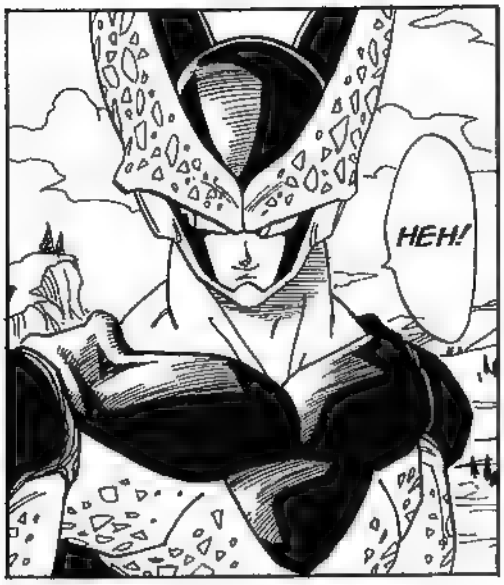
YOU MUST BE SON GOKU?
YEP! THAT'S ME!

HA HA HA...
.....

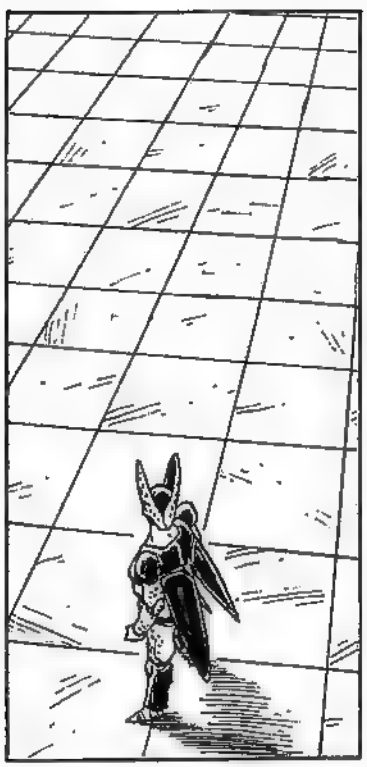
THIS WILL BE THE ARENA FOR THE TOURNAMENT THAT WILL DECIDE THE FATE OF MANKIND, THE CELL GAMES. IT'LL BE 9 DAYS FROM NOW.
WHAT DO YOU THINK?
I CAN'T SAY IT LOOKS PROMISING.

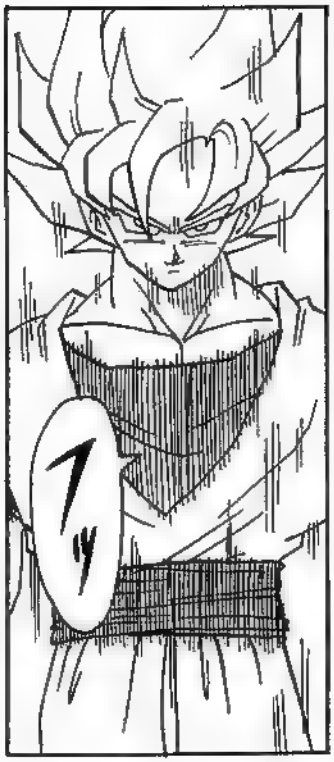
THAT MUST MEAN YOU DID IT...
SO, THIS MUST BE YOUR PERFECT FORM, HUH?

INDEED...
.....

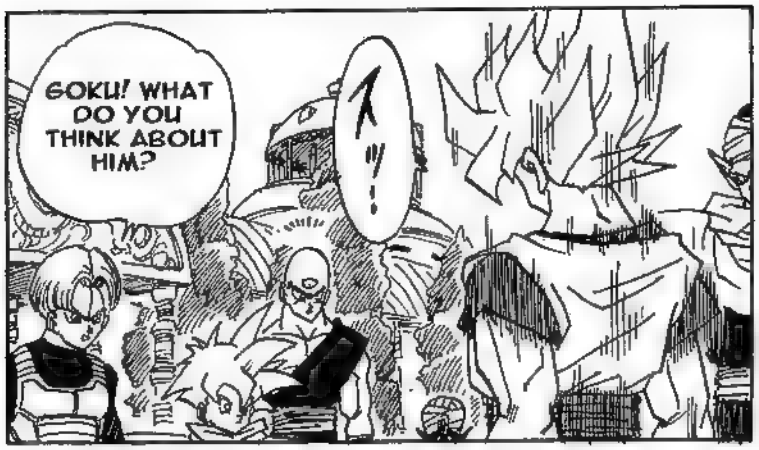

HEH!

JUST MAKE SURE THAT YOU DON'T KILL ANYONE BEFORE IT STARTS.
SO, I'LL BE ENTERING THIS TOURNAMENT OF YOURS.




ﾌﾝ

THIS WILL BE FUN!

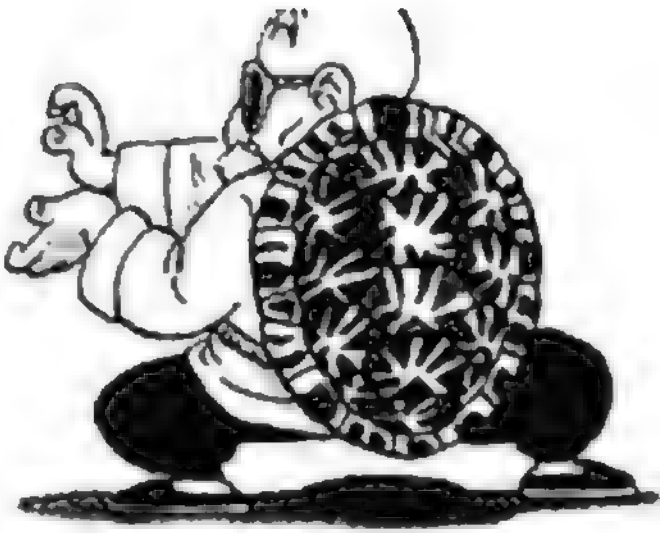

GOKU! WHAT DO YOU THINK ABOUT HIM?
ﾊｯ!!

JUDGING FROM HIS KI, THERE'S NO TELLING HOW STRONG HE'LL BE ONCE THE DAY COMES.
I CAN'T BELIEVE HE GOT STRONGER...

THIS WILL BE VERY INTEREST-ING, INDEED.
NOW THAT I'VE SEEN GOKU...

26 Dragonball(完)

Dragonball



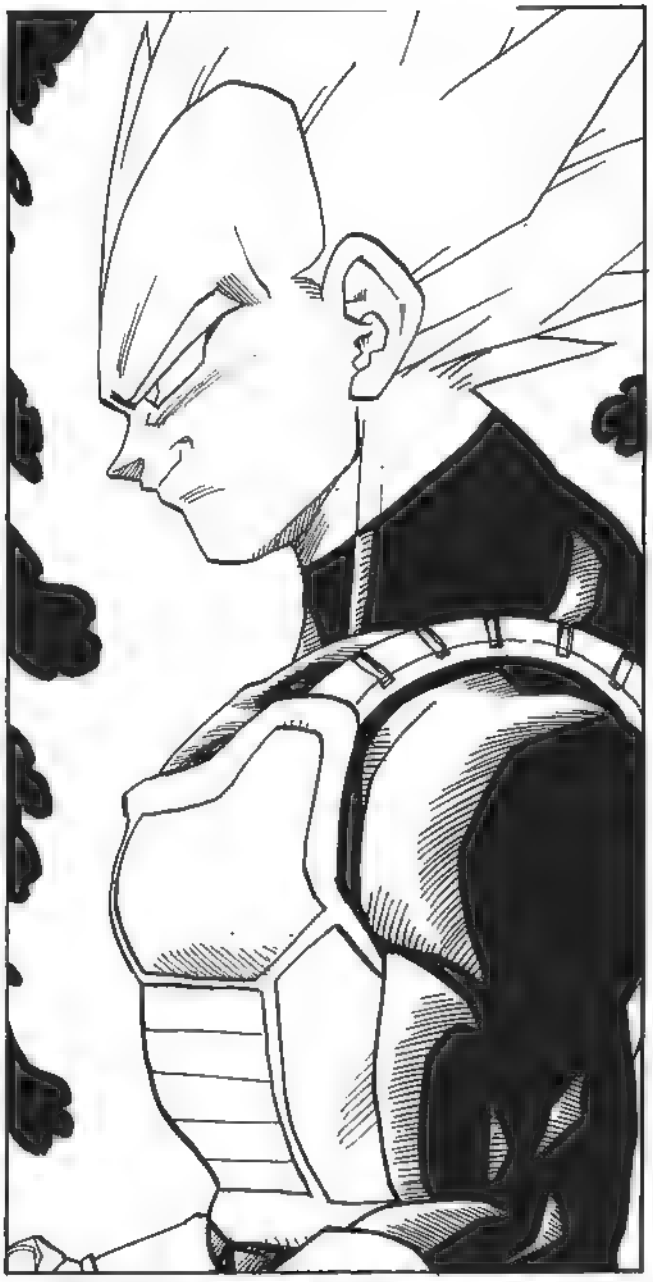
扉絵コレクション

DRAGON BALL

ドラゴンボール

By Project Z Scans
Original translations by
DBZSubbed and
Demikiller.
Remastered by
Cavery210

VEGETA'S SELF CONFIDENCE!



DRAGON BALL

ドラゴンボール

SON GOKU AND SON GOHAN

BY PROJECT Z SCANS

Original translation by Demikiller and DBZSubbed.

Remastered by Cavery210

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DRAGON BALL ドラゴンボール

其の三百七十九

INTERRUPTED!? CELL'S PERFECT FORM!

BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

RUN FOR YOUR LIFE, #18!
BY PROJECT Z SCANS

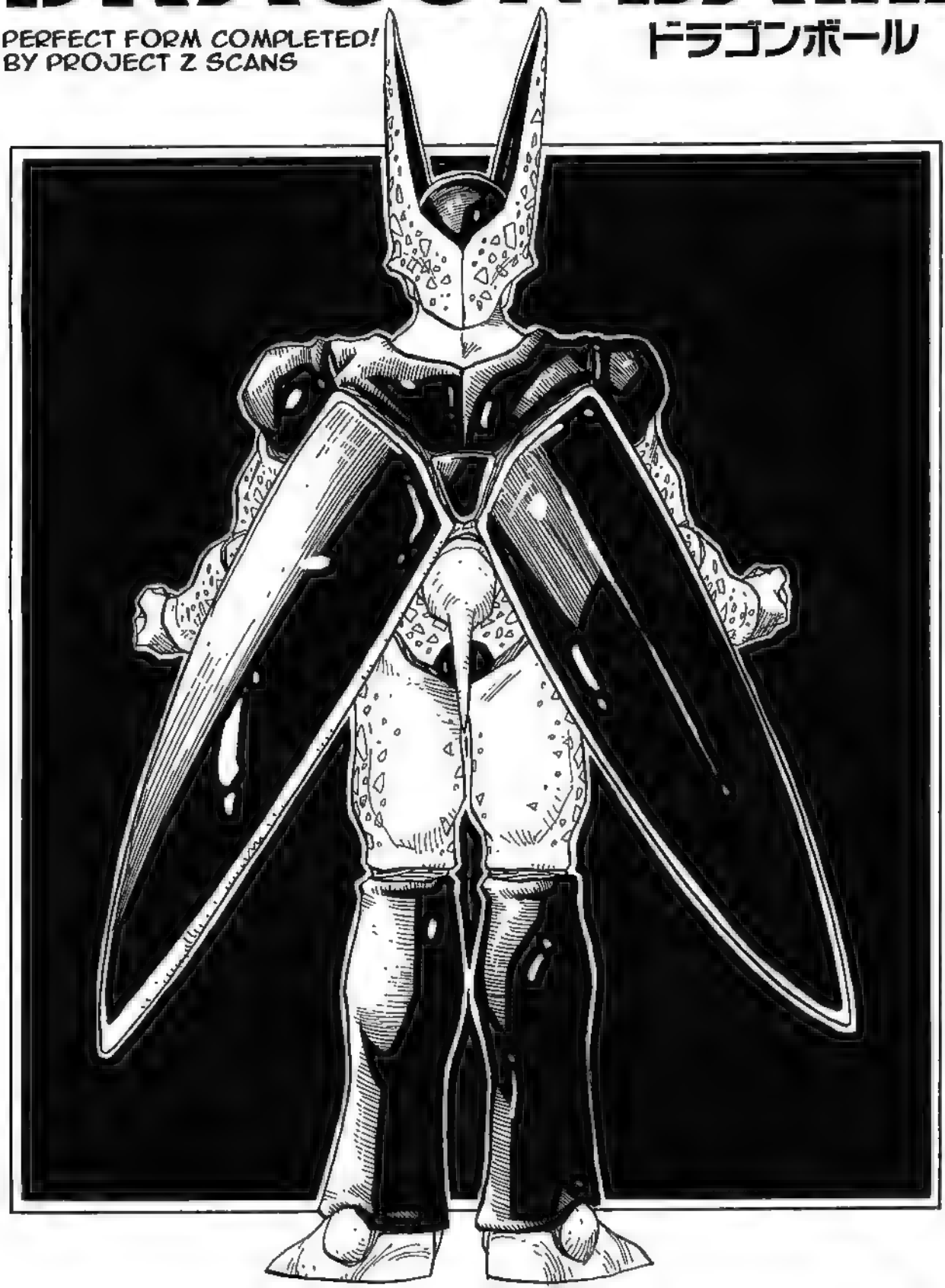
DRAGON BALL ドラゴンボール

VEGETA'S CURIOUSITY SAVES CELL!
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

PERFECT FORM COMPLETED!
BY PROJECT Z SCANS



DRAGON BALL

ドラゴンボール

THE SITUATION IS REVERSED!

BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

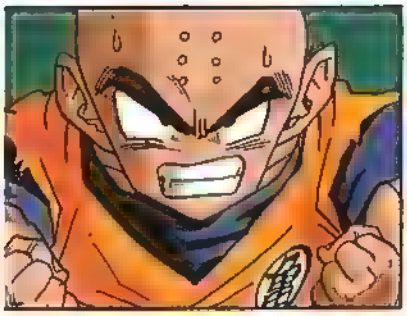
ドラゴンボール

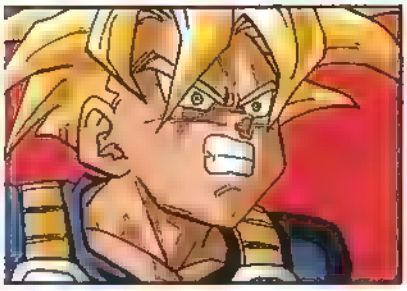
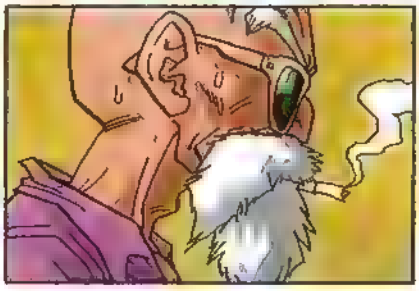
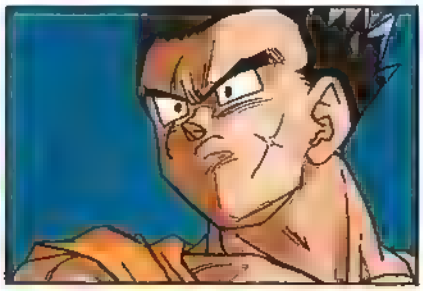
VEGETA'S FINAL FLASH!
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

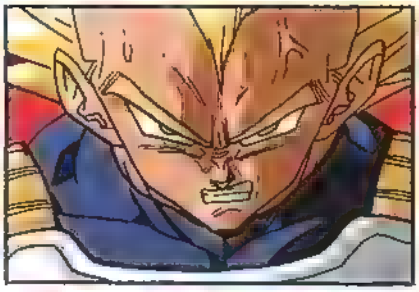
TRUNKS STEPS IN!
BY PROJECT Z SCANS



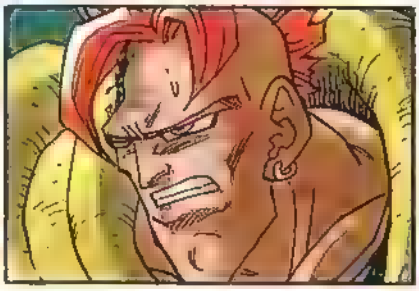
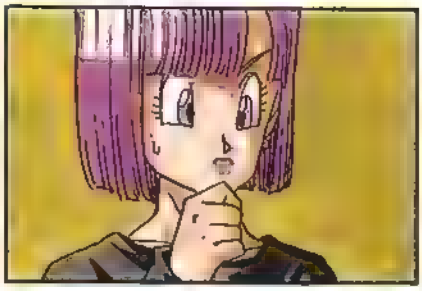
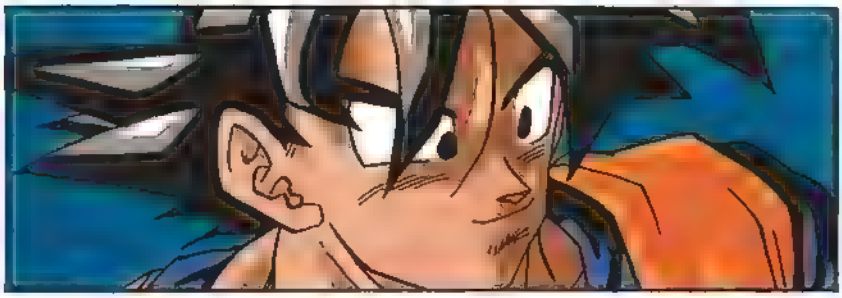
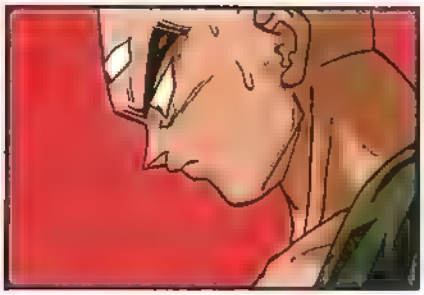
DRAGON BALL

ドラゴンボール



SUPER TRUNKS SURPASSES HIS FATHER!

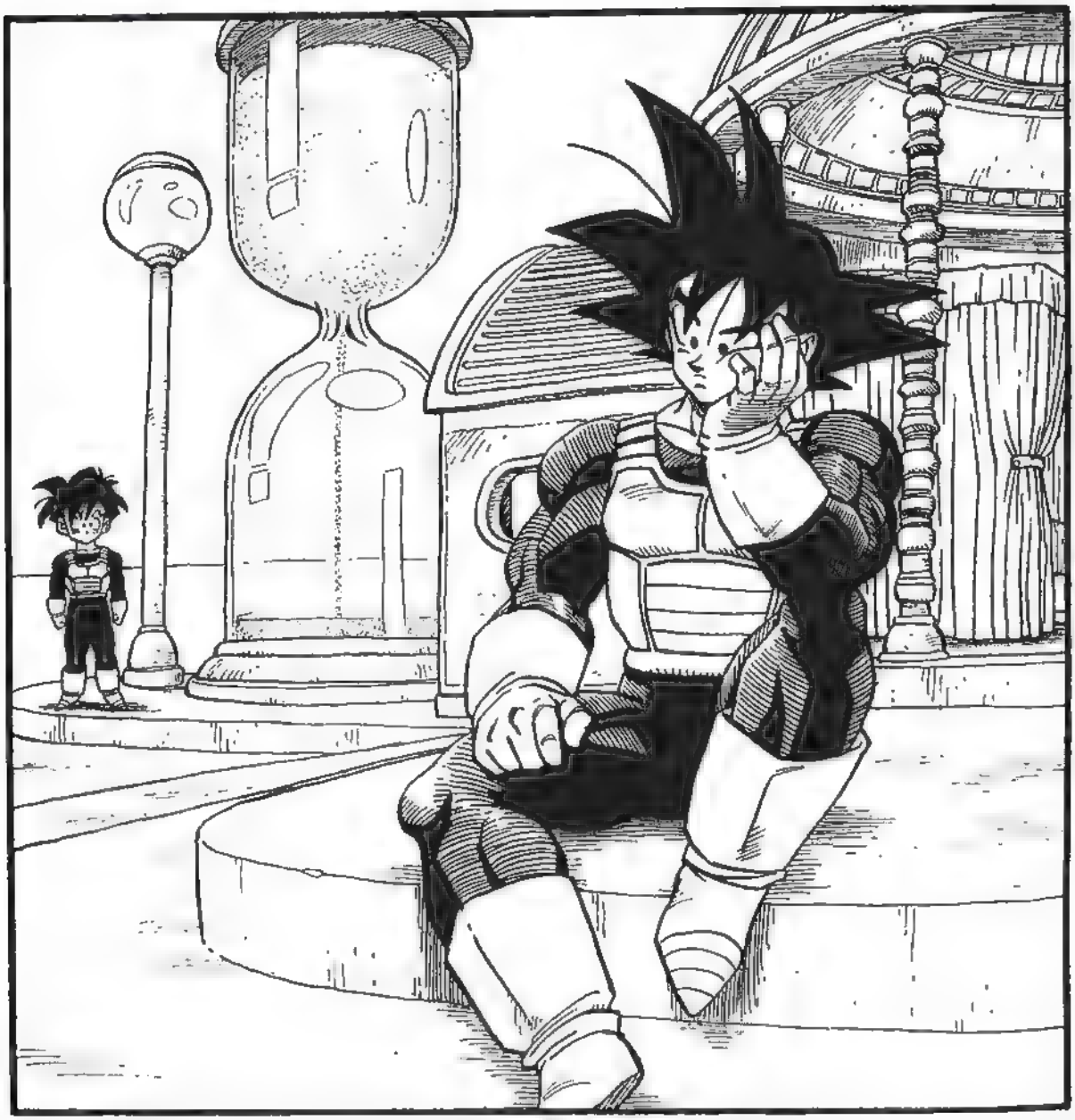
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

THE BALANCE OF POWER
BY PROJECT Z SCANS



DRAGON BALL

ドラゴンボール

CELL'S IDEA

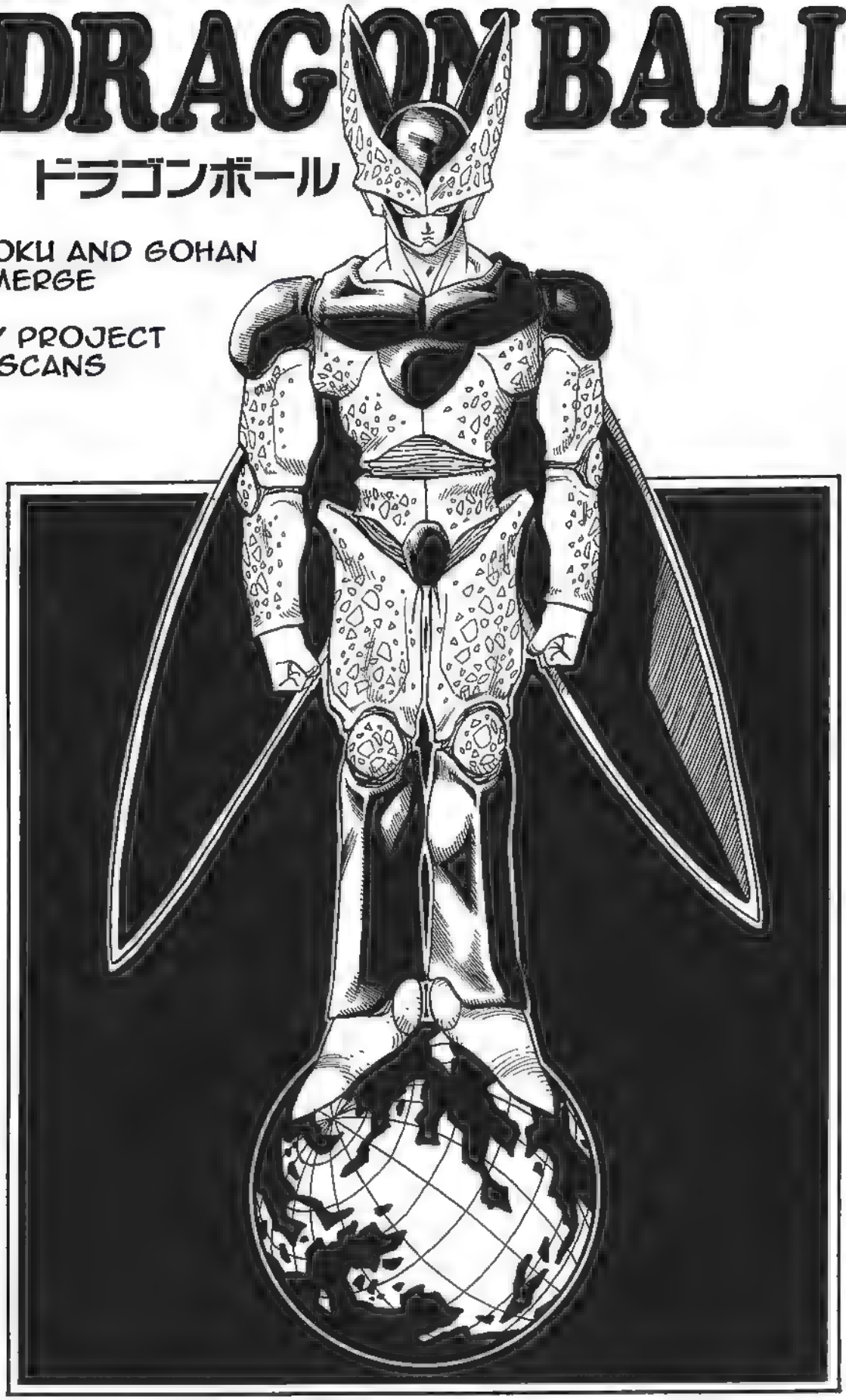
BY PROJECT Z SCANS

DRAGON BALL

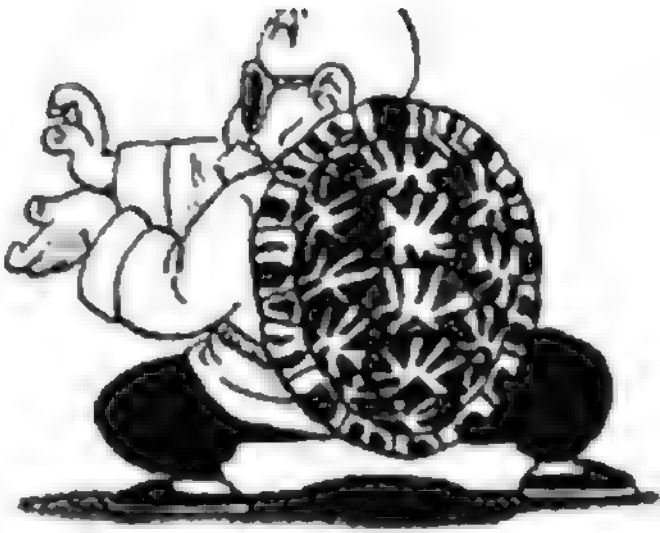
ドラゴンボール

GOKU AND GOHAN EMERGE

BY PROJECT Z SCANS



Dragonball



ジャンプ・コミックス
ドラゴンボール完全版 26

2003年12月 9 日　第1刷発行
2004年11月20日　第3刷発行

著　者　鳥山 明 ©BIRD STUDIO 2003

編集協力　株式会社 尚企画
東京都千代田区神田神保町 2-8-20 MT ビル 2F
〒101-0051

発行人　堀内丸恵

発行所　株式会社 集英社
東京都千代田区一ツ橋 2 丁目 5 番 10 号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　大日本印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873469-6　C9979

DRAG